KES 1800-35 KES 1800-40

Elektro-Kettensäge
Electric Chainsaw
Elektro Kettingzaag
Tronçonneuse électrique
Elettrosega a catena
Electrosierra
El-kædesav
Ηλεκτρικά αλυσοπρίονα
Elektrická řetězová pila
Elektrická reťazová píla
Elektryczna pilarka łańcuchowa
Elektromos láncfűrész
Električna lančana pila
Električna verižna žaga
Fierăstrău electric cu lanț
Електрическа верижна дърворезачка
Электрическая цепная пила

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

NL **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

FR **Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

DK **Brugsanvisning** - Oversættelse af den originale driftsvejledning
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ** - Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας
Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού!

CZ **Návod k použití** - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

SK **Návod na obsluhu** - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

PL **Instrukcja Obsługi** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!

HU **Kezelesi Utasistas** - Az eredeti használati utasítás fordítása
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

HR **Uputstvo za uporabu** - Prijevod originalne upute za uporabu.
Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!

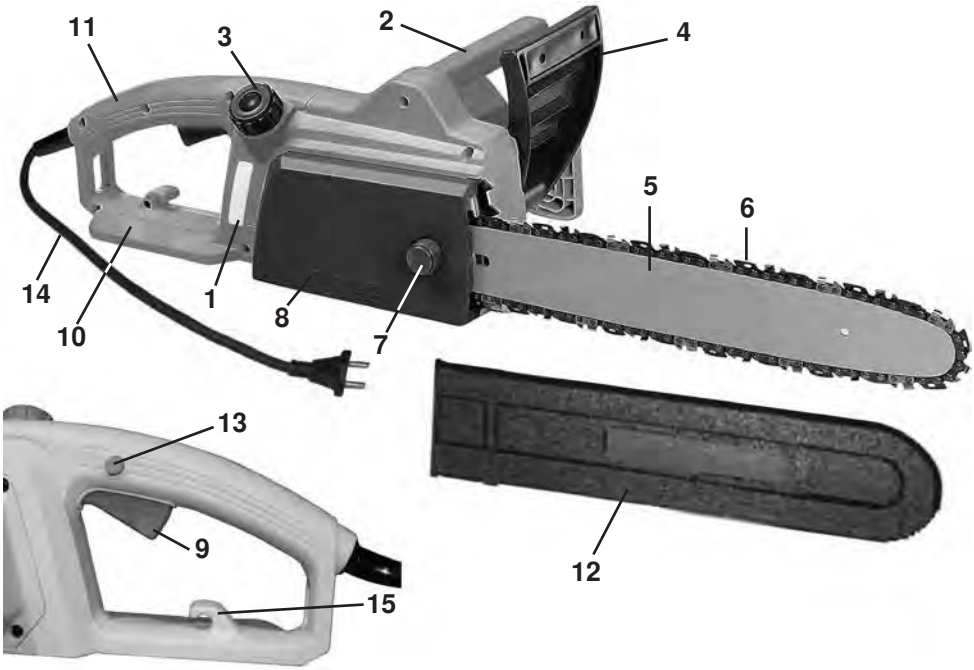
SI **Navodila za uporabo** - Prevod originalnega navodila za uporabo
Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!

RO **Instrucțiuni de utilizare** - Traducerea originalului Instrucţiunilor de utilizare
Citiți instrucțiunile de utilizare înaintea folosirii!

BG **Ръководство за употреба** - Превод на оригиналното ръководство за употреба
Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!

RU **Инструкция по эксплуатации** - Перевод оригинальной Инструкции по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

73710750-04



DE

1 Ölsichtfenster
2 Vorderer Handgriff
3 Öltankverschluss
4 Vorderer Handschutz
5 Schwert
6 Sägekette
7 Befestigungsmutter mit Schutzkappe
8 Ritzeldeckel
9 Schalter
10 Hinterer Handschutz
11 Hinterer Handgriff
12 Schwertschutz
13 Sperrknopf
14 Netzleitung mit Stecker
15 Zugentlastung

GB

1 Oil inspection window
2 Front handle
3 Oil tank cap
4 Front hand protection
5 Blade
6 Saw chain
7 Fastening nut with protection cap
8 Pinion lid
9 Switch
10 Rear hand protection
11 Rear handle
12 Blade protection
13 Stopping button
14 Power cord connecteur
15 Strain relief

NL

1 Oliekijkglas
2 Voorste handgreep
3 Olietankdop
4 Voorste handbeschermer
5 Zwaard
6 Zaagketting
7 Bevestigingsmoer
8 Afdekkap
9 Schakelaar
10 Achterste handbeschermer
11 Achterste handgreep
12 Zwaardbeschermer
13 Veiligheidsknop
14 Netsnoer met stekker
15 Snoerontlasting

FR

1 Ecran témoin pour niveau d'huile
2 Poignée avant
3 Couvercle du réservoir d'huile
4 Protège-main avant
5 Guide
6 Chaîne de la scie
7 Ecrou de fixation avec couvercle de protection
8 Couvercle à pignon
9 Interrupteur
10 Protège-main arrière
11 Poignée arrière
12 Protège-guide
13 Bouton d'arrêt
14 Raccordement au réseau
15 Décharge de traction

IT

1 Finestrella di controllo dell'olio
2 Impugnatura anteriore
3 Tappo del serbatoio dell'olio
4 Protezione anteriore delle mani
5 Spada
6 Catena di taglio
7 Dado di fissaggio con cappuccio di protezione
8 Coperchio zigrinato
9 Interruttore
10 Protezione posteriore delle mani
11 Impugnatura posteriore
12 Protezione della spada
13 Pulsante di bloccaggio
14 Cavo di alimentazione
15 Scarico della trazione

ES

1 Ventanilla de control de aceite
2 Empuñadura delantera
3 Cierre del depósito de aceite
4 Guardamanos delantero
5 Cuchillas-espada
6 Cadena de sierra
7 Tuerca de sujeción con tapa protectora
8 Tapa de piñón
9 Interruptor
10 Guardamanos posterior
11 Empuñadura posterior
12 Protección de cuchillas-espada
13 Botón de bloqueo
14 Protección contra el choque
15 Abrazadera antitracción

DK

1 Olievindue
2 Forreste håndtag
3 Låg til olietank
4 Forreste håndbeskyttelse
5 Sværd
6 Savkæde
7 Fastgørelsesmøtrik med beskyttelseskappe
8 Låg til tandhjul
9 Kontakt
10 Bagerste håndbeskyttelse
11 Bagerste håndtag
12 Sværdbeskyttelse
13 Spærrekontakt
14 El-ledning med stik
15 Trækaflastning

SK

1 Kontrolný priezor oleja
2 Predná rukoväť
3 Uzáver olejovej nádržky
4 Predný bezpečnostný kryt ruky
5 Lišta
6 Pílová reťaz
7 Upevňovacia matica s ochrannou krytkou
8 Kryt pastorka
9 Vypínač
10 Zadný bezpečnostný kryt ruky
11 Zadná rukoväť
12 Kryt lišty
13 Uzávierka vypínača
14 Sie ové vedenie
15 ťahové odľahčenie

HR

1 Prozor za gledanje stanja ulja
2 Prednji rukohvat
3 Zatvarac uljnog rezervoara
4 Prednji štitnik za ruku
5 Mac
6 Lanac pile
7 Pričvrsna matica sa zaštitnom kapom
8 Urezni poklopac
9 Prekidac
10 Stražnji štitnik za ruku
11 Stražnji rukohvat
12 Štitnik za mac
13 Zaporno dugme
14 Mrežni vod
15 Vlačno rasterećenje

BG

1 Наблюдателно прозорче за маслото
2 Предна ръкохватка
3 Капачка за резервоара за маслото
4 Преден предпазител за ръцете
5 Лист
6 Режеща верига
7 Закрепваща гайка с предпазен капак
8 Капак на зъбното колело
9 Прекъсвач
10 Заден предпазител на ръцете
11 Задна ръкохватка
12 Предпазител за листа
13 Копче за блокировка
14 Сетевой кабель
15 Снятие нагрузки тяги

GR

1 Οπτική ένδειξη λαδιού
2 Μπροστινή χειρολαβή
3 Καπάκι ντεπόζιτου λαδιού
4 Μπροστινή προστασία χειρός
5 Λάμα
6 Αλυσίδα πριονιού
7 Παξιμάδι στερέωσης με προστατευτικό καπάκι
8 Τροχίσκος-καπάκι
9 Διακόπτης
10 Πισινή προστασία χειρός
11 Πισινή χειρολαβή
12 Προστασία λάμας
13 Κουμπί ασφάλισης
14 Προστασία πρόσκρουσης
15 Αποφόρτιση εφελκυσμού

PL

1 Wziernik poziomu oleju
2 Uchwyt przedni
3 Nakretka zbiornika oleju
4 Przednia ochrona dloni
5 Miecz
6 Lancuch pily
7 Nakrętka mocująca z nasadką ochronną
8 Pokrywka zebnika
9 Przelacznik
10 Tylna ochrona dloni
11 Tylni uchwyt
12 Ochrona miecza
13 Przycisk ustalajacy
14 Przewód sieciowy
15 Uchwyt kablowy odciążający

SI

1 Kontrola nivoja olja
2 Sprednji ročaj
3 Pokrovček rezervoarja za olje
4 Sprednje varovalo rok
5 Meč žage
6 Veriga
7 Pritrdilna matica z zaščitnim pokrovom
8 Pokrov zobatega kolesca
9 Stikalo
10 Zadnje varovalo
11 Zadnji ročaj
12 Zaščita meča in verige
13 Zaporni gumb
14 Napajalni kabel
15 Ježiček za kabel

RU

1 Прозрачное окошко масляного бака
2 Передняя рукоятка
3 Крышка масляного бака
4 Передний щиток
5 Шина
6 Цепь
7 Крепежная гайка с предохранительным колпаком
8 Крышка ведущей малой шестерни
9 Выключатель
10 Задний щиток
11 Задняя рукоятка
12 Защитный чехол
13 Предохранитель
14 Сетевой кабель с вилкой
15 Фиксатор сетевого кабеля

CZ

1 Kontrolní průhled stavu oleje
2 Přední rukojeť
3 Víčko olejové nádrže
4 Ochrana přední ruky
5 Vodící lišta
6 Pilový řetěz
7 Upevňovací matice s ochrannou krytkou
8 Kryt řetězky
9 Spínač
10 Ochrana zadní ruky
11 Zadní rukojeť
12 Ochrana lišty
13 Bezpečnostní pojistka spínače
14 Přívodní kabel
15 Tahové odlehčení

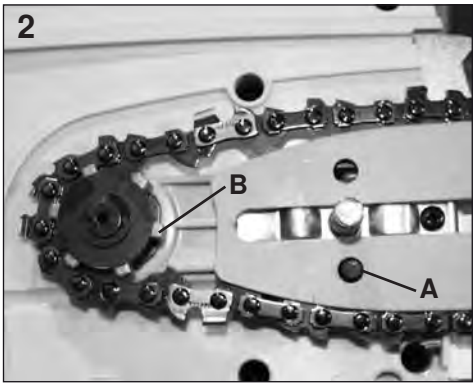
HU

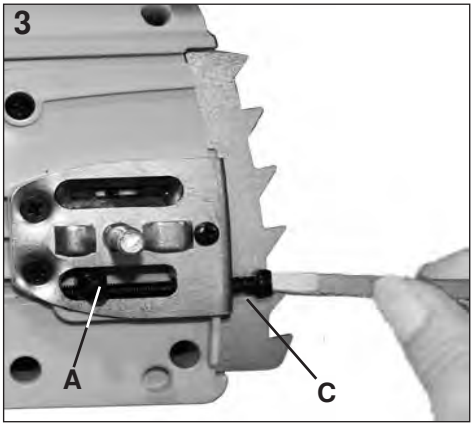
1 Olajnívó üveg
2 Elso kézi fogantyú
3 Olajtank sapka
4 Elso kézvédo
5 Kard
6 Furészlánc
7 Rögzítő anya védősapkával
8 Fogaskerék elzáró fedéli
9 Kapcsoló
10 Hátsó kézvédo
11 Hátsó kézi fogantyú
12 Kardvédo
13 Reteszelo gomb
14 Halózati vezeték
15 Húzásmegszüntető

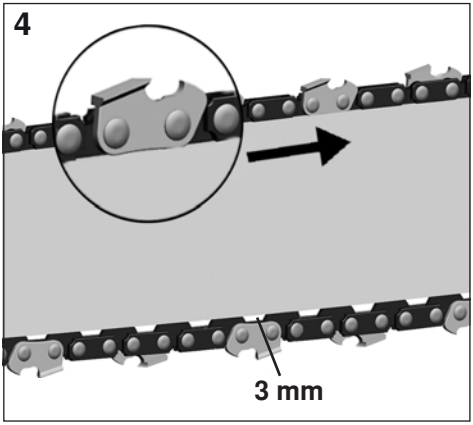
RO

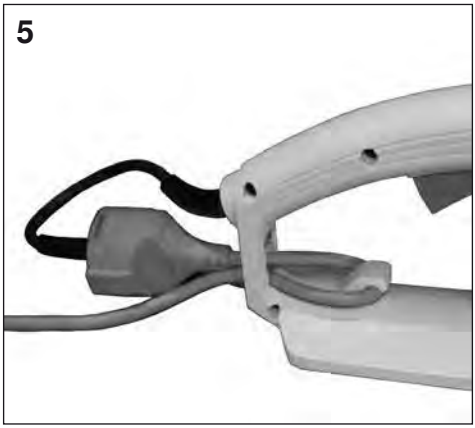
1 Fereastră pentru nivelul de ulei
2 Mânerul din față
3 Capacul rezervorului de ulei
4 Pavăza frontală de protecție a mâinii
5 Lamă
6 Lanțul fierăstrăului
7 Piuliță de prindere cu capac de protecție
8 Capacul roții dințate
9 Întrerupător
10 Apărătoarea de protecție din spate a mâinii
11 Mânerul din spate
12 Apărătoare de protecție a lamei
13 Buton de blocare
14 Prikljucni kabel
15 Natezna razbremenitev

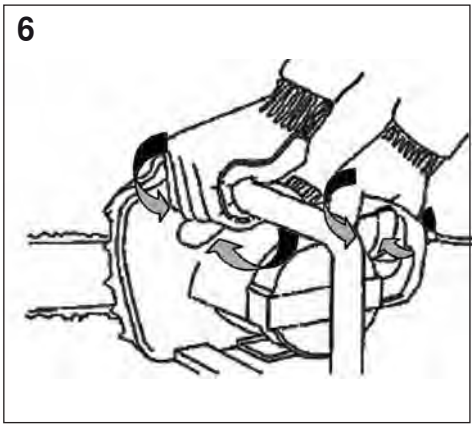
1

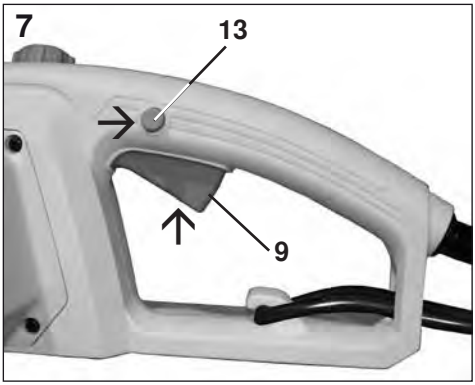

2
B
A

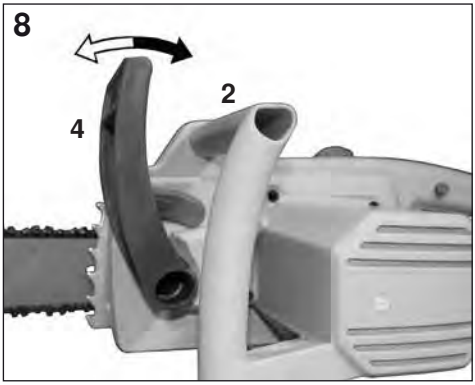

3
A
C

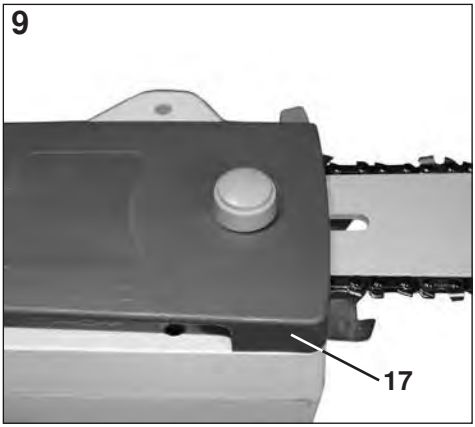

4
3 mm


5

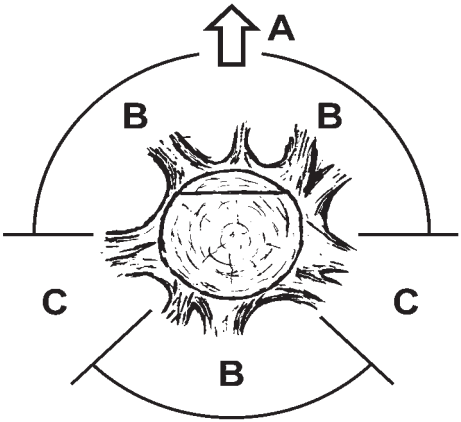

6


7
13
9


8
2
4


9
17

10



DE
A Fällrichtung
B Gefahrenzone
C Fluchtbereich

NL
A Velrichting
B Gevarenzone
C Vluchtgebied

IT
A Direzione di caduta
B Zona di pericolo
C Area di fuga

DK
A Fælderetning
B Farezone
C Retræteområde

CZ
A Směr pádu stromu
B Ŗiziková zóna
C Úniková oblast

PL
A Kierunek ścinania
B Areał zagrożenia
C Zakres ewakuacyjny

HR
A Pravac obaranja
B Opasna zona
C Područje za bijeg

RO
A Direcţie de cădere
B Zonă periculoasă
C Zonă de refugiere

RU
A Направление валки
B Опасная зона
C Безопасная зона

GB
A Felling direction
B Danger area
C Escape area

FR
A Direction de chute
B Zone de danger
C Zone de retraite

ES
A Dirección de caída
B Zona de peligro
C Zona de huída

GR
A Κατεύθυνση πτώσης
B Ζώνη κινδύνου
C Περιοχή διαφυγής

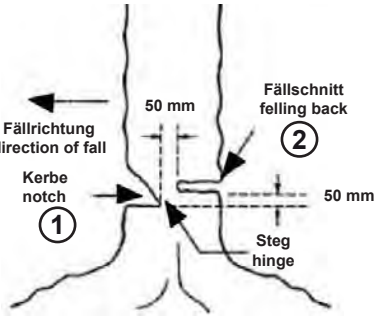
SK
A Smer pádu stromu
B Ŗiziková zóna
C Úniková oblasť

HU
A Dőlésirány
B Veszélyeztetett zóna
C Menekülési zóna

SI
A Smer padca
B Nevarno območje
C Smeri umika

BG
A Посока на поваляне (на дървото)
B Зона на опасност
C Участък за изтегляне

11



12

Schnittrichtung beim Entasten
Limbing

Vom Boden fernhalten. Unterstützende Äste stehen lassen, bis der Stamm zersägt ist

Leave larger lower limbs to support the log off the ground.

13

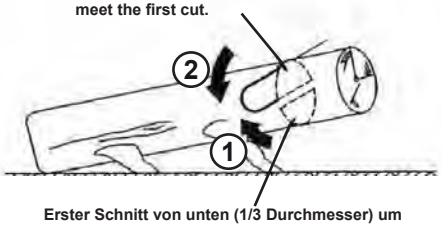
Schnitt von oben ausführen
Nicht in den Boden sägen

Cut from the top
Don't let the chain contact the ground

14

Zweiter Schnitt von oben (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts (um Einklemmen zu vermeiden)

Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.



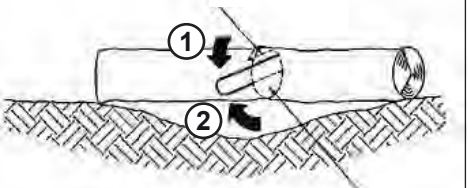
Erster Schnitt von unten (1/3 Durchmesser) um Splittern zu vermeiden.

Cut 1/3 the diameter from the underside

15

Erster Schnitt von oben (1/3 Durchmesser) um Splittern zu vermeiden.

Cut 1/3 of that diameter from the top overbruck



Zweiter Schnitt von unten (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts, um Einklemmen zu vermeiden

Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.

16

Beim Sägen am Hang oberhalb vom Stamm stehen, da der Stamm wegrollen kann

When bucking on a slope always stand on the uphill side of the log

17

INHALTSVERZEICHNIS **Seite**

Vorwort zur Bedienungsanleitung DE-2

Abbildung und Erklärung der Piktogramme DE-2

Technische Daten DE-2

Allgemeiner Sicherheitshinweis DE-3

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge DE-3
1) Arbeitsplatzsicherheit
2) Elektrische Sicherheit
3) Sicherheit von Personen
4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
5) Service
6) Emissionen
7) Sicherheitshinweise für Kettensägen
8) Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:
9) Wichtige Hinweise zu Ihrer persönlichen Sicherheit
   a) Allgemeine Gefahrenhinweise
   b) Hinweise zum sicheren Betrieb der Kettensäge
   c) Hinweise zur Rückschlaggefahr
   d) Hinweise zur sicheren Arbeitstechnik

Inbetriebnahme DE-6
1) Öltank füllen
2) Montage von Schwert und Kette
3) Anschluss der Kettensäge
4) Einschalten

Sicherheitsvorrichtungen an Ihrer Kettensäge DE-7
1. Kettenbremse
2. Auslaufbremse
3. Kettenfangbolzen

Erläuterung der richtigen Vorgehensweise bei den grundlegenden Arbeiten Fällen, Entasten und Durchsägen (Ablängen) DE-8
a) Baum fällen
b) Kerbschnitt setzen
c) Fällschnitt setzen
d) Entasten
e) Baumstamm ablängen
f) Krallenanschlag

Wartung und Plege DE-9

Bei technischen Problemen DE-9

Reparaturdienst DE-9

Entsorgung / Umweltschutz DE-9

Ersatzteile DE-10

Gewährleistung- und Garantiebedingungen DE-10

Konformitätserklärung DE-10

Vorwort zur Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung soll erleichtern, die Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise, die Maschine sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben und damit, Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine zu erhöhen. Die Gebrauchsanweisung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.
Die Gebrauchsanweisung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten mit der Maschine wie z.B. Bedienung, Instandhaltung oder Transport beauftragt ist.
Neben der Gebrauchsanweisung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten sowie die Unfallverhütungsvorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaften.

Abbildung und Erklärung der Piktogramme

1+2 Augen- und Gehörschutz tragen!
3 Warnung!
4 Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen
5 Dieses Werkzeug nicht dem Regen aussetzen
6 Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort Netzstecker ziehen.
7 Achtung, Rückschlag!
8 Mit beiden Händen halten!
9 Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

Technische Daten

Diese Kettensäge ist nach den Vorschriften gemäß EN 60745-2-13 gebaut und entspricht den Vorschriften des Gerätesicherheitsgesetzes.

Elektro-Kettensäge		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Nennspannung	V~	220-240	220-240
Nennfrequenz	Hz	50	50
Absicherung-(träge)	A	16	16
Nennleistung	W	1800	1800
Schwertlänge	mm	360	400
Kettenbezeichnung		91PJ052X (Orgeon)	91PJ056X (Orgeon)
Kettenteilung 9,53 mm (0,375”) 3/8 Zoll			
Kettenstärke 1,3 mm (0,05“)			
Kettengeschwindigkeit	m/s	ca. 13,5	ca. 13,5
Gewicht	kg	ca. 4,2	ca. 4,3
Öltankinhalt	ml	100	100

Alle Modelle mit automatischer Kettenschmierung sowie mechanischer Kettenbremse und Auslaufbremse.

Die Typenbezeichnung für die Kette entnehmen Sie bitte dem Typschild

Schutzklasse: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Funkentstörung: nach EN 55014

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie:

Geräuschemmissionswerte nach EN 60745-1:2009: Schalldruckpegel L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Vibration nach EN 60745-1:2009
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Achtung: Diese Kettensäge ist nur zum Schneiden von Holz bestimmt !

Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand- und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

a) Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

6) Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.

- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein

7) Sicherheitshinweise für Kettensägen:

- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.*
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** *Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.*
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** *Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.*
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann.** *Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** *Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.*
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** *Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.*
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** *Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.*
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** *Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.*
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** *Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.*
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** *Sorgfälltiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.*

- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** *Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Sägekette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.*
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.*
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** *Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.*

8) Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.

Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgen beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** *Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.*
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** *Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.*
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** *Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.*
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette***. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.*
- **Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.**

Wichtige Hinweise zu Ihrer persönlichen Sicherheit

A) Allgemeine Gefahrenhinweise

1. Versuchen Sie niemals eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
2. Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden oder durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie diese Geräte jeweils zu benutzen sind.
3. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen Elektrokettensägen nicht bedienen. Ausnahme: Auszubildende Jugendliche über 16 Jahre unter Aufsicht eines Fachkundigen.
4. Die Kettensäge darf nur von Personen mit ausreichender Erfahrung bedient werden.
5. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung stets zusammen mit der Kettensäge auf.
6. Verleihen oder verschenken Sie die Kettensäge nur an Personen, die mit dem Gebrauch vertraut sind. Bitte übergeben Sie dazu jeweils auch diese Gebrauchsanweisung.

B) Hinweise zum sicheren Betrieb der Kettensäge

7. Achtung! Vor erstmaligem Gebrauch der Kettensäge lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und lassen Sie sich im Gebrauch einweisen.
8. Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenem Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
9. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
10. Überprüfen Sie die Anschlussleitung vor jedem Gebrauch auf Beschädigung oder Risse. Beschädigte Leitungen müssen ersetzt werden.
11. Bei der Arbeit ist die Kettensäge mit beiden Händen zu führen.
12. Zum Nachspannen der Kette bzw. zum Kettenwechsel oder zur Beseitigung von Störungen muss die Kettensäge vom Stromnetz getrennt werden. - Netzstecker ziehen!
13. Bei Arbeitspausen ist die Maschine so abzulegen, dass niemand gefährdet wird. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
14. Beim Einschalten ist die Kettensäge sicher abzustützen und festzuhalten. Kette und Schwert müssen frei stehen.
15. Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung ist sofort der Stecker zu ziehen.
16. Die Kettensäge darf nur an Schutzkontaktsteckdosen und geprüfter Installation benutzt werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters. Die Sicherung muss einen Wert von 16 A haben und darf nicht mit anderen Verbrauchern belastet werden.
17. Bei Gebrauch einer Kabeltrommel muss das Kabel vollständig abgewickelt sein.

18. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht geknickt oder beschädigt wird.
19. Die Kettensäge darf nur komplett montiert in Betrieb genommen werden. Es dürfen keine Schutzeinrichtungen fehlen.
20. Schalten Sie die Kettensäge sofort aus, wenn Sie Veränderungen an der Maschine wahrnehmen.
21. Halten Sie für eventuelle Unfälle stets einen Verbandskasten nach DIN 13164 bereit.
22. Bei Berührung der Kettensäge mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern bitte sofort den Netzstecker ziehen und Kette sowie Schwert überprüfen.
23. Achten Sie darauf, dass kein Kettenöl ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangt - Umweltschutz. Legen Sie die Kettensäge stets auf einer Unterlage ab, da immer etwas Öl von Schwert und Kette tropfen kann**.**
24. Vermeiden Sie den Gebrauch der Kettensäge bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.

C) Hinweise zur Rückschlaggefahr

25. Verwenden Sie möglichst einen Sägebock.
26. Behalten Sie stets die Schwertspitze im Auge
27. Nur die laufende Sägekette zum Schnitt ansetzen, niemals bei aufgesetzter Kette die Maschine einschalten.
28. Sogenannte Stechschnitte mit der Schwertspitze dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

D) Hinweise zur sicheren Arbeitstechnik

29. Das Arbeiten auf Leitern , Arbeitsgerüsten oder Bäumen stehend ist verboten.
30. Sorgen Sie dafür, dass sich das Holz während des Schneidens nicht verdrehen kann.
31. Achten Sie auf gesplittertes Holz. Beim Sägen besteht Verletzungsgefahr durch mitgerissene Holzspäne.
32. Benutzen Sie die Kettensäge nicht zum Hebeln oder Bewegen von Holz.
33. Schneiden Sie nur mit der Unterseite des Schwertes. Beim Schneiden mit der Oberseite wird die Kette zurückgestoßen in Richtung des Sägeführers.
34. Achten Sie darauf, dass das Holz frei ist von Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern.
35. Wir empfehlen, dass ein Erstbenutzer eine praktische Einweisung in den Gebrauch der Kettensäge und die Personenschutzausrüstung von einer erfahrenen Bedienperson erhalten sollte und zunächst das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
36. Vermeiden Sie die Berührung der laufenden Säge mit Erdboden und Drahtzäunen.

Inbetriebnahme

Vor dem Starten

Die Stromversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Vor Beginn der Arbeiten immer prüfen, ob die Kettensäge richtig funktioniert und sicher zu bedienen ist. Prüfen Sie, ob die Kettenschmierung und die Ölstandsanzeige in einwandfreiem Zustand sind.

1. Öltank füllen (Abb. 1)

Die Kettensäge darf niemals ohne Kettenöl betrieben werden, da dies zur Beschädigung von Kette, Schwert und Motor führt. Bei Betrieb ohne Kettenöl wird im Falle der Beschädigung jeder Garantieanspruch abgelehnt.

Verwenden Sie bitte nur Sägekettenöl auf biologischer Basis, welches 100 % biologisch abbaubar ist.

Bio-Sägekettenöl bekommen Sie überall im Fachhandel. Verwenden Sie kein Altöl. Dies führt zur Beschädigung Ihrer Kettensäge und zum Verlust der Garantie.

- Zum Füllen des Öltanks ziehen Sie bitte den Netzstecker.
- Öffnen Sie den Drehverschluss und legen Sie ihn so ab, dass die Dichtung im Tankverschluss nicht verloren geht.
- Füllen Sie ca. 100 ml Öl mit einem Trichter in den Tank und drehen Sie den Tankverschluss fest zu.
- Der Ölstand lässt sich am Sichtfenster 1 erkennen. Wollen Sie die Maschine längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie bitte das Kettenöl aus dem Öltank.
- Vor dem Transport oder Versand der Kettensäge sollte ebenfalls der Öltank geleert werden.
- Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung überprüfen. Säge mit montierter Schneidgarnitur einschalten und bei genügend Abstand über einen hellen Grund halten (Vorsicht, keine Bodenberührung!). Zeigt sich eine Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei.
- Legen Sie nach Gebrauch die Kettensäge waagerecht auf eine saugfähige Unterlage ab. Es können durch die Ölverteilung an Schwert, Kette und Antrieb noch einige Tropfen Öl austreten.

2. Montage von Schwert und Kette (Abb. 2 - 4)

Achtung! Verletzungsgefahr. Benutzen Sie bei der Montage der Kette Sicherheitshandschuhe.

- Legen Sie die Kettensäge auf eine stabile Unterlage.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter und entfernen Sie diese. Schutzkappe vorher abziehen.
- Ziehen Sie den Ritzeldeckel ab.
- Legen Sie die Sägekette auf das Schwert auf und beachten Sie die Laufrichtung der Kette. **Die Schneidezähne müssen auf der Oberseite des Schwertes nach vorn zeigen** (siehe Abb. 4).
- Legen Sie das freistehende Ende der Sägekette über das Kettenantriebsrad (siehe Abb. 2, B) und das Schwert 5 mit dem Langloch über Schwertführung und Kettenspannbolzen.
- Beachten Sie, dass der Kettenspannbolzen genau in der kleinen Öffnung im Schwert sitzt (siehe Abb. 2, A). Er muss durch die Öffnung sichtbar sein.
- Schieben Sie nun das Schwert zusammen mit der Kette nach vorn. Beachten Sie, dass alle Kettenglieder genau in der Schwertnut sitzen und dass die Sägekette exakt um das Kettenantriebsrad herum geführt ist.
- Setzen Sie den Ritzeldeckel wieder auf und drücken ihn fest an.

- Montieren Sie die Befestigungsmutter wieder. Die Befestigungsmutter wird zunächst nur handfest angezogen.
- Spannen Sie die Kette. Dazu drehen Sie die Kettenspannschraube (siehe Abb.3, C) im Uhrzeigersinn. Die Kette sollte so gespannt sein, dass sie sich etwa 3 mm in der Schwertmitte abheben lässt (Abb. 4).
- Zum Schluss ziehen Sie die Befestigungsmutter mittels Kombischlüssel fest an. Drücken Sie die Schutzkappe auf die Mutter.

Die Kettenspannung hat großen Einfluss auf die Lebensdauer der Schneidgarnitur, sie muss öfters kontrolliert werden. Bei Erwärmung der Kette auf Betriebstemperatur dehnt sie sich aus und muss nachgespannt werden. Eine neue Sägekette muss öfters nachgespannt werden, bis sie sich gelängt hat.

Achtung: Während der Einlaufzeit muss die Kette häufiger nachgespannt werden. Sofort nachspannen, wenn Kette flattert oder aus der Nut heraustritt!

Lockern Sie zum Spannen der Kette die Mutter. Drehen Sie anschließend die Kettenspannschraube (Abb.3, C) auf der Frontseite der Kettensäge im Uhrzeigersinn. Spannen Sie die Kette so weit, dass sie sich in Schwertmitte um etwa 3 mm abheben lässt, wie in Abb. 4 gezeigt.

3. Anschluss der Kettensäge (Abb. 5)

Wir empfehlen, die Kettensäge zusammen mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung zu betreiben mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,4 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm^2. Sie müssen spritzwassergeschützt sein. Bei Beschädigung der Anschlussleitung dieses Gerätes darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, weil Spezialwerkzeug erforderlich ist. Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, sollten über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Diese Kettensäge ist zur Sicherung der Anschlussleitung mit einer Zugentlastung ausgestattet. Verbinden Sie zunächst den Gerätestecker mit der Anschlussleitung. Bilden Sie dann mit der Anschlussleitung eine enge Schlaufe und schieben Sie diese durch die Öffnung auf der Hinterseite des Handgriffs. Legen Sie dann die Schlaufe über den Zugentlastungshaken, wie in der Abb. 5 gezeigt. Die Steckverbindung ist nun gegen selbsttätiges Lösen gesichert.

4. Einschalten (Abb. 6 + 7)

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen (Abb. 6).
- Drücken Sie mit dem Daumen den Sperrknopf 13 an der linken Seite des hinteren Handgriffs und danach den Betriebsschalter 9.
- Der Sperrknopf 13 dient nur zur Einschaltentriegelung und braucht nach dem Einschalten nicht weiter gedrückt zu werden.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter 9 los.

Achtung: Die Sägekette läuft sofort mit hoher Geschwindigkeit an. Beim Ablegen der Säge nie die Kette mit Steinen oder Metallgegenständen in Berührung bringen.

Warnung!

Die ausgedehnte Nutzung eines Werkzeugs setzt den Nutzer Erschütterungen aus, die zur Weißfingerkrankheit (Raynaud-Syndrom) oder zum Karpaltunnelsyndrom führen können.

Dieser Zustand verringert die Fähigkeit der Hand, Temperaturen zu empfinden und zu regulieren, verursacht Taubheit und Hitzeempfindungen und kann zu Nerven- und Kreislaufschäden und Gewebetod führen.

Nicht alle Faktoren, die zur Weißfingerkrankheit führen, sind bekannt, aber kaltes Wetter, Rauchen und Krankheiten, die Blutgefäße und den Blutkreislauf betreffen sowie große bzw. lang andauernde Belastung durch Erschütterungen werden als Faktoren in der Entstehung der Weißfingerkrankheit genannt. Beachten Sie Folgendes, um das Risiko der Weißfingerkrankheit und des Karpaltunnelsyndroms zu verringern:

- Tragen Sie Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm.
- Warten Sie das Gerät gut. Ein Werkzeug mit lockeren Komponenten oder beschädigten oder abgenutzten Dämpfern neigen zu größerer Vibration.
- Halten Sie den Griff stets fest, aber umklammern Sie die Handgriffe nicht ständig mit übermäßigem Druck. Machen Sie viele Pausen.

Alle oben genannte Vorkehrungen können das Risiko der Weißfingerkrankheit oder des Karpaltunnelsyndrom nicht ausschließen. Langzeit- und regelmäßigen Nutzern wird daher empfohlen, den Zustand Ihrer Hände und Finger genau zu beobachten. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, falls eines der obigen Symptome auftauchen sollte.

Sicherheitsvorrichtungen an Ihrer Kettensäge

1. Kettenbremse (Abb. 8)

Diese Kettensäge ist mit einer mechanischen Kettenbremse ausgerüstet. Im Falle des Hochschlagens der Säge durch Berühren der Schwertspitze mit Holz oder einem festen Gegenstand wird der Antrieb der Sägekette durch Auslösen des Handschutz 4 sofort gestoppt, der Motor läuft dabei weiter. Der Bremsvorgang wird ausgelöst, indem Ihr Handrücken am vorderen Handgriff 2 gegen den Handschutz 4 drückt oder vollautomatisch durch die Massenträgheit von Handschutz und weiteren

Bauteilen.. Die Kettenbremse sollte vor Einsatz der Säge auf ihre Funktion geprüft werden.

Achtung: Beim Lösen der Kettenbremse (Handschutz nach hinten in Richtung Handgriff ziehen und einrasten) darf kein Schalter gedrückt sein!

Achten Sie darauf, dass vor Inbetriebnahme der Kettensäge immer der Handschutz 4 in der Betriebsposition eingerastet ist. Dazu Handschutz nach hinten ziehen in Richtung Handgriff.

2. Auslaufbremse

Diese Kettensäge ist nach den neusten Vorschriften mit einer mechanischen Auslaufbremse ausgestattet. Diese ist mit der Kettenbremse gekoppelt und bewirkt ein Abbremsen der laufenden Kette, nachdem die Kettensäge ausgeschaltet wird.
Ihre Funktion wird mit Loslassen des Ein/Aus-Schalters in Kraft gesetzt. Diese Auslaufbremse verhindert die Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Kette.

3. Kettenfangbolzen (Abb. 9)

Diese Kettensäge ist mit einem Kettenfangbolzen (17) ausgerüstet. Falls es während des Sägebetriebes zum Kettenbruch kommen sollte, fängt der Kettenbolzen das schlagende Kettenende ab und verhindert dadurch Verletzungen an der Hand des Sägeführers.

Erläuterung der richtigen Vorgehensweise bei den grundlegenden Arbeiten Fällen, Entasten und Durchsägen (Ablängen) (Abb. 10 - 17)

a) Baum fällen

Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnisn zu setzen.

Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fällenden Baums aufhalten, da der Baum nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.

Vor dem Fällen sollte ein Fluchtweg geplant und wenn nötig freigemacht werden. Der Fluchtweg sollte von der erwarteten Falllinie aus schräg nach hinten wegführen, wie in Bild 10 dargestellt.

Vor dem Fällen sind die natürliche Neigung des Baumes, die Lage größerer Äste und die Windrichtung in Betracht zu ziehen, um die Fallrichtung des Baumes beurteilen zu können.

Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

b) Kerbschnitt setzen

Sägen Sie im rechten Winkel zur Fallrichtung eine Kerbe mit einer Tiefe von 1/3 des Baumdurchmessers, wie in Bild 11 gezeigt. Zuerst den unteren waagrechten Kerbschnitt durchführen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.

c) Fällschnitt setzen

Den Fällschnitt mindestens 50 mm oberhalb des waagrechten Kerbschnitts ansetzen, wie in Bild 11 gezeigt. Den Fällschnitt parallel zum waagrechten Kerbschnitt ausführen. Den Fällschnitt nur so tief einsägen, dass noch ein Steg (Fällleiste) stehen bleibt, der als Scharnier wirken kann. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

Wenn der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge aus dem Schnitt entfernen, ausschalten, ablegen und den Gefahrenbereich über den geplanten Fluchtweg verlassen. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

d) Entasten

Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste, gemäß Bild 12, mit einem Schnitt trennen. Äste, die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben gesägt werden, um ein Einklemmen der Säge zu vermeiden.

e) Baumstamm ablängen

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Folgen Sie den einfachen Anweisungen für leichtes Sägen.

Wenn die gesamte Länge des Baumstammes gleichmäßig aufliegt, wie in Bild 13 gezeigt, wird von oben her gesägt.

Wenn der Baumstamm an einem Ende aufliegt, wie in Bild 14 gezeigt, zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Unterseite her sägen, dann den Rest von oben auf Höhe des Unterschnitts.

Wenn der Baumstamm an beiden Enden aufliegt, wie in Bild 15 gezeigt, zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Oberseite her sägen, dann 2/3 von der Unterseite auf Höhe des Oberschnitts.

Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen, wie in Bild 16 gezeigt. Um im Moment des “Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort

entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

f) Krallenanschlag (Abb. 17)

- Drücken Sie den Krallenanschlag in den Stamm, und führen Sie mit dem Krallenanschlag als Drehpunkt eine Bogenbewegung der Maschine durch, wodurch die Kette in das Holz schneidet.
- Wiederholen Sie bei Bedarf den Arbeitsschritt, indem Sie den Ansetzpunkt des Krallenanschlags verändern.

Wartung und Pflege

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.

- Reinigen Sie jeweils nach Gebrauch Ihre Kettensäge von Sägespänen und Öl. Achten Sie besonders darauf, dass die Luftschlitze für die Motorkühlung im Gehäuse der Kettensäge frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Bei starker Verschmutzung der Sägekette bzw. bei Verharzung muss die Kette demontiert und gereinigt werden. Legen Sie die Kette dazu einige Stunden in ein Gefäß mit Kettensägenreiniger. Danach mit klarem Wasser abspülen und falls die Kette nicht sofort benutzt wird, diese mit Service Spray oder einem handelsüblichen Antikorrosionsspray behandeln.
- Nur bei Verwendung von Bio-Kettenöl: Da einige Bio-Ölsorten nach längerer Zeit zu Verkrustung neigen können, sollte das Ölsystem vor längerer Lagerung der Kettensäge durchgespült werden. Füllen Sie dazu Kettensägenreiniger bis zur Hälfte (ca. 50 ml) in den geleerten Öltank und verschließen Sie diesen wie gewohnt. Schalten Sie anschließend die Kettensäge ohne montiertes Schwert und Kette solange ein, bis die ganze Spülflüssigkeit aus der Ölöffnung der Kettensäge ausgetreten ist Vor erneutem Gebrauch der Kettensäge unbedingt wieder Öl einfüllen.
- Säge nicht im Freien oder in feuchten Räumen lagern.
- Prüfen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile der Kettensäge auf Verschleiß, insbesondere Kette, Schwert und Kettenantriebsrad.
- Achten Sie immer auf richtige Spannung der Sägekette. Eine zu locker sitzende Kette kann bei Betrieb abspringen und zu Verletzungen führen. Bei Beschädigung der Kette muss diese sofort ersetzt werden. Die Mindestlänge der Schneidezähne sollte mindestens 4 mm betragen.
- Überprüfen Sie das Motorgehäuse und das Anschlusskabel nach Gebrauch auf Beschädigung. Bei Anzeichen einer Beschädigung übergeben Sie bitte Ihre Kettensäge einer Fachwerkstatt bzw. dem Werkskundendienst.
- Überprüfen Sie bei jedem Gebrauch Ihrer Kettensäge den Ölstand und die Ölung. Fehlende Ölung führt zur Beschädigung von Kette, Schwert und Motor.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihrer Kettensäge die Schärfe der Kette. Stumpfe Ketten führen zur Überhitzung des Motors.
- Da zum Schärfen einer Sägekette einige Fachkenntnisse erforderlich sind, empfehlen wir, das Nachschärfen von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.
- Bevor Sie die Kettensäge transportieren, entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und schieben Sie den Kettenschutz über die Schiene und Kette. Wenn mehrere Schnitte mit der Kettensäge durchzuführen sind, muss die Säge zwischen den Schnitten ausgeschaltet werden.
- Wenn Sie ein Fahrzeug verwenden, um die Maschine zu transportieren, positionieren Sie sie so, dass sie keine Gefahr für Personen verursachen kann, und befestigen Sie sie gut.

Bei technischen Problemen

- **Maschine läuft nicht an:** Steckdose überprüfen, ob Spannung vorhanden. Verlängerungsleitung überprüfen auf Unterbrechung. Sollte dies zu keinem Ergebnis führen, geben Sie die Kettensäge in die Fachwerkstatt oder zum Werkskundendienst.
- **Kette läuft nicht:** Stellung des Handschutzes überprüfen (siehe Abb. 8). Kette läuft nur bei gelöster Bremse.
- **Starke Funkenbildung am Motor**: Motor oder Kohlebürste beschädigt. Geben Sie die Kettensäge in die Fachwerkstatt oder zum Werkskundendienst.
- **Öl fließt nicht:** Kontrollieren Sie den Ölstand. Reinigen Sie die Öldurchflussöffnungen im Schwert (siehe auch entsprechende Hinweise unter Wartung und Pflege). Falls dies zu keinem Erfolg führt, geben Sie Ihre Kettensäge zum Werkskundendienst oder in eine Fachwerkstatt.

Achtung: Weitere Wartungs- und Reparaturarbeiten als in dieser Gebrauchsanweisung angegeben, dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte bzw. den Werkskundendienst durchgeführt werden.

Achtung: Bei Beschädigung der Anschlussleitung dieses Gerätes darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt oder vom Werkskundendienst ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeug erforderlich ist.

Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.
Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Ersatzteile

Ersatzkette 35 cm	Art.-Nr. 27111011
Ersatzkette 40 cm	Art.-Nr. 27110996

Gewährleistung- und Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-Konformitätserklärung

Wir, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, 64839 Münster, Germany**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die **Kettensäge KES 1800-35, KES 1800-40,** auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EG** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

2006/42/EG Anhang I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Baumusterprüfbescheinigung: BM 50254513 0001; BM 50254513 0002;

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Notified under No. 0197

gemessener Schallleistungspegel L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

garantierter Schallleistungspegel L_{WA}
108,0 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 21.05.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ENGLISH

CONTENT **Page**

Introduction to the Operating Instructions GB-2

Illustration and explanation of pictograms GB-2

Technical Data GB-2

General safety instructions GB-3

General safety information for power tools GB-3

1) Safety at the workplace
2) Electrical safety
3) Personal safety
4) Use and handling of the power tool
5) Service
6) Emissions
7) Safety instructions for chain saws:
8) Causes of kickbacks and how to avoid them:
9) Important instructions for your personal safety
   a) General safety instructions
   b) Instructions on using the chain saw safely
   c) Warning to the danger of recoil (“kickback”)
   d) Instructions on safe working techniques

Starting up GB-6

1) Filling the oil tank
2) Assembling the blade and chain
3) Connecting the chainsaw
4) Switching on

Safety devices on your chain brake GB-7

1. Chain brake
2. Rundown brake
3. Chain catch bolt

Instructions on working properly with the chain saw GB-7

a) Felling a Tree
b) Notching Undercut
c) Felling Back Cut
d) Limbing a Tree
e) Bucking a Log

Spiked bumper

Maintenance and Servicing GB-8

In the case of technical problems GB-8

Repair Service GB-8

Waste disposal and environmental protection GB-9

Spare parts GB-9

Warranty GB-9

EC Declaration of Conformity GB-9

Electric Chainsaw

Introduction to the Operating Instructions

These Operating Instructions are intended to facilitate your becoming acquainted with the machine and using it in accordance with the regulations. The Operating Instructions contain important information on how to use the machine safely, correctly and economically. Observing this information will help increase the reliability and working life of the machine. The Operating Instructions must always be at hand when the machine is being used.

They must be read and observed by every person dealing with the machine, whether operating, servicing or transporting it.

In addition to the Operating Instructions and the applicable rules of the prevention of accidents valid in the country of use and on site, the generally recognised rules on working safely and correctly must be observed as well as the accident prevention rules of the relevant professional associations.

Illustration and explanation of pictograms

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Wear eye and ear protection!
3 Warning!
4 Read operation instructions before use
5 Do not subject this electric power tool to rain
6 Remove plug immediately if the power flex is damaged or cut.
7 Attention, kick-back!
8 Hold tool with both hands!
9 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/ household waste. Dispose of only at a designated collection point.

Technical Data

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN 60745-2-13 and fully comply with the provisions of the German Equipment and Product Safety Act.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Rated Voltage	V~	220-240	220-240
Nominal Frequency	Hz	50	50
Fuse (time lag)	A	16	16
Rated Output	W	1800	1800
Guide bar length	mm	360	400
Speed	m/sec	approx. 13,5	approx. 13,5
Weight	kg	approx. 4,2	approx. 4,3
Oil	ml	100	100

All models with automatic chain lubrication and mechanical chain brake and rundown brake.

Class of Protection: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Interference Suppression: according to EN 55014

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive:

Noise emission values EN 60745-1:2009: Sound Pressure Level L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Vibration values in accordance with EN 60745-1:2009:

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Attention: This chain saw is only intended for cutting wood !

General safety instructions

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

General safety information for power tools

Warning! Read all safety-related information and safety instructions! *Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.*

Keep the safety information and instructions for future reference.

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

1) Safety at the workplace

a) Keep your working area clean, tidy and well-lit. *Disorder and poorly lit working areas may result in accidents.*

b) **Do not operate the power tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts.** *Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other persons away while you are operating the power tool.** *Distractions may result in the operator loosing control over the tool.*

2) Electrical safety

a) The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. *Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.*

b) Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) Keep the tool out of the rain or moisture in general. *The penetration of water into a power tool* **increases the risk of electric shock.**

d) Do not use the cord to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. *Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cords that are approved for outdoor-use. *The use of an extension cord that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If the operation of a power tool in a moist environment cannot be avoided it is highly recommended to use a residual current device (RCD). *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. *When working with power tools, even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*

b) Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). *Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and application of the tool) reduces the risk of injury.*

c) Avoid unintentional operation. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains supply and/or the battery and whenever you pick up or carry the tool. *When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.*

d) Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the power tool on. *A wrench or other tool that is inside or on a rotating part of the tool may cause injury.*

e) Avoid unusual postures. Make sure to have a safe footing and keep your balance at all times. *This will allow you to better control the power tool in unexpected situations.*

f) Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts. *Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.*

g) If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly. *The use of a dust extraction device may reduce risks caused by dust.*

4) Use and handling of the power tool

a) Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case. *The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.*

b) Do not use a power tool with a damaged switch. *A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.*

c) Pull the mains plug and/or remove the battery before adjusting a tool, changing accessories or putting the tool aside. *This precaution avoids the unintentional start of the tool.*

d) Store power tools that are currently not used out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions. *Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.*

e) Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and

are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that may affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the tool. *Many accidents are the result of poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Thoroughly maintained cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.*

g) Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out. *The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.*

5) Service

a) Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. *This will ensure the continued safe operation of the power tool.*

6) Emissions

- **The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.**
- **The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.**
- **The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.**
- **Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks**

7) Safety instructions for chain saws:

- **Keep the cable away from the cutting area.** *When working with the tool the cable might be hidden in bushes and accidentally cut through.*
- **Keep all parts of your body clear of the chain while the saw is running. Before starting the saw, make sure that the chain does not touch any objects.** *When working with a chain saw, even a short moment of inattentiveness may result in clothes or parts of the body being caught by the chain.*
- **Always hold the chain saw with your right hand at the rear handle and your left hand at the front handle.** *Holding the chain saw differently (left hand – rear handle / right hand – front handle) during operation will increase the risk of injury and is not permitted.*
- **Hold the electric equipment by its insulated handle surfaces, as the chainsaw can come into contact with its own mains power cable.** *If the chainsaw comes into contact with a live cable, it can energise metal parts of the equipment and cause an electric shock.*
- **Wear eye and hearing protection. Other personal protection equipment for the head, hands, legs and feet is recommended.** *Proper protective clothing and protection equipment reduce the risk of injury caused by thrown-about wood chips and accidental contact with the chain.*
- **Do not operate the chain saw on trees.** *Operating a chain saw while situated on a tree involves a high risk of injury.*
- **Make sure to have a safe stand at any time, and only use the chain saw when standing on solid, safe and level ground.** *A slippery ground or instable surfaces as the steps of a ladder may lead to loosing balance or the control over the chain saw.*
- **When cutting a branch that is under tension take into account that it will spring back.** *When the tension of the wood fibres is released the tensioned branch may hit the operator and/or the chain saw resulting in a loss of control.*
- **Apply particular caution when cutting brush and young trees.** *The thin material may get caught in the chain and hit you or throw you off balance.*
- **Carry the switched-off chain saw using the front handle with the chain pointing away from your body. Always put on the protection cover when transporting or storing the chain saw.** *The careful handling of the chain saw reduces the risk of accidentally touching the sharp cutting chain.*
- **Follow the instructions for lubrication, chain tension and changing accessories.** *An improperly tensioned or lubricated chain may either break or considerably increase the risk of a kickback.*
- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** *Fatty, oily handles are slippery and may lead to a loss of control.*
- **Use the chain saw for cutting wood only! Do not use the chain saw for works it is not designed for. – Example: Do not use the chain saw for cutting plastics, brickwork or other construction materials that are not made of wood.** *The use of the chain saw for applications, for which it is not designed, may result in dangerous situations.*

8) Causes of kickbacks and how to avoid them:

A kickback can occur if the tip of the guide bar touches an object or the wood to be cut pinches the bar inside the cut.

In some cases, touching an object with the tip of the bar may lead to an unexpected, sudden backward movement, in the course of which the guide bar is 'kicked' upwards and in the direction of the operator.

The pinching of the chain at the upper edge of the guide bar may fiercely throw the bar back in the direction of the operator.

In both cases, you may loose the control over the saw and get seriously hurt. Do not exclusively rely on the chain saw's built-in safety features. As a user of a chain saw you should take several precautions to continuously work without having accidents or suffering injuries.

A kickback is the result of a wrong or improper use of the power tool. It may be avoided by taking the following proper precautions:

- **Hold the saw with both hands with the thumbs and fingers firmly embracing the handles of the chain saw. Position your body and arms such that you can withstand the power of a kickback.**

When proper precautions are taken the operator will be able to control the power of a kickback. Never let go of the chain saw!

- **Avoid unusual postures and do not cut above shoulder height.** *This avoids accidentally touching objects with the tip of the bar and allows for a better control of the chain saw in unexpected situations.*
- **Only use the replacement bars and chains prescribed by the manufacturer.** *The use of wrong replacement bars and chains may lead to chain breaks or kickbacks.*
- **Adhere to the manufacturer's instructions to sharpen and maintain the chain.** *Depth limiters that are too low increase the risk of a kickback.*
- **Set the loop so that it is not detected during operation of branches or the like.**

9) Important instructions for your personal safety

a) General safety instructions

1. Never attempt to use an incomplete machine or one which an unauthorised alteration has been implemented.
2. These devices are not designed to be operated by persons who have insufficient experience and/or insufficient knowledge or by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instructions about how these devices are to be used.
3. Children and young persons under 18 may not operate electrical chainsaws, with the exception of apprentices older than 16 under the supervision of a trained adult.
4. The chainsaw may only be used by persons who have sufficient experience.
5. Always keep these Operating Instructions together with the chainsaw.
6. Only lend or give this chainsaw to persons who are familiar with its use. Also give them these Operating Instructions.

B) Instructions on using the chain saw safely

7. Attention! Read the Operating Instructions care-fully and have yourself instructed in the use of a chain saw before you use it for the first time.
8. Always store your electric tools in a safe place. Electric tools not being used should be stored in a dry, inaccessible or locked place, outside the reach of children.
9. Check the extension cable regularly and replace it if it gets worn or damaged.
10. Check the power cable for damage or cracks every time before you use it. Damaged cables must be replaced.
11. Always hold the chain saw with both hands while working with it.
12. The chain saw must be disconnected from the power supply before you tighten the chain, exchange the chain or carry out any other work on the saw. - Withdraw the plug!
13. During work breaks put the machine down in such a manner that nobody is at risk.
14. When switching on the chain saw, ensure that it is supported well and hold it firmly. The chain and bar must be free.
15. Withdraw the plug immediately if the power cable is damaged or cut.
16. The chain saw may only be connected to socket outlets with earthing contact and tested electrical installations. We recommend the use of a residual-current-operated circuit-breaker. The fuse must have a value of 16 A and mustn't be used by other consumers while working with the chain saw.
17. The cable must be winded off completely when you use a cable drum.
18. Ensure that the power cable has no kinks and is not damaged.
19. The chain saw may only be used in a completely assembled state. No protective devices may be missing.
20. Switch the chain saw off immediately if you notice any changes in the machine.
21. Always have a first-aid kit fulfilling DIN 13164 at hand in case of accidents.
22. If the chain saw comes into contact with earth, stones, nails or other foreign objects, withdraw the plug immediately and check the chain as well as the bar.
23. Ensure that no chain oil penetrates into the earth or sewage. Always place the chain saw on something that will absorb any oil dripping from the bar or chain.
24. Avoid to use the trimmer in poor weather conditions, especially if there is a risk of a thunderstorm.

C) Warning to the danger of recoil ("kickback")

25. If possible, use a stand.
26. Always keep an eye on the bar tip.
27. Only place a running saw on the object to be cut. Never start the machine while the chain rests on something.
28. So called piercing cuts with the bar tip may only be carried out by trained personnel.

D) Instructions on safe working techniques

29. Working on ladders, scaffoldings or trees is forbidden.
30. Ensure that the wood cannot twist while it is being cut.
31. Watch out for splintering wood. While you are sawing you may be injured by flying wood chips.
32. Do not use the chain saw to lever or move the wood.
33. Only cut with the lower section of the saw. The saw will be repulsed towards you if you try and cut with the upper section of the saw.
34. Ensure that the wood is free of stones, nails or other foreign objects.
35. We recommend that first-time users are instructed practically as to the correct use of the chainsaw and the required personal safety equipment by an experienced operator; the cutting of round wood or logs should be trained on a log stand or similar rack-type device first.
36. Keep the running chainsaw from touching the ground or wire fences.

Starting up

Before starting up

The voltage and current supply must comply with the ratings on the type plate. Before commencing work, always check that the chainsaw works properly and is safe to operate. Check also that the chain lubrication and the oil gauge are in good working order.

1. Filling the oil tank (Fig. 1)

The chain saw must never be operated without sufficient oil on the chain as this could cause damage to the chain, blade or motor. No claims for guarantee can be accepted if damage occurs when the device is being operated without chain oil.

Please use only biologically-based chainsaw oil, i.e. oil which is 100% biologically decomposable.

Biological chainsaw oil should be available at any local specialist dealer.

Do not use old oil. This will damage the chainsaw and will also lead to loss of the guarantee.

- Before filling the oil tank, pull out the mains plug
- Open the twist cap and place safely aside so that the sealing ring in the tank cap does not get lost.
- Fill approx. 190 ml oil into the tank using a funnel and screw on the tank cap tightly once more.
- The oil level can be seen in the inspection window. If you plan not to use the machine for a longer period, you should remo ve the chain oil from the oil tank.
- The oil tank should also be emptied before the chainsaw is transported or dispatched.
- Check correct functioning of the chainsaw before commencing work. Switch on the saw with cutting fittings assembled and hold over a bright background at a safe distance (Be careful not to come in contact with the ground !). An track of oil will show you that the chain is sufficiently lubricated.
- After use, lay the chainsaw horizontally on some absorbing surface. The oil spread on the blade, chain and drive may lead to some further dripping of oil.

2. Assembling the blade and chain (Fig. 2 - 4)

CAUTION! Risk of injury! Always use safety gloves when assembling the chain!

- Lay the chainsaw on a stable base.
- Release and remove the securing nut. Remove protection cap first.
- Pull off the pinion lid
- Lay the saw chains onto the blade and observe the direction of the chain. **The cutting teeth must be point-ing forward on the top of the blade** (see fig. 4).
- Lay the unattached end of the saw chain over the chain drive wheel (see fig.2, B) and the blade 5 with the elongated hole over the blade guide and chain tensioning bolt.
- Observe that the chain tensioning bolt is sitting exactly in the small opening in the blade (see fig.2, A). It must be visible through the opening.
- Now shove the blade together with the chain forwards. Observe that all chain links are positioned exactly in the blade grove and that the saw chain is running precisely around the chain drive wheel.
- Replace the pinion lid and press it tightly until secure.
- Replace the securing nut. The securing nut should initially only be tightened by hand.
- Tighten the chain. To do this, turn the chain tensioning screw (see Fig.3, C) in a clockwise direction. The chain should be tensioned so that it can still be raised approx. 3 mm in the middle of the blade (Fig. 4).
- Finally, tighten the securing nut using a socket spanner. Put the protection cap on the nut.

  The tension in the chain has a major effect on the service life of the cutting fittings, and must therefore be checked regularly. When the chain warms up to operating tempe-rature it will expand and must be retightened. A new saw chain will have to be tightened more frequently until it has reached its full length.

CAUTION: During the running-in period, the chain must be more frequently tightened. The chain must be immediately retightened if it shakes or leaves the grove!

To tighten the chain, loosen the nut. Then turn the chain tensioning screw (see Fig.3, C) on the front of the chainsaw in a clockwise direction.Keep tightening the chain until it can be raised in the middle of the blade by approx. 3 mm, as shown in Fig. 4.

3. Connecting the chainsaw (Fig. 5)

We recommend to operate the chain saw in connection with a residual current operated device with a maximum breaking current of 30mA.

This device is designed to be operated on a mains supply with a system impedance Z max at the point of connection (house service connection) of max. 0.4 Ohm. The user must ensure that the device is only operated on an electricity supply system meeting these requirements. If required, system impedance data may be obtained from the local public utility.

Use only extension cords that are approved for out-door use and are not lighter than rubber-sheathed cables of type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 sq. mm. They cords must be splash-proof. If the connection cable of this device should be damaged it must be replaced by a workshop named by the manufacturer only as this work requires the use of special tools. Mobile devices for outdoor use should be connected over a residual current operated device.

To protect the connection cable from strains this chain saw is equipped with a strain relief. First, connect the tool's plug with the mains cable. Then, form a tight loop with the connection cable and put this loop through the opening on the rear side of the handle. Put the loop over the strain relief hook as shown in the corresponding figure. Now the plug-connection is secured against unintentional disconnection.

4. Switching on (Fig. 6 + 7)

- Hold the saw securely with both hands so that the thumbs and fingers are wrapped around the handle of the chain saw (Fig. 6).
- Press with your thumbs the stopping button 15 on

the left side of the rear handle and then the operating switch 9.

- The stopping button 13 is used for unlocking the switch-on mechanism and does not need to be pressed again after the device is switched on.
- To switch off the device, release switch 9.

Attention: The sawing chain will start running at high speed immediately. When putting the saw down, make sure that the chain never gets in touch with stones or metal objects.

Warning!

The prolonged utilisation of a tool will subject the user to vibration and shocks that could lead to Raynaud's syndrome or Carpal tunnel syndrome.

This condition reduces the ability of the hand to sense and regulate temperature, causes numbness and a sensation of heat and can lead to damage to the nervous system and the circulatory system and to necrosis.

Not all factors that lead to Raynaud's syndrome are known but cold water, smoking and illnesses that impact the blood vessels and the circulatory system as well as severe or long-lasting exposure to vibrations are known to be factors in the development of Raynaud's syndrome. Observe the following in order to reduce the risk of Raynaud's syndrome and Carpal tunnel syndrome:

- Wear gloves and keep your hands warm.
- Make sure the device is well maintained. A tool with loose components or with damaged or worn-out dampers will have a disposition towards increased vibrations.
- Always hold the handle firmly but do not clutch it constantly with excessive force. Take breaks often.

All of the above precautions cannot exclude the risk of Raynaud's syndrome or Carpal tunnel syndrome. Therefore, with long-term or regular use it is advisable to keep a close watch on the condition of your hands and fingers. Seek medical attention immediately in the event of any of the above symptoms appearing.

Safety devices on your chain brake

1. Chain brake (Fig. 8)

This chain saw is equipped with a mechanical brake for the chain. In the case of uncontrolled movements, when the tip of the sax blade gets in contact with wood or a solid object, the drive of the chain is immediately stopped by activation of the hand guard 4, the motor will not be stopped. This brake function is initiated by the back of your hand on the front handle 2 pushing the hand guard. The proper function of the saw chain brake shall be checked before each use of the saw.

CAUTION: No buttons should be pressed when the chain brake is released (hand protection pulled back in the direction of the handle and locked).

Always ensure before starting the chainsaw that the hand protection 4 is locked in the operating position. To do this, pull back the hand protection in the direction of the handle.

2. Rundown brake

In accordance with the latest regulations, this chain saw is equipped with a mechanical rundown brake. This brake is connected to the chain brake and stops the running chain after the chain saw has been switched off.
It is activated by releasing the ON/OFF switch. The rundown brake avoids injuries through the coasting of the chain.

3. Chain catch bolt (Fig. 9)

This chainsaw is fitted with a chain catch bolt (17). If the chain breaks when the saw is in operation, the chain bolt will catch the loose chain end and thus prevent injury to the operator's hand.

Instructions on working properly with the chain saw (Fig. 10 - 16)

a) Felling a Tree

When bucking and felling operations are being performed by two or more persons, at the same time, the felling operation should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the tree being felled. Trees should be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line, the utility company should be notified immediately.

The chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

A retreat path should be planned and cleared as necessary befor cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall as illustrated in Figure 10.

Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from the tree where felling cuts are to be made.

b) Notching Undercut

Make the notch 1/3 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of fall as illustrated in 10. Make the lower horiziontal notching cut first. This will help to avoid pinching of either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.

c) Felling Back Cut

Make the felling back cut at least 2 inches (50 mm) higher than the horizontal notching cut as illustrated in Figure 11. Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.
As the felling cut gets close to the hinge the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminum to open the cut and drop the tree along the desired line of fall.
When the tree begins to fall remove the chain saw from the cut, stop the motor, put the chain saw down, then use

the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

d) Limbing a Tree

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in Figure 12. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

e) Bucking a Log

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.
When the log is supported along its entire length as illustrated in Figure 13, it is cut from the top (over-buck).
When the log is supported on one end, as illustrated in Figure 14, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.
When the log is supported on both ends, as illustrated in Figure 15, cut 1/3 of that diameter from the top overbruck. Then make the finished cut by underbucking to meet the first cut.
When bucking on a slope always stand on the uphill side of the log, as illustrated in Figure 16. When “cutting through”, to maintain complete control release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles. Don’t let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the motor before moving from tree to tree.

Spiked bumper (Fig. 17)

- Dig the spiked bumper into the log and use it as a pivot. Cut with an arched motion to make the bar penetrate the wood.
- Repeat several times if necessary, changing the point where you plant the spiked bumper.

Maintenance and Servicing

Always withdraw the plug when carrying out maintenance and servicing.

- Always remove wood shavings and oil from your chain saw after use. Ensure in particular that the motor ventilation slits for cooling the motor in the housing of the chain saw is free (danger of overheating).
- If the saw chain is particularly dirty, e.g. in case of gumming with resin, remove the chain and clean it. Place the chain for a few hours in a vessel containing chainsaw cleaner. There-after clean the chain with clear water. If the chain is not used again immediately, it must be treated with service spray or a customary anticorrosion-spray.
- Only in case of use of biological oil: As some biological oils may tend to encrust after a time, the oiling system should be rinsed thoroughly before storing the chain saw for a longer period. Therefore, please fill half of the oil reservoir (about 50 ml) with chainsaw cleaner and close it as usual. Then switch on the chainsaw - without bar and chain being mounted - and keep it running until the total rinsing liquid has evaporated through the oil opening of the chain saw. Before using the chain saw again, it is absolutely necessary to refill the oil reservoir.
- Do not store the saw outdoors or in damp and moist areas.
- Check all the chain saw parts, in particular the chain, bar and sprocket, of wear after every use.
- Ensure that the chain tension is correct. If the chain is too loose, it may come off during use and lead to injuries. The chain must be replaced immediately if it is damaged. The cutting teeth must be at least 4 mm long.
- •Check the motor housing and power cable after every use for damage. If there is any sign of damage, have the chain saw checked by a specialised workshop or the works after-sales service.
- Check the oil level and lubrication of your chain saw after every use. Insufficient lubrication leads to damage to the chain, bar and motor.
- Check how sharp the chain is every time before you use the chain saw. A blunt chain will cause overheating of the motor.
- Sharpening a saw chain requires experience and specialised knowledge. We therefore recommend to have sharpening carried out by a specialised workshop.
- Before transporting the chainsaw, always remove the plug from the power socket and slide the chain guard over the rail and chain. If several cuts are to be performed with the chain saw, the saw must be switched off between cuts.
- When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly.

In the case of technical problems

- **The machine does not start up:** Check whether the current socket is live. Check whether the power cable is undamaged. If neither case applies, take the chain saw to a specialised workshop or the works after-sales service.
- **Chain does not run:** Check position of handguard (see ill. 8). Chain only runs if handguard brake is released.
- **Sparks fly at the motor:** Motor or carbon brushes damaged. Take the chain saw to a specialised workshop or the works after-sales service.
- **Oil does not flow:** Check the oil level. Clean the oil flow openings in the bar. If this is not successful, take the chain saw to a specialised work-shop or the works after-sales service.

Attention: Any maintenance or repair work going beyond that described in these Operating Instructions may only be carried out by authorised persons or the works after-sales service.

Attention: If the power supply lead of this device shows any defects, the lead must be replaced by an authorized repair shop only or through the manufacturer’s own service personnel, as this work requires special tools.

Repair Service

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnel.

Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/ recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Spare parts

Chain 35cm	# 27111011
Chain 40cm	# 27110996

Warranty

For this tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts, rechargeable batteries and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

EC Declaration of Conformity

We, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the product **Electric Chainsaw KES 1800-35, KES 1800-40** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline) **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Engineering type licence No.:

BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

measured acoustic capacity level L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)
guaranteed acoustic capacity level L_{WA}
108.0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NEDERLANDS

INHOUD **Zijkant**

Voorwoord bij de gebruiksaanwijzing NL-2

Afbeelding en toelichting van de pictogrammen NL-2

Technische gegevens NL-2

Algemene Veiligheidsvoorschriften NL-3

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch aangedreven gereedschap NL-3

1) Werkplek veiligheid
2) Elektrische veiligheid
3) Veiligheid van personen
4) Gebruik en behandeling van de elektrische gereedschappen
5) Service
6) Emissies
7) Veiligheids maatregelen voor het gebruik van ketting zagen
8) Oorzaken en vermijding van terugslag
9) Belangrijke verwijzingen voor Uw persoon-lijke veiligheid
   a) Algemene gevarenaanwijzingen
   b) Verwijzingen voor het veilig gebruik van de kettingzaag
   c) Verwijzingen in betrekking met het terugslag- gevaar
   d) Verwijzingen voor een veilige arbeidstechniek

Ingebruikname NL-6

1) Olietank vullen
2) Montage van zwaard en ketting
3) Aansluiting van de kettingzaag
4) Inschakelen

Veiligheidsvoorzieningen aan de kettingrem NL-7

1. Kettingrem
2. Uitlooprem
3. Ketting vangbout
4. Überlastschutz

Uitleg van de juiste aanpak om de fundamentele zaken werken, snoeien en zagen (snijden) NL-7

a) Veilen van een boom
b) Vaststelling inkeping
c) Zetten kap gesneden
d) Van takken ontdoen
e) Boomstam op lengte gesneden
f) Gebruik van de pal

Onderhoud en service NL-8

Bij technische problemen NL-9

Reparatiedienst NL-9

Afvalverwerking en milieubeheer NL-9

Onderdelen NL-9

Garantiebepalingen NL-9

EG-Conformiteitsverklaring NL-9

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Voorwoord voor de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing zal vergemakkelijken, de machine te leren kennen en haar reglementaire inzetmogelikheden te nutten.De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke verwijzingen, de machine veilig, vakkundig en economisch te bedienen. Haar inachtneming helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en uitvaltijden te verminderen en de betrouwbaarheid en de levensduur van de machine te verhogen.De gebruiksaanwijzing moet voortdurend aan de inzetplaats van de machine beschikbaar zijn.
De gebruiksaanwijzing moet door iedere persoon, die met arbeiden aan de machine zoals bijv. bediening, onderhoud en transport is belast, gelezen en toegepast worden.
Naast de gebruiksaanwijzing en de in het gebruikerland en aan de inzetplaats geldende bindende regelingen voor de ongevallenpreventie moeten ook de erkende vaktechnische richtlijnen voor een veilig en vakkundig arbeiden in acht genomen worden, evenals de regelingen voor de ongevallenpreventie van de Arbeidsinspektie.

Afbeelding en toelichting van de pictogrammen

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Oog- / hoofd- en gehoorbescherming dragen!
3 Waarschuwing!
4 Voor inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen
5 Dit elektrowerktuig niet in de regen gebruiken!
6 Bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel dadelijk de stekker uittrekken.
7 Attentie, terugslaggevaar!
8 Werktuig met 2 handen vasthouden!
9 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

Technische gegevens

Deze kettingzaag werd naar de voorschriften volgens DIN EN-60745-2-13 gebouwd en stemt met de voorschriften van de wet voor toestelveiligheid overeen.

ELEKTRO KETTINGZAAG		KES 1800-35	KES 1800-40
Nominale spanning	V~	220-240	220-240
Nominale frequentie	Hz	50	50
Beveiliging (langzaam)	A	16	16
Nom. opnamevermogen	W	1800	1800
Zwaardlengte	mm	360	400
Kettingsnelheid	m/sec	ca. 13,5	ca. 13,5
Gewicht	kg	ca. 4,2	ca. 4,3
Oli	ml	100	100

Alle modellen met automatische kettingsmering alsmede met mechanische kettingrem en uitlooprem.

De type-aanduiding voor de ketting kunt u op het typeplaatje aflezen

Beveiligingsklasse: II DIN/EN 60745 / VDE 0740

Ontstoring: volgens EN 55014

Geluid emissiewaarden volgens product veiligheids wetgeving (ProdSG) en de EG Machinerichtlijnen.

Geluidsemmissiewaarden volgens EN 60745-1:2009:Geluidsdrukpeil L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Vibratiemeetwaarden naar EN 60745-1:2009: Gewogen versnelling handgreep:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Attentie: Deze kettingzaag is uitsluitend voor het snijden van hout bestemt !

Algemene Veiligheidsvoorschriften

Geluid emissiewaarden volgens Gereedschappen en product veiligheids wetgeving GPSG en de EG Machinerichtlijnen: Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaat-regelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoor-bescherming).

Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neem.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch aangedreven gereedschap.

Waarschuwing! Lees alle veiligheids voorschriften en aanwijzingen. Bij het niet opvolgen van deze veiligheids voorschriften en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand –en/of zware verwondingen optreden.

Wij adviseren u alle veiligheids voorschriften en aanwijzingen op te bergen voor latere referentie

Met het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip “Elektrisch gereedschap” wordt bedoeld; een stuk gereedschap die met behulp van een stekker (aan een kabel) aangesloten wordt op het stopcontact tevens op gereedschap die met behulp van een accu wordt aangedreven (zonder kabel).

1) Werkplek veiligheid

a) Houd uw werkplek schoon en voldoende verlicht. *Een niet opgeruimde en niet goed verlichte werkplek kan de oorzaak zijn van ongelukken.*

a) Werk met het apparaat niet in explosieve omgevingen waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

b) Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik van het elektrisch gereedschap op afstand. *Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde apparaten. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.*

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogde kans op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*

c) Houd het apparaat uit de buurt van regen. *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.*

d) Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) Als u buiten werkt met elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor buiten zijn toegelaten. *Gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert de kans op een elektrische schok.*

f) Als het gebruik van elektrisch aangedreven gereedschap in een vochtige omgeving niet te voorkomen is, gebruik dan een aardlekschakelaar. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van het krijgen van een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet, als u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Eén onoplettend moment bij gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

b) Draag een persoonlijke beschermuitrusting en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van een persoonlijke beschermuitrusting zoals stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, helm of gehoorbescherming, al naargelang de toepassing van het elektrisch gereedschap, vermindert de kans op letsel.*

c) Voorkom onbedoelde inwerkingstelling. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aansluit en het oppakt of wilt dragen. *Als u bij het dragen van het gereedschap de vinger aan de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakelt aan de netspannning aansluit kan dit tot ongevallen leiden.*

d) Verwijder instelgereedschap of sleutels alvorens het apparaat in te schakelen. *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend deel van het apparaat bevinden, kunnen tot letsel leiden.*

e) Vermijd tijdens gebruik een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u in evenwicht staat en dat u een veilige positie hebt. *Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) Als stofafzuig- en opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, overtuig uzelf er dan van dat deze aangesloten zijn en juist worden ingezet. *Gebruik van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.*

4) Gebruik en behandeling van de elektrische gereedschappen

a) Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger*

zolang u binnen de aangegeven capaciteit werkt.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) Trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u de instellingen verandert of aan het gereedschap accessoires wisselt of het gereedschap weglegt. *Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het ongewilde inschakelen van de machine.*

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructie niet hebben gelezen. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) Verzorg het apparaat goed. Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet klemmen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn dat hierdoor de werking van het apparaat negatief beïnvloed is. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houdt snijgereedschap scherp en schoon. *Zorgvuldig verzorgd snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder en is gemakkelijker te handelen.*

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zo, zoals voor dit speciale type apparaat is voorzien. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taak. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) Service

a) Laat het apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangende onderdelen repareren. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

6) Emissies

- **De opgegeven trillingen emissie waarde werd gemeten door een gestandaardiseerde testmethoden en kunnen vergelijken met andere elektrisch gereedschap worden gebruikt.**
- **De opgegeven trillingen emissiewaarde kan ook nodig zijn voor de beoordeling van pauzes worden gebruikt.**
- **De opgegeven trillingen emissiewaarde kan variëren tijdens het daadwerkelijke gebruik van de elektrische gereedschap onder vermelding van de waarde, afhankelijk van de wijze hoe het gereedschap te gebruiken.**
- **Opmerking: U maakt het voorrecht tegen vasculaire pulsaties van de handen in de tijd pauzes.**

7) Veiligheids maatregelen voor het gebruik van ketting zagen:

- **Houdt bij draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaag ketting. Overtuig u ervan dat voor inschakeling van de kettingzaag de zaagketting nergens tegen aan komt.** *Tijdens het werken met de kettingzaag kan een moment van onachtzaamheid tot grote schade leiden, het kan kleding of lichaamsdelen makkelijk haken.*
- **Houdt de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste hendel en met de linker hand aan de voorste hendel vast.** *Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op ongelukken en mag niet gebruikt worden.*
- **Draag beschermende kleding zoals een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Verdere beschermende kleding voor het hoofd, handen en de benen en voeten wordt aanbevolen.** *Gepaste veiligheidskleding vermindert het gevaar voor ongevallen door bijv. Rondvliegende spaanders en bij toevallig aanraken van de ketting..*
- **Werk nooit met de kettingzaag in een boom.** *Bij het gebruik van een kettingzaag in een boom bestaat groot gevaar voor verwondingen.*
- **Let altijd op een goede werkhouding en gebruik de kettingzaag alleen, als u op vaste, veilige en horizontale bodem staan.** *Gladde ondergrond of instabiele staposities, zoals op een ladder kunnen tot verlies van het evenwicht en van de controle over de zaag leiden.*
- **Let goed op bij het zagen van onder spanning staande takken dat deze terug kan veren.** *Als de spanning in de houtnerf vrijkomt, kan de doorgebogen tak de gebruiker treffen en/of de controle over de kettingzaag daardoor verliezen.*
- **Weest u bijzonder bedachtzaam bij het zagen van onderhout en jonge bomen.** *Het jonge materiaal kan zich in de ketting grijpen en vangen waardoor u uit uw evenwicht wordt gebracht.*
- **Draag de kettingzaag aan de voorste hendel als hij is uitgeschakeld, de richting van de zaagketting van het lichaam afgedraaid. Tijdens transport of opslag moet u de beschermende kap over de zaag trekken.** *Zorgvuldige omgang met de kettingzaag verkleint de mogelijkheid van een onvrijwillige aanraking met de draaiende ketting.*
- **Volg de aanbevelingen voor de smering, de kettingspanning en het wisselen van de accessoires nauwkeurig op.** *Een niet goed gespannen of gesmeerde zaagketting kan breken of het terugslag risico verhogen.*
- **Hou de hendels droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** *Vettige, olieachtige hendels zijn glipperig en zorgen voor verlies van de controle op de zaag.*
- **Alleen hout zagen. De kettingzaag mag niet voor ander werk worden gebruikt als waarvoor deze gedacht is – bijvoorbeeld: Gebruik de kettingzaag nooit voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt.** *Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden die hiervoor niet geschikt zijn kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

8) Oorzaken en vermijding van terugslag:

Terugslag kan optreden als de punt van het zwaard met draaiende ketting tegen een voorwerp aankomt of wanneer het hout buigt en de zaagketting zich in de snee vastklemt.

Een aanraking van de zwaardpunt bij draaiende ketting kan in meerdere gevallen een onverwachte naar achteren gerichte beweging veroorzaken waarbij het zwaard naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen.

Bij verklemming van de zaagketting aan de bovenkant van het zwaard kan het voorkomen dat het zwaard krachtig naar achteren wordt terug gestoten in de richting van de bediener.

Ieder van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de ketting zaag verliest en mogelijk ernstig gewond raakt.Vertrouw niet alleen op de aan de kettignzaag gemaakte veiligheids inrichtingen. Als gebruiker van een kettingzaag moet u ook enkele maategelen nemen om ongevalsvrij te kunnen werken zodat verwondingen worden voorkomen.

Een terugslag is het gevolg van een foute of verkeerde bediening van de elektrische kettingzaag. Het kan door bepaalde voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, worden voorkomen.

- **Hou de kettingzaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de hendels van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en uw armen in een dusdanige positie, dat u de terugslag effecten kunt tegenhouden.** *Als de goede maatregelen worden getroffen, kan de gebruiker de terugslag opvangen. Nooit de kettingzaag loslaten.*
- **Vermijd een abnormale lichaamspositie en zaag nooit boven schouderhoogte.** *Daardoor wordt een onbedoelde aanraking van de zwaardpunt vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.*
- **Gebruik steeds de door de producent van de kettingzaag voorgeschreven onderdelen met betrekking tot zwaarden en kettingen.** *Niet voorgeschreven zwaarden en kettingen kunnen tot scheuren van de ketting en tot terugslag van de machine leiden.*
- **Houdt u aan de door de producent gedane aanwijzingen voor het slijpen en het onderhoud van de ketting.** *Te laag afgeslepen dieptebegrenzers verhogen het terugslag gevaar.*
- **Zet de aansluitingsleiding het niet wordt ontdekt tijdens de werking van takken of iets dergelijks.**

Belangrijke verwijzingen voor Uw persoon-lijke veiligheid

A) Algemene gevarenaanwijzingen

1. Gebruik nooit een kettingzaag die niet volledig en veilig gemonteerd is.
2. Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysische, sensorische of mentale vermogens, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of een dergelijke persoon hen de instructies geeft voor het gebruik van het toestel. De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
3. Kinderen en jeugdigen onder 18 jaar mogen elektrische kettingzagen niet bedienen. Uitzondering: Leerlingen, ouder dan 16 jaar, onder toezicht van een vakkundige.
4. De kettingzaag mag alleen door personen met toereikende ervaring worden bediend.
5. Bewaart U deze gebruiksaanwijzing steeds tesamen met de kettingzaag.
6. Verhuurt of verschenkt U de kettingzaag alleen aan personen, die met het gebruik vertrouwd zijn. Geeft U alstublieft altijd deze gebruiksaanwijzing mee.

B) Verwijzingen voor het veilig gebruik van de kettingzaag.

7. Attentie: Voor het eerste gebruik van de kettingzaag leest U alstublieft de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en laat U zich in het gebruik voorlichten.
8. Berg uw electrische gereedschap veilig op. Electrisch gereedschap dat niet gebruikt wordt, moet op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden opgeslagen.
9. Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang ze wanneer ze beschadigd zijn.
10. Controleert U de aansluitingsleiding voor ieder gebruik op beschadiging en scheuren. Beschadigde leidingen moeten worden vervangen.
11. Bij de arbeid moet de kettingzaag met beide handen gevoerd worden.
12. Voor het naspannen van de ketting, resp. het vervangen van een ketting of het verwijderen van storingen moet de kettingzaag van het stroomnet worden onderbroken - stekker uittrekken.
13. Bij arbeidspauzen moet de machine zo worden afgelegt, dat niemand in gevaar wordt gebracht. Trekt U de netstekker eruit.
14. Bij het inschakelen moet de kettingzaag goed gesteund en vastgehouden worden. Ketting en zwaard moeten vrij staan.
15. Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding moet dadelijk de stekker worden uitgetrokken.
16. De kettingzaag mag alleen aan veiligheidsstop-contacten en gekeurde installaties gebruikt worden. Wij raden de toepassing van een foutenstroom-beveiligingsschakelaar aan van 16 A. Tijdens het gebruik geen andere toestellen ansluiten.
17. Bij gebruik van een kabeltrommel moet de kabel geheel zijn afgewikkeld.
18. Let U erop, dat de aansluitingsleiding niet wordt geknikt of beschadigd.
19. De kettingzaag mag alleen geheel gemonteerd in bedrijf worden genommen. Er mogen geen beschermende voorzieningen ontbreken.
20. Schakelt U de kettingzaag onmiddellijk uit, wanneer U veranderingen aan de machine vaststelt.
21. Houdt U voor eventuele ongevallen een verbandtrommel naar DIN 13164 bereid.
22. Bij contact van de kettingzaag met de bodem, stenen, nagels of andere vreemde lichamen onmiddellijk de netstekker uittrekken en ketting evenals zwaard nazien.

23. Let U erop, dat geen kettingolie in de aarde of de riolering geraakt - milieubeveiliging. Legt U de kettingzaag altijd op een onderlegger, omdat altijd een beetje olie van het zwaard en ketting kan druppelen.
24. Vermijd het gebruik van een kettingzaag in slechte weersomstandigheden, vooral als er een risico van een onweersbui.

C) Verwijzingen in betrekking met het terugslaggevaar

25. Gebruikt U, wanneer dit mogelijk is, een zaagbok.
26. Behoudt U altijd de zwaardspits in het oog.
27. Alleen de lopende zaagketting voor het snijden aanzetten, nooit bij opgezette ketting de machine inschakelen.
28. Zogenoemde steeksneden met de zwaardspits mogen alleen door geschoold personeel worden uitgevoerd.

D) Verwijzingen voor een veilige arbeidstechniek

29. Het werken staande op ladders, op werkstellages of in bomen, is verboden.
30. Zorgt U ervoor, dat zich het hout gedurende het snijden niet kan verdraaien.
31. Let U op gesplinterd hout. Gedurende het zagen bestaat verwondingsgevaar door meegeslepen houtspaanders.
32. Benut U de kettingzaag niet voor het heffen of bewegen van hout.
33. Snijdt U alleen met de onderkant van het zwaard. Bij het snijden met de bovenkant wordt de kettingzaag in de richting van de zaaggebruiker teruggestoten.
34. Let U erop, dat het hout vrij is van stenen, nagels en andere vreemde lichamen.
35. Iemand die voor de eerste keer de kettingzaag gaat gebruiken, geven we het advies om bij het gebruik van de kettingzaag en van de uitrusting voor de persoonlijke veiligheid, zich door een ervaren gebruiker van het apparaat te laten inwerken en eerst het zagen van rondhout op een zaagbank of op een schraag te oefenen.
36. Voorkom dat u met draaiende zaag met de grond of met draadafrasteringen in aanraking komt.

Ingebruikname

1. Olietank vullen (afb. 1)

De kettingzaag mag nooit zonder kettingolie worden bediend, omdat dit tot beschadiging van ketting, zaag en motor leidt. Bij bediening zonder kettingolie wordt in geval van schade elk beroep op garantie afgewezen.
Gebruik a.u.b. alleen zaag kettingolie op biologische basis, die 100% biologisch afbreekbaar is.
Biologische zaag kettingolie is bij elke vakhandel te verkrijgen. Gebruik geen afdraai (motor) olie. Dit leidt tot schade aan uw kettingzaag en tot verlies van het recht op garantie.

- Haal voor het vullen van de olietank de stekker uit het stopcontact.
- Draai de dop open en leg hem zo terzijde, dat de sluitring in de tankdop niet zoek raakt.
- Vul ongeveer 100 ml olie met een trechter in de tank en draai de tankdop stevig vast.
- De oliestand is op het kijkglas 1 af te lezen (afb. 2). Wanneer u de machine gedurende langere tijd niet wilt gebruiken, verwijder dan a.u.b. de kettingolie uit de olietank.
- Voordat de kettingzaag getransporteerd of verstuurd wordt, dient de olietank eveneens te worden geleegd.
- Voordat u met het werk gaat beginnen moet u de werking van de kettingsmering controleren. De zaagmachine met gemonteerde zaag aanzetten en met inachtneming van voldoende afstand boven open grond houden (Voorzichtig en niet de grond raken!). Is er een oliespoor op de ketting te zien, dan werkt de kettingsmering correct.
- Leg na gebruik de kettingzaag horizontaal op een goed absorberende ondergrond. Er kunnen door de verdeling van de olie op zwaard, ketting en aandrijving nog een paar druppels olie naar buiten komen.

2. Montage van zwaard en ketting (afb. 2 - 4)

Opgelet! Risico op letsel. Gebruik bij de montage van de ketting veiligheidshandschoenen.

- Leg de kettingzaag op een stabiele ondergrond.
- Draai de bevestigingsmoer 7 los en verwijder deze.
- Haal de afdekkap 8 eraf.
- Leg de zaagketting op het zwaard en let op de looprichting van de ketting. **De snijtanden moeten aan de bovenkant van het zwaard naar voren wijzen** (zie afb. 4).
- Leg het vrijstaand einde van de zaagketting over het aandrijfwiel van de ketting (zie afb. 2, B), en het zwaard 5 met het langsgat over de zwaardge leiding en de stelbout van de ketting.
- Let erop, dat de stelbout van de ketting precies in de kleine opening in het zwaard zit (zie afb. 2, B). Deze moet door de opening zicht baar zijn.
- Schuif nu het zwaard samen met de ketting naar voren. Let erop, dat alle kettingschakels precies in de zwaardsleuf zitten en dat de zaagketting nauwkeurig om het aandrijfwiel van de ketting is geleid.
- Zet de afdekkap 8 er weer op en druk hem stevig aan.
- Breng de bevestigingsmoer weer aan. De bevestigingsmoer 7 wordt in eerste instantie slechts met de hand vastgedraaid.
- Span de ketting. Daartoe draait u de kettings panschroef aan (zie afb.3, C) in de richting van de wijzers van de klok. De ketting moet zo zijn gespannen, dat deze in het midden van het zwaard ongeveer 3 mm opgelicht kan worden (afb. 4).
- Tenslotte draait u de bevestigingsmoer 7 met behulp van de steeksleutel stevig aan.

De kettingspanning heeft grote invloed op de levensduur van het snijwerktuig en moet vaak worden gecontroleerd. Bij verwarming van de ketting op gebruikstemperatuur zet de ketting uit en moet nagespannen worden. Een nieuwe zaagketting moet vaak nagespannen worden, voordat ze op de juiste lengte gespannen is.

Opgelet: Gedurende de inlooptijd moet de ketting vaker worden nagespannen. Onmiddellijk naspannen wanneer de ketting gaat trillen of uit de sleuf losraakt!

Draai om de ketting te spannen moer 7 los. Draai ver-

volgens de kettingspanschroef (zie afb.3, C) op de frontzijde van de kettingzaag in de richting van de wijzers van de klok. Span de ketting zo ver aan, dat deze in het midden van het zwaard ongeveer 3 mm opgelicht kan worden zoals dit in afbeelding 4 wordt getoond.

3. Aansluiting van de kettingzaag (afb.5)

Wij adviseren u om de kettingzaag te bedienen met een lekstroom veiligheidsvoorziening met een maximale afschakelstroom van 30mA.

Dit apparaat is voor het gebruik aan een elektriciteitsnet voorzien van een systeem impedantie Zmax op het doorgeefpunt (de huisaansluiting) van maximaal 0,4 Ohm. De gebruiker moet zich ervan verzekeren, dat het apparaat alleen gebruikt wordt op een elektriciteitsnet dat aan deze eis voldoet. Zo nodig kan de systeem impedantie bij het lokale elektriciteitsbedrijf worden opgevraagd.

Gebruik alleen verlengsnoeren, die voor buitengebruik zijn goedgekeurd en die niet lichter zijn dan rubberen snoeren H07 RN-F volgens DIN/VDE 0282 met minimaal 1,5 mm². Ze moeten tegen spatwater beschermd zijn. Bij beschadiging van het aansluitsnoer van dit apparaat, mag dit alleen door een door de fabrikant erkend reparateur worden vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is. Apparaten die op ver-schillende plaatsen in de buitenlucht worden gebruikt, dienen via een lekstroom veiligheids-schakelaar te worden aangesloten.

Deze kettingzaag is voor de beveiliging van het aansluitingssnoer uitgerust met een trekontlasting. Verbind eerst de stekker van het apparaat met het aansluitsnoer. Maak dan met het aansluitsnoer een nauwe lus en schuif deze door de veiligheidsopening aan de onderkant van de machine. Hang de lus in de haak op de manier zoals dit op afbeelding 6 wordt getoond. De insteekverbinding is nu tegen vanzelf losgaan beveiligd.

4. Inschakelen (afb. 6+7)

- Houdt de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste hendel en met de linker hand aan de voorste hendel vast (afb. 6).
- Druk met de duim de veiligheidsknop 13 aan de linkerkant van de achterste handgreep in en vervolgens de bedieningsschakelaar 9.
- De veiligheidsknop 13 dient alleen om de inschakeling te ontgrendelen en hoeft na het inschakelen verder niet ingedrukt te worden.
- Om het apparaat uit te schakelen laat u schakelaar 9 los.

Opgelet: De zaagketting start onmiddellijk met hoge snelheid. Bij het ter zijde leggen van de zaag nooit de ketting met stenen of metalen voorwerpen in aanraking brengen.

LET OP!

De langdurige blootstelling aan trillingen kan neurovasculaire letsels en problemen veroorzaken (ook gekend onder de naam “fenomeen van Raynaud” of “witte hand”), vooral bij personen die circulatiestoornissen hebben.

De symptomen kunnen betrekking hebben op de handen, de polsen en de vingers, met verlies van gevoeligheid, loomheid, jeuk, pijn, verkleuring of structurele wijzigingen van de huid.

Deze effecten kunnen versterkt worden door een lage omgevings – temperatuur en/of een overdreven druk op de handgreep.

Wanneer deze symptomen optreden, moet de machine minder lang gebruikt worden en is het noodzakelijk een arts te raadplegen.

Veiligheidsvoorzieningen aan uw kettingrem

1. Kettingrem (afb.8)

Deze kettingzaag is uitgerust met een mechanische kettingrem. In geval de zaag omhoog slaat doordat de punt van het zwaard met hout of met een vast voorwerp in aanraking komt, wordt de aandrijving van de zaag-ketting door het in werking stellen van handbescherming 4 onmiddellijk gestopt. Het remproces treedt in werking doordat de rug van uw hand aan de voorste handgreep 2 tegen de handbeschermer 4 drukt. De kettingrem dient telkens voor gebruik van de zaag op haar goede werking te worden gecontroleerd. De werking van de kettingrem dient telkens eens na ongeveer 10 uren productie gecontroleerd te worden. Na de activering van de kettingrem in eerste instantie de stilstand van de motor afwachten en pas daarna terug koppelen. Kettingrem niet onnodig in werking stellen, omdat dit een verhoogde slijtage tot gevolg heeft.

Opgelet: Bij het uitschakelen van de kettingrem (handbeschermer naar achteren in de richting van de handgreep trekken en inklikken) mag geen schakelaar ingedrukt zijn!

Let erop, dat voor het in werking stellen van de kettingzaag de hand-beschermer 4 altijd in de bedieningsstand is vastgezet. Daartoe de hand-beschermer naar achteren in de richting van de handgreep trekken.

2. Uitlooprem

Deze kettingzaag is overeenkomstig de nieuwste voorschriften van een mechanische uitlooprem voorzien. Deze is aan de kettingrem gekoppeld en zorgt voor het afremmen van de lopende ketting, nadat de kettingzaag wordt uitgeschakeld.
De functie van de uitlooprem wordt met het loslaten van de aan / uit schakelaar in werking gezet. Deze uit-looprem verhindert het risico op letsel door een uitlopende ketting.

3. Ketting vangbout (afb.9)

Deze kettingzaag is uitgerust met een ketting vangbout (17). Voor het geval tijdens de zaagwerkzaamheden de ketting zou breken, vangt de kettingbout het losgeslagen eind van de ketting op en verhindert daardoor letsel aan de hand van degene die de kettingzaag bedient.

Uitleg van de juiste aanpak om de fundamentele zaken werken, snoeien en zagen (snijden)

(afb. 10 - 17)

a) Veilen van een boom

Wordt gesneden door twee of meer personen gelijktijdig neergeslagen, de afstand tussen de aanzetting tot en snijden mensen moeten ten minste tweemaal de hoogte van de boom voor de neerslag bedrag. In het geval van bomen, ervoor zorgen dat andere mensen zullen worden blootgesteld aan enig gevaar, geen nut lijnen zijn geraakt en veroorzaakte geen schade aan eigendommen. Indien een boom in aanraking komen met een aanbod lijn, zodat het nutsbedrijf is onmiddellijk in Kenntnisn ook.

Toen zagen op een helling, moet de exploitant stoppen met de kettingzaag voor de neerslag in de ruimte boven de boom, omdat de boom waarschijnlijk een rol of schuif omlaag na de kap.

Voordat de gevallen dient een vluchtweg worden gepland en, indien nodig, zal worden vrijgelaten. De vluchtweg moet weg van de verwachte daling van de lijn van schuin naar achteren leiden, zoals weergegeven in figuur 10.

Voor de gevallen, de natuurlijke neiging van de boom, de plaats van de grotere takken en de windrichting worden geacht om de richting van de val van de boom te beoordelen zijn.

Vuil, stenen, losse bast, moeten spijkers, nietjes en draad worden verwijderd uit de boom.

b) de vaststelling inkeping

Snij loodrecht op de richting van de val een inkeping met een diepte van 1 / 3 van de boom diameter, zoals weergegeven in figuur 11. Maak eerst de onderste horizontale sleuf. Zo, de uitzendingen van de zaag ketting of gids bar is in het tweede inkeping instelling vermeden.

c) zetten kap gesneden

Het kappen gesneden ten minste 50 mm boven de horizontale inkeping vast te stellen, zoals weergegeven in figuur 11. Het kappen gesneden loopt parallel aan de horizontale loopgraaf. Het kappen gesneden zagen alleen zo diep dat zelfs een steiger (Fällleiste haltes) die kunnen fungeren als een scharnier. De loopbrug om te voorkomen dat de boom draait en valt in de verkeerde richting. Zaag de brug kan niet slagen.

Bij het naderen van het kappen bezuinigen op de brug, moet de boom beginnen te vallen. Als blijkt dat de boom niet kan vallen in de gewenste richting of zurückneigt en klemmen de zaag ketting om de kap te stoppen snijden en gebruikt voor de opening van het snijden en aan de boom verschuiving in de gewenste wiggen val lijn van hout, kunststof of aluminium.

Als de boom begint te vallen, verwijdert u de kettingzaag uit de afgesneden, opslaan en laat de gevarenzone van de geplande vluchtroute. Let op vallende takken en niet struikelen.

d) Van takken ontdoen

Dit wordt opgevat als het verwijderen van takken van de gevelde boom. Bij het snoeien grote takken naar beneden wijzen, laat de voet van de boom staan op het eerste. Kleinere takken, volgens figuur 12, met een aparte sectie. Takken, die onder spanning dient te worden gesneden uit de bottom-up knijpen om te voorkomen dat de zaag.

e) de boomstam op lengte gesneden,

Dit wordt opgevat als de delen van de gevelde boom in secties. Zorg ervoor dat u veilige toestand Ihren en zelfs distributie lhres lichaamsgewicht op beide voeten. Indien mogelijk, tot de stam met takken, bars of wiggen worden gesteund en ondersteund. Volg de eenvoudige instructies voor gemakkelijk zagen.

Wanneer de gehele lengte van de boomstam rust gelijkmatig, zoals weergegeven in figuur 13, wordt gesneden van boven.

Wanneer de boomstam ligt aan de ene kant, zoals weergegeven in figuur 14, de eerste 1 / 3 van de diameter wortel, gesneden uit de bodem, dan de rest van de top van het bedrag van de backspin.

Wanneer de boomstam ligt aan beide einden, zoals weergegeven in figuur 15, eerste 1/3 van de diameter wortel,gesneden uit de bovenkant, dan 2 / 3 van de basis op de hoogte van het bovenste snijden.

Toen zagen op de helling zijn altijd boven de boomstam, zoals weergegeven in figuur 16 Om het moment van “zagen behouden” volledige controle van de druk tegen het einde van de incisie, verminderen zonder het losdraaien van de grip op de handvatten van de zaag. Zorg ervoor dat de zaagketting niet de grond raken. Na voltooiing van het kruispunt te wachten voor de impasse van de zaagketting voor de kettingzaag van daar. Schakel de motor van de kettingzaag voordat u overschakelt van boom tot boom.

f) Gebruik van de pal (afb.17)

Stee kde pal in de stam, voer een hefboomkracht uit op de pal en laat de machine een boogvormige beweging maken zodat het blad in het hout kan dringen.

Herhaal de handeling meerdere keren indien nodig, door het steunpunt van de pal te verplaatsen.

Onderhoud en service

Voor alle onderhoud en service werk moet u altijd de stekker eruit trekken.

- Reinig de behuizing van het apparaat met een vochtig gemaakt doekje, in geval van sterkere vervuiling eventueel met een beetje mild vaatwasmiddel. Nooit de machine met water schoonspuiten.
- Reinig telkens na gebruik Uw kettingzaag en verwijder zaagsel en olie. Let U er in het bijzonder op, dat de luchtspleten voor de motorkoeling in het omhulsel van de kettingzaag vrij zijn (gevaar van oververhitting).
- Bij sterke vervuiling van de zaagketting resp. verharding van het vuil dient de ketting gedemonteerd en gereinigd te worden. Leg de ketting daartoe enkele uren in een bak met kettingreiniger. Daarna de ketting met schoon water afspoelen. Indien de ketting niet onmiddellijk weer gebruikt wordt, deze met Service Spray of een gangbare anticorrosiespray behandelen.
- Alleen bij gebruik van bio kettingolie: Aangezien enkele bio-oliesoorten na verloop van tijd de neiging hebben te gaan koeken, dient het olie systeem voorafgaand aan

langdurige opslag van de kettingzaag doorgespoeld te worden. Vul daartoe kettingzaagreiniger tot de helft (ca. 50 ml) in de leeg getapte olietank en sluit deze op de normale wijze. Schakel vervolgens de kettingzaag zonder zaagblad en ketting zolang in, tot alle spoelvloeistof uit de olieopening van de kettingzaag is gelopen. Voorafgaand aan hergebruik moet u de kettingzaag altijd weer met nieuwe olie vullen!

- De zaag niet in de open lucht of in vochtige ruimten bewaren.
- Controleert U na ieder gebruik alle delen van de ketting zaag op slijtage, in 't bijzonder de ketting, het zwaard en het ketting aandrijfwiel.
- Let U altijd op de juiste spanning van de zaagketting. Een te los zittende ketting kan er bij gebruik afspringen en verwondingen veroorzaken. Bij beschadiging van de ketting moet deze onmiddellijk worden vervangen. De minimumlengte van de snijtanden moet tenminste 4 mm bedragen.
- Controleert U het motorcarter en de aansluitingskabel na gebruik op beschadigingen. Bij sporen van beschadiging laat u uw ketting zaag controleren door een vakwerkplaats resp. bij een tuin specialist.
- Controleer bij ieder gebruik van Uw kettingzaag het oliepeil en de smering. Ontbrekende smering leidt tot beschadiging van ketting, zwaard en motor.
- Controleer voor ieder gebruik van Uw kettingzaag de scherpte van de ketting. Stompe kettingen leiden tot oververhitting van de motor.
- Omdat voor het scherpen van een zaagketting enige vakkennis noodzakelijk is, raden wij aan het slijpen van de zaagketting door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Bij technische problemen

- **Machine start niet**: Stopcontact nazien of spanning voorhanden is. Verlengkabel nazien op breuk. Leidt dit niet tot resultaat dan biedt U de kettingzaag ter reparatie aan een vakwerkplaats of aan een tuin specialist.
- **Ketting draait niet:** stand van de handschakelaar controleren (zie afb. 7). Ketting draait alleen met ontkoppelde rem.
- **Sterke vonkontwikkeling aan de motor:** Motor of koolborstels zijn beschadigd. Laat Uw kettingzaag door een erkende tuinspecialist nakijken of bij een servicewerkplaats.
- **Olie vloeit niet: Controleer het oliepeil.** Reinig de olie-doorstroomopeningen in het zwaard (zie tevens de instructies in de secties service en onderhoud). Indien dit geen resultaat heeft, dan uw tuinspecialist of een vakwerkplaats inschakelen.

Attentie! Ander onderhoud en reparatiewerk als in deze gebruiksaanwijzing besproken, mag alleen door gediplomeerde vaklieden resp. de service-werkplaats uitgevoerd worden.

Let op: Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, dan mag dit alleen door een door de fabrikant aangewezen reparatiebedrijf of door de service-werkplaats van de fabriek worden omgewisseld, omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is.

Reparatiedienst

Reparaties aan elektrische machines mogen alleen door een gediplomeerde vakwerkplaats worden uitgevoerd. Altijd de aard van de klacht omschrijven bij de inzending ter reparatie van de door U vastgestelde fouten.
Bewaar steeds de originele verpakking voor een eventuele verzending van het apparaat.

Afvalverwerking en milieubeheer

Wanneer uw kettingzaag op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften. Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.
Evacueer de niet meer benodigde verpakking van de machine zoals reglementair voorgeschreven via de afvalverwerkende dienst voor oud papier.

Onderdelen:

Vervangende ketting 35 cm	Art.-Nr. 27111011
Vervangende ketting 40 cm	Art.-Nr. 27110996

Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen, accu's en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, verklaren enig in verantwoording, dat het produkt **ELEKTRO KETTINGZAAG KES 1800-35 en KES 1800-40**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn). Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische spezificaties:

2006/42/EG Anhang I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Bouwwijzeverklaring BM 50254513 0001,
BM 50254513 0001;

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Notified under No. 0197

Gemeten geluidsvermogensniveau
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
108,0 dB(A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar staat op het identificatieplaatje vermeld en kan bovendien vastgesteld worden op basis van de oplopende serienummering.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, D-64839 Münster

FRANÇAIS

SOMMAIRE **Page**

Avant-propos aux instructions de service FR-2

Représentation et explication des pictogrammes FR-2

Données techniques FR-2

Conseil général de sécurité FR-3

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques FR-3
- 1) Sécurité au poste de travail
- 2) Sécurité électrique
- 3) Sécurité des personnes
- 4) Utilisation et maniement de l'appareil électrique
- 5) Service après-vente
- 6) Émissions
- 7) Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne
- 8) Causes et moyens permettant d'éviter un rebond
- 9) Indications importantes pour votre sécurité personnelle
  - a) Risques généraux
  - b) Indications pour l'exploitation sûre de la tron-çonneuse
  - c) Indications concernant le danger de choc en retour
  - d) Indications concernant la technique de travail sûre

Mise en service FR-6
- 1) Remplir le réservoir d'huile
- 2) Montage de la lame et de la chaîne
- 3) Branchement de la tronçonneuse
- 4) Mise en service

Dispositifs de sécurité de votre tronçonneuse FR-8
1. Frein de chaîne
2. Frein de ralentissement
3. Goupille de sécurité de la chaîne

Exposition des bonnes pratiques lors des travaux fondamentaux: abattage d'arbres, ébranchage et tronçonnage (réduction des troncs en billes) FR-8
- a) Abattage d'arbre
- b) Réalisation d´une entaille en forme de coin
- c) Réalisation de l'entaille finale pendant l´abattage
- d) Ébranchage
- e) Réduction du tronc

Pointe pare-chocs

Maintenance et entretien FR-9

En cas de problèmes techniques FR-9

Service de réparation FR-10

Recyclage et protection de l'environnement FR-10

Pièce de rechange FR-10

Conditions de garantie FR-10

Déclaration de Conformité pour la CE FR-10

Traduction du mode d'emploi d'origine

Tronçonneuse électrique

Avant-propos aux instructions de service

Ces instructions de service doivent permettre de bien connaître la machine et d'utiliser ses possibilités au mieux.Ces instructions de service contiennent de précieuses indications pour exploiter la machine en toute sécurité, en toute conformité et d'une manière économique. Le respect de celles-ci vous permettront d'éviter des risques, de réduire les frais de réparation et les durées d'indisponibilité ainsi que d'augmenter la longévité de la machine. Ces instructions de service doivent être constamment disponibles sur le lieu d'utilisation de la machine.

Elles doivent être lues et utilisées par toutes les personnes qui sont chargées de travailler avec la machine, que ce soit pour la manier, l'entretenir ou la transporter.

Outre ces instructions de service et les réglementations pour la prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'utilisation, il faut également respecter les règles techniques reconnues pour tout travail professionnel et sûr aussi que les règles pour la prévention des accidents des corporations professionnelles compétentes.

Représentation et explication des pictogrammes

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Toujours protéger les yeux et les oreilles !
3 Attentio!
4 Lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine
5 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
6 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise.
7 Attention aux rebond !
8 Tenir avec les deux mains
9 Attention ! Protection de l'environnement ! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

Données techniques

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN-60745-2-13 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur les machines et la sécurité de la production.

Modèle		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Tension nominale	V~	220-240	220-240
Fréquence nominale	Hz	50	50
Fusible (à action retardée)	A	16	16
Puissance nominale	W	1800	1800
Guide-Chaîne	mm	360	400
Vitesse Chaîne	m/sec	env. 13,5	env. 13,5
Poids	kg	env. 4,2	env. 4,3
Oil	ml	100	100

Tous les modèles sont équipés d'un graissage automatique de la chaîne, d'un frein mécanique de la chaîne et d'un frein de ralentissement.

Catégorie de protection: II/ DIN EN 60745-1/ VDE 0740

Antiparasitage: Selon EN 55014

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne:
Valeurs d'émission de bruit selon DIN EN 60745-1:2009: Niveau de pression acoustique L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Valeur de mesure de vibration selon DIN EN 60745-1:2009:

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Attention: Cette tronçonneuse est seulement destinée à couper du bois !

Conseil général de sécurité

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

Attention: protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

⚠ **Attention ! Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions.** *La négligence des consignes de sécurité ou des instructions peut se solder par un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Le terme « appareil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte à des appareils électriques fonctionnant sur le réseau électrique (liaison par câble) et à des appareils électriques fonctionnant au moyen d'accumulateurs (sans liaison par câble).

1) Sécurité au poste de travail

a) Veillez à la propreté et au bon éclairage de votre zone de travail. *Le désordre ou le manque d'éclairage peuvent entraîner des accidents.*

b) N'utilisez pas votre appareil électrique dans un environnement menacé d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. *Les appareils électriques produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.*

c) N'utilisez pas votre appareil électrique à proximité des enfants ou d'autres personnes. *Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de votre appareil.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit surtout pas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre. *Les prises non modifiées diminuent le risque de choc électrique.*

b) Evitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique dans le cas où votre corps est relié à la terre.*

C) Ne laissez pas l'appareil sous la pluie ou dans un endroit humide. *La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues à l'origine, par exemple pour porter l'appareil, pour l'accrocher ou tirer sur la fiche pour la débrancher de la prise de courant. Veillez à maintenir le câble à distance raisonnable de toute source de chaleur, de l'huile, d'arêtes acérées ou des pièces en mouvement de l'appareil. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un appareil électrique, utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation en extérieur. *L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Lorsque l'utilisation d'un appareil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut. *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) Restez attentif, veillez à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en travaillant avec l'appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*

b) Portez un équipement de protection personnel et n'oubliez jamais vos lunettes de protection. *Le port d'un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique, en fonction du type d'utilisation de l'appareil, diminue le risque de blessures.*

c) Empêchez la mise en route involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder au réseau électrique et/ou à l'accumulateur, de le soulever ou de le porter. *Il y a risque d'accident si votre doigt est posé sur l'interrupteur alors que vous portez l'appareil ou que l'appareil est allumé au moment où vous le raccordez au réseau électrique.*

d) Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre en route l'appareil. *Un outil ou tournevis se trouvant sur une pièce mobile de l'appareil représente un risque de blessures.*

e) Evitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver à tout moment votre équilibre. *Ceci vous permettra de mieux maîtriser votre appareil électrique dans des situations imprévues.*

f) Portez des vêtements appropriés. Evitez les vêtement amples et les bijoux. Maintenez une distance suffisante entre vos cheveux, vos vêtements et vos gants et les pièces en mouvement de l'appareil. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces en mouvement de l'appareil.*

g) En présence de dispositifs destinés à aspirer et à recueillir la poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière*

peut réduire les dangers présentés par la poussière.

4) Utilisation et maniement de l'appareil électrique

a) Ne surchargez jamais l'appareil. Utilisez l'appareil électrique approprié au travail à effectuer. *L'utilisation de l'appareil électrique approprié augmente vos performances et votre sécurité sur la plage de puissance prévue.*

b) N'utilisez pas un appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux. *Un appareil qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.*

c) Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil. *Cette mesure de sécurité évite un démarrage inopiné de l'appareil.*

d) Conservez les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ignorant son fonctionnement ou n'ayant pas lu les présentes instructions. *Les appareils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.*

e) Entretenez soigneusement l'appareil. Vérifiez le parfait fonctionnement et la mobilité des pièces mobiles. Vérifiez si des pièces sont cassées ou endommagées au point de porter atteinte au bon fonctionnement de l'appareil électrique. Avant d'utiliser l'appareil, faites réparer les pièces endommagées. *De nombreux accidents sont dus à des appareils électriques mal entretenus.*

f) Veillez à ce que l'outil de coupe soit toujours aiguisé et propre. *Des outils de coupe bien entretenus présentant des arêtes de coupe acérées se coincent plus rarement et sont plus faciles à guider.*

g) Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les outils rapportés, etc. conformément aux présentes instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type spécifique d'appareil. Ce faisant, tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer. *L'utilisation d'appareils électriques à des fins autres que celles prévues à l'origine peut engendrer des situations dangereuses.*

5) Service après-vente

a) Faites exclusivement réparer votre appareil électrique par des spécialistes qualifiés utilisant des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.

6) Émissions

- *La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.*
- *La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.*
- *La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.*
- *Attention : Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.*

7) Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne:

- **Tenez le câble éloigné de l'espace de coupe.** *Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé par les buissons et être sectionné par inadvertance.*
- **Pendant le fonctionnement de la scie, aucune partie du corps ne doit se trouver à proximité de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, vérifiez que la chaîne de sciage n'est en contact avec rien.** *Pendant le fonctionnement de la scie à chaîne, un vêtement ou une partie du corps peut être happé lors d'un moment d'inattention.*
- **Maintenez toujours la scie à chaîne de la main droite posée sur la poignée arrière et la main gauche, sur la poignée avant.** *Le positionnement inverse des mains sur les poignées de la scie à chaîne augmente le risque de blessures et n'est pas autorisé.*
- **Maintenez l'appareil sur les surfaces isolées car la chaîne de scie peut entrer en contact avec son câble d'alimentation.** *Le contact de la chaîne de scie avec une conduite sous tension peut mettre les pièces métalliques sous tension et entraîner un choc électrique.*
- **Portez des lunettes protectrices et une protection acoustique. Un équipement de protection complémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est conseillé.** *Des vêtements de protection appropriés réduisent le risque de blessures dû à la projection de copeaux et au contact involontaire avec la chaîne de sciage.*
- **Ne travaillez jamais sur un arbre avec la scie à chaîne.** *L'utilisation de la scie sur un arbre comporte un risque de blessures.*
- **Veillez toujours à garder une position bien stable et n'utilisez la scie à chaîne que si vous vous trouvez sur une surface ferme, sûre et plane.** *Une surface glissante ou instable telle qu'une échelle peut entraîner une perte d'équilibre ou du contrôle de la scie à chaîne.*
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir comme un ressort.** *Lorsque la tension des fibres du bois se libère, la branche sous tension risque de frapper l'utilisateur et/ou d'arracher la scie à chaîne de ses mains.*
- **Soyez très prudent lorsque vous coupez des broussailles ou de jeunes arbres.** *Les branches fines risquent de se prendre dans la chaîne de sciage et vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.*
- **Après l'avoir éteinte, portez la scie à chaîne par la poignée avant, la chaîne de sciage orientée dans la direction éloignée de votre corps. Placez toujours le couvercle de protection pour transporter ou stocker la scie à chaîne.** *Toutes les précautions*

prises lors du maniement de la scie à chaîne contribuent à réduire le risque de contact involontaire avec la chaîne de sciage en mouvement.

- **Respectez les instructions relatives au graissage, à la tension de la chaîne et au remplacement des accessoires.** *Une chaîne de sciage qui n'a pas été tendue ou graissée correctement risque de se rompre et augmente la tendance au rebond.*
- **Veillez à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** *Des poignées grasses ou huileuses sont glissantes et engendrent la perte de maîtrise de l'appareil.*
- **Ne sciez que du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne à des fins auxquelles elle n'a pas été conçue. – Exemple: n'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du plastique, une pièce de maçonnerie ou des matériaux non constitués de bois.** *L'utilisation de la scie à chaîne à des travaux autres que ceux prévus à l'origine peut engendrer des situations dangereuses.*

8) Causes et moyens permettant d'éviter un rebond :

Le rebond peut se produire lorsque la pointe du rail de guidage entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se plie et que la chaîne de sciage reste coincée dans l'entaille.

Le contact avec la pointe du rail de guidage peut, dans certains cas, engendrer un mouvement de recul inattendu qui projette le rail de guidage vers le haut et en direction de l'utilisateur.

Le coincement de la chaîne de sciage à la partie supérieure du rail de guidage risque de provoquer un brusque recul du rail en direction de l'utilisateur.

Chacune de ces forces réactives peut entraîner une perte de contrôle de la scie et, le cas échéant, de graves blessures. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devez recourir à différentes mesures propres à assurer la prévention des accidents et des blessures.

Le rebond résulte d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'appareil électrique. Il peut être évité par le recours aux mesures de sécurité énoncées ci-dessous :

- **Maintenez la scie à deux mains, vos pouces et vos doigts entourant les poignées de la scie à chaîne. Assurez votre aplomb de manière à ce que votre corps et vos bras puissent résister aux forces réactives.** *Lorsque les mesures appropriées ont été prises, l'utilisateur peut résister aux forces réactives. Ne lâchez jamais la scie à chaîne.*
- **Evitez toute posture anormale et ne sciez pas en levant vos bras plus haut que vos épaules.** *Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec la pointe du rail et permet une meilleure maîtrise de la scie à chaîne dans les situations inattendues.*
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et les chaînes de sciage prescrites par le fabricant.** *L'utilisation de rails de remplacement et de chaînes de sciages incorrects peut entraîner la rupture de la chaîne et/ou le rebond.*
- **Respectez les instructions du fabricant relatives à l'affûtage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** *Un limiteur de profondeur trop bas augmente la propension au rebond.*
- **Acheminer la ligne d´arrivée / le câble de façon à ce qu´il ne s'accroche pas aux branches ou à autre chose pendant la découpe.**

9) Indications importantes pour votre sécurité personnelle

a) Risques généraux

1. Ne tentez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant fait l'objet d'une modification non autorisée.
2. Ces appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances ou par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites sauf si ces personnes agissent sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité ou reçoivent d'elle des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil.
3. Les enfants et les jeunes de moins de 18 ans ne doivent pas se servir de la tronçonneuse électrique. Exception: jeunes gens en formation de plus de 16 ans sous surveillance d'un professionnel.
4. La tronçonneuse ne doit être utilisée que par des personnes disposant d'une expérience suffisante.
5. Conservez toujours ces instructions de service avec la tronçonneuse.
6. Ne prêtez ou ne faites cadeau de la tronçonneuse qu'à des personnes qui sont familiarisées avec son utilisation. Veuillez leur remettre également ces instructions de service.

b) Indications pour l'exploitation sûre de la tronçonneuse

7. Attention! veuillez lire soigneusement ces instructions de service avant d'utiliser pour la première fois la tronçonneuse et faites-vous expliquer son utilisation.
8. Conservez les appareils électriques dans un endroit sûr. Les appareils électriques non utilisés sont à déposer dans un endroit sec, surélevé ou fermé à clé, hors de la portée des enfants.
9. Contrôlez régulièrement les rallonges électriques et remplacez-les si elles sont endommagées.
10. Vérifiez le bon état du câble de raccordement avant chaque emploi. Les câbles endommagés (fissures) doivent être remplacés.
11. Lors du travail, la tronçonneuse doit être tenue des deux mains.
12. La tronçonneuse doit être débranchée pour le resserrage ou le changement de la chaîne ou bien l'élimination de perturbations - retirer la prise.
13. En cas de pauses de travail, la machine doit être posée de telle sorte qu'elle ne constitue aucun danger. Retirez la prise de secteur.
14. Lors de la mise en marche de la tronçonneuse, tenir celle-ci fermement. La chaîne et la lame doivent être libres.
15. Débranchez immédiatement la prise de secteur en cas d'endommagement ou de coupure du câble de d'alimentation.

16. La tronçonneuse ne doit être utilisée que sur des prises de courant avec contact de mise à la terre et une installation vérifiée. Nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut. Utilisez un fusible de 16 A sans autres consommateurs.
17. En cas d'utilisation d'un tambour, le câble doit être entièrement déroulé.
18. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas plié ou endommagé.
19. La tronçonneuse ne doit être mis en service que lorsqu'elle est com-plètement montée. Aucun dispositif de protection ne doit manquer.
20. Mettre la tronçonneuse immédiatement hors service si vous constatez des modifications sur la machine.
21. Ayez toujours à portée de main une trousse de secours en cas d'accidents éventuels.
22. En cas de contact de la tronçonneuse avec de la terre, des pierres, des clous ou autres corps étrangers, veuillez retirer immédiatement la prise de secteur et vérifier la chaîne et la lame.
23. Veillez à ce que l'huile de la chaîne ne parvienne pas dans la terre ou la canalisation. - Protection de l'environnement. Posez toujours la tronçonneuse sur un support, de l'huile peut goutter de la lame et de la chaîne.
24. Évitez l'utilisation le coupe-bordures dans de mauvaises conditions météorologiques, surtout si il ya un risque d'un orage.

c) Indications concernant le danger de choc en retour

25. Utilisez dans la mesure du possible un chevalet.
26. Ne perdez jamais du regard la pointe de la lame.
27. N'utilisez que la chaîne en marche pour couper, ne jamais mettre la machine en circuit lorsque la chaîne est posée.
28. Les coupes dites en perçage ne doivent être exécutées que par du personnel formé.

d) Indications concernant la technique de travail sûre

29. Il est interdit de travailler debout sur une échelle, sur un échafaudage ou sur un arbre.
30. Assurez-vous que le bois ne puisse pas se tourner pendant la coupe.
31. Faites attention aux échardes. Danger de blessures.
32. N'utilisez pas la tronçonneuse pour soulever ou déplacer le bois.
33. Ne coupez qu'avec la partie inférieure de la lame. En cas de coupe avec la partie supérieure, la tronçonneuse est renvoyée en direction de l'utilisateur.
34. Assurez-vous que le bois soit dégagé de pierres, clous ou autres corps étrangers.
35. Nous recommandons aux personnes utilisant cet appareil pour la première fois de se faire expliquer l'usage de la scie à chaîne et des protections personnelles par une personne expérimentée et de s'exercer d'abord à la coupe de bois rond posé sur un chevalet ou un tréteau.
36. Evitez de toucher de la terre et des clôtures en fil barbelé avec la scie en marche.

Mise en service

Avant le démarrage

La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique. Avant de commencer le travail, vérifiez toujours que la tronçonneuse fonctionne correctement et en toute sécurité. Vérifiez également que la lubrification de la chaîne et la jauge d'huile sont correctes.

1. Remplir le réservoir d'huile (ill. 1)

La scie à chaîne ne doit jamais être utilisée sans huile pour chaîne, vous risqueriez d'endommager la chaîne, le guide et le moteur. Tout endommagement dû à une utilisation sans huile de chaîne entraînerait la suppression du droit à la garantie.

N'utilisez que de l'huile pour scie à chaîne bio-dégradable à 100%.

L'huile bio-dégradable pour scie à chaîne est disponible partout dans le commerce spécialisé. N'utilisez pas d'huile usée. Vous pourriez endommager votre scie à chaîne et perdre tout droit à la garantie.

- Pour remplir le réservoir d'huile, retirezd'abord la fiche
- Ouvrez le couvercle à visser et déposez-le de manière à ce que le joint du couvercle du réservoir ne puisse se perdre.
- Versez env. 100 ml d'huile dans le réservoir en vous servant d'un entonnoir et revissez le bouchon à fond.
- Vous pouvez vérifier le niveau d'huile par l'écran témoin. Au cas où la machine devait rester inutilisée pendant une période prolongée, videz l'huile de chaîne du réservoir.
- Avant le transport ou l'envoi de la scie à chaîne, le réservoir d'huile devra également être vidé.
- Avant de commencer à travailler, contrôlez le graissage de la chaîne. Mettez la scie en marche lorsque l'élément de coupe est monté et maintenezla à une certaine distance au-dessus d'un fond clair (attention, elle ne doit pas toucher le sol). Si une trace d'huile apparaît, cela signifie que le graissage de la chaîne fonctionne parfaitement.
- Après utilisation, déposez la scie à l'horizontale sur un textile absorbant. En raison de la répartition de l'huile, quelques gouttes d'huile peuvent encore s'échap per du guide, de la chaîne et du moteur.

2. Montage du guide et de la chaîne (ill. 2 - 4)

⚠ Attention ! Danger d'accident. Portez toujours des gants de sécurité lors du montage de la chaîne.

- Déposez la scie à chaîne sur un fond stable.
- Desserrerez l'écrou de fixation et retirez-le. Préalablement retirer le couvercle de protection.
- Retirez le couvercle à pignon.
- Déposez la chaîne de la scie sur le guide en tenant compte du sens de rotation de la chaîne. **Les dents tranchantes du côté supérieur du guide doivent se diriger vers l'avant** (voir ill. 4).
- Posez l'extrémité libre de la scie au-dessus de la roue de transmission par chaîne (voir ill.2, B) et le guide avec l'ouverture longitudinale au-dessus de la glissière du guide et de la goupille de serrage de la chaîne.

- Veillez à ce que la goupille de serrage soit placée exactement dans la petite ouverture du guide (voir ill.2, A). Elle doit être visible à travers l'ouverture.
- Maintenant, glissez guide et chaîne vers l'avant. Veillez à ce que tous les maillons de la chaîne soient installés exactement dans la rainure du guide et que la chaîne soit placée exactement autour de la roue d'entraînement de la chaîne.
- Replacez le couvercle à pignon et enfon cez-le à fond.
- Remontez l'écrou de fixation. Tout d'abord, l'écrou de fixation ne sera vissé qu'à la main
- Tendez la chaîne. Pour ce faire, tournez la visde tension de la chaîne (voir ill.3, C) dans le ses des aiguilles d'une montre. La chaîne doit être tendue de manière à pouvoir être soulevée d'env. 3 mm au milieu du guide (ill. 4).
- Pour terminer, serrez à fond l'écrou de fixation à l'aide d'une clé à douille. Enfoncez le couvercle de protection sur l'écrou.

La tension de la chaîne est déterminante pour la longévité de l'élément de coupe, elle doit être régulièrement contrôlée. La chaîne se dilate lorsqu'elle chauffe en cours de fonctionnement et doit être resserrée. Une nouvelle chaîne de scie doit être plusieurs fois retendue avant de prendre la longueur normale.

Attention : Durant la période de rodage, la chaîne doit être souvent retendue. Resserrer immédiatement si la chaîne flotte ou si elle sort de la rainure !

Pour resserrer la chaîne, desserrez l'écrou (7). Ensuite, vissez la vis de tension de la chaîne (voir ill.3, C) sur la partie avant de la scie à chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre. Tendez la chaîne de manière à pouvoir la soulever d'env. 3 mm au centre du guide , ainsi que le montre l'ill. 4.

3. Branchement de la scie à chaîne (ill. 5)

Nous recommandons de faire fonctionner la scie à chaîne avec un système de protection contre le courant de défaut avec un courant de déclenchement maximum de 30mA.

Cet appareil est conçu pour le fonctionnement sur un réseau d'alimentation avec une impédance de système Z_{max} au point de transfert (branchement particulier) de 0,4 Ohm maximum. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil ne sera mis en service que sur un réseau d'ali-mentation satisfaisant aux conditions. Le cas échéant, l'entreprise de distribution locale peut renseigner sur l'impédance de système.

N'utilisez que les fils de rallonge autorisés pour une utilisation extérieure et n'étant pas plus légers que les conduites de tuyaux en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 avec au moins 1,5 mm^2. Ils doivent être protégés contre les éclaboussures. En cas d'endommagement du fil de raccordement du présent appareil, celui-ci ne doit être remplacé que par un atelier de réparation désigné par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les appareils transportables utilisés à l'extérieur doivent être connectés par le biais d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.

Votre scie à chaîne est équipée d'une décharge de traction destinée à sécuriser le câble de raccordement. Commencez par relier la fiche de l'appareil au câble. Formez ensuite une boucle serrée avec le câble et glissez celle-ci à travers l'orifice sur la face arrière de la poignée. Déposez ensuite la boucle par-dessus la pince de décharge de traction, ainsi que le montre l'illustration. A présent, la fiche de raccordement est sécurisée contre les déclenchements intempestifs.

4. Mise en service (ill. 6 + 7)

- Tenez la scie à deux mains en entourant les poignées de la scie à chaîne avec le pouce et les doigts (ill. 6).
- Du pouce, enfoncez le bouton d'arrêt (13) sur le côté gauche de la poignée arrière et ensuite l'interrupteur de service (9).
- Le bouton d'arrêt (13) ne sert qu'à débloquer l'interrupteur et ne doit pas être maintenu enfoncé après la mise en marche.
- Pour arrêter, lâchez l'interrupteur (9).

Attention: La scie à chaîne démarre immédiatement à grande vitesse. Lorsque vous déposez la scie, veillez à ce que la chaîne n'entre jamais en contact avec des pierres ou des objets en métal.

Avertissement !

L'utilisation prolongée d'un outil soumet l'utilisateur à des vibrations susceptibles de causer un syndrome de Raynaud (se caractérisant par une décoloration des doigts) ou un syndrome du canal carpien.

Cet état diminue la capacité pour la main de ressentir et de réguler les températures, ce qui entraîne un engourdissement et des sensations de chaleur et peut endommager les nerfs et le système circulatoire, voire la mort des tissus.

Tous les facteurs entraînant le syndrome de Raynaud ne sont pas identifiés, mais le temps froid, fumer et les maladies qui concernent les vaisseaux sanguins et le système circulatoire, de même que les vibrations importantes et subies de manière prolongée figurent parmi les causes signalées. Pour réduire les risques de syndrome de Raynaud et de syndrome du canal carpien, respectez les précautions suivantes:

- Portez des gants et maintenez vos mains au chaud.
- Procédez à une maintenance correcte de l'appareil. Un outil dont les composants sont desserrés ou les amortisseurs endommagés ou usés entraînent des vibrations importantes.
- Maintenez une pression ferme mais n'enserrez pas constamment les poignées en exerçant une pression excessive. Observez de nombreuses pauses.

Les précautions susmentionnées ne peuvent pas exclure l'apparition du syndrome de Raynaud ou de syndrome du canal carpien. Il est recommandé aux personnes utilisant le matériel régulièrement et de manière prolongée de faire examiner avec attention l'état de leurs mains et de leurs doigts. Consultez immédiatement un médecin si vous constatez l'apparition des symptômes susmentionnés.

Dispositifs de sécurité de votre frein de chaîne

1. Frein de chaîne (ill. 8)

Votre scie à chaîne est équipée d'un frein de chaîne mécanique. Si la scie tressaute lorsque la pointe du guide entre en contact avec du bois ou un objet dur, le moteur de la chaîne de la scie sera immédiatement arrêté, le dispositif protège-main (4) entrant en activité.Le processus de freinage est activé au moment où le revers de la main placé sur la poignée avant (2), appuie sur le protègemain (4). Le fonctionnement correct du frein de chaîne doit être vérifié avant chaque utilisation de la scie.

⚠ Attention : Lorsque vous activez le frein de la chaîne (tirer et faire enclencher le protège-main vers l'arrière en direction de la poignée), aucun interrupteur ne doit être enfoncé!

Avant la mise en service de la scie à chaîne, veillez à ce que le protège-main (4) soit enclenché en position de fonctionnement. Pour ce faire, tirez le protègemain vers l'arrière en direction de la poignée.

2. Frein de ralentissement

La présente scie à chaîne est équipée, conformément aux dispositions les plus récentes, d'un frein de mouvement mécanique. Celui-ci est accouplé avec le frein de la chaîne et provoque un freinage de la chaîne en fonctionnement dès que la scie à chaîne est éteinte.
Son fonctionnement est activé en relâchant l'interrupteur ON/OFF. Ce frein de ralentissement évite le danger d'accident suite au ralentissement de la chaîne.

3. Goupille de sécurité de la chaîne (ill. 9)

Votre scie à chaîne est équipée d'une goupille de sécurité (17). Au cas où la chaîne casserait pendant le fonctionnement de la scie, la goupille intercepte l'extrémité battante de la chaîne, empêchant ainsi l'utilisateur de se blesser la main.

Exposition des bonnes pratiques lors des travaux fondamentaux: abattage d'arbres, ébranchage et tronçonnage (réduction des troncs en billes) (voir dessins no 10 à 16)

a) Abattage d'arbre

Si la découpe des troncs en billes et l'abattage sont effectués par deux personnes en simultané, la distance entre la personne qui abat l´arbre et la personne qui travaille sur l´arbre déjà abattu doit être au moins deux fois plus grande que la hauteur de l´arbre qui doit être abattu. Lors de l'abattage des arbres, il est nécessaire de veiller à ce qu'aucune personne ne soit exposée au danger et à ce qu'aucune artère d´alimentation, conduction électrique ou autre ne soit atteinte pour éviter tout dommage. Si l'arbre se trouve en contact avec une conduction électrique ou autre, il faut immédiatement en informer l'entreprise compétente.
Lors de la découpe sur une pente, le travailleur qui opère avec une scie à chaîne doit toujours se trouver au-dessus de l'arbre qu'il doit abattre car après l´abattage, le tronc glissera ou roulera probablement vers le bas. Il est nécessaire avant l'abattage de prévoir une voie d'évacuation et de la rendre libre à l'avance selon les besoins. La voie d´évacuation doit mener à travers et en arrière de la ligne estimée de la chute de l´arbre comme le montre le dessin n° 10.
Avant l'abattage, il est nécessaire d'évaluer l'inclinaison du tronc, l'emplacement des grosses branches, la direction et la force du vent afin de pouvoir déterminer la direction de la chute de l'arbre.
Il est nécessaire de débarrasser l'arbre des impuretés, des pierres, de l'écorce qui se détache, des clous, des agrafes et des restes de fils de fer.

b) Réalisation d´une entaille en forme de coin

Nous réaliserons une entaille d'une profondeur de 1/3 du diamètre de l'arbre, en angle droit vers la direction de la future chute de l´arbre comme le montre le dessin no 11. Tout d'abord, faire une entaille horizontale inférieure. On évite ainsi de coincer la barre à chaîne pendant la réalisation de la deuxième entaille réalisée en travers par le haut.

c) Réalisation de l'entaille finale pendant l´abattage

Nous plaçons l'entaille finale à au moins 50 mm au-dessus de l'entaille horizontale (de l´autre côté de l´entaille en forme de coin) comme le montre le dessin no 11. On dirige alors l´entaille finale parallèlement à l´entaille horizontale. On pratique l´entaille finale en profondeur en préservant le cœur du tronc qui peut servir pendant la pose du tronc comme une charnière articulée imaginaire. Le cœur empêche le tronc de tourner et de se mettre dans une direction incorrecte. Nous n'émondons pas le cœur.

Lorsque l´entaille finale approche du cœur, l´arbre devrait commence à tomber. S'il s'avère que l'arbre ne semble pas vouloir tomber dans la direction voulue ou qu'il va pencher vers l'arrière et sert la barre de la scie à chaîne, il faut arrêter l´entaille finale et déplacer le tronc dans la direction souhaitée en utilisant des coins en bois, en plastique ou en aluminium.

Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la scie à chaîne de l'entaille, arrêtez-la et quittez la zone de danger par la voie d´évacuation prévue. Faites attention aux branches tombées et à d´autres encombrements à terre pour éviter de trébucher lors d'un départ rapide.

d) Ébranchage

Cela comprend d'enlever les branches de l'arbre abattu. Lors de l'ébranchage, on laisse d´abord les grandes branches orientées vers le bas car elles soutiennent le tronc. On coupe les petites branches conformément au dessin n0 12, on les sépare par une unique entaille. Les branches qui sont sous la tension mécanique doivent être coupées de bas en haut pour éviter de coincer la scie.

e) Réduction du tronc

Réduire le tronc comprend la découpe du tronc abattu en billes. Lors de la coupe, assurez une attitude ferme et confiante ainsi qu'une répartition homogène du poids de votre corps sur vos deux pieds. Le tronc doit si possible être soutenu par des branches, une petite poutre ou des coins et protégé contre tout mouvement. Suivez les instructions simples pour faciliter la découpe.

Si le tronc touche le sol de façon égale sur toute sa longueur, comme le montre le dessin no 13, on le découpe à partir du haut.

Si un tronc d'arbre repose uniquement d'un côté sur le sol, comme le montre le dessin no 14, on entaille d'abord le tronc par le bas jusqu'à 1/3 du diamètre du tronc puis on réalise le reste de l´entaille par le haut contre l´entaille inférieure.

Si l'arbre touche le sol aux deux extrémités, comme le montre le dessin no 15, on entaille le tronc d´abord par le haut jusqu'à 1/3 du diamètre du tronc puis on finit les 2/3 restants du diamètre par le bas contre l´entaille supérieure.

Lors de la découpe dans une pente, il faut toujours se tenir au-dessus du tronc comme le montre le dessin no 16. Pour avoir un contrôle total de la scie, y-compris lors du «coupage», on baisse la pression sur la scie vers la fin de l´entaille sans relâcher la prise solide du manche de la scie à chaîne. Faites attention à ce que la chaîne de la scie ne touche pas le sol. Après avoir achevé l´entaille, on attend jusqu'à l'arrêt complet de la scie à chaîne pour pouvoir la poser ensuite. On éteint toujours le moteur de la scie à chaîne lorsque l'on passe d'un arbre à l'autre.

Pointe pare-chocs (fig. 17)

- Enfoncez la pointe pare-chocs dans la buche et utilisez-la comme pivot. Coupez avec un mouvement en arc pour que la barre pénètre dans le bois.
- Répétez plusieurs fois si nécessaire,en changeant l'endroit où vous plantez la pointe pare-chocs.

Maintenance et entretien

Débranchez toujours la tronçonneuse avant de procéder à des travaux de maintenance et d'entretien.

- Nettoyez les copeaux et l'huile de votre tronçonneuse après usage. Veillez en particulier à ce que les rainures d'aération pour le refroidissement du moteur dans le boîtier de la tronçonneuse soient dégagées (danger de surchauffe).
- Si la chaîne est encrassée ou en cas de résinification, il faut démonter et nettoyer la chaîne. A cet effet poser la chaîne pour quelques heures dans un réservoir rempli de purificateur de tronçonneuses. Puis, rincer la chaîne avec de l'eau, et si vous n'utilisez pas la chaîne immédiatement, il faut la traiter avec le Spray de service ou avec un spray anticorrosion commercial.
- En cas d'utilisation d'huile biologique: Comme quelques catégories d'huile biologique ont la tendance de s'incruster, nous conseillons de rincer le système de graissage avant chaque mise en dépot. Vider d'abord le réservoir d'huile, puis le remplir à moitié (apr. 50 ml) de purificateur et le fermer. Puis démonter guide et chaîne et mettre le tronçonneuse en marche jusqu'à ce que tout le liquide purificateur soit sorti par l'ouverture de graissage. Avant d'utiliser la tronçonneuse de nouveau, ne pas oublier de remplir le réservoir d'huile avec de l'huile.
- Ne pas entreposer la tronçonneuse dehors ou dans un endroit humide.
- Vérifiez l'usure de toutes les pièces de la tronçonneuse après chaque utilisation, en particulier la chaîne, le guide-chaîne et la roue d'entraînement de la chaîne.
- Veillez toujours à la bonne tension de la tronçonneuse. Une chaîne un peu lâche peu facilement sauter et provoquer des blessures. En cas d'endommagement de la chaîne, celle-ci doit être immédiatement remplacée. La longueur minimum des dents de coupe doit s'élever au moins à 4 mm.
- Vérifiez, après usage, si le boîtier du moteur et le câble de distribution ne sont pas endommagés. En cas de signes d'endommagement, remettez votre tronçonneuse à un atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- Vérifiez, avant chaque utilisation, le niveau d'huile et le graissage. Un manque de graissage conduit à l'endommagement de la chaîne, du guide-chaîne et du moteur.
- Vérifiez, avant chaque utilisation de votre tronçonneuse, l'aiguisement de la chaîne. Les chaînes émoussées conduisent à une surchauffe du moteur.
- Comme certaines connaissances techniques sont nécessaires pour l'aiguisage d'une chaîne de scie, nous recommandons de la faire réaiguiser dans un atelier spécialisé.
- Avant de transporter la tronçonneuse, retirez toujours la ficher de la prise électrique et glissez le carter de la chaîne au-dessus du rail et de la chaîne. Si plusieurs coupes doivent être effectuées avec la tronçonneuse, elle doit être éteinte entre chaque coupe.
- Si vous utilisez un véhicule pour transporter la tronçonneuse, placez-la de telle manière qu'elle ne puisse mettre personne en danger et fixez-la solidement.

En cas de problèmes techniques

- **La machine ne fonctionne pas:** vérifiez la prise, s'il y a de la tension. Vérifiez si la rallonge ne présente pas d'interruption. Si le problème n'est pas réglé, donnez la tronçonneuse à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **La chaîne ne tourne pas:** Vérifier si la garde (fig. 8) est dans la position initiale pour permettre un nouveau démarrage.
- **Grandes étincelles dans le moteur:** moteur ou balais de charbon endommagés. Donnez la tronçonneuse à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **L'huile ne coule pas:** contrôlez le niveau d'huile. Nettoyez l'ouverture de débit d'huile dans le guide-chaîne (voir aussi les instructions pour entretien et service). Si le problème n'est pas réglé, donnez la tronçonneuse à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.

Attention ! Les autres travaux de maintenance et de réparation indiqués dans ces instructions de service ne doivent être réalisés que par du personnel autorisé ou le service aprèsvente.

Attention : au cas où le câble de raccordement de cet appareil serait endommagé, il ne peut être remplacé que par un atelier de réparation connu du fabricant ou par le service après-vente, car des outils spéciaux sont nécessaires pour cette opération.

Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé.
Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareildevenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage.

Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés.

Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Pièce de rechange

Chaîne 35cm	# 27111011
Chaîne 40cm	# 27110996

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure, les accus et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Tronçonneuse électrique KES 1800-35, KES 1800-40** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive CE sur les machines) **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-11:2000

Attestation de type:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Niveau sonore mesuré L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

Niveau sonore garanti L_{WA}
108.0 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, D-64839 Münster

Contenuto — Pagina

Premessa alle istruzioni sull'uso della macchina IT-2

Illustrazione e spiegazione dei simboli IT-2

Caratteristiche tecniche IT-2

Avviso generale sulla sicurezza IT-3

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici IT-3
- 1) Sicurezza del posto di lavoro
- 2) Sicurezza elettrica
- 3) Sicurezza delle persone
- 4) Impiego e manipolazione dell'utensile elettrico
- 5) Assistenza tecnica
- 6) Emissioni
- 7) Avvertenze di sicurezza per motoseghe
- 8) Cause e prevenzione dei contraccolpi
- 9) Avvisi importanti per assicurare la vostra sicurezza personale
  - a) Avvertenze generali per evitare rischi e pericoli
  - b) Avvertenze relative alla manipolazione sicura della sega a catena
  - c) Avvertiment relativi alpericolo di contraccolpo
  - d) Avvertimenti per una tecnica di lavoro sicura

Attivazione IT-6
- 1) Riempimento del serbatoio dell'olio
- 2) Montaggio della barra e della catena
- 3) Collegamento della sega a catena
- 4) Inserimento

Dispositivi di sicurezza nel freno della catena IT-7
1. Freno della catena
2. Freno d'arresto graduale
3. Perno di presa della catena

Spiegazioni per il corretto procedimento durante i principali lavori: taglio di un albero, taglio di rami e taglio di fusto in ceppi IT-7
- a) Taglio di un albero
- b) Effettuazione del taglio direzionale (intaglio)
- c) Effettuazione del taglio di abbattimento dell'albero
- d) Sramatura
- e) Depezzatura

Respingente a punta

Manutenzione e conservazione IT-9

In caso di problemi tecnici IT-9

Servizio di riparazioni IT-10

Smaltimento e protezione dell'ambiente IT-10

Ricambi IT-10

Garanzia IT-10

Dichiarazione CE di Conformità IT-10

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Elettrosega a catena

Premessa alle istruzioni sull'uso della macchina

Le presenti istruzioni sull'uso della macchina serviranno a familiarizzare meglio con la stessa, sfruttando nello stesso tempo le sue possibilità d'impiego in conformità alla sua destinazione d'uso. Le istruzioni contengono importanti indicazioni per usare l'utensile con sicurezza, in modo corretto ed economico. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, riducendo il volume di riparazioni e dei tempi di arresto, il che si traduce in un aumento dell'affidabilità e durata della macchina. Le istruzioni sull'uso della macchina devono essere sempre depositate nell'immediata vicinanza della stessa.
Esse devono essere lette ed applicate da ogni persona incaricata a lavori sulla macchina, quali manovra, manutenzione o trasporto.
Oltre alle istruzioni sull'uso e alle norme d'impiego vigenti nel Paese d'uso e sul luogo d'impiego concernenti la prevenzione di incidenti, devono anche essere osservate le norme tecniche usuali concernenti il lavoro a regola d'arte e con osservanza delle prescrizioni di sicurezza. Osservare le prescrizioni antinfortunistiche emanate dalle rispettive Associazioni di categoria professionale.

Illustrazione e spiegazione dei simboli

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Indossare occhiali protettivi e paraorecchi!
3 Avvertimento!
4 Leggere le istruzioni sull'uso prima della messa en marcia
5 Non esporre questo utensile alla pioggia
6 In caso di danneggiamento o taglio della linea di allacciamento, tirare immediatamente la spina.
7 Attenzione: Ritorno!
8 Tenere con tutte e due le mani!!
9 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di.

Caratteristiche tecniche

La sega a catena è costruita secondo le prescrizioni EN 60745-2-13 e corrisponde alle prescrizioni della Legge sulla costruzione di apparecchi sicuri.

Modello		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Tensione delle rete	V~	220-240	220-240
Frequenza nominale	Hz	50	50
Protezione (ínerte)	A	16	16
Potenza nominale	W	1800	1800
Lunghezza barra	mm	360	400
Velocità catena	m/sec	cca. 13,5	cca. 13,5
Peso	kg	cca. 4,2	cca. 4,3
Olio	ml	100	100

Tutti i modelli sono dotati di lubrificazione automatica della catena, nonché di freno catena meccanico e di freno d'arresto graduale.

Categoria di protezione: II/ EN 60745 / VDE 0740

Schermatura contro i radiodisturbi: secondo EN-55014

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine:
Valori delle emissioni rumori DIN EN 60745-1:2009: Livello di pressione acustica L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Vibrazioni secondo DIN EN 60745-1:2009

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Atenzione: Questa sega a catena é esclusivamente destinata per il taglio di legno !

Avviso generale sulla sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. *Eventuali mancanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

L'espressione "utensile elettrico" utilizzata nelle presenti istruzioni si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed attrezzature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

1) Sicurezza del posto di lavoro

a) Mantenere la propria area di lavoro pulita e ben illuminata. *Il disordine o aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

b) Non lavorare con l'utensile elettrico in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*

c) Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'utensile elettrico. *In caso di distrazione l'operatore potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo.*

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico deve entrare nella presa di corrente, cioè deve essere compatibile con essa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra. *L'utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente idonee consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*

b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. *Quando il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.*

c) Tenere l'attrezzo lontano da pioggia e bagnato. *La penetrazione di acqua all'interno dell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) Non utilizzare il cavo per reggere l'attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. *Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell'attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) Nel lavorare all'aperto con un utensile elettrico utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l'uso esterno. *L'impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) Laddove non sia evitabile l'utilizzo di un utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. *L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza delle persone

a) Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un utensile elettrico. Non utilizzare mai utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci. *Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.*

b) Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi. *L'utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di infortunio.*

c) Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o all'accumulatore e prima di sollevarlo o trasportarlo. *Tenere il dito sull'interruttore nel reggere l'attrezzo o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente può causare incidenti.*

d) Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'utensile elettrico. *La presenza di uno strumento, utensile o chiave all'interno di una parte dell'attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.*

e) Evitare di assumere posture anomale. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio. *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. *Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all'interno delle parti in movimento.*

g) Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. *L'impiego di un sistema di aspirazione delle polveri può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

4) Impiego e manipolazione dell'utensile elettrico.

a) Non sovraccaricare l'attrezzo. Utilizzare per il lavoro soltanto l'utensile elettrico specifico per l'impiego in questione. *L'utilizzo dell'utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito indicato.*

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. *Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere*

riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere l'accumulatore prima di effettuare le regolazioni dell'attrezzo, di sostituire gli accessori o di riporre l'attrezzo.** Questa misura precauzionale impedisce l'accensione involontaria dell'attrezzo.

d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Curare l'attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'utensile stesso non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo. Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.

g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere. L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

5) Assistenza tecnica

a) Per la riparazione del proprio utensile elettrico rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare soltanto ricambi originali. In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.

6) Emissioni

- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni è stata misurata con un procedimento a campione ed è possibile utilizzarla in comparazione con altri dispositivi elettrici.
- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni può essere anche utilizzato per stimare la quantità e durata delle pause durante il lavoro.
- Il valore reale dell'emissione di vibrazioni durante il reale utilizzo dell'apparecchio elettrico può differenziarsi dal valore indicato in relazione al modo in cui l'apparecchio è utilizzato,
- Attenzione: Per evitare lesioni alla circolazione sanguigna della mano, che possono essere dovute dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause frequenti durante il lavoro.

7) Avvertenze di sicurezza per motoseghe

- **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio.** *Durante il lavoro il cavo potrebbe essere nascosto da fogliame o rami e quindi venire reciso inavvertitamente.*
- **Quando la sega è in funzione mantenere tutte le parti del corpo lontano da essa. Accertarsi, prima di avviare la sega, che la catena non tocchi nulla.** *Durante il lavoro con la motosega, a causa di un momento di disattenzione indumenti o parti del corpo possono venire risucchiati dalla catena.*
- **Reggere sempre la motosega tenendo la mano destra sull'impugnatura posteriore e quella sinistra sull'impugnatura anteriore.** *E' vietato impugnare la motosega tenendola al contrario in quanto ciò aumenta il rischio di ferimento.*
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici isolate della maniglia, in quanto la catena della sega può entrare in contatto con il proprio cavo di rete.** *Il contatto della catena della sega con un cavo conduttore di tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'attrezzo e provocare una scossa elettrica.*
- **Indossare occhiali protettivi e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori dispositivi di protezione per capo, mani, gambe e piedi.** *L'uso di indumenti protettivi adeguati riduce il rischio di infortuni causati dal materiale asportato vagante e dall'accidentale contatto con la motosega.*
- **Non lavorare con la motosega sugli alberi.** *Lavorando con la motosega sugli alberi si rischia di ferirsi.*
- **Avere cura di mantenersi sempre in posizione stabile ed utilizzare la motosega soltanto su di una base stabile, resistente e piana.** *Un fondo scivoloso o una base d'appoggio instabile, come ad esempio una scala, possono comportare la perdita dell'equilibrio o del controllo sulla motosega.*
- **Nel tagliare un ramo sotto tensione tenere conto del movimento di ritorno elastico.** *Qualora la tensione presente nelle fibre del legno dovesse liberarsi, il ramo teso potrebbe colpire l'operatore e la motosega potrebbe sfuggire al controllo.*
- **Occorre particolare prudenza nel tagliare ramaglia ed alberi giovani.** *Il materiale sottile può rimanere incastrato nella catena della sega e colpire l'operatore o causare la perdita dell'equilibrio.*
- **Reggere la motosega tenendola, spenta, per l'impugnatura anteriore e tenendo la catena rivolta in senso contrario rispetto al proprio corpo. Quando la motosega viene trasportata o riposta occorre posizionare l'apposita protezione.** *Una scrupolosa manipolazione della motosega consente di ridurre la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.*
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione degli accessori.** *L'uso di una catena non correttamente tesa o lubrificata può provocare strappi e comporta il rischio di contraccolpi.*
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da tracce di olio e grasso.** *Le impugnature sporche di grasso ed olio sono scivolose e provocano la perdita del controllo.*
- **Segare solo legna. Non utilizzare la motosega per lavori per i quali non è indicata - ad esempio: non utilizzare la motosega per segare plastica, muratura o materiale edile che non sia di legno.** *L'impiego della motosega per lavori per i quali non ne è previsto l'utilizzo può creare situazioni di pericolo.*

8) Cause e prevenzione dei contraccolpi

Il contraccolpo si può verificare quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena rimane incastrata nel taglio.

Il contatto con la punta della barra in alcuni casi può determinare un imprevisto movimento di ritorno con una violenta spinta della barra di guida verso l'alto e in direzione dell'operatore.

Quando la catena si inceppa sul bordo superiore della barra, quest'ultima può essere spinta violentemente in direzione dell'operatore.

Ogni reazione di questo tipo può determinare la perdita del controllo sulla sega e di conseguenza il rischio di gravi lesioni per l'operatore. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. In qualità di utilizzatore di una motosega l'operatore è tenuto ad adottare diverse misure che gli consentano di lavorare senza correre il rischio di provocare incidenti o di ferirsi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o scorretto dell'utensile elettrico. Esso si può evitare adottando adeguate misure precauzionali, come di seguito descritto.

- **Reggere saldamente la sega con entrambe le mani, stringendo pollice e dita intorno alle impugnature della motosega. Posizionarsi con il corpo e con le braccia di modo tale da poter opporre sufficiente resistenza ad eventuali contraccolpi.** *Adottando adeguate misure l'operatore può dominare eventuali contraccolpi. Non lasciare mai la presa.*
- **Non assumere posture anomale e non segare oltre l'altezza delle proprie spalle.** *In questo modo si evita il rischio di contatto accidentale con la punta della barra e si garantisce un migliore controllo sulla motosega nelle situazioni impreviste.*
- **Utilizzare sempre le barre di sostituzione e le catene prescritte dal produttore.** *L'utilizzo di barre e catene non idonee può provocare strappi della catena e/o contraccolpi.*
- **Attenersi alle istruzioni del produttore per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena..** *Limitatori di profondità troppo bassi aumentano il rischio di possibili contraccolpi.*
- **Alimentatore / fate passare il cavo in modo che durante il lavoro non si impigli sui rami o altro.**

9) **Avvisi importanti per assicurare la vostra sicurezza personale**

A) Avvertenze generali per evitare rischi e pericoli

1. Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o una macchina alla quale sia state apportate modifiche non autorizzate.
2. Questo dispositivo non è stato progettato per essere utilizzato da persone non in possesso di un'esperienza sufficiente e/o conoscenze o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
3. Ai minori di 18 anni è vietato l'uso di seghe elettriche a catena. Eccezione: minore con più di 16 anni nella fase di formazione professionale, sotto la sorveglianza di un professionista.
4. La sega a catena deve essere manovrata soltanto da persona con esperienza sufficiente.
5. Conservate le istruzioni sull'uso sempre nell'immediataa vicinanza della sega a catena.
6. Prestate oppure regalate la sega a catena soltanto a persone familiarizzate con l'uso della stessa. Consegnate in questo caso sempre le istruzioni sull'uso.

B) Avvertenze relative alla manipolazione sicura della sega a catena

7. Attenzione: Prima del primo uso della sega a catena vorrete leggere attentamente le istruzioni sull'uso e fatevi istruire sull'uso della sega.
8. Custodire gli utensili costantemente in condizioni sicure. Gli utensili elettrici che non vengono utilizzati dovrebbero essere custoditi in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
9. Controllare periodicamente il cavo di prolunga e sostituirlo in caso di eventuali danneggiamenti. Mantenere le impugnature ben asciutte e libere da olio e grasso.
10. Controllate prima di ogni uso la linea di allacciamento per assicurasi che non vi siano danni o fessure. Ogni linea danneggiata deve essere sostituita.
11. Durante il maneggio della sega a catena, questa deve essere tenuta con ambedue le mani.
12. Per la ritensione della catena e/o per la sostituzione della catena o l'eliminazione di guasti, bisogna separare la sega dalla rete elettrica e staccare la spina.
13. Durante le soste del lavoro bisogna deporre la sega in maniera tale che nessuno sia messo in pericolo. Staccare la spina di allacciamento alla rete.
14. Per l'inserzione bisogna appoggiare l'elettrosega su una base sicura e tenerla ferma. La catena e la barra devono essere mantenute libere.
15. In caso di danneggiamento o taglio della linea di allacciamento,bisogna togliere immediatamente la spina.
16. La sega a catena deve essere impiegata solamente con prese provviste di messa a terra e con installazione verificata. Raccomandiamo l'uso di un interruttore differenziale. La sicurezza deve avere un valore di 16 A e non deve essere caricata con altre utenze.
17. Se usate un avvolgicavo o una prolunga è necessario che il cavo sia totalmente svolto.
18. Fate attenzione a che la linea di allacciamento non sia piegata o danneggiata.
19. La sega a catena deve essere messa in marcia soltanto completamente montata. Non deve mancare alcun dispositivo di protezione.
20. Disinserite la sega catena immediatamente se constatate qualsiasi problema di funzionamento della macchina.
21. Tenete sempre pronta una cassetta di medicazione in caso di incidenti. Questa deve corrispondere alla norme DIN 13164.
22. Quando la sega a catena dovesse toccare la terra, pietre, chiodi o altri corpi estranei, tirare immediatamente la spina e controllare la catena e la barra. Fate attenzione affinché l'olio della catena non penetri nel terreno o nella canalizzazione (protezione ambientale).

23. Mettete la sega a catena sempre sopra un supporto in quanto c'è sempre la possibilità di gocciolamento di olio dalla barra e dalla catena.
24. Non utilizzate la sega a catena in caso di cattive condizioni atmosferiche in presenza di vento, soprattutto in caso di temporali/pioggia.

C) Avvertiment relativi alpericolo di contraccolpo

25. Utilizzare, sempre che fosse possibile, un cavalletto.
26. Non perdere di vista la punta della barra.
27. Iniziare a tagliare il pezzo con la catena in movimento. Non mettere in funzione la macchina quando la catena è appoggiata sul pezzo da tagliare.
28. I cosiddetti tagli di incisione con la punta della barra possono essere effettuati soltanto da personale addestrato.

D) Avvertimenti per una tecnica di lavoro sicura

29. E' vietato lavorare con l'attrezzo su scale, impalcature o alberi.
30. Badare a che il legno non possa torcersi durante l'operazione di taglio.
31. Fate attenzione alle schegge del legno.Tagliando con l'elettrosega c'è il rischio che delle schegge trascinate vi feriscano.
32. Non usate l'elettrosega per far leva o spostare del legno.
33. Tagliare solamente con il bordo inferiore della barra. Nel tagliare con il bordo superiore, la sega a catena viene spinta indietro nella direzione dell'operatore.
34. Badare a che la zona di lavoro sia esente da pietre, aghi od altri corpi estranei.
35. Si raccomanda a chiunque debba utilizzare la motosega per la prima volta di farsi dare le necessarie istruzioni pratiche per l'uso dell'apparecchio e sulla necessaria attrezzatura di protezione personale da una persona esperta e di far preventivamente pratica con la motosega su tronchi di legno utilizzando un cavalletto o un apposito supporto.
36. Evitare di toccare il terreno o recinzioni di rete metallica con la motosega quando essa è in funzione.

Attivazione

Prima dell'avvio

L'alimentazione di corrente e di tensione deve essere conforme ai valori nominali riportati sulla targhetta identificativa. Prima di cominciare il lavoro, controllare sempre che la motosega funzioni correttamente e si possa azionare in modo sicuro. Controllare inoltre che la lubrificazione della catena e l'indicatore di livello dell'olio siano in uno stato di funzionamento corretto.

1. Riempimento del serbatoio dell'olio (ill.1)

La sega a catena non deve mai essere utilizzata senza olio per catene, poiché in caso contrario non sarebbero da escludere dei danni alla catena, alla barra ed al motore. Nel caso di danneggiamenti da attribuire ad un uso della sega a catena senza olio per catene, viene annullata la garanzia.

Utilizzare solamente olio per catene sulla base biologica che sia decomponibile biologicamente al 100%.

L'olio biologico per catene è acquisibile presso i negozi specializzati.Non utilizzare mai olio vecchio. Ciò comporterebbe dei danneggiamenti della sega a catena e la perdita della garanzia.

- Per riempire il serbatoio dell'olio è necessario estrarre la spina di rete.
- Aprire il tappo a vite ed appoggiarlo in modo da non perdere l'anello di guarnizione del tappo del serbatoio.
- Riempire nel serbatoio ca. 100 ml di olio attra verso un imbuto e chiudere bene il tappo a vite del serbatoio.
- Il livello dell'olio può essere controllato nell'ap posita finestrella 1. Qualora la macchi na non venisse utilizzata per un periodo pro lungato, è necessario scaricare l'olio per cate ne dal serbatoio.
- Prima del trasporto o spedizione della sega a catena, sarebbe altrettanto opportuno scarica re l'olio per catene dal serbatoio.
- Prima di iniziare il lavoro si deve sempre veri ficare il funzionamento del sistema di lubrifica zione della catena. Inserire la sega con il cor redo di taglio montato e mantenerla ad una distanza sufficiente su di una superficie chiara (Attenzione! evitare il contatto con il terreno!). Se si vede una traccia d'olio, significa che il sistema di lubrificazione della catena lavora correttamente.
- Appoggiare la sega a catena dopo l'uso in posizione orizzontale su di un ripiano assor bente. Attraverso la distribuzione dell'olio sulla barra, catena e trazione possono gocciolar delle piccole quantità di olio.

2. Montaggio della barra e della catena (ill. 2 - 4)

Attenzione! Pericolo di ferite. Per l'operazione di montaggio della catena si devono portare dei guanti di protezione.

- Appoggiare la sega a catena su una superficie stabile.
- Allentare il dado di fissaggio e rimuoverlo. Togliere dapprima il cappuccio di protezione.
- Estrarre il coperchio zigrinato.
- Appoggiare la catena di taglio sulla barra ed osservare il senso di corsa della catena. **I denti di taglio devono essere rivolti in avanti nella parte superiore della barra** (vedi ill. 4).
- Appoggiare l'estremità finale libera della cate na di taglio sul pignone di trazione della cate na (vedi ill.2, B) e la barra 5 con il foro longitudinale sopra la guida della barra e il perno di serraggio della catena.
- Osservare che il perno di serraggio della catena trovi precisamente sede nella piccola aper tura della barra (vedi ill.2, A). Esso deve essere visibile attraverso l'apertura.
- Spingere a questo punto in avanti la barra insieme alla catena. Osservare che tutti i membri della catena abbiano sede nella scanalatura della barra e che la catena di taglio venga condotta esattamente intorno al pignone di trazione della catena.
- Appoggiare nuovamente il coperchio zigrinato e premerlo dentro per il fissaggio.
- Montare nuovamente il dado di fissaggio, il quale deve essere serrato innanzitutto a mano.
- Tendere ora la catena. Girare a questo proposito in senso orario la vite per tendere la catena(vedi ill.3, C). La

catena dovrebbe essere tesa in modo tale da poterla sollevare di ca. 3 mm al centro della barra (ill. 4).
- Serrare in conclusione il dado di fissaggio per mezzo di una chiave a tubo. Premere il cappuccio di protezione sul dado.

La corretta tensione della catena ha un grande influsso sulla durata di vita del corredo di taglio e deve pertanto essere controllata frequentemente. Nel riscaldamento della catena alla temperatura di servizio subentra una dilatazione che deve essere compensata con un ulteriore tensione. Una nuova catena di taglio deve essere tesa più spesso fino a quando non si è assestata.

Attenzione: durante il periodo di rodaggio è necessario tendere frequentemente la catena. Tendere la catena immediatamente quando si notano forti vibrazioni o quando deraglia dalla scanalatura!

Per tendere la catena allentare il dado. Girare successivamente in senso orario la vite di tensione della catena (vedi ill.3, C) situata nel lato frontale della catena di taglio. Tendere la catena ad un punto tale da poterla sollevare di ca. 3 mm al centro della barra, come descritto nell'illustrazione 4.

3. Collegamento della sega a catena (ill. 5)

Si raccomanda di utilizzare la motosega con un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di scatto massima di 30mA.

Per il funzionamento dell'attrezzo è previsto l'allacciamento ad una rete elettrica con una impedenza di sistema massima Zmax nel punto di erogazione (allacciamento domestico) di 0,4 Ohm. L'utilizzatore dovrà garantire che l'attrezzo venga utilizzato esclusivamente nel caso in cui la rete elettrica soddisfi tale requisito. Se necessario, l'utilizzatore può rivolgersi alla società elettrica locale per informazioni sull'impedenza di sistema.

Utilizzare soltanto prolunghe che siano omologate per l'uso all'esterno e che non siano più leggere di cavi in tubo di gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm^2. Esse debbono inoltre essere protette contro gli spruzzi d'acqua. In caso di danneggiamento della linea di allacciamento di questo apparecchio la sostituzione, dal momento che richiede un'attrezzatura speciale, potrà essere effettuata soltanto da un'officina indicata dalla casa produttrice. Gli apparecchi mobili che sono utilizzati all'aperto debbono inoltre essere collegati per mezzo di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Questa sega a catena è dotata di un dispositivo per lo scarico della trazione che serve a proteggere l'allacciamento del cavo. Per prima cosa collegare la spina dell'attrezzo al cavo di allacciamento. Quindi formare con il cavo stesso una piccola anella e farla passare attraverso l'apertura situata sulla parte posteriore dell'impugnatura. Quindi collocare l'anello sul gancio di scarico della trazione nel modo illustrato nella figura. L'allacciamento a spina a questo punto è protetto contro l'inavvertito scollegamento.

4. Inserimento (ill. 6 + 7)

- Tenere saldamente con entrambe le mani la sega; le dita circondano le impugnatura della sega a catena (fig. 6).
- Premere con il dito il pulsante di bloccag gio 13 situato nella parte sinistra dell'im pugnatura posteriore e dopodiché l'interruttore di servizio 9.
- Il pulsante di bloccaggio 13 serve per inter dire l'inserimento della macchina e non deve essere più premuto dopo che è stata messa in funzione la macchina.
- Per spegnere la macchina rilasciare semplicemente l'interruttore 9.

Attenzione: all'accensione la motosega si avvia subito ad alta velocità. Nel riporla accertarsi che la catena non sia a contatto con pietre o oggetti metallici.

Avvertimento!

L'utilizzo prolungato di un utensile espone l'operatore a vibrazioni che possono provocare la sindrome del dito bianco (sindrome di Raynaud) o quella del tunnel carpale.

Tale condizione riduce la capacità della mano di avvertire e regolare le temperature, provoca sordità e sensibilità al calore e può provocare danni al sistema nervoso e a quello circolatorio, causando la morte dei tessuto.

Non sono noti tutti i fattori che portano alla comparsa della sindrome del dito bianco, ma è possibile citare tra questi il clima freddo, il fumo e le malattie che colpiscono i vasi e la circolazione sanguigna nonché un carico intenso e/o prolungato dovuto a scosse, riconosciuti come fattori determinanti per lo sviluppo della sindrome del dito bianco. Attenersi alle seguenti indicazioni per ridurre il rischio dell'insorgere della sindrome del dito bianco e di quella del tunnel carpale:

- Indossare guanti e tenere calde le mani.
- Effettuare una corretta manutenzione del dispositivo. Un utensile con componenti poco stabili o con ammortizzatori danneggiati o usurati è soggetto a maggiori vibrazioni.
- Tenere sempre stretta l'impugnatura senza però stringere continuamente la maniglia con una forza eccessiva. Fare molte pause.

Tutte le misure sopra citate contribuiscono ad evitare il rischio dell'insorgere della sindrome del dito bianco o di quella del tunnel carpale. Si consiglia dunque a coloro che utilizzano il dispositivo per lungo tempo e regolarmente di tenere accuratamente monitorate le condizioni delle proprie mani e delle dita. Rivolgersi senza indugio a un medico qualora dovesse comparire uno dei sintomi sopra citati.

Dispositivi di sicurezza nel freno della catena

1. Freno della catena (ill. 8)

Questa sega a catena è provvista con un freno meccanico della catena. Nel caso di contraccolpi violenti verso l'alto in seguito al contatto della punta della barra con il legno oppure un oggetto solido, la trazione della catena di taglio viene immediatamente fermata mediante l'azionamento del dispositivo di protezione delle mani 4.

Il procedimento di frenatura viene azionato con la pressione della mano sull'impugnatura anteriore 2 contro il dispositivo di protezione delle mani 4. Il freno della catena dovrebbe essere controllato sul corretto funzionamento ogni volta prima dell'uso della sega a catena.

Attenzione: nel distacco del freno della catena (tirare indietro il dispositivo di protezione delle mani nella direzione dell'impugnatura e farlo scattare in posizione) non deve essere premuto alcun interruttore!

Accertarsi prima della messa in servizio della sega a catena che il dispositivo di protezione delle mani 4 sia sempre scattato in posizione di servizio. Tirare indietro a questo proposito il dispositivo di protezione delle mani in direzione dell'impugnatura.

2. Freno d'arresto graduale

La motosega in oggetto in base alle normative più recenti è dotata di un freno meccanico d'arresto graduale. Esso è accoppiato al freno catena e provoca un rallentamento della catena in movimento successivamente allo spegnimento della motosega.
Il funzionamento del freno viene attivato quando l'interruttore d'accensione/spegnimento viene rilasciato. Detto freno previene il pericolo di ferimento che sussiste per il fatto che la catena allo spegnimento continua a girare per un certo lasso di tempo.

3. Perno di presa della catena (ill. 9)

Questa sega a catena è provvista con un perno di presa della catena (17). Nel caso durante il servizio di taglio dovesse rompersi la catena, il perno di presa della catena intercetta l'estremità battente della catena per prevenire in tal modo delle ferite alle mani dell'utente.

Spiegazioni per il corretto procedimento durante i principali lavori: taglio di un albero, taglio di rami e taglio di fusto in ceppi (Fig. 10 - 16)

a) Taglio di un albero

Se il taglio del fusto in ceppi e il taglio dell'albero sono effettuati da due persone contemporaneamente la distanza tra la persona che taglia l'albero e quella che lavora sul fusto già tagliato deve essere almeno due volte maggiore rispetto all'altezza dell'albero tagliato. Durante l'operazione di taglio dell'albero è necessario fare attenzione che non vi siano persone esposte a pericoli, che non siano raggiungibili linee elettriche o di altro tipo e che non possano sorgere danni materiali. Se l'albero si trova a contatto con linee elettriche o di altro tipo, è necessario avvertire immediatamente la relativa ditta di gestione.

In caso di taglio in pendenza l'addetto che utilizza la sega a catena deve trovarsi sempre in posizione superiore rispetto all'albero da tagliare poiché nell'abbattimento il fusto scivolerà o rotolerà verso il basso.

Prima di iniziare il taglio è necessario pianificare una via di fuga e sgomberarla in base alle necessità. La via di fuga deve portare in diagonale all'indietro rispetto alla linea prevista di caduta dell'albero, come indicato nell'immagine nr. 10.

Prima del taglio è necessario valutare l'inclinazione del fusto, la posizione dei rami più grandi, la direzione e forza del vento in modo da stabilire la direzione di caduta dell'albero.

Dalle vicinanze dell'albero è necessario eliminare sporcizia, pietre, corteccia, chiodi, reti metalliche.

b) Effettuazione del taglio direzionale (intaglio)

Effettuiamo un'incisione ad angolo retto in direzione e dal lato in cui cadrà l'albero (taglio a cerniera) della profondità di 1/3 del diametro del tronco come indicato nell'immagine nr. 11. Prima di tutto effettuiamo un taglio orizzontale in basso. In questo modo si evita il blocco del listello con la catena durante l'effettuazione del secondo taglio, effettuato in diagonale dall'alto.

c) Effettuazione del taglio di abbattimento dell'albero

Effettuiamo il taglio di abbattimento all'altezza di almeno 50 mm al di sopra del taglio orizzontale (dal lato opposto rispetto a dove è effettuato il taglio di cerniera, come indicato nell'immagine nr. 11. Il taglio di abbattimento deve essere effettuato con un taglio orizzontale. Effettuiamo il taglio di abbattimento solo per una profondità che permetta di mantenere il nucleo del tronco, che può servire durante la posatura del fusto come cerniera. Il nucleo impedisce al fusto di girarsi e di cadere in direzione scorretta. Non tagliamo il nucleo del tronco.

Nel momento in cui il taglio di abbattimento si avvicina al nucleo, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Se si inizia a vedere che l'albero forse non cade nella direzione voluta o s'inclina all'indietro e blocca il listello della sega è necessario bloccare l'effettuazione del taglio di abbattimento e per indirizzare il fusto nella direzione richiesta è necessario utilizzare dei cunei di legno, plastica o alluminio.

Appena l'albero inizia a cadere, estraiamo la sega a catena dal taglio, spegniamola, appoggiamola e abbandoniamo lo spazio di pericolo tramite la via di fuga. Fate attenzione ai rami caduti ed ad altri ostacoli sul terreno ed a possibilità di inciampare durante il rapido allontanamento.

d) Sramatura

Con il termine sramatura si intende l'eliminazione dei rami dal tronco abbattuto. Nella sramatura lasciamo i rami più grandi, orientati verso il basso, poiché sostengono il fusto. Separiamo i rami più piccoli, come indicato nell'immagine nr. 12, con un taglio unico.I rami che sono tesi meccanicamente devono essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare che la sega si blocchi.

e) Depezzatura

Con il termine depezzatura si intende il taglio del fusto già tagliato in pezzi/ceppi. Durante la depezzatura mantenete una posizione stabile e sicura, distribuendo uniformemente il peso del Vostro corpo su entrambe le gambe. Se è possibile il fusto dovrebbe essere puntellato ai rami, travi o a cunei e bloccato per evitare movimenti. Attenetevi a queste semplici istruzioni per facilitare il taglio.

Se il fusto giace in maniera uniforme sul terreno per tutta la sua lunghezza, come indicato nell'immagine nr. 13, tagliamolo da sopra.

Se il fusto dell'albero giace al suolo solo da una parte,

come indicato nell'immagine nr. 14, tagliamo il fusto prima nel basso fino ad 1/3 della lunghezza del fusto effettuiamo il resto del taglio dal basso in direzione contraria al taglio dal basso.

Se l'albero tocca il terreno alle due estremità, come indicato nell'immagine nr. 15, tagliamo il fusto prima da sopra per 1/3 del diametro del fusto e i rimanenti 2/3 del diametro del fusto dal basso in direzione contraria al taglio superiore.

Durante il taglio in pendenza restiamo sempre in posizione superiore rispetto al fusto, come indicato nell'immagine nr. 16. Per poter avere il pieno controllo della sega anche nel momento dell'abbattimento, diminuiamo la pressione sulla sega verso la fine del taglio per poterla liberare mantenendo una presa sicura del manico della sega a catena. Facciamo attenzione che la catena della sega non venga a contatto con il terreno. Alla fine del taglio attendiamo che la catena della sega si fermi completamente e solo allora appoggiamo la sega.

Respingente a punta (ill. 17)

- Spingere il respingente a punta nel ceppo e utilizzarlo come perno di riferimento. Eseguire l'operazione di taglio con un movimento ad arco affinché la barra penetri nel legno.
- Ripetere più volte se necessario, modificando il punto nel quale si conficca il respingente a punta.

Manutenzione e conservazione

Prima di procedere a qualsiasi operazioni di manutenzione o conservazione, togliere sempre la spina di collegamento alla rete.

- Dopo ogni uso della sega, rimuovere sempre dalla stessa ogni segatura e depositi d'olio. Fare specialmente attenzione che le feritoie di ventilazione per il raffreddamento del motore nella scatola della sega siano libere (altrimenti pericolo di surriscaldamento).
- In caso di forte imbrattamento della catena oppure in caso di resinificazione occorre smontare la catena stessa e pulirla. Adagiate la catena per alcune ore in un contenitore con detergente per catene da sega. Quindi risciacquate con acqua pulita e, se la catena non verrà subito riutilizzata, trattatela con Service Spray oppure con uno spray anticorrosivo comunemente in commercio.
- Solo in caso di utilizzo di olio biologico per catene: Poiché alcuni tipi di olio biologico possono tendere, dopo un certo periodo, a formare incrostazioni, è opportuno pulire il sistema di lubrificazione prima di riporre la sega per un lungo periodo di inattività. All'uopo introdurre detergente per catene da sega fino alla metà (circa 50 ml) del serbatoio, preventivamente vuotato dall'olio, e chiuderlo normalmente. Quindi azionare la sega senza aver montato la lama e la catena fino a quando non sarà uscito tutto il liquido detergente dall'apertura dell'olio della sega. Prima di riusare la sega è indispensabile riempire di nuovo il serbatoio con olio.
- Non conservare mai la sega all'aria aperta oppure in locali umidi.
- Dopo ogni uso della sega, controllare lo stato d'usura di tutti i componenti, specialmente la catena, la barra e la ruota motrice della catena.
- Assicurare sempre la tensione corretta della catena della sega. Una catena troppo allentata può saltare nel lavoro e provocare lesioni. In caso di danneggiamento della catena, la stessa deve essere sostituita immediatamente. La lunghezza minima dei denti di taglio dovrebbe essere di 4 mm.
- Controllare la carcassa del motore ed il cavo di allacciamento dopo ogni impiego della sega per riconoscere tempestivamente ogni eventuale danno o usura. Ai primi sintomi di un danneggiamento, si prega di consegnare la sega ad una officina specializzata oppure al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.
- Controllare prima di ogni impiego della sega a catena il livello dell'olio e lo stato di lubrificazione. Ogni lubrificazione insufficiente o mancante si traduce nel danneggiamento della catena, della barra e del motore.
- Controllare prima di ogni impiego della sega lo stato di affilatura della catena. Ogni perdita del filo della catena avrà come conseguenza il surriscaldamento del motore.
- Per l'affilatura della catena è meglio affidarsi ad una officina specializzata.
- Prima di trasportare la motosega, rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente e infilare la protezione della catena sulla barra di guida e sulla catena. Se devono essere eseguiti diversi tagli con la motosega, occorre spegnere la sega tra un taglio e l'altro.
- Quando si utilizza un veicolo per il trasporto della macchina, posizionarlo in modo che non costituisca un pericolo per le persone e fissarlo saldamente.

In caso di problemi tecnici

- **La macchina non si avvia:** Verificare la presa di corrente per vedere se è sotto tensione. Verificare l'eventualità della rottura del cordone. Se tutto fosse in ordine, consegnare la sega ad una officina specializzata o al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.
- **La catena non gira:** Verificare la posizione del salvamano (vedi figura 8). La catena gira solo con il freno allentato.
- **Formazione di scintille sul motore:** Difetto del motore o delle spazzole di carbone. Consegnare la sega ad una officina specializzata oppure al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.
- **L'olio non scorre:** Controllare il livello dell'olio. Pulire i condotti di afflusso dell'olio sulla barra (vedere anche il capitolo 'Manutenzione e cura'). Se il risultato fosse negativo, consegnare la sega ad una officina specializzata o al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.

Attenzione: Ogni operazioni di manutenzione o riparazione diverse da quelle specificate nelle presenti istruzioni devono essere effettuate soltanto da specialisti autorizzati oppure dal Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.

Attenzione: In caso di danneggiamento della linea di allacciamento di questo apparecchio, questa deve essere sostituita in un'officina di riparazioni nominata dal produttore o dal servizio di assistenza del produttore stesso, perché sono necessari attrezzi speciali per eseguire questa operazione.

Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Ricambi

Catena 35cm	# 27111011
Catena 40cm	# 27110996

Garanzia

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura, batteria e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **KES 1800-35, KES 1800-40** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Certificazione relativa alla tipologia di costruzione: BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

livello di potenza sonora misurato L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

livello di potenza sonora garantito L_{WA}
108,0 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CONTENIDO

	Página
Prefacio	ES-2
Símbolos y su significado	ES-2
Caractéristicas técnicas	ES-2
Advertencias Generales de Seguridad	ES-3
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas 1) Seguridad en el puesto de trabajo 2) Seguridad eléctrica 3) Seguridad de las personas 4) Utilización y tratamiento de las herramientas eléctricas 5) Asistencia 6) Emisiones 7) Instrucciones de seguridad para sierras de cadena 8) Causas del retroceso y cómo evitarlo 9) Advertencias importantes para su seguridad personal a) Advertencias generales de peligro b) Servicio seguro de la sierra de cadena c) Peligro de rebote d) Técnica de trabajo segura	ES-3
Puesta en marcha 1) Llenar el tanque de aceite 2) Montaje de la hoja de la sierra y de la cadena 3) Conexión de la sierra de cadena 4) Puesta en marcha	ES-6
Dispositivos de seguridad en el freno de la cadena 1. Freno de la cadena 2. Freno de inercia 3. Perno de retención de la cadena	ES-8
Explicación de las buenas prácticas en el trabajo de base: la tala de árboles, poda y corte (recorte de los troncos en tajos) a) Tala de árboles b) Ejecución del corte de dirección c) Ejecución del corte final de la tala d) Ramificación e) Recorte del tronco Tope dentado	ES-7
Mantenimiento y limpieza	ES-9
Problemas de tipo técnico	ES-10
Servicio de reparación	ES-10
Evacuación y protección del medio ambiente	ES-10
Piezas de recambio	ES-10
Condiciones de garantía	ES-10
CEE Declaración de Conformidad	ES-10

Electrosierra

Prefacio

Con estas instrucciones de manejo el operador aprende a conocer más fácilmente la máquina y a aprovechar sus posibilidades específicas de aplicación.Las instrucciones de manejo contienen indicaciones importantes para el uso seguro, correcto y económico de la máquina. Su cumplimiento ayuda a evitar peligros, a reducir costes de reparación y tiempos de inoperancia y a incrementar la fiabilidad y la duración de vida de la máquina.Las instrucciones de manejo siempre deben estar a mano en el lugar de trabajo.
Las instrucciones de manejo deben ser leídas y aplicadas por cualquier persona que realice trabajos con la máquina, ya sea de manejo, mantenimiento o transporte.
Aparte de las instrucciones de manejo y las prescripciones legales para la prevención de accidentes vigentes en el país y en el lugar en que se aplique la máquina, hay que observar también las reglas técnicas de validez general en materia de seguridad y procedimientos de trabajo así como las prescripciones de las asociaciones competentes para la prevención y el seguro de accidentes de trabajo.

Símbolos y su significado

1+2 Llevar protección para los ojos y el oído.
3 Cuidado!
4 Lea las instrucciones de manejo antes de usar la máquina.
5 No exponga esta herramienta a la lluvia.
6 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato.
7 Atención: Rebote!
8 Solamente manejar con las dos manos.
9 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

Caractéristicas técnicas

Esta sierra de cadena está construida según las prescripciones de la norma EN 60745-2-13 y cumple con los requisitos de la Ley de seguridad de aparatos eléctricos.

Modelo		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Tensión nominal	V~	220-240	220-240
Frecuencia nominal	Hz	50	50
Protección por fusibles (de acción lenta)	A	16	16
Potencia nominal	W	1800	1800
Largo de espada	mm	360	400
Velocidad de cadena	m/sec	13,5 aprox.	13,5 aprox.
Peso	kg	4,2 aprox.	4,3 aprox.
Oil	ml	100	100

Todos los modelos con lubricación automática de la cadena, así como freno de la cadena y freno de inercia.

Clase de protección: II/ EN 60745/VDE 740

Supresión de interferencia: según EN 55014

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE:

Valores de emisión de ruidos segun EN 60745-1:2009: Nivel de presión acústica L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Valor de medición de vibraciones según EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Atención: La sierra de cadena está única y exclusivamente destinada a cortar madera !

Advertencias Generales de Seguridad

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **Advertencia! Lea todas las instrucciones de seguridad y los consejos.** *Si no se cumplen las instrucciones de seguridad y los consejos, puede sufrirse una descarga eléctrica, quemaduras u otras graves lesiones.*

Guarde todas las instrucciones de seguridad y los consejos para su uso futuro.

El concepto usado en las instrucciones de seguridad, "herramienta eléctrica", se refiere a las herramientas que funcionan con corriente de red (con cable de alimentación), y también a las que llevan batería recargable (sin cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- **a) Mantenga el área de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.*
- **b) No trabaje con herramientas eléctricas en ambientes bajo peligro de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos combustibles.** *Las herramientas eléctricas producen chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.*
- **c) Al usar la herramienta eléctrica, mantenga alejados a los niños y demás personas.** *Si le despistasen, podría perder el control sobre el aparato.*

2) Seguridad eléctrica

- *a)* **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador juntamente con aparatos que dispongan de protección por puesta a tierra.** *Los enchufes y las cajas de empalme correspondientes no modificadas disminuyen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- **b) Evite el contacto físico con superficies con toma de tierra, tales como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** *Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica, si su cuerpo está puesto a tierra.*
- **c) Mantener el aparato alejado de la lluvia y del agua.** *Cuando penetra agua en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- **d) No utilice el cable para finalidades inadecuadas, como para llevar el aparato, colgarlo o tirar de él para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles del aparato correspondiente.** *Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- **e) Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice solamente cables de alargo, que también estén autorizados para ser usados en el exterior.** *La utilización de un cable de alargo adecuado para el exterior, disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- **f) Cuando sea inevitable hacer funcionar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** *El uso de un interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

3) Seguridad de las personas

- **a) Esté atento, observe lo que esté haciendo, y proceda de una forma razonable cuando vaya a trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** *Un momento de descuido cuando se está utilizando una herramienta eléctrica, puede producir graves lesiones.*
- **b) Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** *Si lleva un equipo protector personal, como una mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco protector o protectores del oído, disminuye el riesgo de sufrir lesiones según el tipo de herramienta eléctrica y la aplicación que haga con ella.*
- **c) Evite que pueda darse la posibilidad de poner en marcha el aparato de forma inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desactivada, antes de conectarla a la alimentación de corriente o a la batería recargable, y cuando la recoja o la lleve consigo.** *Si al llevar el aparato, su dedo está colocado encima del interruptor, o si conecta el aparato a la alimentación de corriente con el interruptor activado, pueden producirse accidentes.*
- **d) Extraiga las herramientas de ajuste y los destornilladores, antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Las herramientas o llaves que se encuentren en una de las piezas giratorias del aparato, pueden producir lesiones.*
- **e) Evite mantener el cuerpo en una posición antinatural. Procure estar en una posición firme, y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica durante las situaciones inesperadas.*
- **f) Lleve una indumentaria adecuada. No lleve indumentaria ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas que se mueven.** *La indumentaria suelta, las joyas y el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas móviles del aparato.*
- **g) Cuando se hayan montado sistemas aspiradores y recogedores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilicen correcta-**

mente. *Si se utilizan sistemas aspiradores, puede disminuir el riesgo derivado del polvo.*

4) Utilización y tratamiento de las herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para cada trabajo, la herramienta eléctrica adecuada para ello. *Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.*

b) No utilice ninguna herramienta eléctrica, que tenga un interruptor defectuoso. *Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar, son peligrosas y tienen que repararse.*

c) Saque el enchufe de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de proceder a ajustar el aparato, a cambiar piezas accesorias o a depositar el aparato en algún lugar. *Esta medida preventiva evita que se ponga en marcha el aparato de una forma inadvertida.*

d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen, fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen este aparato personas que no estén familiarizadas con él, o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas que no tienen experiencia en su manejo.*

e) Cuide el aparato con dedicación. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya ninguna pieza rota ni tan dañada, que ello afecte al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de seguir utilizando el aparato. *Numerosos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas, que han sido mal mantenidas.*

f) Mantenga las herramientas cortantes siempre afiladas y limpias. *Las herramientas bien cuidadas con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*

g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas adicionales, etc. según estas instrucciones y de la forma prescrita para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo dadas y la actividad que tenga que ejercer. *El uso de herramientas eléctricas para otras aplicaciones que las previstas, puede llevar a situaciones peligrosas.*

5) Asistencia

a) Haga reparar la herramienta eléctrica sólo por personal técnico cualificado, el cual debe usar solamente piezas de recambio originales. *De esta forma se garantiza que se mantiene la seguridad del aparato.*

6) Emisiones

- **El valor indicado de las emisiones de vibración se midió mediante un procedimiento de prueba estándar y se puede utilizar para comparar con otras herramientas eléctricas.**
- **El valor indicado de las emisiones de vibración también puede ser utilizado para estimar el número y la duración de las interrupciones de trabajo necesarios.**
- **El valor real de las emisiones de vibración puede ser diferente durante el uso de las herramientas eléctricas dependiendo de cómo son utilizadas dichas herramientas.**
- **Atención: Para protegerse contra los trastornos de circulación de la sangre en las manos causados por las vibraciones, hay que incluir a su debido tiempo períodos de descanso.**

7) Instrucciones de seguridad para sierras de cadena:

- **Mantener el cable alejado de la zona cortante.** *Durante el trabajo puede estar el cable tapado por los arbustos y ser seccionado por descuido.*
- **Cuando la sierra de cadena esté en marcha, mantenga cualquier parte del cuerpo alejada de la misma. Antes de poner en marcha la sierra, asegúrese de que no haya ningún objeto que esté en contacto con la cadena.** *Al trabajar con una sierra de cadena, cualquier momento de distracción puede hacer que la cadena de la sierra atrape su ropa o partes de su cuerpo.*
- **Mantenga la sierra de cadena siempre sujeta con la mano derecha por el asidero trasero, y con la mano izquierda en el asidero delantero.** *Si se sujeta la sierra de cadena al revés cuando se está trabajando, aumenta el riesgo de lesionarse, por lo que ésta es una postura prohibida.*
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas del mango, ya que la cadena de aserrado podría entrar en contacto con el propio cable de conexión a la red.** *El contacto de la cadena de aserrado con un cable por el que circule corriente puede transmitir tensión a las partes metálicas del aparato, provocando una descarga eléctrica.*
- **Lleve unas gafas protectoras y protección para el oído. Se recomienda llevar adicionales equipos protectores para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** *Si se lleva una indumentaria protectora adecuada, disminuye el riesgo de lesionarse debido a las virutas expulsadas y cuando se toca por casualidad la cadena de la sierra.*
- **No trabaje con la sierra de cadena encima de árboles.** *Cuando se hace funcionar una sierra de cadena estando encima de un árbol, existe peligro de lesionarse.*
- **Procure estar siempre firmemente apoyado y utilice la sierra de cadena solamente cuando se encuentre erguido sobre fondo firme, seguro y nivelado.** *Los fondos resbaladizos o las superficies de apoyo inestables, como encima de una escalera, pueden producir la pérdida del equilibrio o la pérdida del control sobre la sierra de cadena.*
- **Al cortar ramas que se encuentren dobladas bajo tensión, hay que tener en cuenta que repercutirán como un resorte.** *Cuando se libera la tensión acumulada en las fibras de la madera, la rama antes tensionada puede tocar al operario y hacerle perder el control sobre la sierra de cadena.*
- **Al cortar sotobosque o árboles jóvenes, se debe**

proceder de una forma especialmente cuidadosa. *Este material delgado puede enroscarse en la sierra de cadena y golpear al operario o hacerle perder el equilibrio.*

- **Lleve la sierra de cadena desconectada y por el asidero delantero, dejando la cadena de la sierra alejada de su cuerpo. Al transportar o guardar la sierra de cadena, debe colocarle siempre la cobertura protectora.** *Si se trata la sierra de cadena cuidadosamente, disminuye la probabilidad de que se toque por casualidad la cadena rotatoria de la sierra.*
- **Siga las instrucciones para la lubricación, el tensado de la cadena y el cambio de accesorios.** *Una sierra de cadena tensada o lubricada de forma inadecuada puede romperse y aumentar el riesgo de retroceso.*
- **Mantenga los asideros secos, limpios y libres de aceite y grasa.** *Los asideros grasientos o aceitosos son deslizantes y provocan la pérdida del control sobre la sierra.*
- **Sierre solamente madera. No utilice la sierra de cadena para labores, para las que no sea adecuada, como por ejemplo: No utilice la sierra de cadena para cortar plástico, mampostería ni material de construcción, que no sea de madera.** *Si se utiliza la sierra de cadena para trabajos no acordes a su finalidad, puede provocar situaciones de peligro.*

8) Causas del retroceso y cómo evitarlo:

Puede haber retroceso cuando la punta del carril de guía topa contra un objeto, o cuando la madera se tuerce y la cadena de la sierra se queda atrapada dentro del corte.

Bajo ciertas circunstancias, el contacto de un objeto con la punta del carril de guía puede producir una reacción inesperada hacia atrás, durante la cual, el carril salta hacia arriba y en dirección al operario.

Si se atasca la cadena de la sierra por el borde superior del carril de guía, éste puede retroceder con ímpetu en dirección al operario.

Cada una de esas reacciones puede hacerle perder el control sobre la sierra y provocarle eventualmente graves lesiones. No confíe exclusivamente en los sistemas de seguridad que están incorporados en la sierra de cadena. Los usuarios de sierras de cadena deberían adoptar diferentes medidas para poder trabajar sin sufrir accidentes ni lesionarse.

Todo retroceso es consecuencia de un uso equivocado o erróneo de esa herramienta eléctrica, aunque puede evitarse mediante adecuadas medidas de prevención, como las descritas a continuación:

- **Sujete la sierra de cadena con ambas manos, debiendo el pulgar y los demás dedos agarrar firmemente los asideros de la misma. Coloque el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de los retrocesos.** *El operario puede dominar esas fuerzas de retroceso si toma las medidas adecuadas. No se debe soltar jamás la sierra de cadena.*
- **Evite adoptar una posición corporal anómala, y no sierre por encima de la altura del hombro.** *De esta forma se evita todo contacto inadvertido con la punta del carril, y se logra un mejor control de la sierra de cadena bajo circunstancias inesperadas.*
- **Utilice siempre los carriles de recambio y las cadenas para sierras que recomiende el fabricante.** *Unos carriles de repuesto o unas cadenas equivocadas, pueden producir la rotura de la cadena y provocar retrocesos.*
- **Cumpla siempre las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la sierra.** *Si el limitador de profundidad está demasiado bajo, aumenta la tendencia al retroceso.*
- **Lleve el cable de alimentación de manera a no engancharlo al cortar las ramas etc.**

9) Advertencias importantes para su seguridad personal

A) Advertencias generales de peligro

1. Nunca intente utilizar una máquina incompleta o una con modificaciones no autorizadas.
2. Estos aparatos no son aptos para ser manejados por personas con poca experiencia y/o pocos conocimientos o personas con discapacidades psíquicas, físicas o sensoriales, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta, acerca de cómo se deben utilizar estos aparatos.
3. Uso prohibido de sierras de cadena eléctricas para niños y jóvenes menores de 18 años. Excepción: Jóvenes aprendices mayores de 16 años bajo supervisión de una persona competente.
4. La sierra de cadena solamente debe ser usada por personas con suficiente experiencia.
5. Siempre guarde estas instrucciones de manejo junto con la sierra de cadena.
6. Sólo preste o regale sierras de cadena a personas que sepan manejarla. ¡No olvide entregarles estas instrucciones de manejo!

B) Servicio seguro de la sierra de cadena

7. Atención: Antes de usar por primera vez la sierra de cadena lea atentamente las instrucciones de manejo y déjese mostrar cómo funciona en la práctica.
8. Guarde sus herramientas eléctricas en un lugar seguro. Las herramientas eléctricas no utilizadas deberían ser guardadas en un lugar seco, alto o cerrado, fuera del alcance de los niños.
9. Controle regularmente los cables de prolongación y sustitúyalos si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
10. Antes de usarla controle cada vez si el cable de conexión muestra daños o grietas. Sustituya cables defectuosos.
11. Cuando trabaja con la sierra de cadena sosténgala y condúzcala con las dos manos.
12. Desenchufe la máquina de la corriente cuando quiera ajustar la tensión de la cadena, cambiarla o cuando tenga que reparar averías - tirar de la clavija de alimentación.
13. Durante las pausas deponga la máquina de tal modo que no perjudique a otras personas. Desenchufe la máquina.

14. Para conectar la sierra de cadena hay que apoyarla y sostenerla bien. La cadena y la espada no deben tocar nada.
15. Cuando el cable de conexión se dañe o corte hay que desenchufar inmediatamente la máquina.
16. La sierra de cadena solamente debe usarse en cajas de enchufe con contacto de protección e instalaciones comprobadas. Recomendamos el uso de un interruptor de corriente de defecto. El fusible tiene que tener un valor de 16 A y no debe ser cargado por otros dispositivos consumidores.
17. Si utiliza un tambor de cable éste tiene que estar completamente desenrollado.
18. Preste atención a que el cable de conexión no sea doblado o dañado.
19. Solamente conecte su sierra de cadena cuando está completamente montada. No debe faltar ningún dispositivo de protección.
20. Apague inmediatamente la sierra de cadena si nota alteraciones en su máquina.
21. Siempre tenga a mano un botiquín según DIN 13164 para eventuales accidentes.
22. Cuando la sierra de cadena toque tierra, piedras, clavos u otros elementos duros, desenchufe inmediatamente la sierra de cadena y examine la cadena así como la espada.
23. Preste atención a que el aceite para la cadena no llegue al suelo o a la canalización - protección del medio ambiente. No deponga la sierra de cadena sobre el suelo descubierto, ya que siempre pueden caer unas gotas de aceite de la espada y de la cadena.
24. No use la sierra de cadena en malas condiciones meteorológicas, sobre todo cuando hay una tormenta / lluvia.

C) Peligro de rebote

25. En lo posible utilice un caballete para serrar.
26. Al serrar no aparte la vista de la punta de la espada.
27. Conecte primero la máquina y luego empiece a cortar.
28. Solamente personal instruido puede realizar los así llamados cortes de perforación con la punta de la espada.

D) Técnica de trabajo segura

29. Queda prohibido trabajar de pie en escaleras, plataformas o árboles.
30. Cuide de que la madera al ser cortada no pueda retorcerse.
31. Preste atención con madera astillada. Al serrar existe riesgo de lesiones por virutas de madera arrancadas.
32. No utilice la sierra de cadena para cepillar o mover madera.
33. Corte solamente con el lado inferior de la espada. Al cortar con el lado superior la sierra de cadena rebota hacía atrás en dirección al operador.
34. Preste atención a que la madeira esté libre de piedras, clavos u otros objetos.
35. Recomendamos que un primer usuario debería recibir de un operario experimentado unas instrucciones prácticas en el uso de la sierra circular y en el equipo protector personal y además debería probar primero el corte de maderas circulares en un caballete o armazón.
36. Evitar tocar con la sierra en marcha el suelo y vallas de alambre

Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha

La tensión y el consumo de corriente deben cumplir con el valor límite de la placa de identificación. Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la sierra de cadena funciona adecuadamente y es segura para utilizar. Compruebe también que la lubricación de la cadena y la galga de aceite están en buen estado de funcionamiento.

1. Llenar el tanque de aceite (dib. 1)

La sierra de cadena nunca ha de ponerse en marcha sin aceite para cadenas, puesto que sino se dañan la cadena, la hoja de la sierra y el motor. En caso de trabajar con la sierra sin aceite para cadenas, no se asumirá ningún tipo de garantía en caso de que se produzca un daño en la sierra.

Utilizar únicamente aceite para cadenas de sierra fabricado a base de productos biológicos, que sea biodegradable al 100 %.

Este tipo de aceite biodegradable está en venta en todos los comercios especializados.

No emplear aceite viejo. Esto puede originar un daño en su sierra de cadena, perdiéndose así todo derecho de garantía.

- Antes de llenar el tanque de aceite desenchufar la sierra de la red.
- Abrir el cierre de bayoneta poniendo atención que no se pierda el anillo de obturación del cierre del tanque.
- Rellenar el tanque con unos 100 ml de aceite aproximadamente, utilizando para ello un mbudo; a continuación, cerrar el cierre del tanque.
- El nivel de aceite puede comprobarse en la ventanilla 1. En el caso de que la máquina no vaya a utilizarse por cierto tiempo, volver a sacar el aceite del tanque.
- También ha de vaciarse el tanque de aceite antes de transportar o enviar la sierra de cadena.
- Antes de comenzar a trabajar con la sierra controlar el funcionamiento de la lubricación de la sierra. Conectar la sierra con la guarni ción de serrar montada y mantenerla ante un fondo claro a cierta distancia (sin que llegue a rozar el suelo). Si se detecta una mancha de aceite, la lubrificación de la sierra funciona perfectamente.
- Después de su utilización, depositar la sierra de forma horizontal sobre un material absor bente. A raíz de la distribución del aceite por la hoja de la sierra, la cadena y el motor, es posible que todavía caigan algunas gotas de aceite.

2. Montaje de la hoja de la sierra y de la cadena (dib. 2 - 4)

¡Atención! Peligro de lesión. Utilizar guantes de protección durante el montaje de la cadena.

- Colocar la sierra de cadena sobre una base sólida y estable.
- Soltar la tuerca de fijación y retirarla. Extraer antes la tapa protectora.
- Sacar la tapa del piñón.
- Colocar la sierra encima de la hoja de la sierra, teniendo en cuenta el sentido de rotación de la cadena. **En la parte superior de la hoja de la sierra, los dientes cortantes tienen que mostrar hacia adelante** (dib. 4).
- Colocar el extremo suelto de la cadena de la sierra sobre la rueda de accionamiento de la cadena (dib.2, B) y la hoja 5 con el agujero alargado sobre la guía de la hoja y el perno tensor del a cadena.
- Asegurarse de que el perno tensor de la cadena se encuentre perfectamente encajado en el pequeño orificio de la hoja (dib.2, A).Tiene que ser visible a través del orificio.
- Presionar ahora la hoja junto con la cadena hacia delante. Asegurarse de que todos los eslabones de la cadena se encuentren enca jados en las ranuras de la hoja y de que la cadena de la sierra esté dispuesta correcta mente alrededor de la rueda de accionamien to.
- Colocar de nuevo la tapa del piñón y fijarla bien.
- Montar de nuevo la tuerca de fijación. La tuer ca de fijación ha de fijarse primero a mano.
- Tensar la cadena. Para ello hay que enroscar la tuerca de tensión de la cadena (dib.3, C) en el sentido de las agujas del reloj. La cadena ha de tensarse de tal modo que se pueda levantar aprox. 3 mm en el centro de la hoja de la sierra (dib. 4).
- Finalmente, fijar a fondo la tuerca de fijación con ayuda de una llave de caja. Presionar la tapa protectora sobre la tuerca.

De la tensión de la cadena depende en gran parte la vida útil de la guarnición de serrar, por lo que ha de controlarse regularmente. Al calentarse la cadena a la temperatura de operación, se dilata, por lo que ha de volverse a tensar. Una cadena de sierra nueva tiene que tensarse con más frecuencia, hasta que se haya extendido.

⚠ ¡Atención! En el periodo de adaptación al régimen normal ha de tensarse la cadena una y otra vez. Tensarla inmediatamente si se advierte que la cadena baila o se ha desencajado de las ranuras.

Para el tensado de la cadena es necesario soltar algo la tuerca. A continuación, girar la tuerca de tensión (dib.3, C) de la cadena situada en la parte frontal de la sierra de cadena en el sentido de las agujas del reloj. Tensar la cadena hasta tal grado que todavía se pueda levantar unos 3 mm en el centro de la hoja de la sierra, tal y como se indica en el dibujo 4.

3. Conexión de la sierra de cadena (Fig. 5)

Recomendamos hacer funcionar la sierra de cadena junto a un sistema protector de corriente de falla, con una intensidad activadora máxima de 30mA.

Este aparato ha sido previsto para funcionar con una red eléctrica de impedancia sistémica Zmáx para puntos de transferencia (toma doméstica) con una resistencia máxima de 0,4 ohmios. El usuario deberá asegurarse de que sólo se utilice este aparato con una red eléctrica, que cumpla estos requisitos. En caso necesario, puede consultarse la impedancia sistémica de la compañía eléctrica competente local.

⚠ Utilizar sólo líneas de alargo, que estén autorizadas para el uso en exteriores y que no sean más ligeras que las líneas de tubo de goma H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 con un mínimo de 1,5 mm2, debiendo estar protegidas contra las salpicaduras del agua. En el caso de deteriorarse la línea conectora de este aparato, ésta sólo debe ser reemplazada por un taller de reparaciones denominado por el fabricante, al precisarse de herramientas especiales. Los aparatos móviles, que se utilizan en el exterior, deberían estar conectados a interruptores protectores de corriente de falla.

Esta sierra de cadena está equipada con descarga de tracción para proteger la línea conectora. Conectar primero el enchufe del aparato al cable conector. Formar entonces un lazo estrecho con el cable conector y pasarlo a través de la abertura de la parte dorsal del asa. Colocar entonces el bucle encima del gancho de descarga de tracción, de la forma indicada en la fig.5. La unión empalmable queda así protegida para que pueda desprenderse por sí misma.

4. Conexión (fig. 6 + 7)

- Sujete la sierra con ambas manos empuñando con los pulgares y los dedos el mango de la motosierra (fig. 6).
- Presionar el botón de bloqueo 13 con el pul gar por el lado izquierdo del mango manual posterior y después el interruptor de funcio namiento 9.
- El botón de bloqueo 13 sirve para desconectar el bloqueo de la puesta en servicio y no tiene que volver a presionarse tras la puesta en marcha.
- Para desconectar la sierra, soltar el inter ruptor 9.

⚠ Atención: La cadena de la sierra arranca enseguida a alta velocidad. Al depositar la sierra, procurar que no entre en contacto la cadena con piedras u objetos metálicos.

¡Advertencia!

El uso prolongado de una herramienta expone al usuario a unas vibraciones que pueden ser causantes del síndrome de Raynaud o del síndrome del túnel carpiano.

Este estado reduce la capacidad de las manos de sentir y regular la temperatura, causa entumecimiento, sensibilidad la calor y puede provocar daños nerviosos y circulatorios, y muerte tisular.

No se conocen todos los factores que producen el síndrome de Raynaud, pero el frío, fumar y las enfermedades relacionadas con los vasos sanguíneos y el sistema circulatorio, así como una carga continua por vibración, se mencionan como factores de su origen. Tenga en cuenta la siguiente información para reducir el riesgo de sufrir el síndrome de Raynaud y el síndrome del túnel carpiano:

- Utilice guantes y mantenga las manos calientes.

- Realice un buen mantenimiento del aparato. Una herramienta con componentes sueltos, o unos amortiguadores dañados o gastados, pueden provocar una vibración mayor.
- Sujete bien el mango, pero no agarre la empuñadura con una presión constante excesiva. Haga muchas pausas.

Todas las precauciones mencionadas arriba no excluyen el riesgo de que se origine el síndrome de Raynaud o el síndrome del túnel carpiano. En caso de un uso prolongado o regular, se recomienda que vigile el estado de sus manos y dedos. Acuda inmediatamente a un médico en caso de que se manifiesten los síntomas arriba mencionados.

Dispositivos de seguridad en el freno de la cadena

1. Freno de la cadena (dib. 8)

La presente sierra de cadena está equipada con un freno de cadena mecánico. En el caso de que la sierra se dispare hacia arriba como consecuencia de haber rozado la madera u otro material sólido con la punta de la hoja, se interrumpe inmediatamente el accionamiento de la sierra de cadena al ponerse en marcha el protector de mano. El proceso de frenado se acciona, cuando el dorso de su mano junto al mango manual 2 presiona contra el protector de mano 4. El funcionamiento del freno de la cadena ha de controlarse antes de cada puesta en marcha.

⚠ ¡Atención! Al accionarse el freno de la cadena (tirar del protector de mano hacia atrás en dirección del mango manual y encajarlo) no debe estar conectado ningún interruptor.

Asegurarse de que, antes de la puesta en marcha de la sierra de cadena, el protector de mano 4 siempre se encuentre encajado en la posición de operación. Para ello hay que tirar del protector de mano hacia atrás en dirección del mango manual.

2. Freno de inercia

La sierra de cadena está equipada según las normas más modernas con un freno mecánico de inercia. La sierra de cadena está acoplada con el freno, que provoca un frenado de la cadena en marcha después de haber desconectado la sierra.

El freno se activa al soltar el interruptor de conexión y desconexión. Este freno de inercia evita el peligro de accidentarse debido a la cadena arrastrada.

3. Perno de retención de la cadena (dib. 9)

Esta sierra está equipada con un perno de retención de la cadena (17). En el caso de que se produjera una rotura de la cadena durante la operación de serrado, el perno de la cadena retendría el extremo golpeante de la cadena, evitando así que se produzca una lesión de la mano del operario de la sierra.

Explicación de las buenas prácticas en el trabajo de base: la tala de árboles, poda y corte (recorte de los troncos en tajos) (Fig. 10 a 16)

a) Tala de árboles

Si el corte de los troncos en tajos y la tala están realizados por dos personas al mismo tiempo, la distancia entre la persona que tala el árbol y la persona que trabaja en el árbol ya caído debe ser, al menos, dos longitudes del árbol talado. Al talar los árboles es necesario garantizar que ninguna persona esté en peligro, y que no se ve afectado de ninguna manera los conductos eléctricos o otros, y que se evite cualquier daño material. Si el árbol se pone en contacto con el conducto eléctrico o otro, hay que informar inmediatamente a la compañía correspondiente.

Al cortar en la pendiente, el trabajador que manipula con la sierra de cadena debe siempre situarse por encima del árbol talado, porque al caerse el tronco probablemente se arrastrará o rodará hacia abajo.

Antes de la tala es importante planear el camino de retirada y en caso necesario liberarlo de antemano. El camino de retirada debería llevar para atrás en sentido diagonal de la línea estimada de la caída del árbol, como se muestra en la Figura N° 10.

Antes de la tala es necesario considerar la inclinación del tronco, la localización de las ramas más grandes y la dirección y la fuerza del viento para que se pueda determinar el sentido de la caída del árbol.

Hay que eliminar la suciedad del árbol, piedras, corteza suelta, clavos, grapas y restos de cables.

b) Ejecución del corte de dirección

En ángulo recto con el sentido de la caída y del lado de la caída se realiza un corte cuya profundidad debe ser de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco, como se muestra en la figura n° 11. Primero, efectuamos el corte inferior horizontal. Esto evita que la barra con la cadena se estreche al realizar el segundo corte superior.

c) Ejecución del corte final de la tala

El corte final se realiza por lo menos 50 mm por encima de la muesca horizontal, como se muestra en la figura n° 11. El corte final se hace en paralelo con la muesca horizontal y se corta solo hasta la carne que formará una especie de bisagra que dirige al árbol en toda la caída hasta llegar al suelo sirviendo de suspensión articulada. La bisagra impide que el tronco se gire y se caiga en la dirección equivocada. No corte la bisagra (carne del árbol).

Cuando el corte final se acerque de la bisagra, el árbol debería comenzar a caerse. Si en ese momento ve que el árbol pueda caer en la dirección no deseada, o se incline hacia atrás agarrando la hoja de sierra, debe detener la ejecución del corte final y desviar el tronco hacia la dirección deseada, utilizando trozos de madera, plástico o aluminio.

En cuanto árbol comience a caer, hay que sacar la sierra de cadena, apagarla, poner al suelo y salir de la zona de peligro por el camino de retirada planeado. Cuidado

con las ramas caídas y otros obstáculos en el terreno y la posibilidad de tropezar durante la retirada precipitada.

d) Ramificación

Por el término ramificación se entiende la separación de las ramas del tronco caído. Al principio dejamos las ramas más grandes, orientadas hacia abajo, porque sujetan el tronco. Las ramas más pequeñas, de acuerdo a la Figura 12, las separamos de un solo corte. Las ramas mecánicamente estiradas se deben cortar de abajo hacia arriba para evitar que la hoja de sierra se agarre.

e) Recorte del tronco

Por el recorte del tronco se entiende el corte de un tronco ya caído en partes / tajos. Al cortar, mantenga una postura firme y segura y una distribución uniforme del peso del cuerpo sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debería estar apoyado por las ramas o cuñas y protegido contra el movimiento. Siga las instrucciones simples para facilitar el corte.

Si el tronco está tumbado en el suelo de manera uniforme en toda su longitud, como se muestra en la Figura 13, cortamos desde arriba.

Si el tronco del árbol caído está tumbado en el suelo solo por un lado, como se muestra en la Figura 14, cortamos primero desde abajo hasta la profundidad de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco y luego acabamos el corte desde arriba contra el corte inferior.

Si el árbol está tocando el suelo en ambos extremos, como se muestra en la Figura 15, cortamos primero desde arriba hasta la profundidad de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco y luego acabamos el corte de los restantes 2/3 desde abajo contra el corte superior.

Cuando se corta en la pendiente, hay que estar siempre por encima del tronco, como se muestra en la Figura N°16. Para tener un control total sobre la sierra, incluso cuando “se termina el corte”, reducimos al final del corte la presión sobre la sierra, sin aflojar la sujeción firme de los agarradores. Hay que prestar atención a que la cadena de la sierra no toque el suelo. Después de completar el corte, esperamos hasta que la cadena de la sierra se pare por completo, y luego la guardamos. Al pasar de un árbol a otro, siempre apague el motor de la sierra de cadena.

Tope dentado (dib. 17)

- Clave el tope dentado en el tronco y utilícelo como pivote. Corte con un movimiento arqueado para hacer que la barra penetre en la madera.
- Repítalo varias veces si es necesario, cambiando el punto en el que pone el tope dentado.

Mantenimiento y limpieza

Desenchufe la máquina de la corriente antes de comenzar con cualquier trabajo de mantenimiento y de limpieza.

- Después de terminar el trabajo con la sierra de cadena limpie cada vez las virutas y el aceite con un trapo.
- En caso de una contaminación grande de la cadena respectivamente en caso de resinificación, la cadena debe ser desmontada y limpiada. Con tal objeto, poner la cadena en un recipiente con purificador de cadena y dejarla allí unas horas. Después, lavar la cadena con agua limpia y - si no tiene Ud. la intención de reutilizar la cadena inmediatamente - tratarla con Service Spray o con otro spray anticorrosivo de uso corriente.
- Sólo en caso del uso de aceite de cadena biológico: Como unos tipos de aceite biológico tienen la tendencia de incrustarse después de un cierto tiempo, es necesario limpiar el sistema de aceite antes de un tiempo de no utilización prolongado de la sierra. Por ello, llenar el depósito vacío hasta la medida (aproximadamente 50 ml) con purificador de cadena y cerrarlo según costumbre. Después, accionar la sierra sin espada y cadena montadas hasta que todo el líquido de purificación haya salido de la abertura de aceite de la sierra. Antes de utilizar la sierra de nuevo, es absolutamente necesario rellenar el depósito con aceite.
- No guarde la sierra al aire libre o en habitaciones húmedas.
- Después de cada empleo controle el desgaste en todas las piezas de la sierra de cadena, especialmente en la cadena, espada y en la rueda impulsora de cadena.
- Siempre preste atención a que la tensión de la cadena de sierra sea correcta. Una cadena demasiado floja puede soltarse durante el funcionamiento y provocar lesiones. Una cadena dañada debe ser sustituida inmediatamente. El largo de los dientes de corte debe ser de 4 mm. como mínimo.
- Si la cadena está muy sucia o llena de resina hay que desmontarla y limpiarla. Ponga la cadena durante algunas horas en un recipiente con kerosen o bencina. Atención: Estos disolventes son nocivos para el medio ambiente y por eso no deben llegar a la canalización o al suelo.
- Después del empleo compruebe si la carcasa motor y el cable de conexión muestran desperfectos. Si éste es el caso entregue su sierra de cadena a un taller especializado o bien al servicio postventa.
- Controle el nivel de aceite y la lubrificación cada vez que use su sierra de cadena. Una lubrificación insuficiente origina daños en la cadena, espada y en el motor.
- Antes de cada empleo de su sierra de cadena controle el filo de la cadena. Cadenas no afiladas provocan un sobrecalentamiento del motor.
- Como para afilar una cadena de sierra se necesitan ciertos conocimientos técnicos y experiencia recomendamos que deje reafilar la sierra en un taller especializado.
- Antes de transportar la sierra de cadena, retire siempre el enchufe de la toma de corriente y deslice la protección de la cadena sobre la guía y la cadena. Si se deben realizar varios cortes con la sierra de cadena, la sierra se debe apagar entre los cortes.
- Al utilizar un vehículo para transportar la máquina, colóquela de modo que no pueda causar peligro a las personas y sujétela con firmeza.

Problemas de tipo técnico

- **Máquina no se pone en marcha:** controle si la caja de enchufe está bajo tensión. Controle si el cable de prolongación está interrumpido. Si no tiene éxito con estas medidas tendrá que entregar su sierra de cadena a un taller especializado o al servicio postventa.
- **Cadena no corre:** Verificar la posición de la protección (vea ilustración 8). La cadena corre solamente con el freno no bloqueado.
- **Formación intensiva de chispas en el motor:** Motor o escobillas de carbón averiadas. Entregue la sierra de cadena a un taller especializado o bien al servicio postventa.
- **El aceite no pasa:** Controle el nivel de aceite. Limpie las aperturas de paso de aceite en la espada (vea también las indicaciones correspondientes de „Mantenimiento y limpieza“). Si no tiene éxito con esta medida tendrá que entregar su sierra de cadena a un taller especializado o al servicio postventa.

⚠ **Atención: Otros trabajos de mantenimiento y reparación no indicados en estas instrucciones de manejo solamente deberán efectuarse por personas autorizadas o por el servicio postventa.**

⚠ **Atención: En caso de que el cable de conexión de este aparato se haya dañado, podrá ser sustituido sólo por un taller de reparación designado por el fabricante o por el servicio de postventa de la fábrica, ya que para ello se requieren herramientas especiales.**

Servicio de reparación

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes.Cuando envie el aparato defectuoso al servicio de reparación se ruega que especifique el fallo constatado. Motosierras defectuosas podrán enviarse a la siguiente dirección.

Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Piezas de recambio

Cadena # 27111010

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste, las baterías y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

CE - Declaración de Conformidad

Nosotros, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, declaramos bajo responsabilidad propia que le producto **KES 1800-35, KES 1800-40** a los cuales se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la CEE **2006/42/EG** (normativa sobre máquinas de la CEE), **2004/108/UE** (normativa EMV), **2011/65/EU** (normativa RoHS), **2000/14/UE** (directriz de ruidos). Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Certificado del Tipo de Construcción:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

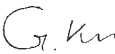
Nivel de ruido medido L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

Nivel de ruido garantizado L_{WA}
108.0 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 07.10.2014



Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr Kärcherstraße 57 D-64839 Münster

DANSK

INDHOLDSFORTEGNELSE

Forord til betjeningsvejledning DK-2

Piktogramillustration og forklaring DK-2

Tekniske Data DK-2

Generelle sikkerhedsforskrifter DK-3

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj DK-3

1) Arbejdspladssikkerhed
2) Elektrisk sikkerhed
3) Personlig sikkerhed
4) Brug og behandling af elværktøjet
5) Service
6) Emissioner
7) Sikkerhedsanvisninger for kædesave
8) Årsager for og undgåelse af tilbageslag
9) Vigtig vejledning omkring Deres personlige sikkerhed
   a) Generelle oplysninger omkring risico
   b) Vejledning for sikker drift af kædesaven
   c) Vejledning omkring risiko for tilbageslag
   d) Vejledning for sikrere arbejdsteknik

Igangsætning DK-5

1) Påfyldning af olietank
2) Montering af sværd og kæde
3) Tilslutning af kædesaven
4) Indkobling

Sikkerhedsanordninger på kædesave DK-6

1. Kædebremse
2. Udløbsbremse
3. Kædebolt

Forklaring på den rigtige tilgang til det grundlæggende arbejde sager, beskæring og savning (skæring) DK-7

a) Fældning af et træ
b) Fastsættelse notch
c) anvende fældning cut
d) Afsaving af grene
e) Træstamme skåret i passende længder
Stop med tænder

Vedligeholdelse og pasning DK-8

Ved tekniske problemer DK-8

Reparationsservice DK-8

Bortskaffelse og miljøbeskyttelse DK-8

Reservedele DK-8

Garantibevis DK-9

EF-overensstemmelseserklæring DK-9

El-kædesav

Forord til betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning skal gøre det lettere at lære maskinen at kende og at kunne udnytte dens anvendelsesmuligheder fuldt ud. Betjeningsvejledningen indeholder vigtig vejledning for en sikker, korrekt og økonomisk anvendelse af maskinen. Følger de vejledningen, kan de undgå farer, mindske reparationsomkostninger og den tid, hvor maskinen ikke er driftsklar. Desuden vil de forøge maskinens pålidelighed og dens levetid.
Betjeningsvejledningen skal til stadighed være til rådighed på brugsstedet.
Betjeningsvejledningen skal læses og benyttes af alle personer, der har fået til opgave at arbejde med maskinen, som f.eks. betjening, vedligeholdelse eller transport.
Ud over betjeningsvejledningen og de i brugslandet og på brugsstedet gældende, forpligtende forskrifter for forebyggelse af ulykker, skal desuden iagttages de anerkendte, fagtekniske forskrifter for sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde samt de pågældende ulykkesforsikringsselskabers forskrifter til forebyggelse mod ulykker.

Piktogramillustration og forklaring

1+2 Anvend øjen- og høreværn!
3 Advarsel!
4 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
5 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
6 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
7 Advarsel: Tilbage kast.
8 Hold saven med begge hænder.
9 NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

Tekniske Data

Denne kædesav er konstrueret efter forskrifterne indeholdt i EN 60745-2-13 og stemmer overens med forskrifterne i loven om redskabssikkerhed.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Netspænding	V~	220-240	220-240
Netfrekvens	Hz	50	50
Sikkerhedssikring	A	16	16
Nominel kapacitet	W	1800	1800
Swærdlængde	mm	360	400
Kædehastighed	m/sec	cca. 13,5	cca. 13,5
Vægt	kg	cca. 4,2	cca. 4,3
Olietank	ml	100	100

Samtlige modeller med automatisk smøring, mekanisk kædebremse og udløbsbremse.

Beskyttelsesklasse: II / DIN EN 60745/VDE 740

Støjdæmpning: efter EN 55014

Oplysninger om støjemission iht. den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG) og EF-maskindirektivet:

Støjemissionsværdier:efter EN 60745-1:2009: Lydtryksniveau L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Vibrationsmål eværdier efter EN 60745-1:2009:

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

⚠ **Giv agt: Denne kædesav er udelukkende beregnet til savning af træ !**

Generelle sikkerhedsforskrifter

Oplysninger om støjemission iht. den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG) og EF-maskindirektivet: Lydtryks-niveauet på arbejdspladsen kan overskride 80 dB (A). I dette tilfælde er det nødvendigt, at brugeren træffer støjbe-skyttelsesforanstaltninger (f.eks. anvendelse af høreværn).

Pas på: Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

⚠ **Advarsel! Læs alle sikkerheds- og øvrige anvisninger.** *Hvis sikkerheds- og øvrige anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerheds- og øvrige anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsanvisningerne anvendte begreb "elværktøj" refererer til netdrevet elværktøj (med netkabel) og batteridrevet elværktøj (uden netkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. *Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.*

b) Brug ikke elværktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. *Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug. *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over elværktøjet.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Anvend ikke adapterstik sammen med jordforbundet udstyr. *Uændrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*

c) Værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. *Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.*

d) Anvend ikke kablet til at bære værktøjet, hænge det op eller trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller værktøjsdele, der er i bevægelse. *Beskadigede eller sammenviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.*

e) Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes forlængerkabler, der også er godkendt til udendørs brug. *Brug af et forlængerkabel til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

f) Hvis brug af elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, anvend et HFI-relæ. *Brugen af et HFI-relæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

3) Personlig sikkerhed

a) Det er vigtigt at være opmærksom på, hvad man laver og at påbegynde arbejdet med et elværktøj fornuftigt. Man bør ikke bruge elværktøjet, hvis man er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.*

b) Brug personlige værnemidler og bær altid beskyttelsesbriller. *Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.*

c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontroller, at elværktøjet er slukket, inden det sluttes til strømforsyningen og/eller batteriet, løftes eller bæres. *Hvis en finger er på afbryderen, når værktøjet bæres, eller det sluttes til strømforsyningen i tændt tilstand, kan det medføre ulykker.*

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes. *Hvis værktøj eller nøgler sidder i en roterende værktøjsdel, kan det medføre personskader.*

e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for sikkert fodfæste og hold hele tiden balancen. *Herigennem er det nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.*

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. *Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. *Brug af en støvudsugning nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.*

4) Brug og behandling af elværktøjet

a) Undgå at overbelaste værktøjet. Brug altid elværktøj, der er beregnet til det arbejde, som skal udføres. *Med det passende elværktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*

b) Brug ikke elværktøj, hvis afbryder er defekt. *Elværktøj, der ikke mere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjerne batteriet, inden der foretages indstillinger på værktøjet, tilbehørsdele udskiftes eller værktøjet lægges til side. *Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af værktøjet.*

d) Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med værktøjet eller ikke har læst denne vejledning, benytte værktøjet. *Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*

e) Værktøjet skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og

ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget således, at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden værktøjet tages i brug. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.*

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*

g) Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse anvisninger og sådan som det er foreskrevet for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *Brug af elværktøjet til andre formål end de tiltænkte kan medføre farlige situationer.*

5) Service

a) Elværktøjet må kun repareres af kvalificeret fagligt personale og kun under anvendelse af originale reservedele. *Dermed sikres det, at værktøjets sikkerhed opretholdes.*

6) Emissioner

- **Den angivne vibration emission værdi blev målt ved en standardiseret test-metoder og kan sammenligne med andre håndværktøj er anvendt.**
- **Den angivne vibration emission værdi kan også være nødvendigt for vurderingen af arbejde, pauser anvendes.**
- **Den angivne vibration emission værdi kan variere i løbet af den faktiske brug af elektrisk værktøj ved at specificere den værdi, afhængigt af hvordan man kan bruge el-værktøjet.**
- **Bemærk: Du opretter privilegium mod vaskulære svingningerne i hænder i tide pauser**

7) Sikkerhedsanvisninger for kædesave

- **Hold ledningen væk fra klippeområdet.** *Under arbejdet kan ledningen være skjult i buskadset og klippes over ved en fejltagelse.*
- **Hold alle legemsdele væk fra savkæden under brug af saven. Kontroller, at savkæden ikke berører noget inden start af saven.** *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af kædesaven kan forårsage, at savkæden kan gribe fat i tøj eller legemsdele.*
- **Hold kædesaven altid fast med højre hånd på bagerste håndtag og venstre hånd på forreste håndtag.** *Hvis kædesaven holdes fast i omvendt arbejdsholdning, øges risikoen for personskader, og må derfor ikke anvendes.*
- **Hold elværktøjet ved de isolerede gribeflader, da savkæden kan komme i berøring med eget strømkabel.** *Hvis savkæden kommer i kontakt med en spændingsførende ledning, kan apparatdele af metal blive sat under spænding og forårsage et elektrisk stød.*
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere anbefales værnemidler til hoved, hænder, ben og fødder.** *Passende beskyttelsestøj nedsætter risikoen for personskader på grund af spåner, der flyver rundt, og tilfældigvis berøring af savkæden.*
- **Arbejd ikke med kædesaven på et træ.** *Ved drift af en kædesav på et træk er der risiko for personskader.*
- **Sørg altid for sikkert fodfæste og benyt kædesaven kun, når du står på et fast, sikkert og jævnt underlag.** *Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. på en stige kan medføre ubalance eller man kan miste kontrollen over kædesaven.*
- **Tag højde for, at en gren, der er under spænding, kan fjedre tilbage, når den skæres.** *Hvis spændingen i træfibrene frigøres, kan den spændte gren ramme brugeren og/eller denne kan miste kontrollen over kædesaven.*
- **Vær særdeles forsigtig ved savning af underskov og unge træer.** *Det tynde materiale kan blive hængende i savkæden og ramme brugeren eller bringe denne ud af balance.*
- **Bær kædesaven i det forreste håndtag, når den er slukket, og vend savkæden væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring skal kædesaven altid forsynes med beskyttelsesafdækningen.** *Omhyggelig omgang med kædesaven nedsætter sandsynligheden for en utilsigtet berøring af den kørende savkæde.*
- **Følg anvisningerne vedrørende smøring, kædestramning og udskiftning af tilbehør.** *En ukorrekt strammet eller smurt savkæde kan enten briste eller øge risikoen for tilbageslag.*
- **Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.** *Fedtede håndtag er glatte og medfører, at kontrollen mistes.*
- **Sav kun træ. Anvend ikke kædesaven til arbejde, som den ikke er beregnet til - Eksempel: Anvend ikke kædesaven til savning af plastmateriale, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** *Anvendelse af kædesaven til formål, der ikke er tiltænkt, kan forårsage farlige situationer.*
- **Indstil løkken, så det ikke er opdaget under drift af filialer eller lignende.**

8) Årsager for og undgåelse af tilbageslag:

Tilbageslag kan ske, hvis styreskinnens spids berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sidder fast i indsnittet.

En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde medføre en uventet bevægelse bagud, hvor styreskinnen kan slå opad eller i retning af brugeren.

Hvis savkæden bliver hængende på styreskinnens overkant, kan skinnen slå kraftigt tilbage i brugerens retning.

Enhver af disse reaktioner kan medføre, at man mister kontrollen over saven og eventuelt kommer alvorligt til skade. Stol ikke blindt på de integrerede sikkerhedsanordninger i kædesaven. Som bruger af kædesaven skal man træffe forskellige foranstaltninger for at kunne arbejde uden risiko for ulykker og personskader.

Et tilbageslag skyldes forkert eller ukorrekt brug af elværktøjet. Det kan forhindres ved hjælp af egnede forsigtighedsforanstaltninger, som beskrevet nedenfor:

- **Hold saven fast med begge hænder, hvorved tommelfingrene og fingrene skal omslutte kædesavens håndtag. Bring kroppen og armene i en stilling, hvor du kan modstå tilbageslagskræfter.** *Hvis egnede foranstaltninger træffes, kan brugeren styre tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.*

- **Undgå en unormal kropsholdning og sav ikke over skulderhøjde.** *Herigennem undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og det er nemmere at kontrollere kædesaven i uventede situationer.*
- **Anvend altid de reserveskinner og savkæder, som producenten foreskriver.** *Forkerte reserveskinner og savkæder kan forårsage kædebrud og/eller tilbageslag.*
- **Følg producentens anvisninger om slibning og vedligeholdelse af savkæden.** *For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.*

9) Vigtig vejledning omkring Deres personlige sikkerhed

a) Generelle oplysninger omkring risico

1. Forsøg aldrig at bruge en ufuldstændig maskine eller en maskine, der er forsynet med en ikke godkendt ændring.
2. Disse enheder er ikke beregnet til at blive brugt af personer med manglende erfaring og/eller manglende viden eller af personer begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, medmindre det sker under konstant opsyn af en person, som er ansvarlige for sådanne personers sikkerhed, eller hvis denne person har undervist sådanne personer i korrekt brug af udstyret.
3. Børn og unge mennesker under 18 år må ikke betjene el-kædesave. Undtagelse: unge over 16 år under uddannelse under opsyn af en sagkyndig.
4. Kædesaven må kun betjenes af personer med tilstrækkeling erfaring.
5. Betjeningsvejledningen skal til stadighed opbevares sammen med kædesaven.
6. Udlån eller overgiv kun kædesaven til personer, der er fortroling med brugen. I hvert enkelt tilfælde bedes De tillige give denne betjeningsvejledning videre.

b) Vejledning for sikker drift af kædesaven

7. Vigtigt: Før den første benyttelse af kædesaven, bør De læse betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem og lade Dem vejlede i brugen.
8. Opbevar el-værktøj sikkert. Ubenyttet el-værktøj skal opbevares på et tørt, højtliggende eller aflåst sted og uden for børns rækkevidde.
9. Udsæt aldrig el-kædesaven for regn og arbejd ikke under fugtige arbejdsforhold.
10. Før hver anvendelse bør De kontrollere tilslutningsledningen for beskadigelse eller revner. Beskadigede ledninger skal udskiftes.
11. Under arbejdet skal kædesaven føres med begge hænder.
12. Kædesaven skal fratages forbindelsen til nettet under efterspænding af kæden hhv. under kædeskift eller i forbindelse med afhjælpning af fejl. Træk netstikket ud!
13. I arbejdspauser skal maskinen lægges til side på en sådan måde, at ingen bliver udsat for fare. Træk net-stikket ud.
14. Ved tilslutning skal kædesaven understøttes sikkert og fastholdes. Kæde og sværd skal stå frit.
15. Ved beskadigelse af eller overskæring af tilslutningsledningen skal stikket straks trækkes ud.
16. Kædesaven må kun benyttes i forbindelse med sikkerhedsstikdåser og kontrolleret installation. Sikringen skal have en værdi af 16A og må ikke belastes med andre forbrugere.
17. Ved brug med en kabeltromle skal kablet være fuldstændigt viklet af.
18. Sørg for at tilslutningsledningen ikke bliver bøjet eller beskadiget.
19. Kædesaven skal tages i brug i komplet samlet tilstand. Der må ikke mangle beskyttelsesanordninger af nogen art.
20. Afbryd straks kædesaven, hvis De observerer ændringer ved maskinen.
21. Der bør altid være en forbindingskasse efter DIN 13164 til stede for eventuelle ulykker.
22. Kommer kædesaven i berøring med jord, sten, søm eller andre fremmedlegemer, bør De straks trække stikket ud og kontrollere kæde og sværd.
23. Sørg for at der ikke trænger kædeolie ned i jorden eller i kloakanlægget. Miljøbeskyttelse. Læg altid kæde-saven fra Dem på et underlag, idet der altid kan dryppe olie fra sværd og kæde.
24. Undgå brug af kædesaven i dårligt vejr, især hvis der er risiko for tordenvejr.

c) Vejledning omkring risiko for tilbageslag

25. Anvend så vidt mulig en savbuk.
26. Hold altid øje med sværdspidsen.
27. Kædesaven må kun sættes til med løbende savkæde, maskinen må aldrig startes med kæde hvilende på træet.
28. Såkaldte stiksnit med spidsen af sværdet må kun udføres af uddannet personale.

d) Vejledning for sikrere arbejdsteknik

29. Stående arbejde på stiger, arbejdsstilladser eller træer er forbudt.
30. De bør aldrig kravle op i træet for at save.
31. Benyt ikke kædesaven til løft eller transport af træ.
32. Skær kun med undersiden af sværdet. Ved savning med oversiden bliver kædesaven stødt tilbage i retning mod brugeren.
33. Sørg for at arbejdsområdet er frit for sten, søm og andre fremmedlegemer.
34. Undgå unormale kropsstillinger. Sørg hele tiden for at holde ligevægten.
35. Vi anbefaler, at personer, som endnu ikke har erfaring med kædesaven, får en indføring i brugen af den og en vejledning om personlige værnemidler af en erfaren bruger samt at de øver sig i at save rundtømmer på en savbuk eller et stativ.
36. Undgå, at saven kommer i berøring med jordbunden og trådhegn.

Igangsætning

Før idrifttagning

Strømforsyningens spænding og strømstyrke skal være i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet. Kontrollér altid, at motorsaven fungerer korrekt og er sikker at anvende, før arbejdet påbegyndes. Kontrollér også, at kædesmøring og oliestandsviseren fungerer korrekt.

1. Påfyldning af olietank (ill. 1)

Kædesaven må aldrig anvendes uden kædeolie, da dette medfører beskadigelse af kæde, sværd og motor. Ved anvendelse uden kædeolie bortfalder garantien i tilfælde af beskadigelse.

Anvend kun kædeolie på biologisk basis, som kan nedbrydes 100% biologisk.

Biologisk kædeolie kan købes hos enhver fagforhandler. Anvend ingen spildolie. Dette resulterer i beskadigelse af kædesaven og til bortfald af garantien.

- Træk netstikket ud inden påfyldning af olietanken.
- Drejelåget åbnes.
- Hæld ca. 100 ml olie via en tragt ned i tanken og drej tanklåget fast.
- Oliestanden kan kontrolleres i kontrolruden 1. Hvis maskinen ikke skal anvendes i en længere periode, skal kædeolien fjernes fra tanken.
- Inden transport eller forsendelse af kædesaven, bør tanken ligeledes tømmes for olie.
- Før arbejdsstart skal kædesmøringens funktion kontrolleres. Saven tændes med påmonteret skæresæt og holdes i tilstrækkelig afstand over en lys overflade (forsigtig - kom ikke i kontakt med fladen!). Når et oliespor ses, arbejder kædesmøringen korrekt.
- Efter brug skal kædesaven lægges vandret på et underlag med sugeevne, da der kan løbe et par dråber ud gennem oliefordelingen på sværd, kæde og drev.

2. Montering af sværd og kæde (ill. 2 - 4)

⚠ **Advarsel! Fare for kvæstelser. Anvend beskyttelses-handsker ved monteringen af kæden.**

- Læg kædesaven på et solidt underlag.
- Fastspændingsmøtrikken løsnes og fjernes. Fjern beskyttelseskappen forinden.
- Fjern låget til tandhjulet.
- Læg kædesaven på sværdet og vær opmærksom på kædens løberetning. **De skærende led skal pege fremad på oversidenaf sværdet** (ill.4).
- Læg den frie ende af kædesaven over kædrivhjulet (ill.2, B) og sværdet 5 med langhullet over sværdføringen og kædespændebolten.
- Vær opmærksom på, at kædespændebolten nøjagtig er i den lille åbning på sværdet (ill.2, A). Den skal kunne ses gennem åbningen.
- Skub nu sværdet sammen med kæden fre mad. Vær opmærksom på, at alle kædeled sidder præcist i sværdnoten og at kæden er ført nøjagtigt omkring kædedrivhjulet.
- Sæt låget til tandhjulet på igen og tryk det fast på.
- Nu monteres fastspændingsmøtrikken igen. Fastspændingsmøtrikken strammes foreløbigt kun med hånden.
- St ram kæden. Hertil drejes kædespændeskruen (ill.3, C) med uret. Kæden bør strammes således, at den kan løftes cirka 3 mm på midten af sværdet (ill. 4).
- Til sidst strammes fastspændingsmøtrikken ved hjælp af en topnøgle. Pres beskyttelseskappen på møtrikken.

Kædestramningen har stor indflydelse på skæresættets levetid, derfor skal den tiere kontrolleres. Når kæden er opvarmet til arbejdstemperatur, ud-vider den sig og skal efterspændes. En ny kæde skal tiere efterspændes, indtil den opnår den passende længde.

⚠ **OBS.: I løbet af indløbstiden skal kæden tiere strammes. Efterspænd straks, når kæden slingrer eller træder ud af noten!**

Til stramning af kæden skal møtrikken løsnes. Drej derefter kædespændeskruen (ill.3, C) på forsiden af kædesaven med uret. Stram kæden så langt, at den kan løftes ca. 3 mm på midten af sværdet, som vist på ill. 4.

3. Tilslutning af kædesaven (ill. 5)

Vi anbefaler at anvende kædesaven sammen med et fejlstrømsrelæ med en max. brydestrøm på 30 mA.

Dette apparat er beregnet til drift i forbindelse med et strømforsyningsnet med en systemimpedans Z_{max} på overføringspunktet (hustilslutning) på maksimal 0,4 ohm. Brugeren skal kontrollere, at apparatet kun anvendes i forbindelse med et strømforsyningsnet, som opfylder dette krav. Om nødvendigt kan system-impedansen forespørges hos det lokale elforsyningsselskab.

⚠ **Anvend kun forlængerledninger, der er tilladte til udendørs brug, og som ikke er lettere end gummislanger H07 RN-F iht. DIN/VDE 0282 med mindst 1,5 mm2. De skal være stænkvandsbeskyttede. Ved beskadigelse af dette apparats tilslutningsledning må dette kun udskiftes af et serviceværksted, som er autoriseret af producenten, da specialværktøj er krævet. Mobile apparater, som anvendes udendørs, skal tilsluttes via et fejlstrømsrelæ.**

Denne kædesav er udstyret med en trækaflastning for at sikre tilslutningsledningen. Forbind først maskinstikket med tilslutningsledningen. Lav derefter en løkke på tilslutningsledningen og skub denne gennem hullet på håndtagets bagside. Anbring derefter løkken på krogen for trækaflastning som vist på illustrationen. Stikforbindelsen er nu beskyttet mod at løsne sig af sig selv.

4. Indkobling (ill. 6 + 7)

- Hold saven fast med begge hænder, tommelfinger og fingre skal gribe omkring kædesavens greb (ill. 6).
- Tryk på spærrekontakten 13 på den venstre side af det bagerste håndtag og derefter på arbejdskontakten 9.
- Sikkerhedskontakten 13 er kun beregnet til at udløse start og behøves efter indkobling ikke fortsat at blive trykket.
- Slip kontakten 9 for at slukke for maskinen.

⚠ **Pas på: Savkæden starter omgående med høj hastighed. Når du lægger saven fra dig, må kæden ikke komme i berøring med sten eller metalgenstande.**

Advarsel!

En langvarig brug af et redskab udsætter brugeren for vibrationer, hvorved man kan få hvide fingre (Raynauds syndrom) eller komme til at lide under det såkaldte carpal tunnel syndrom.

Denne tilstand forringer håndens evne til at føle og regulere temperaturer, forårsager døvheds- og hedefornemmelser og kan føre til nerve- og kredsløbsskader og at væv dør.

Ikke alle faktorer, der fører til hvide fingre, kendes, men

koldt vejr, rygning og sygdomme, der påvirker blodkarrene og blodets kredsløb, samt stor og langvarig belastning som følge af vibrationer nævnes som faktorer, der spiller en rolle, når man får hvide fingre. Overhold følgende for at reducere risikoen for at få hvide fingre og for at komme til at lide af karpaltunnelsyndromet:

- Brug handsker og sørg for, at dine hænder holdes varme.
- Vedligehold redskabet godt. Et redskab med løse komponenter eller beskadigede eller slidte dæmpere har tendens til at udsende større vibrationer.
- Hold altid fast i grebet, men klamre ikke hænderne omkring håndgrebene med et alt for stort tryk. Hold mange pauser.

Alle ovennævnte foranstaltninger kan ikke udelukke risikoen for at få hvide fingre eller komme til at lide af karpaltunnelsyndromet. Af den grund tilrådes det brugere, der bruger maskinen i lang tid eller med regelmæssige mellemrum, at iagttage deres hænders og fingres tilstand nøje. Gå straks til læge, hvis et af ovennævnte symptomer skulle opstå.

Sikkerhedsanordninger på kædesave

1. Kædebremse (ill. 8)

Denne kædesav er forsynet med en mekanisk kædebremse. Hvis saven skulle slå tilbage gennem kontakt af sværdspidsen med træ eller en hård genstand, standses kædesavens drev straks ved at udløse håndbeskyttelsen 4. Herved fortsætter motoren. Bremsningen udløses ved at trykke bagsiden af hånden mod håndbeskyttelsen 4 på det forreste håndtag. Kædebremsens funktion bør kontrolleres før hvert brug af saven.

⚠ **OBS.: Når kædebremsen aktiveres (håndbeskyttelse trækkes bagud i retning af håndgrebet og lades komme i indgreb), må ingen kontakt være trykket.**

Vær før igangsætning af kædesaven opmærksom på, at håndbeskyttelsen 4 altid er i indgreb i arbejdspositionen. Hertil trækkes håndbeskyttelsen bagud i retning af håndgrebet.

2. Udløbsbremse

Denne kædesav er udstyret med en mekanisk udløbsbremse i henhold til de nyeste forskrifter. Denne er koblet med kædebremsen og bevirker en bremsning af den roterende kæde efter udkobling af kædesaven.
Dens funktion aktiveres ved at slippe tænd/slukkontakten. Denne udløbsbremse forhindrer risikoen for tilskadekomst på grund af kædens efterløb.

3. Kædebolt (ill. 9)

Denne kædesav er forsynet med en kædebolt (17). Hvis kæden skulle gå i stykker under savning, fanger kædebolten den løse kædeende, og forhindrer dermed kvæstelser på brugerens hænder.

Forklaring på den rigtige tilgang til det grundlæggende arbejde sager, beskæring og savning (skæring) (Fig. 10 til 16)

a) Fældning af et træ

Skæres af to eller flere personer samtidig udfældet, afstanden mellem fældningen og skære folk bør være mindst to gange højden af træ til fældning beløb. I tilfælde af træer, så sørg for, at andre mennesker vil blive udsat for nogen fare, ingen nytte linjer er ramt og forårsagede ingen skade på ejendom. Skal et træ kommer i kontakt med en forsyning linje, så forsyningsvirksomhed, der er umiddelbart i Kenntnisn også.

Når savning på en skråning, bør operatøren stoppe motorsaven til fældning i området over træet, fordi træet kan rulle eller glide ned ad bakke efter fældning.

Før de tilfælde, bør en flugtvej skal planlægges, og om nødvendigt, vil blive frigivet. Flugtvejen skal føre væk fra det forventede fald linje fra diagonalt bagud, som vist i figur 10.

Før tilfælde er den naturlige hældning af træet, placeringen af større grene og vindretning, anses for at vurdere den retning falder af træet skal være.

Snavs, sten, løs bark, skal søm, hæfteklammer og ledninger fjernes fra træet.

b) fastsættelse notch

Skåret vinkelret på retningen af falde et hak med en dybde på 1/3 af træ diameter, som vist i figur 12. For det første, at den nederste vandrette skyttegrav. Således jamming af savkæde og sværd er i den anden hak indstilling undgås.

c) anvende fældning cut

Den fældning skåret mindst 50 mm over vandret hak fix, som vist i figur 11. Den fældning skåret parallelt med den vandrette skyttegrav. Den fældning skåret savning kun så dybt, at selv en anløbsbro (Fällleiste stopper), kan der fungerer som et hængsel. Gangbroen til at forhindre, at træet roterer og falder i den forkerte retning. Saw broen kan ikke lykkes.

Når man nærmer sig den fælde skære på broen, skal træet begynder at falde. Hvis det viser sig, at træet ikke kan falde ind i den ønskede retning eller zurückneigt og fastspænding af savkæde at stoppe fældning klippes og anvendes til åbningen af de afskårne og at flytte træet i den ønskede fald linje kiler af træ, plast eller aluminium.

Når træet begynder at falde, fjerne motorsaven fra afskåret, gemme og forlade det farlige område på den planlagte flugtrute. Vær opmærksom på faldende grene og ikke snuble.

d) Afsaving af grene

Dette er forstået som fjernelse af grene fra de fældede træet. Når limbing store nedadgående peger grene, forlader bunden af træet står i første omgang. Mindre grene, i henhold til figur 12, med et særskilt afsnit. Grene, som er under spænding, skal skæres op fra bunden for at undgå at klemme så.

e) træstamme skåret i passende længder,

Dette opfattes som dele af det fældede træ i sektioner. Sørg for at Ihren sikker tilstand og jævn fordeling Ihres kropsvægt på begge fødder. Hvis det er muligt, at stammen gennem filialer, barer eller kiler bakkes op og støttes. Følg de enkle instruktioner for nem savning.

Når hele længden af den træstamme ligger jævnt, som vist i figur 13, er skåret fra oven.

Når træstamme ligger i den ene ende, som vist i figur 14, den første 1/3 af roden diameter, skæres fra bunden, så resten af toppen af det beløb, backspin.

Når træstamme ligger i begge ender, som vist i figur 15, den første 1/3 af roden diameter, skåret fra den øverste side, så 2/3 af basen på højden af det øverste snit.

Når savning på skråningen er altid over den træstamme, som vist i figur 16. Til det tidspunkt, "savning fastholde" den fulde kontrol for at mindske presset mod slutningen af indsnit, uden at løsne grebet om håndtag af saven. Sørg for, at savkæde ikke rører jorden. Efter afslutningen af krydset til at vente på den fastlåste savkæde før motorsaven derfra. Altid slukke for motoren af motorsav, før du skifter fra træ til træ.

Stop med tænder (ill. 17)

- Pres stoppet med tænder ind i træstammen, og brug det til at styre saven med. Sav med en buet bevægelse for at få sværdet til at gå ind i træet.
- Gentag om nødvendigt flere gange, idet du skifter placering af stoppet.

Vedligeholdelse og pasning

Før der udføres vedligeholdelse og pasning skal netstikket altid trækkes ud.

- Efter brug af Deres kædesav bør De altid rengøre den for savsmuld og olie. I særlig grad bør De være opmærksom på, om luftspalterne til motorkølingen i kædesavens kabinet er frie. (Risiko for overophedning).
- Ved stærk forurening er det nødvendigt, at kæden tages fra og renses. Læg hertil kæden i nogle timer i en beholder med kædesavsrens. Skyl efter med klart vand, og hvis kæden ikke skal anvendes med det samme, behandles den med Service Spray eller et andet smøremiddel, som kan fås i handlen.
- Udelukkende ved anvendelse af Bio-kædeolje: Idet nogle biooljetyper efter en hvis tid har en tendens til for-krustning, skulle oliesystemet gennemskylles, inden kædesaven opbevares i længere tid. Hertil hældes kædesavsrens halvt (ca. 50 ml) i den tømte olietank og den lukkes som vanligt. Tænd derefter for kædesaven uden monteret sværd og kæde, indtil den samtlige skyllevæske er kommet ud af kædesavens olieåbning. Inden kædesaven pány tages i brug, er det absolut nødvendigt, at der genfyldes olie.
- Saven bør ikke opbevares i det fri eller i fugtige rum.
- Vær altid opmærksom på, at savkæden har den rigtige stramning. En for løst siddende kæde kan under driften springe af og føre til læsioner. Bliver kæden beskadiget, skal den straks udskiftes. Mindstelængden af kædens tænder skal udgøre mindst 4 mm.
- Undersøg efter brug motorkabinettet og tilslutningskablet for beskadigelse. Ved tegn på beskadigelse bør De indlevere Deres kædesav til et fagværksted hhv. til fabrikkens kundeservice.
- Ved hver brug af Deres kædesav bør De kontrollere oliestand og oliering. Manglende oliering fører til beskadigelse af kæde, sværd og motor.
- Før hver brug af kædesaven bør De kontrollere kædens skarphed. En sløv kæde kan føre til overophedning af motoren.
- Da et vist fagkendskab er nødvendigt for skærpning af en savkæde, anbefaler vi at lade efterskærpningen udføre af et fagværksted.
- Før transport af motorsaven skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten, og kædeskærmen skal sættes over skinnen og savkæden. Hvis motorsaven skal bruges til flere opgaver, skal der slukkes for motorsaven mellem opgaverne.
- Når motorsaven transporteres i et køretøj, skal den placeres og fastgøres, så den ikke er til fare for personer.

Ved tekniske problemer

- **Maskinen starter ikke**: Kontroller stikdåsen, hvorvidt spænding er til stede. Forlængerledningen kontrolleres for brud. Skulle dette ikke føre til noget resultat, bedes De indlevere kædesaven til et fagværksted eller til fabrikkens kundeservice.
- **Kæden kører ikke:** Prøv håndbeskyttelsens position (se figur 8). Kæden kører kun ved løsnet bremse.
- **Stærk gnistdannelse i motoren**: Motor eller kulbørster beskadiget. Indlever kædesaven til et fagværksted eller til fabrikkens kundeservice.
- **Der flyder ingen olie**: Kontroller oliestanden. Kontroller oliegennemstrømnings åbningerne i sværdet (se hertil også de tilsvarende henvisninger under vedligeholdelse og pleje). Såfremt dette ikke fører til noget resultat, bedes De indlevere Deres kædesav til fabrikkens kundeservice eller til et fagværksted.

⚠ **Ved beskadigelse af maskinens tilslutningskabel må dette kun udskiftes på, et af producenten anvist reparationsværksted, da specialværktøj er påkrævet.**

⚠ **Bemærk: Andet vedligeholdelses og reparations-arbejde, end de i denne betjeningsvejledning nævnte, bør kun udføres af autoriserede fagfolk hhv. af fabrikkens kundeservice.**

Reparationsservice

Reparation af elektrisk udstyr må kun udføres af faguddannet elektriker.

Bortskaffelse og miljøbeskyttelse

Hvis apparatet en skønne dag ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må apparatet ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde. Aflever apparatet på en genbrugsstation. Plast- og metaldele kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

Reservedele

Udskiftning Chain 35cm	# 27111011
Udskiftning Chain 40cm	# 27110996

Garantibetingelser

For dette elektroværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele, batterier og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

EF-overebsstennekseserjkæering

Vi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** erklærer på eget ansvar, at produkt **kædesav KES 1800-35, KES 1800-40,** som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiver **2006/42/EF** (maskindirektiv), **2004/108/EF** (EMV-direktiv), **2011/65/EU** (Retningslinje RoHS) og **2000/14/EF** (støjdirektiv) inklusuive ændringer. Til gennemførelse af de i EF-direktivet nævnte sikkerheds- og sundhedskrav er følgende standarder og/eller tekniske specifikationer anvendt:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Typegodkendelse:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

målt lydeffektniveau L_{WA}

1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

garanteret lydeffektniveau L_{WA}

108,0 dB (A)

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg V / direktiv 2000/14/EF

Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortløbende serienummer.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Περιεχόμενα σελίδα

Πρόλογος GR-2

Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων GR-2

Τεχνικά στοιχεία GR-2

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας GR-3

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία GR-3

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας
2) Ηλεκτρική ασφάλεια
3) Ασφάλεια προσώπων
4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου
5) Σέρβις
6) Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα
7) Αιτίες και αποφυγή μιας αναπήδησης
8) Χρήσιμες υποδείξεις για την προσωπική σας ασφάλεια
   a) Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας
   b) Υποδείξεις για την σίγουρη χρήση του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου.
   c) Υποδείξεις για το κλώτσιμα
   d) Υποδείξεις για ασφαλή τεχνική

Έναρξη λειτουργίας GR-6

1) Γέμισμα ντεπόζιτο λαδιού
2) Συναρμολόγηση λάμας και αλυσίδας
3) Ηλεκτρική σύνδεση του αλυσοπρίονου
4) `Έναρξη λειτουργίας

ιατάξεις ασφαλείας στο φρένο της αλυσίδας GR-8

1. Φρένο αλυσίδας
2. Φρένο τερματισμού
3. Μπουλόνι παγίδευσης αλυσίδας

Εξήγηση της σωστής διαδικασίας κατά τις βασικές εργασίες υλοτόμηση, αφαίρεση κλαδιών και αποκοπή (τεμαχισμός) GR-8

a) Υλοτόμηση δέντρου
b) Εκτελείτε τομής εγκοπής
c) Εκτελείτε τομή υλοτόμησης
d) Αφαίρεση κλαδιών
e) Τεμαχισμός κορμού δέντρου

Προφυλακτήρας με καρφιά

Φύλαξη και συντήρηση GR-8

Πίνακας επίλυσης τεχνικών προβλημάτων GR-10

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών GR-10

Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος GR-10

Ανταλλακτικά GR-10

Όροι εγγύησης GR-10

Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση GR-11

Ηλεκτρικά αλυσοπρίονα

Πρόλογος

Αυτές οι οδηγίες χρήσεως διευκολύνουν την κατανόηση της μηχανής και τους τρόπους χρήσης της σύμφωνα προς τους προσδιορισμούς. Οι οδηγίες χρήσεως περιέχουν χρήσιμες υποδείξεις για την σίγουρη, κατάλληλη και την οικονομική χρήση της μηχανής, όπως και για την αποφυγή κινδύνων, την μείωση επιδιορθώσεων και διαλείψεων, την αύξηση της αξιοπιστίας και της διάρκειας ζωής της.Οι οδηγίες χρήσεως πρέπει να είναι συνεχώς διαθέσιμες στο χώρο εργασίας.

Οι οδηγίες χρήσεως πρέπει να διαβάζονται και να εφαρμόζονται από κάθε άτομο, στο όποιο έχει ανατεθεί η χρησιμοποί ηση, η διατήρηση, ή η μεταφορά της μηχανής.

Σε συνδυασμό με τις οδηγίες χρήσεως και τους, σε σχέση με την χώρα και την τοποθεσία χρησημοποιήσης της μηχανης, ισχύοντες δεσμευτικούς όρους για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να προσεχθούν οι αναγνωρισμένοι ειδικοί και τεχνικοί όροι ασφαλείας εργασίας, όπως και οι κανόνες πρόλυψης ατυχημάτων των αρμόδιων συντεχνιών.

Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Φοράτε προστασία για τα μάτια και ωτοασπίδες!
3 Προσοχή
4 Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
5 Αυτό το μηχάνημα να μην εκτείθετε στην βροχή
6 Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φις από την πρίζα
7 Προσοχή, κίνδυνος κλωτσίματος
8 Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δυο χέρια
9 Προσοχή προστασία περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να πεταχτεί στα οικιακά απορρίμματα. Την παλιά συσκευή την παραδίδετε μόνο σε ένα δημόσιο κέντρο περισυλλογής.

Τεχνικά στοιχεία

Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις, EN 60745-2-13, και βρίσκονται πλήρως σε συμφωνία με τις διατάξεις του νόμου περί ασφάλειας συσκευών και προϊόντων.

Μοντέλο		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Ηλεκτρική τάση	V~	220-240	220-240
Ηλεκτρική συχνότητα	Hz	50	50
Προφύλαξη (αδρανής)	A	16	16
Ισχής λήψης	W	1800	1800
Μήκος μπάρας	mm	360	400
Ταχύτητα αλυσίδας	m/sec	περίπου 13,5	περίπου 13,5
Βάρος	kg	περίπου 4,2	περίπου 4,3
Περιεκτικότητα δεξαμενής λαδιού	ml	100	100

Όλα τα μοντέλα με αυτόματη λίπανση αλυσίδας καθώς επίσης με μηχανικό φρένο αλυσίδας και φρένο τερματισμού.

Κλάση πρόστασιας II / DIN EN 60745 / VDE 0740

Απομάκρυνση ραδιοπαρεμβολών EN 55014

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας και προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία περί μηχανών της ΕΚ:

Τιμές θορύβων; Στάθμη ηχητικής ριέσεως κατά την EN 60745-1:2009 L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Τιμές κραδασμών κατά την EN 60745-1:2009 Επιτάχυνση χειρολαβής:

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Προσοχή, αυτό το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο είναι μόνο προωρισμένο για κόψιμο ξύλου.

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας και προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία περί μηχανών της ΕΚ: Ο θόρυβος σε συνθήκες δουλειάς στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Σε αυτή την ρερίπτωση πρέρει ο χρήστης να λάβει πρόσθετα μέτρα προφύλαξης (π.χ. να φορέσει ωτοασπίδες).

Προσοχή: Προστασία θορύβου ! Κατά τη χρήση του προσέχετε τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Σφάλματα κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, εγκαύματα και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος „ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

a) Έχετε το χώρο της εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. *Ακαταστασία ή ένας όχι καλά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.*

b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σ' ένα επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες. *Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.*

c) Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα πρόσωπα. *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχή σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να υποβληθεί σε κανένα είδος μετατροπής. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής μαζί με συσκευές που φέρουν γείωση προστασίας. *Φις που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

b) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως από σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. *Υπάρχει ένας αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

c) Κρατάτε το εργαλείο μακριά από βροχή ή υγρασία. *Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, π. χ. για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από κινούμενα τμήματα του εργαλείου. *Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

e) Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο προέκτασης, το οποίο να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. *Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

f) Όταν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη προστασίας σφάλματος γείωσης. *Η χρήση ενός διακόπτη προστασίας σφάλματος γείωσης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

3) Ασφάλεια προσώπων

a) Να είστε προσεκτικοί, να εστιάζετε την προσοχή σας σ' αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε με σύνεση το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

b) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά. *Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.*

c) Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε, ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, πριν το πιάσετε ή το μεταφέρετε. *Όταν κατά τη μεταφορά του εργαλείου έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν συνδέεται στην ηλεκτρική τροφοδοσία ένα ενεργοποιημένο εργαλείο, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.*

d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. *Ένα εργαλείο ή άλλο κλειδί, το οποίο βρίσκεται σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.*

e) Αποφεύγετε μια μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση εργασίας και κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. *Με τον τρόπο αυτό σε απρόβλεπτες καταστάσεις μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο.*

f) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. *Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.*

g) Όταν μπορεί να συναρμολογηθεί εξοπλισμός αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι αυτός είναι συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο. *Η χρήση ενός απορροφητήρα σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.*

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το προβλεπόμενο για την εργασία σας ηλεκτρικό εργαλείο. *Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.*

b) Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε ή να το απενεργοποιήσετε, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

c) Αφαιρείτε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο μετά την εργασία. *Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μια ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.*

d) Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σ' ένα μέρος όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, όταν αυτά δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ή όταν αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. *Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.*

e) Φροντίζετε το εργαλείο με επιμέλεια. Ελέγχετε, εάν τα κινητά τμήματα του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια τμήματα ή είναι τόσο κατεστραμμένα, ώστε να επηρεάζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίζετε για την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. *Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.*

f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. *Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται με περισσότερη ευκολία.*

g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για αυτόν το συγκεκριμένο τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. *Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.*

5) Σέρβις

a) Φροντίζετε, ώστε η επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. *Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.*

6) Εκπομπές

- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την εκτίμηση των απαιτούμενων διαλειμμάτων εργασίας.
- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών μπορεί κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρει από την πραγματική τιμή, σε εξάρτηση από τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Προσοχή: Για την προστασία από διαταραχές κυκλοφορίας του αίματος στα χέρια εξαιτίας των δονήσεων φροντίστε να κάνετε έγκαιρα διαλείμματα εργασίας

7) Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα:

- **Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το σημείο κοπής.** *Κατά τη διαδικασία της εργασίας μπορεί το καλώδιο να καλυφθεί από τους θάμνους και να κοπεί κατά λάθος.*
- **Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του πριονιού κρατάτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα πριονιού. Βεβαιωθείτε πριν από την εκκίνηση του πριονιού, ότι η αλυσίδα πριονιού δεν αγγίζει κάτι άλλο.** *Κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο μπορεί μια στιγμή απροσεξίας να οδηγήσει σε μια κατάσταση όπου ρούχα ή τμήματα του σώματος μπορούν να έρθουν σε επαφή με την αλυσίδα πριονιού.*
- **Κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό σας χέρι στη μπροστινή λαβή.** *Το κράτημα του αλυσοπρίονου με αντίστροφη στάση εργασίας του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.*
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειας λαβής, επειδή η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου.** *Αν η αλυσίδα του πριονιού έρθει σε επαφή με ρευματοφόρο αγωγό, μπορεί να τεθούν υπό τάση τα μεταλλικά μέρη της συσκευής και να προκληθεί ηλεκτροπληξία.*
- **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Συνιστάται να φοράτε πρόσθετο προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια.** *Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονισμένο υλικό κοπής και τυχαίο άγγιγμα της αλυσίδας πριονιού.*
- **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο επάνω σ' ένα δέντρο.** *Κατά τη λειτουργία ενός αλυσοπρίονου επάνω σ' ένα δέντρο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.*
- **Προσέχετε πάντα για σταθερή στάση και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο, όταν**

βρίσκεστε επάνω σε σταθερό, ασφαλές και επίπεδο έδαφος. *Ολισθηρό έδαφος και ασταθείς επιφάνειες στήριξης όπως επάνω σε μια σκάλα μπορούν να οδηγήσουν στη απώλεια της ισορροπίας ή στην απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.*

- **Να υπολογίζετε κατά το κόψιμο ενός κλαδιού που βρίσκεται κάτω από μηχανική ένταση, ότι αυτό θα εκτιναχθεί προς τα πίσω.** *Όταν ελευθερωθεί η ένταση στις ίνες του ξύλου, μπορεί το τεταμένο κλαδί να κτυπήσει το χειριστή και/ή αυτός να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.*
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το κόψιμο χαμόκλαδων και νέων δέντρων.** *Τα λεπτά κλαδιά μπορούν να μπλεχτούν στο αλυσοπρίονο και να σας χτυπήσουν ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.*
- **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο από τη μπροστινή χειρολαβή σε απενεργοποιημένη κατάσταση, η αλυσίδα πριονιού να είναι μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του αλυσοπρίονου τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα.** *Ο προσεκτικός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα μιας ακούσιας επαφής με την αλυσίδα πριονιού που βρίσκεται σε κίνηση.*
- **Ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας και την αλλαγή των πρόσθετων εξαρτημάτων.** *Το ακατάλληλο τέντωμα ή η ακατάλληλη λίπανση της αλυσίδας πριονιού μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο της ή να αυξήσει τον κίνδυνο αναπήδησης.*
- **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και καθαρές από λάδια και γράσα.** *Λαβές με γράσα και λάδια γλιστρούν και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου του εργαλείου.*
- **Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται - παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή πλαστικών, τοιχοποιίας ή δομικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.** *Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.*

8) Αιτίες και αποφυγή μιας αναπήδησης:

Αναπήδηση μπορεί να προκληθεί, όταν η άκρη της λάμας οδήγησης έρθει σε επαφή μ' ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα πριονιού μπλοκάρει στην τομή κοπής.

Το άγγιγμα με τη μύτη της λάμας μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε μια μη αναμενόμενη αντίδραση προς τα πίσω, κατά την οποία η λάμα οδήγησης κλωτσάει προς τα επάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας πριονιού στην επάνω ακμή της λάμας οδήγησης μπορεί να προκαλέσει την ισχυρή αναπήδηση της λάμας στην κατεύθυνση του χειριστή.

Η κάθε μια από αυτές τις καταστάσεις μπορεί να οδηγήσει στο να χάσετε τον έλεγχο επάνω στο πριόνι και πιθανά να τραυματισθείτε σοβαρά. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες επάνω στο αλυσοπρίονο διατάξεις ασφαλείας. Ως χειριστής ενός αλυσοπρίονου οφείλετε να λάβετε διάφορα μέτρα, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μια αναπήδηση είναι το αποτέλεσμα μιας λάθος ή λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτή μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προστατευτικά μέτρα, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω:

- **Κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια σταθερά, ενώ οι αντίχειρες και τα δάκτυλα οφείλουν να περιβάλουν καλά τις λαβές του αλυσοπρίονου. Φέρνετε το σώμα και τα χέρια σας σε μια θέση, στην οποία θα μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις αναπήδησης.** *Όταν λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα, μπορεί ο χειριστής να αντιμετωπίσει τις δυνάμεις αναπήδησης. Ποτέ μην αφήνετε ελεύθερο το αλυσοπρίονο.*
- **Αποφεύγετε μια μη φυσιολογική στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.** *Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται ένα ακούσιο άγγιγμα με τη μύτη της λάμας και καθίσταται εφικτός ένας καλύτερος έλεγχος του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.*
- **Χρησιμοποιείτε πάντα τις προβλεπόμενες από τον κατασκευαστή ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες πριονιού.** *Λάθος ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες πριονιού μπορούν να οδηγήσουν στο σπάσιμο της αλυσίδας και/ή σε αναπήδηση.*
- **Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας πριονιού.** *Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν την τάση για αναπήδηση.*
- **Τοποθετείστε το ηλεκτρικό καλώδιο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε κατά τη διάρκεια της κοπής αυτό να μην πιάνεται σε κλαδιά ή παρόμοια αντικείμενα.**

9. Χρήσιμες υποδείξεις για την προσωπική σας ασφάλεια

Α) Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μια μη πλήρη συσκευή ή μια συσκευή η οποία έχει υποστεί μη εγκεκριμένη τροποποίηση.
2. Οι συσκευές αυτές δεν προορίζονται για χρήση από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσης ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται ή λαμβάνουν οδηγίες για τον εκάστοτε χειρισμό των συσκευών από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
3. Παιδιά και νέοι κάτω των 18 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ηλεκτρικά αλυσοπρίονα. Εξαιρούνται οι νέοι άνω των 16 που για εκπαιδευτικούς λόγους εξασκούνται στο χειρισμό των συσκευών από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
4. Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο επιτρέπεται να χρησιμοποιήται μόνο άπο άτομα με επαρκή εμπηρία.
5. Φυλάγετε αυτές τις οδηγίες χρήσεως πάντα μαζί με το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο.
6. Δανείζετε ή χαρίστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σας, μόνο σε άτομα τα οποία είναι οικεία με την χρήση του.

Β) Υποδείξεις για την σίγουρη χρήση του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου.

7. προσοχή, Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσεως και μυηθείτε στον τρόπο χρησιμοποιήσης.
8. Μην εκτείθετε ποτέ το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο στην βροχή και μην εργάζεστε σε υγρό περιβαλλον.
9. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται. Μη μεταφέρετε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο. Μην τραβάτε από το καλώδιο, όταν θέλετε να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Προστετεύετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
10. Επανεξετάστε το καλώδιο πριν από κάθε χρή ση,για τυχόν βλαβες ή σχισμές. Καλώδια με φθορές πρέπει να αντικατασταθούν.
11. Οταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιήτε και τα δυο σας χέρια.
12. Στο μέρος εργασίας δεν επιτρέπεται να παραβρί σκεται κανένα άλλο άτομο.
13. Για το τέντωμα της αλυσίδας, καθώς και για την αλλαγή της αλυσίδας ή την εξουδετέρωση προβλημάτων, πρέπει να βγάλετε την πρίζα.
14. Την ώρα διαλειμάτων τοποθετείστε την μηχανή έτσι, ώστε να μην κινδυνεύει κανένας, και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
15. Κατά την έναρξη λειτουργίας, το ηλεκτρικό αλυσοπρί ονο πρέπει να στηρίζεται,. αλυσίδα και μπάρα πρέπει να είναι ελεύθερες.
16. Σε περίπτωση βλάβης ή διατομής του καλωδιου, βγάλτε αμέσως το φις από την μπρίζα.
17. Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο επιτρέπεται να χρησιμοποιήται μόνο σε πρίζα με προστατευτικό κάλυμμα και σε ελεγμένες εγκαταστάσεις. Σας συνιστούμε την χρησιμοποιήση ενός προφυλατι-κού διακόπτη, για την περίπτωση υψηλότερης έντασης από το κανονικό. Η ασφάλεια πρέπει να έχει 16Α και δεν κάνει να επιβαρύνεται με άλλες ηλεκτρικές συσκευές.
18. Σε περίπτωση χρησιμοποιήσης μιας μπαλαντέζας, αυτή πρέπει να είναι πλήρως ξετυλιγμένη.
19. Προσέξτε να μην πάθει βλάβη η μπαλαντέζα.
20. Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο επιτρέπεται να μπει σε λειτουργία, μόνο όταν είναι πλήρως συνα-μολογημένο.
21. Σβήστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο αμέσως,αν αντιληφθείτε αλλαγές στον τρόπο λειτουργίας της μηχανής.
22. Κρατάτε πάντα σε ετοιμότητα το βαλιτσάκι πρώτων βοηθειών σύμφωνα με την ΔΙΝ 13164.
23. Σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου με το έδαφος, με πέτρες, με καρφιά ή με άλλα υλικά, βγάλτε αμέσως το καλώδιο από την πρίζα και ελέγξτε αμέσως την αλυσίδα και την μπάρα.
24. Προσέξτε να μην πέσει λάδι από την αλυσίδα στο υπέδαφος ή στην αποχέτευση -προστασία περιβάλλοντος. Τοποθετείτε την αλυσίδα πάντα σε ένα υπόβαθρο, γιατί μπορεί να στάξει λάδι από την μπάρα και την αλυσίδα.
25. Αποφεύγετε τη χρήση του αλυσοπρίονου σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει ο κίνδυνος μιας καταιγίδας.

Χ) Υποδείξεις για το κλώτσιμα

26. Χρησιμοποιήτε, αν είναι δυνατόν μια ξυλογαδάρα.
27. Παρακολουθείτε πάντα την κορυφή της μπάρας
28. Αρχίστε να κόβετε μόνο όταν η αλυσίδα βρίσκεται σε κίνηση.Ποτέ μην βάζετε εμπρός την μηχανή όταν η αλυσίδα ακουμπάει καπου.
29. Το λεγόμενο τρυπάνισμα δηλ. το άνοιγμα μιας τρύπας με την κορυφή της μπάρας, επιτρέπεται να γίνεται μόνο από έμπειρο προσωπικό

Δ) Υποδείξεις για ασφαλή τεχνική

30. Απαγορεύεται η εργασία επάνω σε σκάλες, εξέδρες εργασίας ή επάνω σε όρθια δένδρα.
31. Φροντίζετε ώστε το ξύλο κατά την διάρκεια της κοπής να μην μπορεί να στρεβλωθεί..
32. Προσέχετε το ραγισμένο ξύλο. Κατά το κόψιμο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα πριονίδια.
33. Μην χρησιμοποιήτε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σαν μοχλό, ή για την μετακίνηση ξύλου.
34. Κόβετε μόνο με την κάτω πλευρά της μπάρας. Κατά το κόψιμο με την πάνω πλευρά, η μπάρα τινάζεται προς τα πίσω στην κατεύθυνση του χρήστη.
35. Προσέχετε να μην υπάρχουν στο ξύλο πέτρες, καρφιά ή άλλα αντικείμενα.
36. Συνιστούμε, ο πρώτος χρήστης να κατατοπιστεί πρακτικά στη χρήση του αλυσοπρίονου και τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό από έναν έμπειρο χειριστή και να ασκηθεί στο κόψιμο στρόγγυλων ξύλων Όταν το πριόνι βρίσκεται σε λειτουργία αποφεύγετε την επαφή του με το έδαφος και συρμάτινους φράχτες.

Έναρξη λειτουργίας

Πριν την έναρξη λειτουργίας

Η παροχή τάσης και ρεύματος πρέπει να συμφωνούν με τις ονομαστικές τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Πριν αρχίσετε την εργασία, πάντα να ελέγχετε ότι το αλυσοπρίονο λειτουργεί κανονικά και ότι είναι ασφαλής η χρήση του. Επίσης, να ελέγχετε ότι ο μηχανισμός λίπανσης αλυσίδας και ο δείκτης λαδιού είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.

1. Γέμισμα ντεπόζιτο λαδιού (Εικ. 1)

Το αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να τεθεί ποτέ σε λειτουργία χωρίς λάδι αλυσίδας, διότι αυτό οδηγεί σε ζημιές στην αλυσίδα, στη λάμα και στον κινητήρα. Σε περίπτωση λειτουργίας χωρίς λάδι αλυσίδας, εάν προκύψουν ζημιές, απορρίπτεται κάθε αξίωση εγγύησης.

Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε μόνο λάδι για αλυσίδες πριονίσματος βιολογικής βάσης, το οποίο διασπάται βιολογικά 100%.

Βιολογικό λάδι για αλυσίδες μπορείτε να προμηθευτείτε από όλα τα ειδικά καταστήματα.Μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι. Αυτό προκαλεί ζημιές στο αλυσοπρίονο και οδηγεί στην απώλεια της εγγύησης.

- Για το γέμισμα λαδιού βγάζετε το φις από την πρίζα.
- Ανοίγετε το περιστρεφόμενο καπάκι και το ακουμπάτε κάτω κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μη χαθεί ο δακτύλιος στεγανοποίησης.

• Γεμίζετε περίπου 100 ml λάδι με ένα χωνί στο ντεπόζιτο και κλείνετε σφιχτά το καπάκι από το ντεπόζιτο.
• Η στάθμη λαδιού ελέγχεται στην οπτική ένδειξη 1. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, παρακαλείσθε να αδείασετε το λάδι από το ντεπόζιτο λαδιού.
• Πριν από μεταφορά ή αποστολή του αλυσοπρίονου πρέπει επίσης να αδειάσει το ντεπόζιτο λαδιού.
• Πριν από την έναρξη της εργασίας με το αλυσοπρίονο ελέγχετε τη λειτουργία λίπανσης της αλυσίδας. Θέτετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο με συναρμολογημένο το εξάρτημα κοπής και το κρατάτε σε επαρκή απόσταση πάνω από μια ανοιχτόχρωμη επιφάνεια (προσοχή, καμιά επαφή με το έδαφος!). Εάν εμφανιστεί μια λεπτή γραμμή λαδιού, τότε η λίπανση της αλυσίδας λειτουργεί άψογα.
• Μετά τη χρήση αποθέτετε το αλυσοπρίονο οριζόντια επάνω σε μια απορροφητική επιφάνεια. Λόγω της διανομής του λαδιού στη λάμα, στην αλυσίδα και στην κίνηση μπορεί να εξέλθουν μερικές σταγόνες λαδιού.

2. Συναρμολόγηση λάμας και αλυσίδας (Εικ. 2 - 4)

Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε κατά τη συναρμολόγηση της αλυσίδας προστατευτικά γάντια.

• Τοποθετείτε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια σταθερή βάση.
• Ξεβιδώνετε και αφαιρείτε το παξιμάδι στερέωσης. Αφαιρείτε προηγουμένως το προστατευτικό καπάκι.
• Βγάζετε τον τροχίσκο-καπάκι
• Τοποθετείτε την αλυσίδα επάνω στη λάμα και προσέχετε τη φορά κίνησης της αλυσίδας. **Τα δόντια κοπής στην επάνω πλευρά της λάμας πρέπει να δείχνουν προς τα εμπρός** (βλέπε Εικ. 4).
• Τοποθετείτε το ελεύθερο άκρο της αλυσίδας πάνω στον τροχό μετάδοσης κίνηση ςτης αλυσίδας (βλέπε Εικ.2, B) και τη λάμα 5 με την επιμήκη οπή πάνω από τον οδηγό λάμας και το μπουλόνι τάνυσης αλυσίδας.
• Προσέχετε, ώστε το μπουλόνι τάνυσης αλυσίδας να εφαρμόζει ακριβώς στο μικρό άνοιγμα στη λάμα (βλέπε Εικ.2, A). Αυτό πρέπει να είναι ορατό μέσω του ανοίγματος.
• Σπρώχνετε τώρα τη λάμα μαζί με την αλυσίδα προς τα εμπρός. Προσέχετε, ώστε όλα τα μέρη της αλυσίδας να εφαρμόζουν ακριβώς στην αυλάκωση της λάμας και η αλυσίδα να οδηγείται με ακρίβεια γύρω από τον τροχό μετάδοσης κίνησης της αλυσίδας.
• Βάζετε πάλι τον τροχίσκο-καπάκι 8 και και τον πιέζετε γερά επάνω.
• Συναρμολογείτε πάλι το παξιμάδι στερέωσης. Το παξιμάδι στερέωσης σφίγγεται κατ' αρχήν μόνο με το χέρι.
• Τεντώνετε την αλυσίδα. Για το σκοπό αυτό στρέφετε τη βίδα τάνυσης αλυσίδας (βλέπε Εικ. 3, C) προς τα δεξιά. Η αλυσίδα οφείλει να είναι τόσο τεντωμένη, έτσι ώστε στη μέση της λάμας να μπορεί να ανασηκώνεται περίπου 3 χλστ. (Εικ. 4).
• Στο τέλος σφίγγετε γερά το παξιμάδι στερέωσης με το κλειδί. Πιέζετε το προστατευτικό καπάκι επάνω στο παξιμάδι.

Το τέντωμα της αλυσίδας έχει μεγάλη επιρροή στη διάρκεια ζωής του εξαρτήματος κοπής και πρέπει να ελέγχεται συχνά. Κατά το ζέσταμα της αλυσίδας σε θερμοκρασία λειτουργίας διαστέλλεται και πρέπει να τεντώνεται πάλι. Μια νέα αλυσίδα πρέπει να τεντώνεται συχνά μέχρι να λάβει το σωστό μήκος.

Προσοχή: Κατά τη διάρκεια του χρόνου προσαρμογής πρέπει η αλυσίδα να τεντώνεται συχνά. Τεντώνετε αμέσως, όταν η αλυσίδα παίζει ή εξέρχεται από την αυλάκωση!

Για το τέντωμα της αλυσίδας χαλαρώνετε το παξιμάδι. Στη συνέχεια στρέφετε τη βίδα τάνυσης αλυσίδας B στην μπροστινή πλευρά του αλυσοπρίονου προς τα δεξιά. Τεντώνετε τόσο την αλυσίδα, ώστε στη μέση της λάμας αυτή να μπορεί να ανασηκώνεται περίπου 3 χλστ. όπως απεικονίζεται στην Εικ. 4.

3. Ηλεκτρική σύνδεση του αλυσοπρίονου (Εικ. 5)

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μαζί με μια διάταξη προστασίας λανθασμένου ρεύματος με ένα μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης των 30mA.

Η συσκευή αυτή προβλέπεται για λειτουργία σε ένα δίκτυο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος με μια σύνθετη αντίσταση συστήματος Zμέγ. στο σημείο μεταφοράς (σύνδεση σπιτιού) το μέγιστο 0,4 Ohm. Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει, ώστε η συσκευή αυτή να λειτουργεί σε ένα δίκτυο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος, το οποίο πληροί την απαίτηση αυτή. Εάν είναι αναγκαίο μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σύνθετη αντίσταση του συστήματος από τη δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες, οι οποίες επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικούς χώρους και οι οποίες δεν είναι ελαφρότερες από ελαστικά καλώδια H07 RN-F σύμφωνα με το DIN/VDE 0282 με τουλάχιστον 1,5 mm2. Αυτές πρέπει να προστατεύονται από πιτσιλίσματα νερού. Σε περίπτωση βλάβης τους καλωδίου σύνδεσης αυτής της συσκευής, αυτό επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο σε μια από τις υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης που αναφέρονται από τον κατασκευαστή, διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία. Συσκευές, οι οποίες χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους, οφείλουν να συνδέονται μέσω ενός διακόπτη προστασίας λανθασμένου ρεύματος.

Αυτό το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο για την ασφάλιση του καλωδίου σύνδεσης με μια διάταξη αποφόρτισης εφελκυσμού. Συνδέετε πρώτα το ρευματολήπτη της συσκευής με το καλώδιο σύνδεσης. Δημιουργείτε στη συνέχεια με το καλώδιο σύνδεσης μια στενή θηλιά και την ωθείτε δια μέσου του ανοίγματος επάνω στην πίσω πλευρά της χειρολαβής. Κρεμάτε τη θηλιά στο κινητό στήριγμα όπως απεικονίζεται στην Εικ. 5. Η χωνευτή σύνδεση είναι τώρα ασφαλισμένη έναντι μιας ακούσιας αποσύνδεσης.

Για το λύσιμο της ασφάλισης καλωδίου παρακαλείσθε να πιέσετε το κινητό στήριγμα προς τα εμπρός και να τραβήξετε στη συνέχεια έξω το καλώδιο.

4. `Εναρξη λειτουργίας (Εικ. 6 + 7)

- Κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια σταθερά, ενώ οι αντίχειρες και τα δάκτυλα οφείλουν να περιβάλουν καλά τις λαβές του αλυσοπρίονου (Εικ. 6).
- Πιέζετε με τον αντίχειρα του κουμπί ασφάλισης 13 στην αριστερή πλευρά της πίσω χειρολαβής και μετά το διακόπτη λειτουργίας 9.
- Το κουμπί ασφάλισης 13 χρησιμεύει για την απασφάλιση της ενεργοποίησης και δε χρειάζεται να πατηθεί άλλο μετά την έναρξη λειτουργίας.
- Για το κλείσιμο αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη 9.

Προσοχή: Το αλυσοπρίονο εκκινεί αμέσως με υψηλή ταχύτητα. Κατά την απόθεση του πριονιού ποτέ μην φέρνετε την αλυσίδα σε επαφή με πέτρες ή μεταλλικά αντικείμενα.

Προειδοποίηση!

Η παρατεταμένη χρήση ενός εργαλείου εκθέτει το χειριστή σε κραδασμούς, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν την ασθένεια των «λευκών δακτύλων» (σύνδρομο Raynaud) ή το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα.

Αυτή η κατάσταση μειώνει την ικανότητα του χεριού να αισθάνεται και να ρυθμίζει τις θερμοκρασίες, προκαλεί μούδιασμα και αίσθηση θερμότητας και μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες του νευρικού και κυκλοφορικού συστήματος και νέκρωση.

Δεν είναι γνωστοί όλοι οι παράγοντες που προκαλούν την ασθένεια των «λευκών δακτύλων», αλλά ο κρύος καιρός, το κάπνισμα και παθήσεις οι οποίες επηρεάζουν τα αιμοφόρα αγγεία και την κυκλοφορία του αίματος καθώς και μεγάλη ή παρατεταμένη καταπόνηση από κραδασμούς θεωρούνται παράγοντες εμφάνισης της ασθένειας των «λευκών δακτύλων». Τηρείτε τα εξής για να μειώσετε τον κίνδυνο της ασθένειας των «λευκών δακτύλων» και του συνδρόμου του καρπιαίου σωλήνα:

- Φοράτε γάντια και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά.
- Συντηρείτε καλά τη συσκευή. Ένα εργαλείο με εξαρτήματα χαλαρά, που έχουν υποστεί ζημιά ή με φθαρμένα συστήματα απόσβεσης κραδασμών τείνουν να προκαλούν περισσότερους κραδασμούς.
- Κρατάτε πάντα σταθερά τη λαβή, αλλά μη σφίγγετε συνεχώς τις λαβές με υπερβολική πίεση. Κάνετε πολλά διαλείμματα.

Όλες οι προαναφερθείσες προφυλάξεις δεν μπορούν να αποκλείσουν τον κίνδυνο της ασθένειας των «λευκών δακτύλων» και του συνδρόμου του καρπιαίου σωλήνα. Επομένως συνιστάται όσοι χρησιμοποιούν παρατεταμένα και τακτικά τη συσκευή, να παρατηρούν προσεκτικά την κατάσταση των χεριών και των δακτύλων τους. Επισκεφθείτε άμεσα γιατρό, σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποιο από τα παραπάνω συμπτώματα.

ιατάξεις ασφαλείας στο φρένο της αλυσίδας

1. Φρένο αλυσίδας (Εικ. 8)

Το αλυσοπρίονο αυτό είναι εξοπλισμένο με ένα μηχανικό φρένο αλυσίδας. Σε περίπτωση αναπήδησης προς τα επάνω του πριονιού λόγω επαφής της άκρης της λάμας με ξύλο ή άλλο σταθερό αντικείμενο, σταματά αμέσως η κίνηση του αλυσοπρίονου λόγω ελευθέρωσης της προστασίας χειρός 4. Η διαδικασία πέδησης ενεργοποιείται διότι η πλάτη της παλάμης στην μπροστινή χειρολαβή 2 πιέζει έναντι της προστασίας χειρός 4. Πριν από κάθε χρήση του πριονιού οφείλει να ελέγχεται η λειτουργία του φρένου της αλυσίδας.

Προσοχή: Κατά το λύσιμο του φρένου της αλυσίδας (τραβάτε την προστασία χειρός προς τα πίσω στη φορά της χειρολαβής και ασφαλίζετε) δεν επιτρέπεται να είναι πατημένος κανένας διακόπτης!

Προσέχετε, ώστε πριν από την έναρξη λειτουργίας του αλυσοπρίονου η προστασία χειρός 4 να είναι πάντα ασφαλισμένη στη θέση λειτουργίας. Για το σκοπό αυτό τραβάτε προς τα πίσω στην προστασία χειρός στη φορά της χειρολαβής.

2. Φρένο τερματισμού

Αυτό το αλυσοπρίονο είναι, σύμφωνα με τις νεωτέρες διατάξεις, εφοδιασμένο με ένα μηχανικό φρένο τερματισμού. Αυτό είναι συνδεδεμένο με το φρένο αλυσίδας και επενεργεί στο φρενάρισμα της κινούμενης αλυσίδας, μετά την απενεργοποίηση του αλυσοπρίονου. Η λειτουργία του τίθεται σε ισχύ μετά την ελευθέρωση του διακόπτη ON/OFF. Αυτό το φρένο τερματισμού αποτρέπει κινδύνους τραυματισμού από μια αλυσίδα που συνεχίζει να βρίσκεται σε κίνηση.

3. Μπουλόνι παγίδευσης αλυσίδας (Εικ. 9)

Το αλυσοπρίονο αυτό είναι εξοπλισμένο με ένα μπουλόνι παγίδευσης αλυσίδας. Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου σπάσει η αλυσίδα, το μπουλόνι αλυσίδας παγιδεύει το ελεύθερο άκρο της αλυσίδας και εμποδίζει έτσι τον τραυματισμό στα χέρια του χρήστη.

Εξήγηση της σωστής διαδικασίας κατά τις βασικές εργασίες υλοτόμηση, αφαίρεση κλαδιών και αποκοπή (τεμαχισμός) (Εικ. 10 - 16)

a) Υλοτόμηση δέντρου

Όταν δύο ή περισσότερα άτομα κόβουν ξύλα και υλοτομούν ταυτόχρονα, τότε η απόσταση μεταξύ των προσώπων που εκτελούν την υλοτόμηση και εκείνων που εκτελούν την κοπή οφείλει να ανέρχεται τουλάχιστον στο διπλάσιο του ύψους του δέντρου που πρόκειται να υλοτομηθεί. Κατά την υλοτόμηση δέντρων πρέπει να προσέξετε, ώστε κανένα πρόσωπο να μην εκτίθεται σε κίνδυνο, να μην υπάρχει πτώση επάνω σε αγωγούς και καλώδια τροφοδοσίας και να μην προκαλούνται υλικές ζημιές. Εάν ένα δέντρο απειλεί να έλθει σε επαφή με έναν αγωγό τροφοδοσίας, τότε θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η αντίστοιχη δημόσια επιχείρηση. Σε εργασίες κοπής σε πλαγιές ο χειριστής του αλυσοπρίονου οφείλει να βρίσκεται από την επάνω πλευρά του δέντρου που πρόκειται να κοπεί, διότι το δέντρο μετά την υλοτόμηση πιθανά να κυλίσει ή ολισθήσει προς τα κάτω.

Πριν από την υλοτόμηση οφείλει να προγραμματιστεί ένας δρόμος διαφυγής και εάν χρειάζεται να ελευθερωθεί από εμπόδια. Ο δρόμος διαφυγής οφείλει

να οδηγεί μακριά από την αναμενόμενη γραμμή πτώσης λοξά προς τα πίσω, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 10.

Πριν από την υλοτόμηση πρέπει να ληφθούν υπόψη η φυσική κλίση του δέντρου, η θέση των μεγάλων κλαδιών και η φορά κατεύθυνσης του ανέμου, για να μπορεί να εκτιμηθεί η κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.

Πρέπει να απομακρυνθούν από το δέντρο βρομιές, πέτρες, χαλαροί φλοιοί, καρφιά και σύρματα.

b) Εκτελείτε τομής εγκοπής

Κόβετε σε ορθή γωνία προς την κατεύθυνση πτώσης μια εντομή με ένα βάθος ίσο με το 1/3 της διαμέτρου του δέντρου, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 11. Εκτελείτε πρώτα την κάτω οριζόντια τομή εγκοπής. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται το μπλοκάρισμα της αλυσίδας πριονιού ή της λάμας οδήγησης κατά την εκτέλεση της δεύτερης τομής εγκοπής.

c) Εκτελείτε τομή υλοτόμησης

Καθορίζετε την τομή υλοτόμησης τουλάχιστον 50 mm πάνω από την οριζόντια τομή εγκοπής, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 11. Εκτελείτε την τομή υλοτόμησης παράλληλα προς την οριζόντια τομής εγκοπής. Εκτελείτε την τομή υλοτόμησης μόνο τόσο βαθιά, ώστε να παραμένει ένας πήχης του κορμού (πήχης υλοτόμησης), ο οποίος μπορεί να δράσει ως μεντεσές. Ο πήχης αυτός αποτρέπει την περιστροφή του δέντρου και την πτώση σε λάθος κατεύθυνση. Μην αποκόπτετε τελείως τον πήχη.

Κατά την προσέγγιση της τομής υλοτόμησης στον πήχη το δέντρο οφείλει να αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο πιθανά δεν θα πέσει στην επιθυμητή κατεύθυνση ή παίρνει κλίση προς τα πίσω και μπλοκάρει την αλυσίδα πριονιού, διακόπτετε την τομή υλοτόμησης και για το άνοιγμα της τομής και τη μετατόπιση του δέντρου στην επιθυμητή γραμμή πτώσης χρησιμοποιείτε σφήνες από ξύλο, συνθετικό υλικό ή αλουμίνιο.

Όταν αρχίζει να πέφτει το δέντρο, απομακρύνετε το αλυσοπρίονο από την τομή, το απενεργοποιείτε, το αποθέτετε και εγκαταλείπετε την επικίνδυνη ζώνη μέσω του προγραμματισμένου δρόμου διαφυγής. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν και μη σκοντάφτετε.

d) Αφαίρεση κλαδιών

Εδώ εννοούμε την αποκοπή των κλαδιών από ένα υλοτομημένο δέντρο. Κατά την αφαίρεση των κλαδιών αφήνετε πρώτα τα μεγαλύτερα κλαδιά που είναι στο κάτω μέρος και στηρίζουν το δέντρο. Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια τομή σύμφωνα με την εικόνα 12. Κλαδιά, τα οποία βρίσκονται κάτω από μηχανική τάση, οφείλουν να κοπούν από κάτω προς τα επάνω για την αποφυγή του μπλοκαρίσματος του πριονιού.

e) Τεμαχισμός κορμού δέντρου

Εδώ εννοούμε την κοπή του υλοτομημένου δέντρου σε κομμάτια. Προσέχετε για μια ασφαλή στάση του σώματος και την ομοιόμορφη κατανομή του σωματικού σας βάρους και στα δύο πόδια. Εάν είναι εφικτό, ο κορμός οφείλει να στηρίζεται με κλαδιά, δοκούς ή σφήνες. Ακολουθείστε τις απλές οδηγίες για εύκολη κοπή.

Όταν το συνολικό μήκος του κορμού στηρίζεται ομοιόμορφα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 13, η κοπή εκτελείται από επάνω.

Όταν κορμός του δέντρου στηρίζεται στο ένα άκρο, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 14, κόβετε πρώτα το 1/3 της διαμέτρου του κορμού αρχίζοντας από την κάτω πλευρά, στη συνέχεια κόβετε από επάνω το υπόλοιπο τμήμα στο σημείο της κάτω τομής.

Όταν ο κορμός του δέντρου στηρίζεται στα δύο άκρα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 15, κόβετε πρώτα το 1/3 της διαμέτρου του κορμού από την επάνω πλευρά, στις συνέχεια κόβετε τα 2/3 από την κάτω πλευρά στο σημείο της επάνω τομής.

Σε εργασίες κοπής σε πλαγιές στέκεστε πάντα στην επάνω πλευρά του κορμού του δέντρου, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 16. Κατά τη στιγμή της "αποκοπής" διατηρείτε τον πλήρη έλεγχο, κατά το τέλος της τομής μειώνετε την πίεση προσπίεσης, χωρίς να χαλαρώσετε το σταθερό πιάσιμο στις δύο λαβές του αλυσοπρίονου. Προσέχετε η αλυσίδα πριονιού να μην έρθει σε επαφή με το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της τομής περιμένετε την πλήρη ακινητοποίηση της αλυσίδας πριονιού, πριν απομακρύνετε από εκεί το αλυσοπρίονο. Απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπρίονου, πριν την αλλαγή από το ένα δέντρο στο άλλο.

Προφυλακτήρας με καρφιά (Εικ. 17)

- Βυθίστε τον προφυλακτήρα μέσα στο ξύλο που κόβετε και χρησιμοποιήστε τον ως κέντρο περιστροφής. Κόβετε με κίνηση σχήματος τόξου για να κάνετε τη λεπίδα να διεισδύσει μέσα στο ξύλο.
- Επαναλάβετε αρκετές φορές αν χρειάζεται, αλλάζοντας το σημείο στο ξύλο όπου βυθίζετε τον προφυλακτήρα με καρφιά.

Φύλαξη και συντήρηση

Πριν απο κάθε εργασία φύλαξης και συντήρησης πρέπει να βγάλετε το καλώδιο απο την πρίζα.

- Μετά την χρήση καθαρίζετε το ηλεκτρικό αλυ-σοπρίονο απο πριονίδια και από λάδια. Προσέχετε ιδιαίτερα οι σχισμές, για το κρύωμα της μηχανής, στο περίβλημα να είναι ελεύθερες (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Οταν λερωθεί πολύ το αλυσοπρίονο ή κολλίσει από ρητίνες, η αλυσίδα πρέπει να διαλυθεί και να καθαρισθεί. Τοποθετήστε την αλυσίδα για μερικές ώρες σε ένα δοχείο με καθαριστικό αλυσοπρίονου. Μετά την ξεπλένετε με καθαρό νερό και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθεί αμέσως, την συντηρείτε με σπρέυ ή με ένα αντισκωριακό σπρέυ του εμπορίου.
- Μόνο σε περίπτωση χρησιμοποίησης βιολογικού λαδιού· Επειδή ορισμένα βιολογικά λάδια με την πάροδο του χρόνου πιάνουν μια κρούστα, πρέπει το σύστημα λαδιού μετά από μακρά αποθήκευση του αλυσοπρίονου να καθαρίζεται. Γεμίστε το άδειο δοχείο λαδιού μέχρι την μέση (περίπου 50μλ) με καθαριστικό αλυσοπρίονου και κλείστε το όπως συνηθίζεται. Θέσατε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο χωρίς την μπάρα και την αλυσίδα, μέχρι να βγεί όλο το υγρό από την τρύπα λαδιού του αλυσοπρίονου. Πριν από την

νέα χρήση του αλυσοπρίονου γεμίστε το οπωσδήποτε με λάδι.

- Μην αποθηκεύετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σε ελεύθερους ή υγρούς χώρους.
- Ελέγξτε μετά απο κάθε χρήση όλα τα κομμάτια του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου για τυχόν φθορά, ιδιαίτερα την αλυσίδα, την μπάρα, και τον κι-νητήριο τροχό της αλυσίδας.
- Προσέξτε η αλυσίδα να είναι πάντα σωστά τεντωμένη. Μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί κατά την χρήση να βγεί απο την θέση της και να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Σε περίπτωση φθοράς μιας αλυσίδας, αυτή πρέπει να αλλαχθεί αμέσως. Το ελάχιστο μήκος των δοντιών της αλυσίδας πρέπει να είναι 4μμ.
- Ελέγξτε το περίβλημα και το ηλεκτρικό καλώδιο μετά την χρήση για τυχόν βλάβες. Αν υπάρχουν ενδείξεις για βλάβη, παραδώστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή συνεργείο.
- Ελέγξτε μετά απο κάθε χρήση την στάθμη του λαδιού και το λάδωμα (της αλυσίδας). Μη κανονικό λάδωμα οδηγεί σε βλάβες στήν αλυσίδα, μπάρα και μηχανή.
- Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν η αλυσίδα εί ναι κοφτερή. Μη ακονισμένες αλυσίδες έχουν σαν αποτέλεσμα την υπερθέρμανση της μηχανής.
- Επειδή για το ακόνισμα μιας αλυσίδας χρειά-ζονται μερικές ειδικές γνώσεις, σας συνιστούμε να παραδώσετε την αλυσίδα σε ένα συνεργείο.

- Πριν μεταφέρετε το αλυσοπρίονο, πάντα αφαιρείτε το φις από την πρίζα και τοποθετείτε το προστατευτικό αλυσίδας πάνω στη ράγα και στην αλυσίδα. Αν πρόκειται να πραγματοποιήσετε αρκετές κοπές με το αλυσοπρίονο, πρέπει να απενεργοποιείτε το πριόνι ανάμεσα στις κοπές.
- Όταν χρησιμοποιείτε όχημα για τη μεταφορά του μηχανήματος, τοποθετήστε το μηχάνημα έτσι ώστε να μην μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο στα άτομα και στερεώστε το καλά.

Πίνακας επίλυσης τεχνικών προβλημάτων

- Η μηχανή δεν παίρνει μπρός· Ελέγξτε αν υπάρχει τάση στην πρίζα. Ελέγξτε την μπαλαντέζα για διακοπές. Αν αυτό δεν έχει κανένα αποτέλεσμα, δώστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σε συνεργείο ή στον αντιπρόσωπο.
- Η αλυσίδα δεν δουλεύει· Εξετάστε την θέση του προστατευτικού χειρός (κοίτα εικ.8). Η αλυσίδα δουλεύει μόνο με λυμένο φρένο.
- Ισχυρή δημιουργία σπινθήρων στη μηχανή· Η μηχανή έχει βλάβη. Δώστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σε συνεργείο ή στον αντιπρόσωπο.
- Η αλυσίδα δεν λιπαίνεται· Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού. Καθαρίστε τα ανοίγματα λύπανσης στη μπάρα. (Κοίτα επίσης τις ανάλογες οδηγίες συντήρησης και περιποίησης.)

Προσοχή, περαιτέρω εργασίες φύλαξης και συντήρησης απο αυτές που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως, επιτρέπεται να γίνονται μόνο απο εξουσιο-δοτημένο προσωπικό π.χ από τον αντιπρόσωπο.

Προσοχή: Σε περίπτωση φθοράς ή ζημιάς του καλωδίου σύνδεσης της συσκευής αυτής, αυτό επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο από την εταιρία συνεργείο ή από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας, διότι για την εργασία αυτή είναι απαραίτητο ένα ειδικό εργαλείο.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να κάνουν μόνοι ειδικοί ηλεκτρολόγοι. Παρακαλώ περιγράψτε ακριβώς το λάθος λειτουργίας που αντιληφθήκατε.

Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος

Όταν η συσκευή σας (το χορτοκοπτικό σας / ο θαμνοκόπτης σας / το αλυσοπρίονό σας) μετά από πολύ καιρό είναι πλέον άχρηστη ή εσείς δεν τη χρειάζεστε πλέον, σε καμιά περίπτωση δεν την πετάτε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φροντίζετε για μια φιλική προς το περιβάλλον απορριμματική διαχείριση. Παρακαλείσθε να παραδώσετε και τη συσκευή σε ένα κέντρο αξιοποίησης απορριμμάτων. Συνθετικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν εδώ να διαχωριστούν και να οδηγηθούν στην ανακύκλωση. Πληροφορίες περί αυτού θα λάβετε επίσης από τις τοπικές υπηρεσίες του δήμου.

Ανταλλακτικά

αλυσίδα 35cm	# 27111011
αλυσίδα 40cm	# 27110996

Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:

Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνε-ται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς, μπαταρίας και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθε-των εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλ-λακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατε-στραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξο-δα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση

Εμείς, η **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα **KES 1800-35, KES 1800-40**, τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας **2006/42ΕΚ** (Οδηγία περί μηχανών), **2004/108/ΕΚ** (Καθοδηγήσεις EMV), **2011/65/EU** (οδηγία RoHS) και **2000/14/ΕΚ** (Οδηγία θορύβου), συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους. Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Πιστοποίηση κατασκευαστικού τύπου:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}
108,0 dB(A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V / Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Το κατασκευαστικό έτος του είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς.

Münster, 07.10.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Τεχνική διεύθυνση Ikra GmbH

Φύλαξη των τεχνικών εγχειριδίων: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ČESKY

Obsah **Strana**

Předmluva k návodu k obsluze CZ-2

Informační piktogramy umístěné na řetězové pile CZ-2

Technické údaje CZ-2

Všeobecné bezpečnostní pokyny CZ-3

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí CZ-3

1) Bezpečnost na pracovišti
2) Elektrická bezpečnost
3) Bezpečnost osob
4) Používání a ošetřování elektrického nářadí
5) Servis
6) Emise
7) Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily
8) Příčiny vzniku a předcházení zpětnému vrhu
9) Důležité pokyny pro Vaši osobní bezpečnost
   a) Všeobecné pokyny
   b) Informace k bezpečnému provozu řetězové pily
   c) Informace k nebezpečí zpětných vrhů
   d) Informace k bezpečné technice práce

Uvedení do provozu CZ-6

1) Naplnění olejové nádrže
2) Montáž lišty a řetězu
3) Připojení řetězové pily
4) Zapnutí

Bezpečnostní zařízení na Vaší řetězové pile CZ-7

1. Brzda řetězu
2. Doběhová brzda
3. Zachycovací kolík řetězu

Vysvětlení správného postupu při základních pracích:
kácení stromu, odvětvování a přeřezávání (krácení kmenů na špalky) CZ-7

a) Kácení stromu
b) Provedení vrubového (klínovitého) zářezu
c) Provedení finálního řezu při kácení
d) Odvětvování
e) Krácení kmene

Zubová opěrka

Údržba a péče CZ-8

Při technických problémech CZ-8

Opravy CZ-9

Likvidace a ochrana životního prostředí CZ-9

Náhradní díly CZ-9

Záruční podmínky CZ-9

ES Prohlášení o shodě CZ-9

Elektrická řetězová pila

Předmluva k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze má ulehčit poznání přístroje, jakož i využití jemu odpovídajících možností nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak přístroj odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a prostojům a zvýšit spolehlivost a životnost přístroje.
Návod k obsluze musí být pokaždé k dispozici při použití přístroje.
Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která byla pověřena prací s přístrojem, jako např. ovládáním přístroje, údržbou anebo dopravou přístroje.
Kromě návodu k obsluze se v zemi použití, jakož i na místě nasazení platných a závazných pravidel předcházení úrazům, musí dodržovat i uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, jakož i bezpečnostní předpisy patřičných cechovních spolků.

Informační piktogramy umístěné na řetězové pile

1+2 Použijte ochranu očí a sluchu!
3 Varování!
4 Přečtěte si návod k použití!
5 Tento elektrický přístroj nevystavujte dešti!
6 Při poškození nebo přeseknutí přívodního kabelu ihned vytáhněte vidlici ze zásuvky!
7 Pozor, nebezpečí zpětného vrhu!
8 Držte oběma rukama!
9 Pozor! Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací odpadu.

Technické údaje

Přístroje jsou zkonstruované podle předpisů, DIN EN 60745-2-13, a v plné míře vyhovují předpisům Zákona o bezpečnosti přístrojů a produktů.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
jmenovité napětí sítě	V~	220-240	220-240
jmenovitý kmitočet	Hz	50	50
pojistka (pomalá)	A	16	16
jmenovitý příkon	W	1800	1800
délka lišty	mm	360	400
Typ řetězu		91PJ052X (Orgeon)	91PJ056X (Orgeon)
Dělení řetězu		9,53 mm (0,375") 3/8 palce	
Šířka hnacího článku řetězu		1,3 mm (0,05")	
rychlost řetězu	m/sek.	asi 13,5	asi 13,5
hmotnost	kg	asi 4,2	asi 4,3
olej	ml	100	100

Všechny modely s automatickým mazáním řetězu jakož i s mechanickou brzdou řetězu a brzdou doběhu.
Ochranná třída: II/DIN EN 60745/VDE 0740
Odrušení jiskření: EN 55014
Údaje k emisím hluku podle zákona o bezpečnosti produktů ProdSG resp. EU-směrnice o strojích
Hodnoty hlukové emise EN 60745-1:2009:
hladina akustického tlaku podle L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Měrné hodnoty vibrací podle EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Pozor: tato řetězová pila je určena pouze k řezání dřeva!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Základní informace o hlučnosti stroje: hladina akustického tlaku v místě obsluhy může při práci dosáhnout až 80 dB(A). V takovém případě se doporučuje používat osobní ochranné pomůcky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvedení do provozu regionální předpisy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ **Varování! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** *Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.*

Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny k budoucímu použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený. *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní úseky mohou zapříčinit nehody.*

b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prášky. *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*

c) Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. *V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací vidlice elektrického nářadí se musí hodit do zásuvky. Vidlice nesmí být v žádném případě změněná. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s přístroji, které mají ochranné uzemnění. *Nezměněné vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako rourami, topeními, kamny a lednicemi. *V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.*

c) Přístroj nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí. *Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) Nepoužívejte kabel na jiné jako určené účely, nepřenášejte ani nezavěšujte přístroj za kabel a ani nevytahujte vidlici ze zásuvky za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. *Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

e) Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určené k použití venku. *Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). *Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Malý moment nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.*

b) Používejte osobní ochranné vybavení a vždy noste ochranné brýle. *Používání osobního ochranného vybavení jako masky proti prachu, protismykové bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.*

c) Předcházejte náhodnému uvedení přístroje do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo akumulátoru, uchopíte nebo ponesete. *Pokud přístroj přenášíte s prstem na spínači nebo zapnutý přístroj připojíte k proudovému napájení, může to mít za následek nehodu.*

d) Před zapnutím přístroje odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo klíče. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části přístroje, může způsobit zranění.*

e) Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu. *Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.*

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů vlasy, oděv a rukavice. *Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.*

g) Pokud je možné namontovat zařízení k odsávaní prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použitá. *Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

a) Přístroj nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí. *S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonovém rozsahu.*

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, kterého spínač je poškozený. *Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a je zapotřebí ho opravit.*

c) Vytáhněte vidlici ze zásuvky a / nebo vyjměte akumulátor předtím, jako budete provádět nastavení přístroje, vyměňovat příslušenství

nebo přístroj odložíte. *Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.*

d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte pracovat s přístrojem osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny. *Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.*

e) Přístroj ošetřujte starostlivě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezchybně fungují a nezasekávají se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené, zda funkce elektrického nářadí není negativně ovlivněná. Poškozené díly nechte před nasazením přístroje opravit. *Mnohé nehody mají svou příčinu ve zle udržovaném elektrickém nářadí.*

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.*

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasazované nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ přístroje předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Používání elektrického nářadí na jiné jako určené účely může vést k nebezpečným situacím.*

5) Servis

a) Své elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovanému personálu a jenom za použití originálních náhradních dílů. *Tím zajistíte, že zůstane zachovaná bezpečnost přístroje.*

6) Emise

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla změřena normalizovaným testovacím postupem a je možno ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být také použita k odhadu množství a délky potřebných pracovních přestávek.
- Skutečná hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nářadí od uvedené hodnoty lišit v závislosti na tom, jak je elektrické nářadí používáno.
- Pozor: K ochraně před poruchami krevního oběhu rukou, které jsou vyvolány vibracemi, je třeba včas zařadit pracovní přestávky.

7) Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Dbejte na to, aby u běžící pily byly části Vašeho těla v bezpečné vzdálenosti od pilového řetězu. Před spuštěním pily zkontrolujte, zda se pilový řetěz ničeho nedotýká.** *Při práci s řetězovou pilou může malý moment nepozornosti vést k zachycení oblečení nebo některé části těla pilovým řetězem.*
- **Držte řetězovou pilu vždy pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** *Držení řetězové pily v obráceném pracovním postoji zvyšuje riziko poranění a nesmí se používat.*
- **Elektrické nářadí držte za izolované rukojeti, protože řetěz může přijít do styku s vlastním napájecím kabelem.** *Kontakt pilového řetězu s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části stroje a vést tak k úrazu elektrickým proudem.*
- **Používejte ochranné brýle a protihlukovou ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** *Vhodné ochranné oblečení snižuje nebezpečí zranění od odletujícího materiálu a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.*
- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě.** *Při používání řetězové pily na stromě hrozí zranění.*
- **Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, pokud stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladě.** *Klouzavý podklad nebo nestabilní plocha, na které stojíte, jako např. žebřík, může vést ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.*
- **Při řezaní větve, která je napružená, buďte připraveni uskočit..** *Když pnutí ve vláknech dřeva povolí, může napružená větev obsluhu zasáhnout a / nebo řetězovou pilu strhnout tak, že nad ní ztratíte kontrolu.*
- **Buďte zvlášť opatrný při řezání křoví a mladých stromků.** *Tenký materiál se může do řetězové pily zachytit a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.*
- **Ve vypnutém stavu noste řetězovou pilu za přední rukojeť, pilovým řetězem odvráceným od těla. Při transportu nebo odkládání řetězové pily vždy nasuňte ochranný kryt.** *Pozorné zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohybujícím se pilovým řetězem.*
- **Dodržujte pokyny pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** *Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout, nebo zvýšit možnost zpětného vrhu.*
- **Udržujte rukojeti suché, čisté, bez oleje a tuku.** *Mastné, zaolejované rukojeti kloužou a vedou ke ztrátě kontroly.*
- **Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k pracím, na které není určená – příklad: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání umělých hmot, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** *Použití řetězové pily k pracím mimo určení může zavinit nebezpečné situace.*

8) Příčiny vzniku a předcházení zpětnému vrhu

Ke zpětnému vrhu může dojít, když se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo uzavírá a pilový řetěz v řezu sevře.

Takový kontakt se špičkou pily může v některých případech vést k nečekané, dozadu směrující reakci, kdy se vodicí lišta vrhne nahoru a směrem k obsluze.

Sevření pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu silně hodit směrem k obsluze.

Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte nad pilou kontrolu a můžete utrpět těžká poranění. Nespoléhejte se výlučně na bezpečnostní zařízení, která jsou zabudována v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily máte za povinnost udělat různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehod a zranění.

Zpětný vrh je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zabránit se mu dá vhodnými bezpečnostními opatřeními, která jsou popsaná níže:

- **Držte pilu pevně v obou rukou, přitom palcem a prsty svírejte rukojeti řetězové pily. Zaujměte tělem a rameny takový postoj, abyste síly zpětné-**

ho vrhu ustáli. *Když jsou udělaná vhodná opatření, může obsluha zpětný vrh zvládnout. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.*

- **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a neřežte ve větší výšce, jako jsou Vaše ramena.** *Tím se předejde náhodnému kontaktu špičky lišty a umožní to lepší kontrolu nad řetězovou pilou v nečekaných situacích.*
- **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** *Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy můžou vést k přetržení řetězu a / nebo ke zpětným vrhům.*
- **Dodržujte pokyny výrobce k broušení a údržbě řetězové pily.** *Příliš nízký omezovač hloubky zvyšuje sklon ke zpětným vrhům.*
- **Přívodní vedení / kabel veďte tak, aby nebyl během řezání zachycen větvemi či podobně.**

9. Důležité pokyny pro Vaši osobní bezpečnost

a) Všeobecné pokyny

1. Nikdy se nepokoušejte používat neúplný stroj nebo stroj, který je opatřen neschválenými změnami.
2. Tyto přístroje nejsou určeny pro používání osobami s omezenými fyzickými, motorickými anebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností anebo vědomostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely-li od ní pokyny, jak přístroj používat.
3. Děti a mladiství do 18 let nesmí obsluhovat elektrické řetězové pily. Výjimka: mladiství nad 16 let v rámci výuky pod dohledem odborníka.
4. Řetězová pila smí být obsluhována pouze dostatečně zkušenými osobami.
5. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu s řetězovou pilou.
6. Půjčujte pilu pouze osobám, které jsou seznámeny s jejím použitím. Proto současně s pilou předejte také návod k použití.

b) Informace k bezpečnému provozu řetězové pily

7. Pozor! Před prvním použitím řetězové pily si pozorně pročtěte návod k použití a nechejte se poučit, jste-li v používání řetězové pily začátečníkem.
8. Elektrické nářadí uchovávejte bezpečně. Elektrické nářadí má být uloženo na suchém vyvýšeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
9. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a při poškození jej vyměňte.
10. Před každým použitím zkontrolujte přívodní vedení, zda není poškozeno či popraskáno. Poškozená vedení musí být vyměněna.
11. Při práci musí být řetězová pila vedena oběma rukama.
12. K dotažení řetězu, popř. pro výměnu řetězu nebo k odstranění poruch se musí řetězová pila odpojit od sítě - vytáhněte vidlici ze zásuvky!
13. O pracovních přestávkách se musí přístroj odložit takovým způsobem, aby nebyl nikdo ohrožen. Vytáhněte vidlici ze zásuvky.
14. Při zapnutí musí být řetězová pila bezpečně podepřena a musíte ji dobře držet. Řetěz a lišta musí být volné.
15. Při poškození nebo prořízntutí přívodního kabelu vytáhněte okamžitě vidlici ze zásuvky.
16. Řetězová pila se smí napojit jen na zásuvku se zemnícím kolíkem a se schválenou instalací. Doporučujeme použití proudového chrániče (RCD). Pojistka musí mít hodnotu 16 A a nesmí být zatížena jinými spotřebiči.
17. Při použití kabelového bubnu musí být kabel zcela odvinut.
18. Dbejte na to, aby přívodní vedení nebylo přelomeno nebo poškozeno.
19. Řetězová pila smí být provozována jen v kompletně smontovaném stavu. Nesmí chybět žádné ochranné zařízení.
20. Vypněte okamžitě řetězovou pilu, zjistíte-li na ní změny.
21. Kvůli eventuelním úrazům mějte připravenou lékárničku podle DIN 13164.
22. Při kontaktu řetězové pily se zemí, kamenem, hřebíkem nebo jiným cizím tělesem vytáhněte okamžitě vidlici a zkontrolujte řetěz i lištu.
23. Dbejte na to, aby se řetězový olej nedostal do země nebo kanalizace - ochrana životního prostředí. Položte řetěz pokaždé na nějakou podložku, poněvadž pokaždé může z řetězu nebo lišty odkápnout pár kapek oleje.
24. Nepoužívejte řetězovou pilu při špatných povětrnostních podmínkách, zejména když hrozí bouřka / přeháňka.

c) Informace k nebezpečí zpětných vrhů

25. Použijte dle možnosti k řezání kozlík.
26. Stále pozorujte špičku lišty pily.
27. K řezání nasaďte jen běžící řetěz, nikdy nezapínejte již nasazenou pilu.
28. Takzvané propichovací řezy smí provádět jen vyškolený personál.

d) Informace k bezpečné technice práce

29. Práce na žebřících, lešeních nebo stromech je zakázána.
30. Zajistěte, aby se dřevo při řezání nemohlo stočit.
31. Dávejte pozor na rozštěpené dřevo. Při řezání vzniká nebezpečí poranění ztrhnutými dřevěnými třískami.
32. Nepoužívejte řetězovou pilu k nadzvedávání a posouvání dřeva.
33. Řežte jen spodní stranou lišty. Při řezání vrchní stranou naráží řetěz ve směru obsluhy pily.
34. Dbejte na to, aby bylo dřevo bez kamenů, hřebíků nebo jiných cizích předmětů.
35. Doporučujeme, aby prvouživatel obdržel zaškolení v manipulaci s řetězovou pilou a v používání ochranného vybavení osob od zkušeného uživatele a aby se nejdříve v řezání zacvičil na kulatině na řezací koze nebo stojanu.
36. Dbejte na to, aby běžící pila nepřišla do kontaktu s půdou a drátěnými ploty.

Uvedení do provozu

Před spuštěním

Napětí a přívod proudu musí odpovídat jmenovitým hodnotám na typovém štítku. Než začnete pracovat, vždy se přesvědčte, že pila pracuje dobře a že práce s ní je bezpečná. Také se přesvědčte, že mazání řetězu a olejová měrka jsou v dobrém stavu.

1. Naplnění olejové nádrže (zobrazení 1)

Řetězová pila se nesmí nikdy používat bez řetězového oleje, poněvadž to vede k poškození řetězu, lišty a motoru. Při použití pily bez řetězového oleje se při poškození zamítá jakákoliv záruka.

Používejte prosím jen olej pro řetězové pily na biologické bázi, který je 100% biologicky zpracovatelný.

Bio-olej pro řetězové pily dostanete v každém odborném obchodě. Nepoužívejte starý olej. To vede k poškození Vaší řetězové pily a ztrátě záruky.

- K naplnění nádrže vytáhněte elektrickou vidlici.
- Otevřte šroubovací uzávěr nádrže a položte jej tak, aby se neztratil těsnící kroužek závěru.
- Naplňte pomocí nálevky cca 140 ml oleje do nádrže a uzavřete pevně šroubovací uzávěr.
- Stav oleje se dá zjistit průhledem (zobrazení 1). Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyprázdněte řetězový olej z nádrže.
- Před dopravou nebo zasláním se musí také vyprázdnit olejová nádrž.
- Před začátkem práce zkontrolujte funkci mazání řetězu. Pilu s nastaveným řezacím zařízením zapněte a v dostatečném odstupu podržte nad světlým podkladem (Pozor, nedotkněte se podkladu!). Vznikne-li olejová stopa, pracuje mazání řetězu bezchybně.
- Po použití položte řetězovou pilu vodorovně na nasákavý podklad. Rozdělením oleje na liště, řetězu a náhonu může ukápnout ještě několik kapek oleje.

2. Montáž lišty a řetězu (obr. 2 - 4)

Pozor! Nebezpečí zranění. Při montáži řetězu používejte ochranné rukavice.

- Položte řetězovou pilu na stabilní podložku.
- Uvolněte upevňovací matici a odložte si ji. Ochrannou krytku napřed sejměte.
- Sejměte kryt řetězky.
- Nasaďte pilový řetěz na vodící lištu pily a dbejte přitom na směr pohybu řetězu. Ostří zubu musí směřovat na vrchní straně vodící lišty dopředu. (obr.4).
- Navlékněte zadní část řetězu na řetězku (obr.2, detail B) a lištu 5 s podélným otvorem nasaďte tak, aby čep napínáku zapadl do kruhového otvoru v liště.
- Berte v úvahu, že napínací čep řetězu musí ležet přesně v malém otvoru lišty (obr.2, detail A). Tímto otvorem musí být viditelný.
- Posuňte nyní lištu společně s řetězem dopředu. Dbejte na to, aby všechny články řetězu ležely v drážce lišty a pilový řetěz byl přesně veden okolo vodícího kolečka lišty.
- Nasaďte znovu kryt řetězky a dobře jej přitlačte.
- Našroubujte znovu bezpečnostní matici. Bezpečnostní matici dotáhněte napřed jen rukou.
- Napínejte řetěz. K tomuto účelu otáčejte napínací šroub řetězu (obr.3, detail C) ve směru hodinových ručiček. Řetěz by měl být napnut natolik, aby se dal ve středu lišty nadzvednout přibližně o 3 mm (obr.4).
- Nakonec dotáhněte pevně pomocí klíče upevňovací matici. Na matici přitlačte ochrannou krytku.

Napnutí řetězu má velký vliv na životnost řezacího ústrojí. Musí být častěji kontrolováno. Při zahřátí řetězu na provozní teplotu se řetěz prodlouží, a musí být dodatečně napnut. Nový pilový řetěz musí být častěji dodatečně napínán, dokud nedosáhne své stabilizované délky.

Pozor: Při záběhu musí být řetěz častěji napínán. Pokud řetěz kmitá nebo vypadává z drážky lišty, je třeba jej okamžitě napnout!

K napínání řetězu uvolněte matici. Pak otáčejte napínací šroub ve směru hodinových ručiček (obr.3, detail C) na čelní straně řetězové pily. Napněte řetěz natolik, aby se dal ve středu lišty nadzvednout přibližně o 3 mm (obr.4).

3. Připojení řetězové pily (zobrazení 5)

Doporučujeme provozovat řetězovou pilu společně s proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem 30 mA.

Tento přístroj je určen pro provoz se zásobovací elektrickou sítí s impendancí systému Z_{max} na bodě předání (domovní přípojka) s maximálně 0,4 Ohmy. Uživatel musí zjistit, bude-li přístroj používán jen v jedné elektrické síti, která splňuje tento požadavek. Dle potřeby se dá impendance systému zjistit u lokálního dodavatele elektrické energie.

Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou povolené pro použití venku, a které nejsou lehčí než gumové kabely H07 RN-F podle DIN/VDE 0282 s minimálním průřezem 1,5 mm². Tyto kabely musí být chráněné před stříkající vodou. V případě poškození připojovacího kabelu tohoto přístroje smí tento kabel vyměnit pouze výrobcem pověřená opravárenská dílna, protože k jeho výměně je zapotřebí speciální nářadí. Přístroje, které sa používají venku, by se měly připojovat prostřednictvím zásuvky s proudovým chráničem.

Tato řetězová pila je k zajištění připojovacího kabelu vybavená tahovým odlehčením. Nejdříve spojte vidlici přístroje s připojovacím kabelem. Vytvořte potom s připojovacím kabelem úzkou smyčku a zasuňte ji přes otvor na zadní straně rukojeti. Smyčku zavěste do pohyblivého držáku tak, jako vidíte na obr. 5. Nyní je tento spoj zajištěný proti samovolnému rozpojení.

4. Zapnutí (zobrazení 6 + 7)

- Držte pilu pevně oběma rukama, přitom palci a prsty obejměte rukojeti řetězové pily (obr. 6).
- Palcem stiskněte bezpečnostní pojistku spínače (13) na levé straně zadní rukojeti a potom spínač (9).
- Blokovací knoflík (13) slouží jen k uvolnění spínače a po zapnutí nemusí být dále držen.
- K vypnutí uvolněte spínač 9.

Pozor: Řetěz pily se okamžitě rozběhne vysokou rychlostí. Při odkládání pily dbejte na to, aby se řetěz nikdy nedostal do kontaktu s kameny nebo kovovými předměty.

Výstraha!

Při déle trvající práci je uživatel vystaven otřesům, které mohou vést ke zbělání prstů (Raynaudův syndrom) anebo syndromu karpálního tunelu.

V tomto stavu se snižuje schopnost ruky vnímat a regulovat teplotu, což vede k pocitům necitlivosti a horka a může vyústit v poškození nervové a cévní soustavy a nekrotizaci tkáně.

Zatím nejsou známy všechny faktory vedoucí k nemoci zbělených prstů, patří však mezi ně definitivně chladné počasí, kouření a nemoci cév a krevního oběhu, i dlouhodobé či intenzivní působení otřesů. Riziko nemoci zbělených prstů a syndromu karpálního tunelu omezíte takto:

- Noste rukavice a udržujte ruce v teple.
- Udržujte nářadí v dobrém stavu. Nástroj s uvolněnými komponentami nebo poškozenými či opotřebenými tlumiči vibruje silněji.
- Rukojeť držte vždy pevně, neobepínejte ji však dlouho zbytečně silně. Dělejte přestávky.

Ani přes výše uvedená preventivní opatření nelze riziko nemoci zbělených prstů a syndromu karpálního tunelu zcela vyloučit. Osobám, které budou s nářadím pracovat dlouhodobě a pravidelně, proto doporučujeme, aby bedlivě sledovaly stav svých rukou a prstů. Zpozorujete-li některý z výše uvedených syndromů, vyhledejte neprodleně lékaře.

Bezpečnostní zařízení na Vaší řetězové pile

1. Brzda řetězu (zobrazení 8)

Tato řetězová pila je vybavena mechanickou brzdou řetězu. V případě zpětného vrhu pily při styku špičky lišty se dřevem nebo pevným předmětem se náhon řetězové pily okamžitě zastaví uvolněním ochranného krytu ruky 4. Brzdění se spustí tím, stiskne-li hřbet ruky na přední rukojeti 2 ochranný kryt ruky 4. Brzda řetězu by se měla přezkoumat na funkčnost před každým nasazením pily.

⚠ Pozor: Při uvolnění brzdy řetězu, (ochranný kryt ruky posunout nazpět, ve směru k rukojeti, a nechat zaklapnout), nesmí být stisknut žádný spínač!

Dbejte na to, aby se před spuštěním řetězové pily do provozu ochranný kryt ruky 4 pokaždé nacházel stisknutý v provozní pozici. K tomu posuňte ochranný kryt ruky dozadu, směrem k rukojeti.

2. Doběhová brzda

Tato řetězová pila je podle nejnovějších předpisů vybavená mechanickou doběhovou brzdou. Tato brzda je spojená s brzdou řetězové pily a po vypnutí pily zabrzdí běžící řetěz.
Její funkce se spouští uvolněním tlačítka ZAP/VYP. Tato doběhová brzda brání poranění prostřednictvím dobíhajícího řetězu.

3. Zachycovací kolík řetězu (zobrazení 9)

Tato řetězová pila je vybavena zachycovacím kolíkem řetězu. V případě, že během řezání dojde k přetržení řetězu, zachytí kolík řetězu šlehající konec řetězu a zamezí tím poranění rukou.

Vysvětlení správného postupu při základních pracích: kácení stromu, odvětvování a přeřezávání (krácení kmenů na špalky) (obr. č. 10 až 16)

a) Kácení stromu

Jestliže řezání kmenů na špalky a kácení provádějí dvě osoby současně, pak musí vzdálenost mezi osobou, která kácí strom, a osobou, která pracuje na stromu již poraženém, být přinejmenším dvakrát větší, než činí výška káceného stromu. Při kácení stromů je třeba dbát, aby nebyly žádné osoby vystaveny nebezpečí, a aby nebyla zasažena žádná napájecí, elektrická či jiná vedení, a aby nevznikly žádné věcné škody. Jestliže se strom ocitne v kontaktu s elektrickým či jiným vedením, je třeba neprodleně informovat příslušný podnik.

Při řezání ve svahu se musí pracovník obsluhující řetězovou pilu nacházet vždy nad káceným stromem, protože po poražení se bude kmen nejspíše smýkat nebo valit směrem dolů.

Před kácením je nutno si naplánovat únikovou cestu a podle potřeby si ji předem uvolnit. Úniková cesta má vést šikmo dozadu od předpokládané pádové linie stromu, jak ukazuje obrázek č. 10.

Před kácením je třeba posoudit sklon kmene, polohu větších větví a směr a sílu větru tak, aby bylo možno určit směr pádu stromu.

Ze stromu je třeba odstranit nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, svorky a zbytky drátu.

b) Provedení vrubového (klínovitého) zářezu

V pravém úhlu ke směru a ze strany budoucího pádu stromu provedeme zářez (vyřízneme klín – pozn. překl.) do hloubky 1/3 průměru kmenu, jak ukazuje obrázek č. 11. Nejprve provedeme dolní vodorovný zářez. Tím je zabráněno sevření lišty s řetězem při provádění druhého (šikmo shora vedeného – pozn. překl.) zářezu.

c) Provedení finálního řezu při kácení

Finální řez nasadíme ve výši přinejmenším 50 mm nad vodorovným zářezem (z druhé strany, než kde je proveden klínovitý zářez – pozn. překl.), jak ukazuje obrázek č. 11. Finální řez tedy vedeme rovnoběžně s vodorovným zářezem. Finální řez vedeme pouze tak hluboko, aby zůstalo zachováno jádro kmene, které může při pokládání kmene sloužit jako pomyslný kloubový závěs. Jádro brání tomu, aby se kmen otáčel a položil se do nesprávného směru. Jádro neprořezáváme.

V okamžiku, kdy se finální řez přiblíží k jádru, by se měl strom již začít kácet. Jestliže se začne ukazovat, že strom možná nepadne do požadovaného směru, nebo se nakloní zpět a sevře pilovou lištu, je třeba přerušit provádění finálního řezu a k přesměrování kmene do požadovaného směru je třeba použít klíny ze dřeva, plastu nebo hliníku.

Jakmile se strom začne kácet, vyjmeme řetězovou pilu z řezu, vypneme ji, odložíme a plánovanou únikovou cestou opustíme nebezpečný prostor. Pozor na spadlé větve a jiné překážky na zemi a na možnost zakopnutí při rychlém ústupu.

d) Odvětvování

Pod pojmem odvětvování rozumíme oddělování větví od poraženého kmene. Při odvětvování nejprve větší, směrem dolů orientované větve ponecháváme, neboť kmen podepírají. Menší větve, dle obrázku č. 12, oddělíme jedním řezem. Větve, které jsou mechanicky napruženy, je třeba řezat zdola nahoru, aby bylo zabráněno zaklínění pily.

e) Krácení kmene

Pod pojmem krácení kmene rozumíme rozřezání již poraženého kmene na části / špalky. Při řezání dbejte na pevný a jistý postoj a rovnoměrné rozložení hmotnosti Vašeho těla na obě nohy. Pokud možno, měl by kmen být podepřen větvemi, trámkem nebo klíny a zajištěn proti pohybu. Řiďte se jednoduchými pokyny pro usnadnění řezání.

Jestliže kmen stejnoměrně doléhá na zem po celé své délce, jak ukazuje obrázek č. 13, řežeme jej shora.

Jestliže kmen stromu leží na zemi pouze na jedné straně, jak ukazuje obrázek č. 14, pak nařízneme kmen nejprve zdola do 1/3 průměru kmene a zbytek řezu provedeme shora oproti spodnímu řezu.

Jestliže strom doléhá k zemi na obou koncích, jak ukazuje obrázek č. 15, pak nařízneme kmen nejprve shora do 1/3 průměru kmene, a poté dořízneme zbývající 2/3 průměru kmene zdola proti hornímu řezu.

Při řezání ve svahu vždy stojíme nad kmenem, jak ukazuje obrázek č. 16. Abychom měli plnou kontrolu nad pilou i v okamžiku „prořínutí“, snížíme na konci řezu tlak na pilu, aniž bychom uvolnili pevné držení rukojetí řetězové pily. Dbáme, aby se řetěz pily nedotknul země. Po dokončení řezu počkáme, až se řetěz pily zcela zastaví, a teprve poté řetězovou pilu odložíme. Při přecházení od jednoho stromu ke druhému vždy motor řetězové pily vypínáme.

Zubová opěrka (zobrazení 17)

- Zapíchněte zubovou opěrku do kmene a použijte ji jako opěrný bod. Obloukovými řeznými pohyby se lišta bude dostávat do dřeva.
- V případě potřeby postup několikrát zopakujte a změňte místo zabodnutí opěrky.

Údržba a péče

Před všemi údržbářskými pracemi a péčí o pilu se musí pokaždé vytáhnout vidlice ze sítě.

- Po každém použití očistěte vaši řetězovou pilu od pilin a od oleje. Dbejte obzvláště na to, aby byly větrací otvory motoru na krytu volné (nebezpečí přehřátí).
- Při silném znečištění řetězové pily, popř. znečištění pryskyřicí, musí být řetěz vymontován a očištěn. K tomuto vložte řetěz na několik hodin do nádoby s čistícím prostředkem pro řetězové pily. Pak jej promyjte čistou vodou a nebude-li řetěz přímo použit, nastříkejte jej Service sprayem nebo jiným protikorozním sprayem.
- Jen při použití bio-oleje pro řetěz: protože některé druhy bio-oleje po delší době mohou měnit konzistenci (gelovatí), měl by být olejový systém řetězové pily před delším skladováním vyčištěn. K tomuto naplňte vyprázdněnou olejovou nádrž do poloviny čistícím prostředkem pro řetězové pily (cca 50 ml) a uzavřete ji. Pak zapněte řetězovou pilu bez namontované lišty a řetězu na tak dlouhou dobu, dokud se nedostane všechna tekutina z otvoru pro olej. Před novým použitím řetězové pily se musí nutně znovu nalít olej.
- Neskladujte pilu venku nebo ve vlhkých místnostech.
- Zkontrolujte po každém použití všechny díly řetězové pily na opotřebení, obzvláště řetěz, lištu a řetězku.
- Dbejte na správné napnutí řetězu. Volný řetěz může při provozu vyskočit a vést k poranění. Při poškození řetězu musí být tento okamžitě vyměněn. Minimální délka řezných zubů musí činit nejméně 4 mm.
- Po použití zkontrolujte kryt motoru a přívodní kabel na poškození. Při náznaku poškození předejte prosím vaši řetězovou pilu odborné dílně popř. servisní službě výrobce.
- Zkontrolujte při každém použití vaší řetězové pily stav oleje a mazání řetězu. Chybějící mazání vede k poškození řetězu, lišty a motoru.
- Zkontrolujte před každým použitím vaší řetězové pily ostří zubů řetězu. Tupý řetěz vede k přehřátí motoru.
- Protože k doostření řetězu pily jsou potřebné určité odborné znalosti, doporučujeme přenechat doostření odborné dílně.
- Než budete řetězovou pilu přepravovat, vždy vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky a na vodicí kolejničku a řetěz navlékněte ochranný kryt. Pokud je nutno pilou provést několik řezů, pilu je nutno mezi řezy vypnout.
- Když budete k přepravě pily používat vozidlo, umístěte ji tak, aby nemohla ohrozit osoby, a pevně ji upevněte.

Při technických problémech

- **Přístroj se nerozběhne:** zkontrolujte vidlici, je-li pod napětím. Zkontrolujte prodlužovačku, není-li rozpojena. Nepovede-li to k žádnému výsledku, předejte řetězovou pilu odborné dílně nebo servisu výrobce.
- **Řetěz neběží:** zkontrolujte pozici ochrany ruky (viz zobrazení 8). Řetěz běží jen při uvolněné brzdě.
- **Silné jiskření motoru:** motor nebo uhlíkové kartáčky poškozeny. Předejte řetězovou pilu odborné dílně nebo servisu výrobce.
- **Olej nevytéká:** zkontrolujte stav oleje. Pročistěte otvory výtoku oleje v liště (porovnejte i odpovídající informace v kapitole Údržba a péče). Nepovede-li to k úspěchu, předejte řetězovou pilu odborné dílně nebo servisu výrobce.

Pozor: jiné údržbářské a opravářské práce, než uvedené v tomto návodu k obsluze, smí provádět jen autorizovaní odborníci popř. služba zákazníkům výrobce.

Pozor: Při poškození přívodního kabelu tohoto nástroje smí kabel vyměnit pouze opravárenská dílna autorizovaná výrobcem nebo firemní servis, protože je k tomu potřeba speciální nářadí.

Opravy

Servis provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách a specializovaných servisech a přes své dealery. Adresu nejbližšího servisu naleznete v katalogu Mountfield nebo na webových stránkách www.mountfield.cz.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne dosslouží nebo ho již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž ho zlikvidujte ekologicky. Prosíme, abyste přístroj odevzdali ve sběrně. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

Náhradní díly

Náhradní řetěz 35 cm	# 27111011
Náhradní řetěz 40 cm	# 27110996

Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná předáním, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení, baterií a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a nikoliv kompletních přístrojů. Opravy v záruce smějí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizích zásahů záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

ES Prohlášení o shodě

My, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **elektrické řetězové pily, KES 1800-35, KES 1800-40,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (Směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU (**Směrnice o RoHS**), 2000/14/ES** (Směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

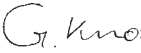
Zkušební osvědčení konstrukční vzorky:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

měřená hladina akustického výkonu L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)
zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}
108,0 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vytištěn na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 07.10.2014



Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SLOVENSKY

Obsah

Strana

Predslov k návodu na obsluhu SK-2

Obrázky a vysvetlenie piktogramov SK-2

Technické údaje SK-2

Všeobecné bezpečnostné pokyny SK-3

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie SK-3

1) Bezpečnosť na pracovisku
2) Elektrická bezpečnosť
3) Bezpečnosť osôb
4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia
5) Servis
6) Emisie
7) Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly
8) Príčiny vzniku a predchádzanie spätnému nárazu
9) Dôležité pokyny pre Vašu osobnú bezpecnosť
   a) Všeobecné bezpecnostné pokyny
   b) Pokyny pre bezpečnú prevádzku reťazovej píly
   c) Pokyny kvôli nebezpečenstvu spätného nárazu
   d) Pokyny pre bezpečnú techniku práce

Uvedenie do prevádzky SK-6

1) Naplňte olejovú nádržku
2) Montáž lišty a retaze
3) Zapojenie reťazovej píly do siete
4) Zapnutie

Bezpečnostné zariadenia na Vašej reťazovej píle SK-7

1. Reťazová brzda
2. Dobehová brzda
3. Zachytávací čap reťaze

Vysvetlenie správneho postupu pri základných prácach: rúbanie stromu, odvetvovanie a prerezávanie (krátenie kmeňov na kláty) SK-7

a) Rúbanie stromu
b) Vykonanie vrubového (klinovitého) zárezu
c) Vykonanie finálneho rezu pri rúbaní
d) Odvetvovanie
e) Krátenie kmeňa
Zubová opierka

Údržba a ošetrovanie SK-8

Ak nastanú technické problémy SK-9

Servisná služba SK-9

Likvidácia a ochrana životného prostredia SK-9

Náhradné diely SK-9

Záručné podmienky SK-9

ES Vyhlásenie o zhode SK-9

Elektrická reťazová píla

Predslov k návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu slúži na uľahčenie oboznámenia sa so strojom a s jeho správnym použitím. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o bezpečnom, odbornom a hospodárnom používaní stroja, ktorých dodržiavaním zabránite nebezpečenstvám, znížite nutnost opráv a výpadkov a zvýšite životnost stroja. Návod na obsluhu musí byť neustále k dispozícii na mieste použitia stroja.
Návod na obsluhu je povinne prečítať a dodržiavat každá osoba, poverená prácou so strojom, napr. jeho ovládaním, údržbou alebo prepravou.
Okrem návodu na obsluhu a záväzných predpisov o ochrane zdravia, platných v krajine a mieste použitia, je nutné dodržiavať aj uznávané odborné technické pravidlá bezpečnej a odbornej práce, ako aj predpisy o ochrane zdravia príslušných profesijných združení.

Obrázky a vysvetlenie piktogramov

1+2 Používajte ochranu očí a sluchu!
3 Varovanie!
4 Pred použitím si prečítajte návod na použitie
5 Nevystavujte toto elektrické náradie dažďu
6 Pri poškodení alebo prerezaní prívodného kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo siete
7 Pozor, spätný náraz!
8 Držte oboma rukami!
9 Pozor Ochrana životného prostredia! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vyslúžilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín.

Technické údaje

Táto reť azová píla je zhotovená podľa predpisov EN 60745-2-13 a zodpovedá Zákonu o bezpečnosti prístrojov.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Menovité napätie	V~	220-240	220-240
Menovitá frekvencia	Hz	50	50
Istenie (zotrvacné)	A	16	16
Menovitý výkon	W	1800	1800
Dlžka lišty	mm	360	400
Pílová reťaz		91PJ052X (Orgeon)	91PJ056X (Orgeon)
Rozstup reťaze 9,53 mm (0,375”) 3/8 palca			
Rozchod (šírka vodiaceho článku) reťaze 1,3 mm (0,05“)			
Rýchlosť reťaze	m/s	asi 13,5	asi 13,5
Hmotnosť	Kg	asi 4,2	asi 4,3
Obsah olejovej nádržky	ml	100	100

Všetky modely s automatickým mazaním reťaze ako aj s mechanickou brzdou reťaze a brzdou dobehu.

Ochranná trieda: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Odrušenie: podla EN 55014

Údaje o emisiách hluku podľa zákona o bezpečností produktov ProdSG resp. EU-smernice o strojoch

Hodnoty hlučnosti podlă EN 60745-1:2009: Hladina akustického tlaku L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Namerané hodnoty vibrácií podla EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Pozor: Táto re azová píla je určená len na rezanie dreva!

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Údaje o emisiách hluku podľa zákona o bezpečnosti produktov (ProdSG) resp. EU-smernice o strojoch: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 80 dB(A). V tomto prípade sa doporučuje používať pracovné ochranné prostriedky na ochranu sluchu (napr. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Pri spustení do prevádzky dodržujte regionálne predpisy.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ **Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** *Zanedbanie pri dodržovaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok elektrický úder, požiar a / alebo ťažké poranenia.*

Uschovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre neskoršie použitie.

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie" sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťových káblov).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné úseky môžu zapríčiniť úrazy.*

b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny nebo prášky. *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach nebo výpary zapáliť.*

c) Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti. *V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte nijaké adaptérové zástrčky spoločne s prístrojmi, ktoré majú ochranné uzemnenie. *Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.*

b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú trubky, radiátory, kachle a chladničky. *V prípade, že dôjde k uzemneniu tela, je riziko elektrického úderu vyššie.*

c) Prístroj nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu. *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko elektrického úderu.*

d) Nepoužívajte kábel na iné ako určené účely, neprenášejte ani nevešajte prístroj za kábel a ani nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami nebo pohyblivými časťami prístroja. *Poškodené alebo pokrútené káble oder zvyšujú riziko elektrického úderu.*

e) Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené pre použitie vonku. *Použitie kábla určeného pre použitie vonku znižuje riziko elektrického úderu.*

f) Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný spínač chybového prúdu. *Použitie ochranného spínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.*

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní, sústreďte sa na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, pokiaľ ste unavení alebo pokiaľ ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Malý moment nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne poranenia.*

b) Používajte osobné ochranné vybavenie a vždy noste ochranné okuliare. *Používanie osobného ochranného vybavenia ako protiprachovej masky, protišmykovej bezpečnostnej obuvi, ochrannej prilby alebo protihlukovej ochrany sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.*

c) Predchádzajte náhodnému uvedeniu prístroje do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté predtým, ako ho pripojíte na sieť a/alebo akumulátor, uchopíte alebo ponesiete. *Pokiaľ prístroj prenášate s prstom na spínači alebo zapnutý prístroj pripojíte na prúdové napájanie, môže to mať za následok poranenie.*

d) Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie pomôcky alebo skrutkovače. *Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotačnej časti prístroja, môže spôsobiť poranenie.*

e) Vyhýbajte sa nezvyklému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržujte rovnováhu. *Tak môžete mať elektrické náradie lepšie pod kontrolou a neočakávaných situáciách.*

f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov vlasy, odev a rukavice. *Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.*

g) Pokiaľ je možné namontovať zariadenie na odsávanie prachu a záchytávacie zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zariadenia zapojené a správne použité. *Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť prachové zaťaženie.*

4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

a) Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte vždy k tomu určené elektrické náradie. *S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom výkonovom rozsahu.*

b) Nepoužívajte nijaké elektrické náradie, ktorého spínač je poškodený. *Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a je potrebné ho opraviť.*

c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vytiahnite akumulátor predtým, ako budete vykonávať

nastavení přístroja, vymieňať príslušenstvo alebo přístroj odložíte. *Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu přístroja.*

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nenechávajte pracovať s přístrojom osoby, ktoré s ním nie sú zoznámené alebo ktoré tieto pokyny nečítali. *Elektrické náradie je nebezpečné, pokiaľ ho používajú neskúsené osoby.*

e) Přístroj starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé časti přístroja spoľahlivo fungujú a nezasekávajú sa, či niektoré dielce nie sú zlomené alebo poškodené, či funkcia elektrického náradia nie je niečím negatívne ovplyvnená. *Poškodené dielce nechajte pred nasadením přístroja opraviť. Příčinou vzniku mnohých úrazov je zle udržované elektrické náradie.*

f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ľahšie ich viesť.*

g) Používajte elektrické náradie, příslušenstvo, nasadzované nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ přístroja predpísané. *Pritom majte na zreteli pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže spôsobiť nebezpečné situácie.*

5) Servis

a) Svoje elektrické náradie nechávajte opravovať iba kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielcov. *Tým zabezpečíte, že bezpečnosť přístroja zostane zachovaná.*

6) Emisie

- **Uvedená hodnota vibračných emisií bola zmeraná normalizovaným testovacím postupom a je možné ju použiť na porovnanie s iným elektrickým náradím.**
- **Uvedená hodnota vibračných emisií sa môže tiež použiť na odhad množstva a dĺžky potrebných pracovných prestávok.**
- **Skutočná hodnota vibračných emisií sa môže počas reálneho používania elektrického náradia od uvedenej hodnoty líšiť v závislosti od toho, ako sa elektrické náradie používa.**
- **Pozor: Na ochranu pred poruchami krvného obehu rúk, ktoré sú vyvolané vibráciami, je potrebné včas zaradiť pracovné prestávky.**

7) Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly:

- **Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti sekania.** *V priebehu práce sa môže kábel v kríkoch schovať a neúmyselne môže dôjsť k jeho preseknutiu.*
- **Dbajte na to, aby ste u bežiacej píly mali časti tela v bezpečnej vzdialenosti od pílovej reťaze. Pred spustením píly skontrolujte, či sa pílová reťaz niečoho nedotýka.** *Pri práci s reťazovou pílou môže malý moment nepozornosti zapríčiniť zachytenie oblečenia alebo niektorej časti tela pílovou reťazou.*
- **Držte reťazovú pílu vždy pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** *Držanie reťazové píly v obrátenom pracovnom postoji zvyšuje riziko poranení a nesmie sa používať.*
- **Elektrický nástroj držte za izolované plochy rukovätí, pretože pílová reťaz sa môže dostať do kontaktu s vlastným sieťovým káblom.** *Kontakt pílovej reťaze s vedením pod napätím môže vystaviť napätiu kovové časti přístroja a viesť k zásahu elektrickým prúdom.*
- **Používajte ochranné okuliare a protihlukovú ochranu sluchu. Doporučuje sa dalšie ochranné vybavení na hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** *Vhodné ochranné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia od odletujúceho materiálu a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.*
- **Nepracujte s reťazovou pílou na strome.** *Pri používaní reťazovej píly na strome hrozí poranenie.*
- **Dbajte vždy na pevný postoj a reťazovú pílu používajte len vtedy, pokiaľ stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** *Šmykľavý podklad alebo nestabilná plocha, na ktorej stojíte, ako napr. rebrík, môže viesť ku strate rovnováhy alebo ku strate kontroly nad reťazovou pílou.*
- **Pri rezaní vetvy, ktorá je pod mechanickým napätím, počítajte s tým, že táto môže zapružiť nazad.** *Keď mechanické napätie vo vláknach dreva povolí, môže napnutá vetva obsluhu zasiahnuť a / alebo reťazovú pílu strhnúť tak, že nad ňou stratíte kontrolu.*
- **Buďte zvlášť opatrný pri rezaní podrastu a mladých stromkov.** *Tenký materiál sa môže do reťazovej píly zachytiť a udrieť Vás alebo Vás vyviesť z rovnováhy.*
- **Vo vypnutom stave noste reťazovú pílu za prednú rukoväť, pílovou reťazou odvrátenou od tela. Pri transporte alebo odkladaní reťazovej píly vždy nasuňte ochranný kryt.** *Pozorné zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s bežiacou reťazovou pílou.*
- **Dodržujte pokyny pre mastenie, napnutie reťaze a výmenu příslušenstva.** *Neodborne napnutá alebo namastená reťazová píla sa môže pretrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného nárazu.*
- **Udržujte rukoväte suché, čisté, bez oleje a tuku.** *Mastné, zaolejované rukoväte sa šmýkajú a môžu spôsobiť stratu kontroly.*
- **Režte len drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na práce, na ktoré nie je určená – príklad: nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie umelých hmôt, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** *Použitie reťazovej píly na práve mimo určenia môže zaviniť nebezpečné situácie.*

8) Příčiny vzniku a predchádzanie spätnému nárazu:

Ku spätnému nárazu môže dôjsť, keď sa špička vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohýba a reťazovú pílu v reze pricvikne.

Taký kontakt so špičkou píly môže v niektorých prípadoch vyvolať nečakanú, dozadu smerujúcu reakciu, kedy vodiaca lišta udrí nahor a smerom k obsluhe.

Zachytení reťazovej píly na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu silne odmrštiť smerom k obsluhe.

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte nad pílou kontrolu a môžete utrpieť ťažké poranenie. Nespo-

liehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú zabudované v reťazovej píle. Ako užívateľ reťazovej píly máte povinnosť urobiť rôzne opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a poranení.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Zabrániť sa mu dá vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú popísané nižšie:

- **Držte pílu pevne v obidvoch rukách, pritom palcom a prstami zvierajte rukoväte reťazovej píly. Zaujmite telom a ramenami taký postoj, aby ste sily spätného nárazu ustáli.** *Keď sa urobia vhodné opatrenia, môže obsluha spätné nárazy zvládnuť. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.*
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte vo výške nad svojimi ramenami.** *Tým sa predíde náhodnému kontaktu špičky lišty a umožní to lepšiu kontrolu nad reťazovou pílou v nečakaných situáciách.*
- **Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** *Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k pretrhnutiu reťaze a / alebo ku spätným nárazom.*
- **Dodržujte pokyny výrobcu pre ostrenie a údržbu reťazovej píly.** *Príliš nízky obmedzovač hĺbky zvyšuje sklon ku vzniku spätných nárazov.*
- **Prívodné vedenie/kábel veďte tak, aby nebol počas rezania zachytený vetvami či podobne.**

9) Dôležité pokyny pre Vašu osobnú bezpecnosť

a) Všeobecné bezpecnostné pokyny

1. Nikdy nepoužívajte neúplné zariadenie a ani zariadenie, ktoré nie je vybavené povolenou zmenou.
2. Tieto prístroje nie sú určené na to, aby ich používali osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, osoby s chýbajúcimi skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami. Prístroje je v tomto prípade možné používať jedine za dozoru osoby dohliadajúcej na bezpečnosť a osoby poskytujúcej potrebné pokyny o používaní prístrojov.
3. Deti a mladiství do 18 rokov nesmú manipulovať s elektrickými reťazovými pílami. Výnimka: mladiství ucni, starší ako 16 rokov, pod dozorom odborníka.
4. Reťazovú pílu smú obsluhovať len osoby s dostatočnými skúsenostami.
5. Uschovávajte tento návod na obsluhu vždy spoločne s reťazovou pílou.
6. Požiciavajte alebo darujte reťazovú pílu iba osobám, ktoré sú oboznámené s jej použitím. Prosím, odovzdajte im vždy aj tento návod na obsluhu.

b) Pokyny pre bezpečnú prevádzku reťazovej píly

7. Pozor! Pred prvým použitím reťazovej píly si, prosím, dôkladne prečítajte návod na obsluhu a nechajte si vysvetlit jej použitie.
8. Vaše elektrické náradie vždy bezpečne skladujte. Nepoužívané elektrické náradie by malo byt uložené na suchom a vyvýšenom mieste, alebo uzamknuté, mimo dosah detí.
9. Kontrolujte pravidelne predlžovací kábel a vymeňte ho, ak je poškodený. Dbajte na to, aby rukoväti boli vždy suché, aby neboli zaolejované alebo zamastené.
10. Pred každým použitím skontrolujte prívodný kábel, ci nie je poškodený alebo ci nemá trhliny. Poškodené káble musia byt nahradené.
11. Pri práci musíte reťazovú pílu ovládat oboma rukami.
12. Pred dotiahnutím reťaze, jej výmenou alebo pred odstránením poruchy musí byť reťazová píla oddelená od elektrickej siete - vytiahnite zástrčku!
13. Počas pracovných prestávok stroj odložte tak, aby nikoho neohrozil. Vytiahnite zástrčku zo siete!
14. Pri zapnutí musíte reťazovú pílu bezpečne podoprieť a pevne držat. Reťaz a lišta musia byť volné.
15. Pri poškodení alebo prerezaní prívodného kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo siete.
16. Reťazovú pílu možno používat iba po zapojení do zásuvky s ochranným kolíkom a s inštaláciou podrobenou revízii. Poistka musí mať hodnotu 16 A a nesmie byť zaťažená inými spotrebičmi.
17. Pri použití káblového bubna musí byť kábel vždy úplne odmotaný.
18. Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo poškodený.
19. Reťazová píla smie byť uvedená do chodu len kompletne zmontovaná. Nesmú chýbať žiadne ochranné zariadenia.
20. Ak na nástroji spozorujete zmeny, okamžite motorovú pílu vypnite.
21. Kvôli prípadným úrazom majte vždy pripravenú lekárničku podla normy DIN 13164.
22. Pri dotyku reťazovej píly so zeminou, kameňmi, klincami alebo inými cudzími telesami, prosím, okamžite vytiahnite zástrčku zo siete a skontrolujte reťaz a lištu.
23. Dbajte na to, aby do pôdy alebo kanalizácie neprenikol žiaden olej z reťaze - kvôli ochrane životného prostredia. Reťazovú pílu vždy odkladajte na podložku, lebo z lišty alebo reťaze môže vždy odkvapnúť trocha oleja.
24. Nepoužívajte reťazovú pílu pri zlých poveternostných podmienkach, najmä keď hrozí búrka/prehánka.

c) Pokyny kvôli nebezpečenstvu spätného nárazu

25. Pokiaľ možno používajte na pílenie kozu.
26. Vždy sa pozerajte na hrot lišty.
27. Rez začínajte výlučne s bežiacou pílovou reťazou, nikdy nezapínajte stroj s priloženou reťazou.
28. Takzvané zapichovacie rezy pomocou hrotu lišty smú vykonávať iba vyškolení pracovníci.

d) Pokyny pre bezpečnú techniku práce

29. Práca na rebríkoch, lešeniach alebo stromoch je zakázaná.
30. Zabezpečte drevo tak, aby sa počas pílenia nemohlo otociť.
31. Dávajte pozor na rozštiepené drevo. Pri pílení sa môžete zranit strhnutými ivermi.
32. Nepoužívajte reťazovú pílu na páčenie alebo presúvanie dreva.
33. Pílte iba spodnou stranou lišty. Pri pílení hornou stranou je reťaz zrážaná späť v smere piliara.
34. Dbajte na to, aby v dreve nebol kamene, klince alebo iné cudzie telesá.
35. Doporučujeme, aby prvoužívateľa zaškolil v manipulácii s reťazovou pílou a v používaní ochranného

vybavenia osôb skúsený užívateľ a aby sa najskôr v rezaní zacvičil na guľatine na rezacom koni alebo stojane.

36. Dbajte na to, aby bežiaca píla neprišla do kontaktu s pôdou a s drôtenými plotmi.

Uvedenie do prevádzky

Pred spustením

Prívod napätia a prúdu sa musí zhodovať s hodnotami uvedenými na štítku s označením typu. Pred začatím práce vždy skontrolujte, či reťazová píla funguje správne a či sa bezpečne používa. Skontrolujte aj to, či je mazanie reťaze a olejová mierka v dobrom pracovnom stave.

1. Naplňte olejovú nádržku (obr. 1)

Reťazová píla nesmie byť nikdy uvedená do chodu bez reťazového oleja, ináč dôjde k poškodeniu reťaze, lišty a motora. Pri prevádzke bez oleja nebude v prípade poškodenia uznaná žiadna záruka. Prosím, používajte iba olej pre reťazové píly na biologickom základe, ktoré sú stopercentne biologicky odbúrateľné. Biologický reťazový olej dostanete v každej odbornej predajni.

Nepoužívajte starý olej. Spôsobuje to poškodenie Vašej reťazovej píly a vedie k strate záruky.

- Pred plnením olejovej nádržky, prosím, vytiahnite zástrčku zo siete.
- Otvorte otočný uzáver a odložte ho tak, aby sa nestratil tesniaci krúžok uzáveru nádržky.
- Pomocou lievika nalejte do nádržky asi 140 ml oleja a uzáver nádržky pevne uzavrite.
- Stav oleja sa dá zistit pohľadom do priezoru 1. Ak nástroj nechcete dlhší čas používat, odstránte, prosím, olej z nádržky.
- Pred prepravou alebo odoslaním reťazovej píly je taktiež nutné vyprázdniť olejovú nádržku.
- Pred začiatkom práce skontrolujte funkciu mazania reťaze, zapnite pílu s namontovanou rezacou sadou a s dostatočným odstupom podržte nad svetlým podkladom (Pozor, nedotknite sa zeme!). Ak sa ukáže olejová stopa, pracuje mazanie reťaze bezchybne.
- Po použití uložte reťazovú pílu vodorovne na nasiakavú podložku. V dôsledku roztecenia oleja na lištu, reťaz a pohon môže ešte uniknút niekoľko kvapiek oleja.

2. Montáž lišty a reťaze (obr. 2 - 4)

Pozor! Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pri montáži reťaze používajte bezpečnostné rukavice.

- Položte reťazovú pílu na stabilný podklad.
- Povoľte skrutku s kolíkovou rukoväťou 7 proti smeru hodinových ručičiek.
- Snímte kryt pastorku 8.
- Priložte reťaz na list a dajte pozor na smer chodu reťaze. **Rezné zuby musia na hornej strane listu smerovať dopredu** (pozri obr. 4).
- Položte volný koniec pílovej retaze na pohonné koliesko retaze a lištu 5 podlhovastým otvorom cez vodic retaze a napínací cap retaze (pozri obr.2/B).
- Dbajte na to, aby napínací cap retaze zapadol presne do malého otvoru v lište (pozri obr.2/A). Musí byt cez otvor viditelný.
- Teraz lištu spolu s retazou posunte dopredu. Dbajte pritom na to, aby všetky články retaze sedeli presne v drážke lišty a aby pílová retaz bola vedená presne okolo pohonného kolieska retaze.
- Nasadte späť kryt pastorka a pevne ho prit lacte.
- Namontujte upevnovaciu matku. Upevnovaciu matku najprv pritiahnite len rukou.
- Napnite retaz. Otocte napínací cap retaze (pozri obr. 3/C) v smere hodinových ruciciek. Retaz by mala byt napnutá tak, aby sa dala v strede lišty odtiahnut asi na 3 mm (obr. 4).
- Nakoniec upevnovaciu matku pevne pritiahnite pomocou nástrckového klúca. Na matici pritlačte ochrannú krytku.

Napnutie reťaze má veľký vplyv na životnosť rezacej sady, treba ju častejšie kontrolovať. Pri zahriatí na prevádzkovú teplotu sa reťaz natiahne a treba ju znova napnúť. Novú pílovú reťaz treba napínať častejšie, až kým sa nenatiahne.

Pozor: Počas chodu treba reťaz častejšie napínať. Okamžite reťaz napnite, ak lieta alebo vystupuje z drážky!

Ak chcete retaz napnút, uvolnite najprv matku. Potom tocte napínacím capom retaze B na prednej strane retazovej píly v smere hodinových ruciciek. Natiahnite retaz tak, aby sa v strede lišty dala odtiahnut asi na 3 mm, ako ukazuje obr. 4.

3. Zapojenie reťazovej píly do siete (obr. 5)

Doporučujeme používať reťazovú pílu spoločne s ochranným zariadením chybového prúdu a maximálnym spúšťacím prúdom 30 mA.

Tento prístroj je určený pre prevádzku so zásobovacou elektrickou sieťou s impendanciou systému Z_{max} na bode preberania (domová prípojka) s maximálne 0,4 Ohmami. Užívateľ musí zistiť, či bude prístroj používaný iba v jednej elektrickej sieti, ktorá spĺňuje túto požiadavku. Podľa potreby sa dá impendancia systému zistiť u lokál-neho dodávateľa elektrickej energie.

Používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú povolené pre použitie vonku a ktoré nie sú ľahšie ako gumové káble H07 RN-F podľa DIN/VDE 0282 s minimálnym prierezom 1,5 mm². Tieto káble musia byť chránené pred striekajúcou vodou. V prípade poškodenia pripojovacieho kábla tohoto prístroja smie tento kábel vymeniť iba výrobcom poverená opravárenská dielňa, pretože na jeho výmenu sú potrebné špeciálne nástroje. Prístroje, ktoré sa používajú vonku, by sa mali pripojovať prostredníctvom zásuvky s ochranou proti chybovému prúdu.

Táto reťazová píla je na zabezpečenie pripojovacieho kábla vybavená ťahovým odľahčením. Najskôr spojte zástrčku prístroja s pripojovacím káblom. Vytvorte potom s pripojovacím káblom úzku slučku a zasuňte ju cez otvor na zadnej strane rukoväte. Potom slučku založte okolo háku ahového odľahčenia tak, ako vidíte na obrázku. Teraz bude zástrčný spoj zaistený proti samovoľnému rozpojeniu.

4. Zapnutie (obr. 6 + 7)

- Držte pílu pevne v obidvoch rukách, pritom palcom a prstami zvierajte rukoväte reťazovej píly (obr. 6).
- Stlačte palcom uzávierku vypínača 13 na ľavej strane zadnej rukoväti a potom stlačte vypínac chodu 9.
- Tlačidlo uzávierky vypínača slúži len na odblokovanie zapínania, po zapnutí ho už netreba stláčať.
- Pílu vypnete uvoľnením vypínaca 9.

Pozor: Reťaz píly sa okamžite rozbehne vysokou rýchlosťou. Pri odkladaní píly dbajte na to, aby sa reťaz nikdy nedostala do kontaktu s kameňmi nebo kovovými predmetmi

Výstraha!

Pri dlhom používaní prístroja je jeho používateľ ohrozený otrasmi, ktoré môžu viesť k chorobe bledých prstov rúk (Raynaudov syndróm) alebo k syndrómu karpálneho kanála.

Tento stav znižuje schopnosť ruky pociťovať a regulovať teplotu, spôsobuje necitlivosť v rukách, neschopnosť vnímania teploty a môže viesť k poškodeniu nervového a obehového systému a k odumretiu tkanív.

Nie všetky faktory, ktoré vedú k Raynaudovmu syndrómu sú známe, no chladné počasie, fajčenie a choroby, ktoré postihujú tepny a krvný obeh, ako aj veľké, príp. dlho pretrvávajúce zaťaženie otrasmi sú faktory, ktoré sú menované pri vzniku tejto choroby. Aby ste znížili riziko vzniku Raynaudovho syndrómu a syndrómu karpálneho kanála dodržujte nasledujúce pokyny:

- Noste rukavice a ruky si udržiavajte v teple.
- Vykonávajte dôkladnú údržbu prístroja. Prístroj s uvoľnenými komponentmi alebo poškodený, či opotrebované tlmiče majú sklon k väčším vibráciám.
- Rukoväť držte pevne, no nezovierajte ju neustále nadmerným tlakom. Robte veľa prestávok.

Všetky hore uvedené opatrenia však nemôžu vylúčiť riziko Raynaudovho syndrómu ani syndrómu karpálneho kanála. Používateľom, ktorí s prístrojom pracujú dlhodobo a pravidelne, sa odporúča, aby dôkladne sledovali stav svojich rúk a prstov. V prípade výskytu uvedených symptómov bezodkladne vyhľadajte lekára.

Bezpečnostné zariadenia na Vašej reťazovej píle

1. Reťazová brzda (obr. 8)

Táto reťazová píla je vybavená mechanickou reťazovou brzdou. V prípade vybehnutia píly nahor v dôsledku dotyku hrotu lišty s drevom alebo pevným predmetom sa pohon reťazovej píly spustením bezpečnostného krytu ruky 4 okamžite zastaví, motor však beží ďalej. Brzdenie sa spustí tým, že zadná časť Vašej dlane na prednej rukoväti 2 zatlačí na bezpečnostný kryt ruky 4. Funkčnosť reťazovej brzdy by sa mala preskúšať pred každým použitím píly.

Pozor: Pri uvoľňovaní reťazovej brzdy (potiahnite bezpečnostný kryt ruky dozadu v smere rukoväti a upevnite) nesmie byť stlačený žiadny spínač!

Dbajte na to, aby bol pred uvedením reťazovej píly do chodu bezpečnostný kryt ruky 4 vždy zaaretovaný v pohotovostnej polohe. Dosiahnete to potiahnutím bezpečnostného krytu dozadu v smere rukoväti.

2. Dobehová brzda

Táto reťazová píla je podľa najnovších predpisov vybavená mechanickou dobehovou brzdou. Táto brzda je spriahnutá s brzdou reťazovej píly a po vypnutí píly zabrzdí bežiacu reťaz.
Jej funkcia sa spúšťa uvoľnením tlačidla ZAP/VYP. Táto dobehová brzda bráni zraneniu prostredníctvom dobiehajúcej reťaze.

3. Zachytávací čap reťaze (obr. 9)

Táto reťazová píla je vybavená zachytávacím čapom reťaze. Ak sa počas chodu píly roztrhne reťaz, zachytí zachytávací čap voľne sa pohybujúci koniec reťaze a zabráni tak zraneniu ruky piliara.

Vysvetlenie správneho postupu pri základných prácach: rúbanie stromu, odvetvovanie a prerezávanie (krátenie kmeňov na kláty) (obr. č. 10 až 16)

a) Rúbanie stromu

Ak rezanie kmeňov na kláty a rúbanie robia dve osoby súčasne, potom musí vzdialenosť medzi osobou, ktorá rúbe strom, a osobou, ktorá pracuje na strome už zrúbanom, byť najmenej dvakrát väčšia, než predstavuje výška rúbaného stromu. Pri rúbaní stromov je potrebné dbať na to, aby neboli žiadne osoby vystavené nebezpečenstvu, a aby neboli zasiahnuté žiadne napájacie, elektrické či iné vedenia, a aby nevznikli žiadne vecné škody. Ak sa strom ocitne v kontakte s elektrickým či iným vedením, je potrebné bezodkladne informovať príslušný podnik.

Pri rezaní vo svahu sa musí pracovník obsluhujúci reťazovú pílu nachádzať vždy nad rúbaným stromom, pretože po zrúbaní sa bude kmeň najskôr šmýkať alebo valiť smerom dolu.

Pred rúbaním je nutné si naplánovať únikovú cestu a podľa potreby si ju vopred uvoľniť. Úniková cesta má viesť šikmo dozadu od predpokladanej pádovej línie stromu, ako ukazuje obrázok č. 10.

Pred rúbaním je potrebné posúdiť sklon kmeňa, polohu väčších vetiev a smer a silu vetra tak, aby bolo možné určiť smer pádu stromu.

Zo stromu je potrebné odstrániť nečistoty, kamene, voľnú kôru, klince, svorky a zvyšky drôtu.

b) Vykonanie vrubového (klinovitého) zárezu

V pravom uhle k smeru a zo strany budúceho pádu stromu urobíme zárez (vyrežeme klin – pozn. prekl.) do hĺbky 1/3 priemeru kmeňa, ako ukazuje obrázok č. 11. Najprv urobíme dolný vodorovný zárez. Tým sa zabráni zovretiu lišty s reťazou pri vykonávaní druhého (šikmo zhora vedeného – pozn. prekl.) zárezu.

c) Vykonanie finálneho rezu pri rúbaní

Finálny rez nasadíme vo výške najmenej 50 mm nad vodorovným zárezom (z druhej strany, než kde je urobený klinovitý zárez – pozn. prekl.), ako ukazuje obrázok č.

11. Finálny rez teda vedieme rovnobežne s vodorovným zárezom. Finálny rez vedieme iba tak hlboko, aby zostalo zachované jadro kmeňa, ktoré môže pri ukladaní kmeňa slúžiť ako pomyselný kĺbový záves. Jadro bráni tomu, aby sa kmeň otáčal a položil sa do nesprávneho smeru. Jadro neprerezávame.

V okamihu, keď sa finálny rez priblíži k jadru, by sa mal strom už začať rúbať. Ak sa začne ukazovať, že strom možno nepadne do požadovaného smeru, alebo sa nakloní späť a zovrie pílovú lištu, je potrebné prerušiť finálne rezanie a na presmerovanie kmeňa do požadovaného smeru je potrebné použiť kliny z dreva, plastu alebo hliníka.

Hneď ako sa strom začne rúbať, vyberieme reťazovú pílu z rezu, vypneme ju, odložíme a plánovanou únikovou cestou opustíme nebezpečný priestor. Pozor na spadnuté vetvy a iné prekážky na zemi a na možnosť zakopnutia pri rýchlom ústupe.

d) Odvetvovanie

Pod pojmom odvetvovanie rozumieme oddeľovanie vetiev od zrúbaného kmeňa. Pri odvetvovaní najprv väčšie, smerom dolu orientované vetvy ponechávame, pretože kmeň podopierajú. Menšie vetvy, podľa obrázka č. 12, oddelíme jedným rezom. Vetvy, ktoré sú mechanicky napnuté, je potrebné rezať zdola nahor, aby sa zabránilo zaklineniu píly.

e) Krátenie kmeňa

Pod pojmom krátenie kmeňa rozumieme rozrezanie už zrúbaného kmeňa na časti/kláty. Pri rezaní dbajte na pevný a istý postoj a rovnomerné rozloženie hmotnosti vášho tela na obe nohy. Pokiaľ možno, mal by byť kmeň podopretý vetvami, trámikom alebo klinmi a zaistený proti pohybu. Riaďte sa jednoduchými pokynmi na uľahčenie rezania.

Ak kmeň rovnomerne dolieha na zem po celej svojej dĺžke, ako ukazuje obrázok č. 13, režeme ho zhora.

Ak kmeň stromu leží na zemi iba na jednej strane, ako ukazuje obrázok č. 14, potom narežeme kmeň najprv zdola do 1/3 priemeru kmeňa a zvyšok rezu urobíme zhora oproti spodnému rezu.

Ak strom dolieha k zemi na oboch koncoch, ako ukazuje obrázok č. 15, potom narežeme kmeň najprv zhora do 1/3 priemeru kmeňa, a potom dorežeme zvyšné 2/3 priemeru kmeňa zdola proti hornému rezu.

Pri rezaní vo svahu vždy stojíme nad kmeňom, ako ukazuje obrázok č. 16. Aby sme mali plnú kontrolu nad pílou aj v okamihu „prerezania“, znížime na konci rezu tlak na pílu bez toho, aby sme uvoľnili pevné držanie rukovätí reťazovej píly. Dbáme na to, aby sa reťaz píly nedotkla zeme. Po dokončení rezu počkáme, až sa reťaz píly celkom zastaví, a až potom reťazovú pílu odložíme. Pri prechádzaní od jedného stromu k druhému vždy motor reťazovej píly vypíname.

Zubová opierka (obr. 17)

- Zaborte zubovú opierku do dreva a použite ho ako čap. Režte oblúkovým pohybom, aby sa lišta dostávala do dreva.
- V prípade potreby zopakujte niekoľko krát, pričom zmeňte miesto, kde vložíte zubovú opierku.

Údržba a ošetrovanie

Pred akoukoľvek údržbou a ošetrovaním vždy vytiahnite zástrčku zo siete.

- Po použití reťazovú pílu vždy vyčistite od pilín a oleja. Dbajte najmä na to, aby boli čisté prie duchy na chladenie motora v kryte reťazovej píly (nebezpecenstvo prehriatia).
- Ak je pílová reťaz veľmi znečistená, alebo zanesená živicou, treba reťaz odmontovat a vycistiť. Vložte reťaz na niekolko hodín do nádoby s cistiacim prostriedkom na reťazové píly. Potom ju opláchnite cistou vodou a pokiaľ reťaz okamžite nepoužijete, ošetrite ju prípravkom Service Spray alebo iným vhodným antikoróznym sprejom.
- Platí len pri použití biologického reťazového oleja: Kedže niektoré druhy biologického oleja môžu mať po dlhšom používaní sklon k inkrustácii, mal by sa olejový systém pred dlhším uskladnením reťazovej píly prepláchnut. Naplňte olejovú nádržku až do polovice (asi 50 ml) prípravkom na čistenie reťazových píl a zatvorte nádobku zvyčajným spôsobom. Potom reťazovú pílu zapnite bez namontovanej lišty a reťaze a nechajte ju bežať tak dlho, kým celá preplachovacia kvapalina neunikne mazacím otvorom. Pred, dalším použitím reťazovej píly bezpodmienečne doplnte olej.
- Neskladujte pílu vonku alebo vo vlhkých miestnostiach.
- Pred každým použitím reťazovej píly skontrolujte opotrebovanie všetkých jej dielov, najmä reťaze, lišty a pohonného kolieska reťaze.
- Dbajte vždy na správne napnutie pílovej reťaze. Príliš volná reťaz sa pri prevádzke môže uvolniť a spôsobiť zranenia. Poškodenú reťaz je nutné okamžite vymeniť. Rezacie zuby by mali mat dlžku aspon 4 mm.
- Po použití skontrolujte, či nie je poškodený kryt motora alebo prívodný kábel. Pri náznakoch poškodenia Vašu reťazovú pílu, prosím, zverte do opravy odbornej dielni alebo firemnému servisu.
- Pri každom použití Vašej reťazovej píly skontrolujte stav oleja a mazanie. Nedostatočné mazanie spôsobuje poškodenie reťaze, lišty a motora.
- Pred každým použitím Vašej reťazovej píly skontrolujte ostrosť reťaze. Tupé reťaze spôsobujú prehrievanie motora.
- Kedže na brúsenie pílovej reťaze sú nutné isté odborné znalosti, odporúčame Vám zverit brúsenie odbornému servisu.
- Pred prepravou reťazovej píly vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky napájania a pretiahnite kryt reťaze cez koľajnicu a reťaz. Ak sa s reťazovou pílou robí niekoľko rezaní, reťazová píla sa musí medzi jednotlivými rezaniami vypnúť.
- Keď používate vozidlo na prepravu stroja, nastavte ho tak, aby nemohol spôsobiť žiadne nebezpečenstvo pre osoby a dôkladne ho pripevnite.

Ak nastanú technické problémy

- **Stroj neštartuje**: Skontrolujte zásuvku, či je v nej napätie, skontrolujte, či nie je prerušený predlžovací kábel. Ak tým neodstránite príčinu poruchy, zverte reťazovú pílu odbornej dielni alebo firemnému servisu.
- **Nebeží reťaz:** Skontrolujte polohu bezpečnostného krytu ruky (pozri obr. 8). Reťaz beží, len ak je brzda uvolnená.
- **Motor silne iskrí:** Je poškodený motor alebo uhlíková kefa. Zverte reťazovú pílu odbornej dielni alebo firemnému servisu.
- **Netečie olej:** Skontrolujte stav oleja. Vyčistite prietokové otvory oleja v lište (pozri aj príslušné pokyny pre údržbu a starostlivosť). Ak tým neodstránite príčinu poruchy, zverte reťazovú pílu odbornej dielni alebo firemnému servisu.

⚠ **Pozor: Údržbárske alebo opravárenské práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smú vykonávať iba autorizovaní odborní pracovníci alebo firemný servis.**

⚠ **Pozor: Pri poškodení prívodného kábla tohto nástroja smie kábel vymeniť iba opravárenská dielňa určená výrobcom alebo firemný servis, lebo je na to potrebné špeciálne náradie.**

Servisná služba

Servis vykonáva firma MOUNTFIELD vo svojich predajniach a špecializovaných servisoch a cez svojich dealerov. Adresu najbližšieho servisu nájdete v katalógu Mountfield alebo na webových stránkach www.mountfield.sk.

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď Váš prístroj jedného dňa doslúži alebo ho už nebudete potrebovať, v nijakom prípade prístroj neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky. Prosíme, aby ste prístroj odovzdali do zberne. Tam je možné separovať plastové a kovové dielce a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie k tejto problematike obdržíte na správe Vašej obce nebo mesta.

Náhradné diely

Náhradná reťaz 35 cm	# 27111011
Náhradná reťaz 40 cm	# 27110996

Záručné podmienky

Nezávázne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na tento elektrický prístroj nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požičiavaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevz ahuje na diely podliehajúce rychlému opotrebovaniu, akumulátorov a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného pre aženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

ES Vyhlásenie o zhode

My, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** týmto prehlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že produkt **KES 1800-35, KES 1800-40** na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice ES **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (smernica o elektromagnetickej zlučiteľnosti), **2011/65/EU** (Smernica RoHS) a **2000/14/ES** (smernica o hluku). Pri správnej aplikácii bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených vo vymenovaných smerniciach ES, boli využité nasledujúce normy a / alebo technické špecifikácie:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Skúšobné osvedčenie konštrukčnej vzorky:

BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

nameraná hladina zvukového výkonu L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)
zaručovaná hladina zvukového výkonu L_{WA}
108.0 dB (A)

Posúdenie prehlásenia o zhode podľa prílohy V / smernice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 07.10.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

POLSKI

Spis treści **Strona**

Wprowadzenie do instrukcji obsługi. PL-2

Rysunki i wyjaśnienia do piktogramów PL-2

Dane techniczne PL-2

Bezpieczeństwo pracy PL-3

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych PL-3

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy
2) Bezpieczeństwo elektryczne
3) Bezpieczeństwo osób
4) Użycie i obsługa narzędzia elektrycznego
5) Serwis
6) Emisja
7) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pił łańcuchowych
8) Przyczyny i unikanie odrzutu
9) Najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowników pilarek
   a) Ogólne wskazówki.
   b) Wskazówki dotyczace bezpiecznej pracy zpilarką.
   c) Niebezpieczeństwo odrzutu pilarki w tył podczas pracy.
   d) Wskazówki dotyczace bezpiecznej techniki pracy z pilarką

Uruchomienie PL-6

1) Napelnianie zbiornika oleju
2) Montaz lancucha i miecza
3) Podlaczenie pily lancuchowej
4) Zalaczenie

Systemy zabezpieczajace pile pilarką PL-7

1. Hamulec lancucha
2. Hamulec wybiegu
3. Sieć bezpieczeństwa

Wyjaśnienie poprawnych zasad postępowania podczas podstawowych prac: ścinanie drzew, obcinanie gałęzi i przecinanie (cięcie pni na kloce) PL-8

a) Ścinanie drzew
b) Wykonanie wcięcia (klinowego podcięcia) przy ścinaniu drzewa
c) Wykonanie końcowego cięcia przy ścinaniu
d) Obcinanie gałęzi
e) Przecinanie pnia

Ogranicznik z ostrzami

Przegląd i konserwacja urządzenia PL-9

Gdy pojawią się problemy techniczne PL-9

Usługi remontowe PL-9

Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego PL-9

Części zamienne PL-10

Warunki gwarancji PL-10

Unia Europejska Deklaracja Zgodności PL-10

Elektryczna pilarka łańcuchowa

Wprowadzenie do instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja pozwoli Państwu poznać pilarkę KS i odpowiednio wykorzystać wszystkie jej możliwości. Zawiera ważne wskazówki na temat tego, jak bezpiecznie pracować z urządzeniem i wykorzystywać je zgodnie z przeznaczeniem, unikając tym samym niepotrzebnych napraw i przedłużając czas bezawaryjnej pracy pilarki.
Instrukcja obsługi powinna pozostawać do ciągłej dyspozycji każdego użytkownika pracującego z piłą, transportującego ją oraz służyć osobom dokonującym przeglądów i napraw serwisowych.
Obok instrukcji obsługi i regulacji dotyczących bezpieczeństwa urządzenia, obowiązujących w poszczególnych krajach (instrukcja wielojęzyczna), podajemy także wskazówki bezpiecznego użytkowania pilarki, opracowane przez kompetentnych specjalistów z tej dziedziny.

Rysunki i wyjaśnienia do piktogramów

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Stosuj środki ochrony oczu//głowy!
3 Uwaga!
4 Przed zastosowaniem przeczytac instrukcje obslugi
5 Nie wystawiac narzedzie na dzialanie opadów
6 W przypadku uszkodzenia przewodu podlaczenia do sieci deszczo wych natychmiast odlaczyc od sieci elektrycznej
7 Uwaga, sily przeciwzwrotne!
8 Trzymac obiema rekami!
9 Uwaga Ochrona środowiska naturalnego! Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.

Dane techniczne

Pilarki KS zostały skonstruowane zgodnie z wymaganiami norm EN 60745-2-13 i odpowiadają normom bezpieczeństwa, obowiązującym dla tego typu urządzeń.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Napięcie źródła prądu	V~	220-240	220-240
Częstotliwość prądu	Hz	50	50
Zabezpieczenie	A	16	16
Moc silnika	W	1800	1800
Długość prowadnicy łańcuch	mm	360	400
podczas pracy	m/sec	ok. 13,5	ok. 13,5
Ciężar urządzenia	kg	ok. 4,2	ok. 4,3
Oleju	ml	100	100

Wszystkie modele są wyposażone w automatyczne smarowanie łańcucha oraz mechaniczny hamulec łańcucha i hamulec wybiegu.

Pilarki spełniają wymagania, jakie stawiają niemieckie normy, odpowiednio:

Klasa bezpieczeństwa: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Zakłócenia fal radiowych: EN 55014

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG) bądź Dyrektywą WE w sprawie maszyn:
Regulacje dotyczące emisji halasu - EN 60745-1:2009: Ciśnienie akustyczne L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Wibracje - EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

UWAGA! Pilarki KS są przeznaczone wyłącznie do cięcia drewna!

Bezpieczeństwo pracy

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG) bądź Dyrektywą WE w sprawie maszyn: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 80 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).
Uwaga: Ochrona przed hałasem! Podczas uruchomienia prosimy przestrzegać regionalnych przepisów.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ **Ostrzeżenie! Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** *Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia.*

Wszystkie instrukcje użytkowania i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy przechowywać na przyszłość.

Używane we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne" odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) i do narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorowo (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **a) Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** *Nieporządek w miejscu pracy i brak oświetlenia mogą prowadzić do wypadków.*
- **b) Nie pracować narzędziami elektrycznymi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.*
- **c) Podczas używania narzędzia elektrycznego utrzymywać z dala dzieci i inne osoby.** *W przypadku odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- **a) Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób zmieniać wtyczki. Nie używać wtyczek-adapterów razem z urządzeniami z uziemieniem ochronnym.** *Niezmienione wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **b) Unikać zetknięcia ciała z powierzchniami uziemionymi, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** *Występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeżeli ciało jest uziemione.*
- **c) Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** *Przedostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **d) Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem do przenoszenia urządzenia, zawieszania go lub do wyciągania wtyczki z gniazdka sieciowego. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **e) Podczas pracy narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu używać wyłącznie kabli przedłużających, które również dopuszczone są do stosowania na zewnątrz.** *Zastosowanie kabla przedłużającego nadającego się do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **f) Jeżeli nie można uniknąć pracy narzędziem elektrycznym w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowy.** *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3) Bezpieczeństwo osób

- **a) Bądź uważny, zwracaj uwagę na wykonywane czynności i przystępuj z rozsądkiem do pracy z użyciem narzędzia elektrycznego. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Moment nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń.*
- **b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronę słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko obrażeń.*
- **c) Unikać mimowolnego uruchomienia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do zasilania energią elektryczną i/lub akumulatora, podniesieniem go lub przenoszeniem należy upewnić się, że jest ono wyłączone.** *Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia urządzenia lub podłączanie włączonego urządzenia do zasilania energią elektryczną mogą doprowadzić do wypadków.*
- **d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** *Narzędzie lub klucz znajdujące się na obracającej się części urządzenia mogą być przyczyną obrażeń.*
- **e) Unikać nienormalnej postawy ciała. Dbać o bezpieczną podstawę stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę.** *Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- **f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od części ruchomych.** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.*
- **g) Jeżeli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających i przechwytujących, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenie spowodowane zapyleniem.*

4) Użycie i obsługa narzędzia elektrycznego

a) Nie przeciążać urządzenia. Do wykonywanej pracy używać przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego. *Użycie odpowiedniego narzędzia elektrycznego umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.*

b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego wyłącznik jest uszkodzony. *Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.*

c) Przed dokonaniem nastaw urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i/lub akumulator. *Ten środek zapobiegawczy uniemożliwia mimowolne uruchomienie urządzenia.*

d) Nieużywane narzędzia elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać do używania urządzenia przez osoby, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli są używane przez niedoświadczone osoby.*

e) Starannie pielęgnować urządzenie. Kontrolować, czy części ruchome działają bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, że ma to negatywny wpływ na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem urządzenia zlecić naprawę uszkodzonych części. *Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*

f) Narzędzia tnące utrzymywać ostre i czyste. *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.*

g) Narzędzi elektrycznych, akcesoriów, stosowanych narzędzi itd. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, w sposób określony dla danego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. *Użycie narzędzi elektrycznych do zastosowań innych niż przewidziane może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych.*

5) Serwis

a) Naprawę narzędzia elektrycznego powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. *Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*

6) Emisja

- Podana wartość emitowanych wibracji została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą testowania i może być wykorzystana do porównania z innym elektronarzędziem.
- Podana wartość emitowanych wibracji może być również wykorzystana do prognozowania ilości i czasu trwania niezbędnych przerw w pracy.
- Rzeczywista wartość emitowanych wibracji może się różnić w trakcie rzeczywistego korzystania z elektronarzędzia od podanych wartości w zależności od tego, jak elektronarzędzie jest używane.
- Uwaga: żeby zapobiec chorobom układu krwionośnego w rękach, które mogą spowodować wibracje, należy w odpowiedniej chwili zarządzić przerwy w pracy.

7) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pił łańcuchowych

- **Trzymać przewód z dala od strefy cięcia.** *Podczas pracy przewód może skryć się w żywopłocie i zostać przypadkowo przecięty.*
- **Podczas pracy piły trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły upewnić się, że łańcuch piły niczego nie dotyka.** *Podczas prac z użyciem piły łańcuchowej moment nieuwagi może doprowadzić do tego, że odzież lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch piły.*
- **Należy zawsze trzymać piłę łańcuchową prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni.** *Odwrotne trzymanie piły łańcuchowej zwiększa ryzyko obrażeń i nie wolno go stosować.*
- **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ łańcuch piły może zetknąć się z własnym przewodem sieciowym.** *Zetknięcie łańcucha piły z przewodem znajdującym się pod napięciem może powodować wystąpienie napięcia w metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*
- **Nosić okulary ochronne i ochronę słuchu. Zaleca się użycie dalszego wyposażenia ochronnego dla głowy, rąk, nóg i stóp.** *Dopasowana odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń przez odrzucony materiał z obróbki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.*
- **Nie pracować piłą łańcuchową na drzewie.** *Podczas pracy piły łańcuchowej na drzewie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.*
- **Zawsze zwracać uwagę na zachowanie bezpiecznej postawy stojącej i używać piły łańcuchowej tylko stojąc na trwałym, bezpiecznym i płaskim podłożu.** *Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie postojowe, np. na drabinie, mogą prowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.*
- **Podczas cięcia gałęzi znajdującej się pod naprężeniem należy liczyć się z tym, że nastąpi jej odkształcenie powrotne.** *Po uwolnieniu naprężenia we włóknach drzewnych naprężona gałąź może trafić osobę obsługującą i/lub wyrwać łańcuch piły spod kontroli.*
- **Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszycia i młodych drzew.** *Cienki materiał może zaplątać się w piłę łańcuchową i uderzyć operatora piły lub wytrącić go z równowagi.*
- **Piłę łańcuchową przenosić w stanie wyłączonym za przedni uchwyt, z łańcuchem piły odwróconym od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej zawsze nasuwać pokrywę ochronną.** *Staranne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo dotknięcia przez nieuwagę pracującego łańcucha piły.*
- **Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania, naprężenia łańcucha i wymiany akcesoriów.** *Nieprawidłowo naprężony lub nasma-*

rowany łańcuch piły może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odrzutu.

- **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** *Zatłuszczone uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.*
- **Piłować tylko drewno. Nie używać piły łańcuchowej do prac, do których nie jest ona przeznaczona - przykład: Nie używać piły łańcuchowej do cięcia tworzywa sztucznego, muru lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** *Użycie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

8) Przyczyny i unikanie odrzutu

Odrzut może wystąpić, kiedy wierzchołek szyny prowadzącej dotknie przedmiotu lub kiedy drewno ugnie się i łańcuch piły zakleszczy się w nacięciu.

Dotknięcie wierzchołkiem szyny prowadzącej może w pewnych przypadkach prowadzić do nieoczekiwanych i skierowanych do tyłu reakcji, przy których szyna prowadząca odbijana jest do góry i w kierunku osoby obsługującej.

Zakleszczenie się łańcucha piły na górnej krawędzi szyny prowadzącej może spowodować gwałtowne odbicie szyny w kierunku obsługi.

Każda z tych reakcji może prowadzić do utraty kontroli nad piłą i ewentualnych ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających wbudowanych w pile łańcuchowej. Użytkownik piły łańcuchowej zobowiązany jest przedsięwziąć różne środki, aby umożliwić pracę bezwypadkową i bez obrażeń.

Odrzut jest następstwem błędnego lub wadliwego użycia narzędzia elektrycznego. Można mu zapobiec poprzez odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej:

- **Trzymać piłę mocno obiema rękami, przy czym kciuk i palce powinny obejmować uchwyty piły łańcuchowej. Ułożyć ciało i ramiona w położeniu, w którym możliwe będzie oparcie się siłom odrzutu.** *Jeżeli zostaną przedsięwzięte odpowiednie środki, osoba obsługująca może opanować siły odrzutu. Nigdy nie wypuszczać piły łańcuchowej z rąk.*
- **Unikać nienormalnej postawy ciała i nie piłować powyżej ramion.** *Pozwala to uniknąć mimowolnego dotknięcia wierzchołkiem szyny i umożliwia lepszą kontrolę nad piłą łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- **Należy zawsze stosować zalecane przez producenta szyny zamienne i łańcuchy piły.** *Niewłaściwe szyny zamienne i łańcuchy piły mogą prowadzić do zerwania łańcucha i/lub do odrzutu.*
- **Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.** *Zbyt niskie ograniczniki głębokości zwiększają tendencję do odrzutu.*
- **Przewód zasilający należy prowadzić tak, żeby podczas cięcia nie zaczepiał o gałęzie i nie został uszkodzony w inny sposób.**

9) Najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowników pilarek.

a) Ogólne wskazówki

1. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) w ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi oraz osoby z niewystarczającą wiedzą chyba, że takie osoby są dozorowane przez odpowiednie osoby lub otrzymują od tych osób informacje o prawidłowym użyciu urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, czy nie bawią się urządzeniem.
2. Dzieciom i młodzieży do lat 18 nie wolno obsługiwać pilarki (Wyjątek stanowi młodzież powyżej 16 roku życia, pracująca pod opieką instruktorów.)
3. Pilarki mogą być obsługiwane tylko przez osoby mające doświadczenie w pracy z podobnymi urządzeniami.
4. Przechowywać instrukcję obsługi razem z pilarką.
5. Pożyczać i udostępniać pilarkę można tylko tym osobom, które znają zasady obsługi urządzenia. W każdym przypadku należy udostępniać użytkownikowi niniejszą instrukcję.

b) Wskazówki dotyczace bezpiecznej pracy zpilarką.

6. Prosze przechowywac narzedzia elektryczne w bezpiecznym miejscu. Narzedzia elektryczne, których chwilowo nie uzywa sie, nalezy przechowywac w suchym miejscu, na odpowiedniej wysokosci lub w pomieszczeniu zamknietym poza zasiegiem dzieci.
7. Nie nalezy stosowac kabli do celów, dla których nie zostaly one przeznaczone. Nie wolno nigdy nosic narzedzi elektrycznych, trzymajac je za kabel. Nie ciagnac za kabel, aby odlaczac od wtyczki. Chronic kabel przed wysoka temperatura, olejem i ostrymi krawed ziami.
8. W przypadku wymiany lancucha lub miecza nalezy urzadzenie odlaczyc od sieci elektrycz nej.
9. Sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony albo nacięty; jeśli tak, to trzeba go wymienić.
10. W czasie pracy należy mocno trzymać pilarkę obiema rękami.
11. Żeby wyrównać naciąg łańcucha czy też uwolnić pilarkę z wszelkich zanieczyszczeń, należy bezwzględnie odłączyć pilarkę od źródła prądu (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka).
12. Podczas przerw w pracy należy odkładać pilar kę w taki sposób, by nie mogła przypadkowo włączyć się i zranić kogokolwiek; najbezpieczniej jest odłączyć przewód zasilający.
13. Przy włączaniu trzymać mocno pilarkę - łańcuch i prowadnica muszą być już odsłonięte (osłonaprowadnicy ma być zdjęta uprzednio).
14. Po stwierdzeniu uszkodzenia przewodu prądu, natychmist wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
15. Pilarka może być podłączona do uziemionego gniazdka. Zaleca się użycie stabilizatora prądu., a bezpiecznik powinien mieć 16A. Gniazdko nie powinno być obciążone przez inne pracujące urządzenia.
16. Przy użyciu przedłużacza jego przewód powinien być całkowicie rozwinięty.
17. Zwracać uwagę na to, by kabel nie był uszkodzony.
18. Pracę należy rozpoczynać tylko z kompletnie

i prawidłowo zmontowaną pilarką. Nie powinno brakować żadnego elementu ochronnego urządzenia.

19. Wyłączać urządzenie natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości w pracy.
20. Należy mieć stały dostęp do apteczki ze środkami opatrunkowymi.
21. Jeśli na prowadnicy lub łańcuchu znajdzie się ziemia, kamyki lub inne zanieczyszczenia, natychmiast wyłączyć pilarkę, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, oczyścić piłę i ponownie sprawdzić jej działanie.
22. Proszę zwracać uwagę na to, żeby olej z pilarki nie przedostawał się do ziemi. Nie wylewać resztek oleju do kanalizacji. Chrońmy środowisko naturalne! Podczas przerw w pracy nie kłaść pilarki bezpośrednio na ziemi, ale na podkładce - olej z prowadnicy i łańcucha może kapać i przedostawać się do gruntu.
23. Z piły łańcuchowej nie korzystamy podczas złych warunków atmosferycznych, szczególnie kiedy ma się na burzę albo na wichurę.

c) Niebezpieczeństwo odrzutu pilarki w tył podczas pracy

24. Używać w miarę możliwości "koziołka" do cięcia drewna.
25. Zwracać uwagę na położenie szczytu prowad nicy podczas cięcia.
26. Do ciętego drewna należy przykładać tylko wcześniej uruchomioną pilarkę z pracującym łańcuchem. Nigdy nie włączać urządzenia po uprzednim przyłożeniu prowadnicy do ciętego materiału.
27. Cięcia bardziej skomplikowane technicznie i wymagające szczególnych umiejętności mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone w tym zakresie.

d) Wskazówki dotyczace bezpiecznej techniki pracy z pilarką

28. Nigdy nie wykonuj prac, stojąc na drabinach, rusztowaniach roboczych lub drzewach.
29. Zapewnić sobie takie mocowanie drewna, żeby nie obracało się podczas cięcia.
30. Uważać na odłamki drewna. Przy cięciu istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia lub zranienia oczu przez odłamki drewna i trociny.
31. Nie używać piły do heblowania i przesuwania drewna.
32. Ciąć drewno tylko dolną krawędzią prowadnicy pilarki. Przy cięciu górną krawędzią piła odskakuje w tył, w kierunku operatora.
33. Upewnić się, czy drewno jest wolne od kamieni, gwoździ i innych zanieczyszczeń.
34. Polecamy, aby użytkownik został przed pierwszym zastosowaniem piły łańcuchowej i wyposażenia ochronnego poinstruowany w sposób praktyczny przez osobę, posiadającą odpowiednie doświadczenie w ich zastosowaniu, a także, aby dokonał on wpierw próbnych cięć okrąglaków na koźle do piłowania lub stojaku.
35. Proszę unikać kontaktu włączonej piły z podłożem i ogrodzeniami z drutu.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem

Napięcie i natężenie prądu zasilania muszą być zgodne z parametrami wyszczególnionymi na tabliczce znamionowej. Przed przystąpieniem do prac należy zawsze sprawdzić, czy piła łańcuchowa działa prawidłowo oraz czy jej użytkowanie będzie bezpieczne. Należy również upewnić się, że łańcuch jest odpowiednio smarowany, a wskaźnik oleju jest sprawny.

1. Napelnianie zbiornika oleju (rysunek 1)

Zabrania sie eksploatowania pily lancuchowej bez oleju lancuchowego, poniewaz moze to doprowadzic do uszkodzenia lancucha i miecza.W przypadku eksploatacji bez oleju lancuchowego gasna w razie uszkodzenia wszystkie prawa gwarancyjne.

Prosimy stosowac jedynie olej do pil lancuchowych na bazie biologicznej, rozkladany w 100% biologicznie.

Taki olej biologiczny mozna otrzymac w handlu specjalistycznym.

Prosimy nie stosowac uzywanego oleju, poniewaz prowadzi to do uszkodzenia piły i utraty gwarancji.

- Aby napelnic zbiornik oleju prosimy wpierw odlaczyc pile od sieci elektrycznej.
- Prosze teraz otworzyc nakretke i odlozyc ja w taki sposób, aby nie utracic uszczelki nakretki.
- Teraz nalezy napelnic ok.100 ml oleju przy pomocy lejka do zbiornika i nastepnie nakrecic nakretke.
- Stan poziomu oleju mozna odczytac na wzier niku 1. Jezeli maszyna ta ma przez dluszzy okres czasu nie zostac eksplo atowana, wtedy nalezy wydalic olej lancucho wy ze zbiornika.
- Zbiornik nalezy takze opróżnic przed transportem i wysylka pily lancuchowej.
- Przed podjeciem pracy sprawdzic funkcjono wanie smarowania lancucha. Wlaczyc pile z zamontowanym kompletem tnacym i trzymac w odpowiednim odstepie nad jasnym tlem (uwaga: nie dotykac podloza). Jezeli ukazuje sie nowy slad oleju, wtedy smarowanie lancucha dziala bez zastrzezen.
- Po zakonczeniu pracy pile nalezy odlozyc poziomo na chlonnym podlozu. Przez rozpro wadzenie oleju na lancuchu i mieczu moga zostac jeszcze wydalone kilka kropli oleju.

2. Montaz lancucha i miecza (rysunek 2 - 4)

⚠ **Uwaga! Mozliwosc zagrozenia ciala! Prosze podczas montazu lancucha nosic rekawice robocze.**

- Prosze odlozyc pile lancuchowa na stabilne podloze.
- Poluznic i wykrecic nakretke mocujaca. Prethodno skinuti zaštitnu kapu.
- Zdjac pokrywke zebnika.
- Nalozyc lancuch pily na miecz i przestrzegac kierunek biegu lancucha. **Zeby tnace powinny pokazywac do przodu na górnej stronie miecza** (patrz rysunek 4).
- Wolna koncówke lancucha przelozyc przez kolo napedowe lancucha i miecz z otworem wzdluznym przez prowadnice i sworzen rozprezny naprezacza lancucha(patrz rysunek 2, detal B).

- Prosze przestrzegac, aby sworzen rozprezny naprezacza lancucha znajdowal sie dokladnie w tym malym otworze w mieczu (patrz rysunek 2,detal A). On musi byc widoczny przez ten otwór.
- Teraz nalezy miecz wraz z lancuchem posun ac do przodu. Prosze przestrzegac, aby wszy stkie zeby lancucha znajdowaly sie dokladnie w rowku miecza i aby lancuch pily zostal dokladnie przeprowadzony przez kolo napedowe lancucha.
- Teraz nalezy ponownie zalozyc pokrywe zebnika i mocno nacisnac.
- Nastepnie nalezy zamontowac nakretke mocujaca. Nakretke ta nalezy przyciagnac wpierw od reki.
- Prosze naprezyc lancuch. W tym celu nalezy krecic srube naprezajaca lancuch (patrz rysunek 3,detal C) w kierunku biegu wskazówek zegara. Lancuch powinien zostac tak napiety, aby mozna bylo go podniesc o ok. 3 mm w srodku miecza (rysunek 4)
- Na zakonczenie prosze dociagnac nakretke mocujaca przy pomocy klucza nasadowego. Pritisnite zaštitnu kapu na maticu.

Napiecie lancucha ma powazny wplyw na trwalosc kompletu tnacego, a wiec nalezy je czesto sprawdzac. Napiecie rozciaga sie po podgrzaniu lancucha do temperatury eksploatacyjnej, a wiec nalezy je przyciagnac. Nowa pile lancuchowa nalezy czesciej dociagac, do czasu dostosowania jej dlugosci.

⚠ Uwaga: lancuch nalezy w okresie poczatkowym czesciej przyciagac. Nalezy natychmiast przyciagac, jezeli lancuch wyskakuje z prowadnicy lub staje sie luznym!

Aby przyciagnac lancuch nalezy obracac nakretke. Nastepnie nalezy dokrecic srube naprezajaca lancuch (patrz rysunek 3, detal C) na stronie czolowej pily lancuchowej w kierunku biegu wskazówek zegara. Prosze naprezyc lancuch tak, aby mozna go bylo podnosic o ok. 3 mm w srodku miecza, jak przedstawiono w rysunku 4.

3. Podlaczenie pily lancuchowej (rysunek 5)

Zalecamy eksploatację piły łańcuchowej poprzez wyłącznik różnicowoprądowy z maksymalnym prądem wyzwalającym o wartości 30mA.

Urządzenie niniejsze jest przeznaczone do eksploatacji w sieci elektrycznej z impedancją systemową Zmax w punkcie przekazu energii (podłączenie domowe) w wysokości 0,4 oma. Użytkownik zapewnia eksploatację urządzenia w sieci, spełniającej powyższe wymagania. Informacji na temat wysokości impedancji systemowej można w razie konieczności zasięgnąć w miejscowym przedsiębiorstwie energetycznym.

⚠ Stosuj wyłącznie takie przedłużacze, które posiadają dopuszczenie do użytku na zewnątrz i które nie są lżejsze od przewodów gumowych H07 RN-F według DIN/VDE 0282 o co najmniej 1,5 mm^2. Przewody te muszą posiadać ochronę przeciwbryzgową. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego urządzenia, należy zlecić jego wymianę wyłącznie w zakładzie naprawczym, który posiada autoryzację producenta, ponieważ konieczne jest użycie specjalnych narzędzi. Urządzenia przenośne stosowane na zewnątrz należy podłączać poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Dla zabezpieczenia przewodu przyłączeniowego piła łańcuchowa wyposażona jest w zacisk odciążający. Najpierw należy połączyć wtyczkę urządzenia z przewodem przyłączeniowym. Następnie utworzyć z przewodu przyłączeniowego ciasną pętlę i przesunąć ją przez otwór na tylnej stronie rękojeści. Następnie przełożyć pętelkę przez haczyk odciążający, jak przedstawiono na rysunku 5. Połączenie wtykowe jest teraz zabezpieczone przed samoczynnym rozłączeniem.

4. Zalaczenie (rysunek 6 + 7)

- Trzymać piłę mocno obiema rękami, przy czym kciuk i palce powinny obejmować uchwyty piły łańcuchowej (rysunek 6).
- Kciukiem nacisnac na przycisk zabezpieczajacy 13 na lewej stronie tylnego uchwytu, nastepnie nacisnac na nacisk 9.
- Przycisk zabezpieczajacy 13 sluzy jedynie do zwolnienia mechanizmu wlaczenia, a wiec jego przyciskanie stale nie jest konieczne.
- Aby wylaczyc nalezy zwolnic przycisk 9.

Uwaga: Łańcuch piły obraca się natychmiast z dużą prędkością. W procesie odkładania piły zapewnić, aby łańcuch nie miał kontaktu z kamieniami lub przedmiotami z metalu.

UWAGA: Wielkość wibracji może odbiegać od podanej wartości zgodnie z rzeczywistym zastosowaniem zgodnie z poniższymi przykładami zastosowań i innymi warunkami::

- rodzaj użycia I rodzaj ciętego materiału
- Stan urządzenia. Zastosowanie właściwego osprzętu I zagwarantowanie właściwego stanu technicznego i ostrości ostrzy.
- Solidność uchwytów oraz rodzaj wyposażenia zastosowanego antywibracyjnego.
- Odpowiedniość urządzenie do wykonywanej pracy.
- Niewłaściwy chwyt urządzenie może podwyższyć wielkość wibracji

UWAGA: Żeby być pewnym powinno się dokonać oceny stopnia obciążenia wszystkich krawędzi tnących podczas rzeczywistego zastosowania., Np. w czasie, kiedy urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia. W tych powodów stopień obciążenia może być znacznie zmniejszony podczas całego okresu pracy..

Należy minimalizować ryzyko, gdy występują wibracje.

Należy konserwować urządzenie zgodnie z zaleceniami oraz dbać o właściwe smarowanie (w miejscach wymagających smarowania).

Unikać stosowania urządzenia w temperaturach poniżej 10°C I poniżej. Podczas pracy z urządzeniami wytwarzającymi wibracje rozdzielić zadanie na kilka dni.

Systemy zabezpieczajace pile pilarką

1. Hamulec lancucha (rysunek 8)

Pila lancuchowa zostala wyposazona w mechaniczny hamulec lancucha. W przypadku podrzucenia pily z powodu kontaktu miecza z drewnem lub innymi twardymi przed-

miotami naped pily lancuchowej zostaje natychmiast zatrzymany przy pomocy ochrony manualnej 4. Hamowanie zostaje wywolane przez nacisk górnej czesci Panskiej dloni do ochrony manualnej 4 na przednim uchwycie 2. Nalezy sprawdzic funkcjonowanie hamulca lancucha przed kazdorazowym zastosowaniem pily.

⚠ Uwaga: przy zwalnianiu hamulca lancucha (przeciagnac ochrone manualna do tylu i zazebic) nie wolno naciskac na zaden przycisk!

Prosimy przestrzegac, aby ochrona manualna zawsze zostala zazebiona w pozycji gotowej do eksploatacji przed uruchomieniem pily lancuchowej. W tym celu ochrone manualna przeciagnac do tylu w kierunku uchwytu.

2. Hamulec wybiegu

Piła łańcuchowa została wyposażona w mechaniczny hamulec wybiegu, zgodnie z aktualnymi przepisami. Hamulec jest sprzężony z hamulcem łańcucha i powoduje wyhamowanie łańcucha po wyłączeniu piły. Hamulec jest aktywowany poprzez zwolnienie włącznika/wyłącznika. Hamulec wybiegu zapobiega ryzyku doznania obrażeń ciała na skutek ruchu bezwładnego łańcucha.

3. Trzpien wychwytujacy lancuch (rysunek 9)

Pila lancuchowa zostala wyposazona w trzpien wychwytujacy lancuch. Jezeli podczas eksploatacji lancuch zerwie sie, wtedy trzpien ten przechwyta uderzajaca koncówke lancucha, chroniac tym rece prowadzacego pile.

Wyjaśnienie poprawnych zasad postępowania podczas podstawowych prac: ścinanie drzew, obcinanie gałęzi i przecinanie (cięcie pni na kloce) (rys. nr 10 do 16)

a) Ścinanie drzew

Jeżeli cięcie pni na kloce i ścinanie drzew wykonują dwie osoby jednocześnie, to odległość między osobą, która ścina drzewo a osobą, która pracuje przy wcześniej ściętym drzewie musi być co najmniej dwa razy większa niż wynosi wysokość ścinanego drzewa. Przy ścinaniu drzew trzeba dbać, żeby żadne osoby nie były narażone na niebezpieczeństwo, żeby nie mogło ich porazić żadne napięci, instalacje elektryczne i inne, i żeby nie powstały żadne szkody materialne. Jeżeli ścinane drzewo zetknie się i instalacją elektryczną lub inną, należy niezwłocznie poinformować odpowiedni zakład.

Przy cięciu na zboczu pracownik obsługujący piłę łańcuchową musi się zawsze znajdować nad ścinanym drzewem, ponieważ podczas przewracania drzewo będzie najprawdopodobniej zsuwać się albo przewracać w dół.

Przed ścinaniem należy sobie zaplanować drogę ucieczki a w razie potrzeby wcześniej ją odblokować. Droga ucieczki powinna prowadzić skośnie w tył od spodziewanej linii upadku drzewa tak, jak to pokazuje rysunek nr 10.

Przed ścinką trzeba ocenić pochylenie pnia, położenie większych gałęzi i siłę wiatru tak, żeby można było przewidzieć kierunek upadku pnia..

Z pnia trzeba usunąć wszystkie zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, gwoździe, haki i pozostałości drutu.

b) Wykonanie wcięcia (klinowego podcięcia) przy ścinaniu drzewa

W prawym rogu w kierunku i od strony spodziewanego kierunku upadku pnia wykonujemy wcięcie (wycinamy klin – uwaga tłumacza) na głębokość 1/3 średnicy pnia, jak to pokazuje rys. nr 11. Najpierw wykonujemy dolne poziome podcięcie. Zapobiega to zaciśnięciu łańcucha piły przy wykonywaniu drugiego (prowadzonego skośnie z góry – uwaga tłumacza) cięcia.

c) Wykonanie końcowego cięcia przy ścinaniu

Końcowe cięcie wykonuje się na wysokości przynajmniej 50 mm nad podcięciem poziomym (z drugiej strony w stosunku do tej, z której jest wykonane klinowe pocięcie – uwaga tłumacza), jak to pokazuje rys. nr 11. Końcowe cięcie prowadzimy równolegle do poziomego podcięcia. Końcowe cięcie wykonujemy tylko tak głęboko, żeby został zachowany rdzeń pnia, który przy ścinaniu pnia spełnia rolę swoistego przegubu. Rdzeń zapobiega obracaniu się pnia i przewróceniu drzewa w nieodpowiednim kierunku. Rdzenia nie przecinamy.

W chwili, w której końcowe cięcie zbliża się do rdzenia, drzewo powinno się zacząć przewracać. Jeżeli będzie widać, że drzewo może nie przewrócić się w pożądanym kierunku, albo przechylić się z powrotem i spowodować zakleszczenie piły, należy przerwać wykonywanie końcowego cięcia a do ustawienia pnia w wymaganym kierunku użyć klinów z drewna, tworzywa sztucznego albo aluminium.

Jak tylko drzewo zacznie się przewracać, wyjmujemy piłę łańcuchową z rzazu, wyłączamy ją i odkładamy i zaplanowaną drogą ucieczki opuszczamy niebezpieczne miejsce. Uwaga na gałęzie i inne przeszkody leżące na ziemi oraz na możliwość potknięcia się podczas szybkiego opuszczania niebezpiecznego miejsca.

d) Obcinanie gałęzi

Pod pojęciem obcinania gałęzi rozumie się oddzielanie gałęzi od przewróconego pnia. Przy obcinaniu najpierw pozostawiamy większe gałęzi skierowane do dołu tak, żeby podpierały ścięty pień. Mniejsze gałęzie, zgodnie z rys. nr 12, oddzielamy jednym cięciem. Gałęzie, które są naprężone mechanicznie, należy ciąć od dołu do góry, żeby piła nie mogła się zakleszczyć.

e) Przecinanie pnia

Pod pojęciem przecinania pnia rozumiemy rozcinanie przewróconego pnia drzewa na części / kloce. Podczas cięcia utrzymujemy pewną i stabilną postawę oraz dbamy o równomiernym rozłożeniu ciężaru ciała na obie nogi. Jeżeli to możliwe, pień powinien być podparty gałęziami, belkami albo klinami i zabezpieczony przed poruszeniem. Należy stosować się do prostych zaleceń ułatwiających cięcie.

Jeżeli pień równomiernie przylega do ziemi na całej długości, jak to widać na rys. 13, tniemy go z góry.

Jeżeli pień drzewa leży na ziemi tylko na jednej stronie, jak to widać na rys. 14, to najpierw nadcinamy pień z dołu do 1/3 średnicy pnia a resztę cięcia wykonujemy z góry, naprzeciwko dolnego cięcia.

Jeżeli pień drzewa dotyka do ziemi na obu końcach, jak

to widać na rys. 15, to nadcinamy najpierw pień z góry do 1/3 średnicy pnia, a potem tniemy pozostałe 2/3 średnicy pnia z dołu pnia naprzeciwko górnego cięcia.

Przy cięciu na zboczu zawsze stoimy nad pniem, jak to widać na rys. 16. Żeby mieć pełną kontrolę nad piłą w chwili „przecinania", zmniejszamy na końcu cięcia docisk piły, ale nadal mocno trzymamy rękojeść piły łańcuchowej. Uważamy, żeby łańcuch piły nie dotknął ziemi. Po zakończeniu cięcia czekamy, aż łańcuch zupełnie się zatrzyma, a dopiero potem odkładamy piłę. Przy przechodzeniu od jednego drzewa do drugiego zawsze wyłączamy silnik piły łańcuchowej.

Ogranicznik z ostrzami (rysunek 17)

- Wprowadzić ogranicznik z ostrzami w pień i użyć go jako punktu podparcia. Ciąć ruchami łukowymi, aby pręt spenetrował drewno.
- W razie potrzeby powtarzać czynność kilkukrotnie, zmieniając punkt umieszczenia ogranicznika z ostrzami.

Przegląd i konserwacja urządzenia

Przed każdym przeglądem i konserwacją pilarki zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!

- Po każdym użyciu pilarki należy oczyścić ją z trocin i resztek oleju. Proszę uważać na to, żeby otwory filtru powietrza chłodzącego pilarkę nie zostały zatkane przez zanie-czyszczenia (niebezpieczeństwo przegrzania urządzenia).
- W wypadku silnego zabrudzenia łańcucha piły lub jej zalepienia żywicą, łańcuch należy wymontować i wyczyścić. W tym celu należy umieścić łańcuch na kilka godzin w naczyniu wypełnionym środkiem czyszczącym do łańcuchów piłowych. Następnie łańcuch należy spłukać czystą wodą jeżeli zaś nie ma on być od razu używany, należy spryskać go aerozolem serwisowym Service Spray lub zabezpieczyć jednym z dostępnych w handlu środków antykorozyjnych.
- Tylko w wypadku stosowania biologicznego oleju do łańcuchów piłowych: Ponieważ niektóre rodzaje olejów biologicznych wykazują po dłuższym czasie skłonność do zaskorupiania się, system olejowy piły należy przepłukiwać po każdym dłuższym okresie jej nieużywania. W tym celu należy napełnić opróżniony uprzednio zbiornik oleju do około połowy jego objętości środkiem do czyszczenia łańcuchów (ok. 50 ml), po czym zamknąć zbiornik w normalny sposób. Następnie piłę należy włączyć bez zamontowanego miecza oraz łańcucha na tak dłubo, aż cały użyty do przepłukania płyn wydostanie się przez otwór olejowy piły. Przed ponownym użyciem piły należy koniecznie ponownie napełnić zbiornik olejem.
- Nie przechowywać urządzenia pod gołym niebem ani w wilgotnych pomieszczeniach.
- Po każdej pracy z pilarką trzeba sprawdzić ułożenie wszystkich części urządzenia, szczególnie łańcucha, prowadnicy i zębatki łańcucha.
- Zwracać uwagę na właściwe napięcie łańcucha. Za luźno napięty łańcuch może podczas pracyzeskoczyć i zranić osobę obsługującą pilarkę.
- Jeśli łańcuch zostanie uszkodzony, trzeba go niezwłocznie wymienić.
- Średnia długość zęba tnącego łańcucha powinna wynosić ok. 4 mm.
- Po użyciu pilarki należy skontrolować, czy obudowa silnika i kabel nie zostały uszkodzone; jeśli tak, to trzeba oddać urządzenie do serwisu naprawczego.
- Po zakończeniu pracy należy skontrolować stan oleju i smarowania łańcucha. Brak smarowania może uszkodzić łańcuch, prowadnicę i silnik.
- Przed użyciem piły proszę sprawdzić, czy łańcuch jest dostatecznie ostry. Tepy łańcuch prowadzi do przegrzania silnika.
- Ponieważ ostrzenie łańcucha wymaga odpowiednich narzędzi i umiejętności, trzeba dokonywać go w serwisach naprawczych.
- Przed przystąpieniem do transportowania piły łańcuchowej należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania i nasunąć osłonę na łańcuch i prowadnicę. Jeżeli za pomocą piły ma zostać wykonanych kilka operacji cięcia, należy ją wyłączać między tymi operacjami.
- W przypadku transportowania urządzenia pojazdem należy je umieścić w taki sposób, aby nie stanowiło zagrożenia oraz odpowiednio przymocować.

Gdy pojawią się problemy techniczne

- **Pilarka się nie włącza:** sprawdzić dopływ prądu do gniazdka; sprawdzić czy przedłużacz nie jest odłączony lub uszkodzony; jeśli pilarka nadal nie działa - oddać ją do serwisu.
- **Łańcuch nie przesuwa się:** Należy sprawdzić, w jakim położeniu znajduje się przełącznik ochrony dłoni (patrz rys. 8). Łańcuch przesuwa się jedynie przy zwolnionym hamulcu.
- **Silny hałas silnika:** silnik albo szczotki węglowe są uszkodzone - oddać pilarkę do serwisu.
- **Olej nie płynie:** skontrolować poziom oleju, wyczyścić z wszelkich zabrudzeń i przetkać otwór, przez który przepływa olej w prowadnicy (patrz również odpowiednie wskazówki pod hasłem SERWIS I PIELĘGNACJA).

UWAGA! Wszelkie podane powyżej i inne uszkodzenia najlepiej usuwać w auto-ryzowanych serwisach naprawczych.

W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego pilarki, należy wymienić go w serwisie naprawczym wskazanym przez producenta czy sprzedawcę, ponieważ wymiana taka wymaga specjalnych uprawnień Stowarzyszenia Elektryków Polskich.

Usługi remontowe

Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane tylko przez specjalistów. W razie pisemnego zgłoszenia konieczności remontu prosimy opisać wykrytą wadę.

Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego

Jeżeli Pańskie urządzenie stanie się niezdatne do użytku lub zbędne, wtedy nie należy go w żadnym przypadku

usuwać wraz z odpadami gospodarstwa domowego, lecz w sposób zgodny z przepisami dot. ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

Części zamienne

Wymiana łańcucha 35cm	# 27111011
Wymiana łańcucha 40cm	# 27110996

Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia napedem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercjalnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne, akumulatory i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania. Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie.

Kupujący ponosi koszty pocztowe, przesyłki, a także koszty powstałe w następstwie.

Unia Europejska Deklaracja Zgodności

My, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, stwierdzam z pełną odpowiedzialnością, że **KES 1800-35, KES 1800-40**których dotyczy to oświadczenie, odpowiadają najważniejszym europejskim normom bezpieczeństwa określonym przez zarządzenia Wspólnoty Europejskiej **2004/108/WE** (EMV-Wytyczna), **2011/65/EU** (Wytyczna RoHS), **2006/42/WE** (normom UE) oraz **2000/14/WE** (Wytyczna dot. hałasu). Odpowiadają normom bezpieczeństwa użytkowania wg specyfikacji:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Zaświadczenie o przeprowadzeniu badań wzoru konstrukcyjnego:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego
108,0 dB (A)

Postępowanie oceny zgodności według załącznika V / wytyczna 2000/14/EG

Rok produkcji został nadrukowany na tabliczce identyfikacyjnej i można go także dodatkowo ustalić na podstawie bieżącego eru seryjnego.num.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Kierownictwo techniczne Ikra GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Tartalom

	Oldal
1. Elõszó a kezelési útmutatóhoz	HU-2
2. Ábra és a piktogramok magyarázata	HU-2
3. Műszaki adatok	HU-2
4. Általános biztonsági utasítás	HU-3
5. Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez 1) Munkahelyi biztonság 2) Elektromos biztonság 3) Személyek biztonsága 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése 5) Szerviz 6) Emisszió 7) Biztonsági tudnivalók láncfűrészekhez 8) A visszacsapás okai és megakadályozása 9) Fontos útmutató személyes biztonságunkhoz a) Általános útmutatók b) Utalások a láncfûrész biztonságos üzemeléséhez c) Utalás a visszacsapódási veszélyre d) Utalások a biztonságos munkavégzés techikájához	HU-3
6. Üzembehelyezés 1) Az olajtank feltöltése 2) A láncvezetokard és a lánc felszerelése 3) Bekapcsolás	HU-6
7. A láncfurész biztonsági berendezései 1. A láncfék 2. Kufutófék 3. Biztonsági bekapcsolásvédelem 4. A láncfogó csap	HU-7
8. Az alapvető munkaműveletek során betartandó helyes lépéssorok: fakivágás, gallyazás és darabolás (fatörzsdarabolás) a) Kivágás b) Ékvágás c) Az utolsó vágás fakivágáskor d) Gallyazás e) Fatörzsdarabolás Rönktámasz	HU-8
9. Karbantartásés ápolás	HU-8
10. Mûszaki problémáknál	HU-9
11. Javítószolgálat	HU-9
12. Ártalmatlanítás és környezetvédelem	HU-9
13. Pótalkatrészek	HU-9
14. Garanciális feltételek	HU-9
15. EC egyezési	HU-10

Az eredeti használati utasítás fordítása

Elektromos láncfűrész

Előszó a kezelési útmutatóhoz

A kezelési útmutató célja a gép megismerése és rendeltetésszeru használa-tának megkönnyítése. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a láncfurész biztonságos, szakszeru és gazdaságos használatához, így segít a veszélyek elkerülésében, a javítások és a kiesési idok csökkentésében, vala-mint a gép megbízhatóságának és élettartamának növelésében. A kezelési útmutató mindíg álljon rendelkezésünkre a munkagép alkalmazási helyén.

A kezelési útmutatót a gép használatával, karbantartásával vagy szállításával megbízott személyeknek el kell olvasni és eloírásait be kell tartani.

A kezelési útmutató, valamint a célországban és az alkalmazási helyen érvé-nyes balesetvédelmi eloírások mellett figyelembe kell vennünk a biztonságos és szakszeru munkavégzésre vonatkozó elismert muszaki eloírásokat, valamint az illetékes szakmai foglalkozási egyesület balesetvédelmi előírásait

Ábra és a piktogramok magyarázata

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Viseljen szem- és hallásvédelmet!
3 Figyelmeztetés !
4 Használatbavétel elott olvassa el a használati utasítást
5 Ne tegye ki ezt a szerszámot esonek
6 A csatlakozó vezeték sérülése esetén azonnal húzza ki a hálózati dugót
7 Vigyázat, visszacsapódás !
8 Tartsa két kézzel !
9 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

Műszaki adatok

A készülékek gyártása a/az DIN EN 60745-2-13 előírásai szerint történt és teljes mértékben megfelelnek a készülék- és termékbiztonsági törvény előírásainak.

Típusok		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Hálózati feszültség	V~	220-240	220-240
Névleges frekvencia	Hz	50	50
Biztosító (lomha)	A	16	16
Névleges teljesítmény	W	1800	1800
Lácvezető hosszúsága	mm	360	400
Láncsebesség	m/sec	kb. 13,5	kb. 13,5
Súly	kg	kb. 4,2	kb. 4,3
Oloj	ml	100	100

Minden modell automatikus lánckenéssel valamint mechanikus láncfékkel és kifutófékkel.

Védelmi osztály: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Rádiózavar-mentesítés: EN 55014

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a termékbiztonsági törvény (ProdSG) ill. az EK gépirányelve szerint:

Zajemisszió értékek a EN 60745-1:2009: zajnyomásszint L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Mért rezgésértékek a EN 60745-1:2009: súlyozott gyorsulás foganytyú:

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Figyelem! A lácfűrészt csak favágáshoz használhatjuk !

Általános biztonsági utasítás

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a termékbiztonsági törvény (ProdSG) ill. az EK gépirányelve szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 dB (A). Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

Figyelem! A láncfűrész szakszerűtlen használata sérüléseket okozhat. Feltétlenül vegyük figyelembe és tartsuk be a jelen kezelési útmutató előírásait!

Figyelem: Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírások.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez

⚠ **Figyelmeztetés! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** *A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.*

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott "elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról (hálózati kábellel) működtetett elektromos szerszámgépekre és akkuval (hálózati kábel nélkül) működtetett elektromos szerszámgépekre vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- **a) Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*
- **b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** *Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.*
- **c) Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti uralmat.*

2) Elektromos biztonság

- **a) Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugókat védőföldelt elektromos készülékekkel együtt.** *A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- **b) Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** *Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.*
- **c) A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** *Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.*
- **d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, a készülék hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** *A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.*
- **e) Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültérben történő használatra is engedélyezett.** *A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- **f) Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon hibaáramvédő kapcsolót.** *A hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyek biztonsága

- **a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és az elektromos szerszámgéppel végezze a munkát racionálisan. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** *Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.*
- **b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelés, úgymint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.*
- **c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** *Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.*
- **d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** *A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*
- **e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** *Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.*
- **f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** *A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.*
- **g) Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és alkalmazásuk szabályszerűen történik.** *Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetést.*

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. *A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.*

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. *A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket. *Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlen beindulását.*

d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. *Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.*

e) A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a készülék mozgatható alkotóelemei kifogástalanul működjenek és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. *A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset rosszul karbantartott elektromos szerszámgépekre vezethető vissza.*

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. *A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.*

g) Az elektromos szerszámgépeket, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően és úgy, ahogyan az e speciális készüléktípus esetében elő van írva. Eközben legyen figyelemmel a munkafeltételekre és a kivitelezendő tevékenységre. *Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.*

5) Szerviz

a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. *Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.*

6) Emisszió

- A feltüntetett rezgésemisszió érték szabványszerű vizsgálati eljárással került bemérésre, és alkalmas más elektromos szerszámokkal való összehasonlításra.
- A feltüntetett rezgésemisszió érték segít felbecsülni a szükséges munkaszünetek számát és időtartamát.
- A valós rezgésemisszió érték az elektromos szerszám használata során a használat miként függvényében különbözhet a feltüntetett értéktől.
- Figyelem: A kéz vérkeringési zavaraival szembeni megelőzés érdekében időben munkaszüneteket kell tartani.

7) Biztonsági tudnivalók láncfűrészekhez:

- **Járó fűrész mellett minden testrészét tartsa távol a fűrészlánctól. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** *Egy láncfűrésszel végzett munka során egyetlen figyelmetlen pillanat elég ahhoz, hogy a fűrészlánc elkapja a ruházatot vagy a testrészeket.*
- **A láncfűrészt mindig jobb kezével a hátsó nyélnél, bal kezével pedig az elülső nyélnél fogva tartsa.** *A láncfűrész fordított munkahelyzetben történő tartása növeli a sérülések kockázatát, ezért alkalmazni tilos.*
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogantyúfelülethez, hogy a fűrészlánc a saját hálózati kábelével érintkezhessen.** *A fűrészlánc feszültséget vezető vezetékkel való érintkezés során a készülék fém részeit feszültség alá helyezheti, és így elektromos áramütéshez vezethet.*
- **Hordjon védőszemüveget és fülvédőt. Javasolt további, a fejet, a kezeket és a lábakat védő felszerelés.** *A megfelelő védőruházat csökkenti a repkedő forgácsokból és a fűrészlánc véletlen megérintéséből kiinduló sérülésveszélyt.*
- **A láncfűrésszel ne dolgozzon fán állva.** *Láncfűrészek fákon történő működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.*
- **Mindig ügyeljen a stabil álló helyzetre és csak akkor használja a láncfűrészt, ha szilárd, biztonságos és egyenes aljzaton áll.** *A csúszós aljzatok vagy instabil állófelületek (mint pl. létrák) az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethetnek.*
- **Egy feszültség alatt álló gally vágása során számítson arra, hogy az visszarúgózik.** *Ha a farostokban rejlő feszültség felszabadul, a megfeszülő gally eltalálhatja a kezelőszemélyt és/vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.*
- **Legyen különösen óvatos a második koronaszint és fiatal fák vágása közben.** *A vékony anyag beakadhat a fűrészláncba és Önhöz csapódhat, vagy egyensúlya elvesztését okozhatja.*
- **A láncfűrészt az elülső nyélnél fogva hordozza kikapcsolt állapotban, a fűrészláncnak testével ellenkező irányba kell néznie. A láncfűrész szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot.** *A láncfűrésszel való gondos bánásmód csökkenti a járó fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.*
- **Vegye figyelembe a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** *A szakszerűtlenül feszített vagy kent fűrészlánc elszakadhat vagy növelheti a visszacsapás kockázatát.*
- **Tartsa a nyeleket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.** *A zsíros, olajos nyelek csúszósak és a kontroll elvesztését okozzák.*
- **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrészt ne használja olyan munkákhoz, melyekre nem rendeltetett -**

Példa: Ne használja a láncfűrészt műanyagok, falazatok vagy nem fából készült építőanyagok fűrészeléséhez. *A láncfűrész nem rendeltetésszerű munkákhoz történő alkalmazása veszélyes szituációkat teremthet.*

8) A visszacsapás okai és megakadályozása:

A visszacsapás akkor történhet, ha a vezetősín csúcsa hozzáér egy tárgyhoz, vagy ha a fa elhajlik és a fűrészlánc beszorul a metszésbe.

A síncsúccsal való érintkezés némely esetben váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, melynél a vezetősín erősen felfelé és a kezelőszemély irányába csapódik.

A fűrészlánc vezetősín felső peremébe történő beszorulása a sínt hevesen visszalökheti a kezelő irányába.

E reakciók mindegyike előidézheti, hogy Ön elveszti a kontrollt a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérülhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági szerkezetekre. Egy láncfűrész alkalmazójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munka érdekében.

A visszacsapódás az elektromos szerszámgép helytelen vagy hibás használatának következménye, ami a lent leírt megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható:

- **A fűrészt tartsa szorosan mindkét kezével, miközben a hüvelykujja és az ujjai körbefogják a láncfűrész nyeleit. Vigye testét és karjait olyan helyzetbe, melyben ellen tud állni a visszacsapódás erejének.** *Megfelelő intézkedések megtétele esetén a kezelő személy uralni tudja a visszacsapódás közben fellépő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrészt.*
- **Kerülje az abnormális testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság felett.** *Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és váratlan helyzetekben jobban uralható a láncfűrész.*
- **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat alkalmazza.** *A hibás pótsínek és fűrészláncok a lánc elszakadásához és/vagy visszacsapáshoz vezethetnek.*
- **Tartsa be a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** *A túl alacsony mélységhatárolók növelik a visszacsapásra fennálló hajlamot.*
- **A tápvezetéket / kábelt úgy vezesse, hogy a fűrészelés során ne akadjon be az ágak stb. közé.**

9) Fontos útmutató személyes biztonságunkhoz

a) Általános útmutatók

1. Soha ne próbáljon meg nem teljes gépet használni, vagy egy olyan gépet, amelyen nem engedélyezett változtatást hajtottak végre.
2. Ezek a készülékek nem valók arra, hogy csekély tapasztalattal rendelkező és/vagy tudás nélküli személyek használják, vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű emberek üzemeltessék, kivéve, ha ezek egy, a biztonságért felelős személy által felügyelve lesznek, vagy tőle utasításokat kaptak arra nézve, hogy ezeket a készülékeket hogy kell használni.
3. 18 éven aluli személyek nem dolgozhatnak az elektromos láncfűrésszel. Kivételt képeznek a 16 év fölötti ipari tanulók, szakszemélyzet felügyelete mellett.
4. Csak megfelelő tapasztalattal rendelkező személyek kezelhetik a láncfűrészt.
5. A kezelési útmutatót a láncfűrésszel együtt kell tárolnunk.
6. Csak olyan személyeknek kölcsönözzünk vagy ajándékozzunk láncfűrészt, akik ismerik agép kezelését. A kezelési útmutatót feltétlenül adjuk oda.

b) Utalások a láncfűrész biztonságos üzemeléséhez

7. Elektromos készülékeit gondosan tárolja. Használaton kívüli készülékeit szárazon és magas helyen tárolja vagy pedig tartsa elzárva, úgy hogy gyermek kezébe ne kerülhessen.
8. Ne használja az elektromos vezetéket másra mint amire az szolgál. Soha ne vigye a készüléket a kábelnél fogva. A dugaszolóaljzatból soha ne a kábellel húzza ki a dugót. Óvja a kábelt az eros hohatástól, az olajtól, és az éles sarkoktól.
9. Minden esetben húzza ki a dugót a hálózati dugaszoló aljzatból, ha furészláncot vagy kardot cserél.
10. A szerszám használata előtt ellenőrízzük a csatlakozózsinórt (sérülések, repedések). A megsérült csatlakozózsinórt rögtön ki kell cserélnünk.
11. Munkavégzésnél tartsuk mindkét kezünkkel a fűrészt.
12. A lánc utánfeszítése vagy a lánccsere, illetve bármilyen hibaelhárítás előtt le kell választanunk a gépet a hálózatról. Húzzuk ki a csatlakozódugót!
13. A munkaszünetekben úgy kell leraknunk a fűrészt, hogy ne veszélyeztessen senkit. Húzzuk ki a csatlakozódugót!
14. Bekapcsolásnál támasszuk ki és tartsuk biztosan a láncfűrészt. A lánc és a láncvezető legyen szabad.
15. Ha a csatlakozóókábel megsérült vagy elvágtuk, húzzuk ki rögtön a csatlakozódugót!
16. A láncfűrészt csak ellenőrzött szerelésű, védőérintkezős dugaszolóaljzattal szabad használnunk. Ajánlatos egy hibaáram-védőkapcsolót használnunk. 16 A értékű biztosítékot kell alkalmaznunk és nem szabad más fogyasztóval terhelnünk.
17. Kábeldob használata esetén a kábelt teljesen le kell csévélnünk a dobról.
18. Ügyeljünk arra, hogy a csatlakozózsinór ne legyen megtörve vagy megsérülve.
19. Csak a teljesen felszerelt láncfűrész helyezhető üzembe. Nem hiányozhat a fűrészről védőelem.
20. Rögtön ki kell kapcsolnunk a fűrészt, ha változásokat észlelünk a gépen.
21. Az esetleges balesetekhez álljon egy DIN 13164 szerinti mentődoboz ren delkezésünkre.
22. Ha a láncfűrész földdel, kövekkel, szögekkelvagy egyéb idegen testekkel érintkezett, rögtön kihúzzuk a dugaszt és ellenőrízzük a lánc és a láncvezető állapotát.
23. Ügyeljünk arra, hogy a láncolaj ne jusson a talajba vagy a csatornázatba (környezetvédelem). A láncot fektessük megfelelő alátétre, mert egy kis olaj mindíg lecsöpöghet a láncról vagy a láncvezetőről.
24. Soha ne használja a láncfűrészt rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha vihar / zivatar várható.

c) Utalás a visszacsapódási veszélyre

25. Lehetőleg használjunk fűrészbakot.
26. Figyeljünk a láncvezető csúcsára.
27. Csak járó fűrésszel kezdjük el a vágást, soha ne indítsuk a gépet, ha a fára van fektetve a lánc.
28. A láncvezető csúcsával végzett un. szúró vágásokat csak megfelelően kiképzett személyzet hajthat végre.

d) Utalások a biztonságos munkavégzés techikájához

29. Létrán, munkaállványokon vagy fákon állva munkát végezni tilos.
30. Ügyeljünk arra, hogy ne forduljon el a fa fűrészelés közben.
31. Ügyeljünk a szálkás fára. Fennáll az a veszély, hogy a fűrész által kitépett szálkák sérülést okoznak.
32. Nem szabad a fűrészt a fa feszítésére vagy elmozdítására használnunk.
33. Csak a láncvezető alsó részével fűrészeljünk. A felső résszel való fűrészelésnél a fűrész visszacsapódik a kezelője irányába.
34. Ügyeljünk arra, hogy ne legyenek kövek, szögek vagy más idegen testek a fákon vagy a fákban.
35. Javasoljuk, hogy tapasztalt kezelőszemély részesítse a láncfűrész használatával és a személyes védőfelszereléssel kapcsolatos gyakorlati utasításokban az olyan személyeket, akik első alkalommal használják a készüléket, és biztosítani kell, hogy ezek a személyek körszelvényes fa vágását először fűrészbakon vagy állványon gyakorolják.
36. Kerülje a járó fűrész érintkezését a talajjal és drótkerítésekkel.

Üzembehelyezés

Elindítás előtt

A feszültség- és áramellátás legyen összhangban a típustáblán megadott névleges paraméterekkel. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a láncfűrész megfelelően működik és biztonságosan üzemeltethető. Azt is ellenőrizze, hogy a lánckenés és az olajszintmutató jó állapotban vannak-e.

1. Az olajtank feltöltése (1. ábra)

A láncfűrésznek sohasem szabad láncolaj nélkül üzemelnie mert ez a lánc, a láncvezeto kard és a motor súlyos károsodásához vezet. Minden olyan esetben amikor a meghibásodást a láncolaj hiánya okozza, a garancia érvényét veszti.

Csak olyan biologiai bázisu láncfurész olajat használjon mely 100%- ban biológiailag leépülni képes.

Bio-láncfurész olajat minden szakkereskedésben beszerezhet. Ne használjon fáradt olajat. Ennek használata a láncfurész meghibásodásához vezet, és a garancia elvesztését vonja maga után.

- Az olajtank feltöltéséhez húzza ki a hálózat dugaszolót a dugaszoló aljzatból.
- Csavarja le a tanksapkát és helyezze úgy el, hogy a tömítogyurü el ne vesszen belole.
- Töltsön kb.100 ml olajat a tankba egy tölcsérsegítségével, majd szorosan zárja le a tankot.
- Az olaj szintjét a nívó üvegen 1 keresztül láthatja. Ha a gépet hosszabb ideig nem akarja használni, akkor kérjük hogy a láncolajat távolítsa el a tankból.
- Ugyanúgy ki kell üríteni a tankot szállítás, evagy xpediálás elott is.
- Mielott a munkát megkezdi ellenorizze a lánckenési funkciót. Indítsa el a vágógarnitúrával felszerelt láncfurészt és tartsa megfelelo magasságban egy világos terület fölé (vigyázat, ne érintse a szerszámmal a talajt!). Ha a talajon a szerszám olajnyomot hagy maga után, akkor a lánckenés jól muködik.
- Használat után a gépet vízszintesen fektesse le egy olyan területre mely olaj felszívására alkalmas. A lanc, láncvezetokard, megha jtómu kenésére használt olaj a leállítás után ezekrol az alkatrészekrol lecsepeghet.

2. A láncvezetokard és a lánc felszerelése (2-4.ábra)

Figyelem ! Sérülésveszély. A lánc szerelésekor használjon védokesztyut.

- A láncfűrészt egy stabil alapra helyezzük.
- Lazítsa meg a záróanyát és távolítsa el azt. Először húzza le a védősapkát.
- Húzza le a fogaskerék elzáró fedelét.
- Fektesse a furészláncot a láncvezeto kardra és figyeljen a lánc forgási irányára. **A vágó fogaknak a láncvezeto kard tetején elore kell mutatniuk** (lásd. 4.ábra).
- Helyezze a furészlánc szabad végét a lánc meghajtó kerékre, és a láncvezeto kardot 5 a hosszú nyílással a kardvezetés és a lánc feszíto csap fölé (lásd 2.ábra, részlet B).
- Figyeljen arra, hogy a láncfeszíto csap ponto san a láncvezeto kard kis nyílásában legyen (lásd 2.ábra, részlet A). A csapnak a nyílásban láthatónak kell lennie.
- Ezután a láncvezeto kardot a lánccal együtt tolja elore. Figyeljen arra, hogy minden láncs zem pontosan a láncvezeto kard nútjában legyen, valamint arra is, hogy a furészlánc pontosan a láncmeghajtó keréken legyen körülvezetve.
- Ezután tegye vissza a fogaskerék elzáró fedelét , és nyomja rá jó erosen.
- Szerelje vissza a záróanyát. A záróanyát egyelore csak kézzel húzza meg.
- Feszítse meg a láncot. Ehhez a láncfeszíto csavart (lásd 3.ábra,részlet C) csavarja az óra járásával megegyezo irányban. A láncot úgy kell meg-feleloen megfeszíteni, hogy a láncve zeto kard közepén kb.3 mm-el lehessen megemelni (4.ábra).
- Befejezésül a zárócsavart csavarkulccsal húzza meg. A védősapkát nyomja az anyára.

A lánc feszítésének nagy befolyása van a vágógarnitúra élettartamára, ezért ezt gyakran ellenorizni kell. Miközben a lánc eléri az üzemi homérsékletet, ezenközben kissé megnyúlik, és az utánfeszítés szükségessé válik. Az új furészlánc többszöri utánfeszítést igényel mindaddig, míg egészen meg nem nyúlik.

Figyelem: A bejáratási idoszakban a láncot gyakrabban kell utánafeszíteni. Azonnal utána kell feszíteni ha a lánc ütni kezd, vagy a nútból kiugrik!

A lánc megfeszítéséhez lazítsa meg a záróanyát, majd a láncfurész elején található láncfeszíto csavart (lásd 3.ábra, részlet C) az óra járásával megegyezo irányban csavarja mindaddig, míg a lánc megfeleloen feszes lesz. A láncot úgy kell megfeleloen megfeszíteni, hogy a láncvezeto kard közepén kb.3 mm-el lehessen megemelni, mint azt a 4.ábra mutatja.

3. A láncfurész hálózatra csatlakoztatása (5. ábra)

Javasoljuk, hogy a láncfűrészt hibaáramvédőberendezéssel együtt működtesse, melynek kioldóárama legfeljebb 30 mA.

A készülék olyan áramellátó hálózaton üzemeltethető, amely az átadóponton (házi csatlakozópont) legfeljebb 0,4 Ohm rendszerimpedanciával Zmax rendelkezik. Az alkalmazónak biztosítania kell, hogy a készüléket csak olyan áramellátó hálózaton üzemeltetik, amely eme követelményeknek eleget tesz. Amennyiben szükséges, a rendszerimpedanciát a helyi energiaellátó vállalatnál megkérdezzük.

⚠ **Csak olyan, fröccsvíz ellen védett hosszabbító kábeleket használjon, melyek külső használat céljára engedélyezettek és nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti, legalább 1,5 mm2 keresztmetszetű H07 RN-F gumitömlő-vezetékek. A készülék hálózati csatlakozó vezetékének sérülése esetén azt csak a gyártó által megnevezett javítóműhely cserélheti ki, mivel ehhez különleges szerszámra van szükség. Nem helyhez kötött, szabadban történő használatra rendeltetett készüléket hibaáramvédő-kapcsolón keresztül kell csatlakoztatni.**

A láncfűrész a csatlakozó vezeték biztosítása céljából húzásmegszüntetéssel van ellátva. Először csatlakoztassa a készülék dugóját a csatlakozó vezetékre. Ezután a csatlakozó vezetékkel képezzen szűk hurkot, majd tolja át a nyél hátoldalán lévő nyíláson. Most az ábrának megfelelően helyezze rá a képzett hurkot a húzásmegszüntető horogra. Ezzel a dugaszolt összeköttetés biztosított az önálló oldással szemben.

4. Bekapcsolás (6. + 7. ábra)

- Mindkét kezével erősen tartsa a fűrészt úgy, hogy az ujjai átérjék a láncfűrész fogantyúját (6. ábra).
- A hüvelykujjával nyomja be a hátsó kézi fogantyú bal oldalán található reteszelo gombot (13), azután pedig az indító gombot (9).
- A reteszgomb (13) a bekapcsolási kireteszelés célját szolgálja és bekapcsolás után nem szükséges nyomva tartani.
- Kikapcsoláshoz engedje el a bekapcsoló (9) gombot.

⚠ **Figyelem: Figyelem: A fűrészlánc rögtön magas sebességgel kezd járni. Ha leteszi a fűrészt, soha ne hagyja, hogy a lánc kövekkel vagy fémtárgyakkal érintkezzen.**

Figyelmeztetés!

Egy szerszám kitágított használata a használót rázkódásnak teszi ki, ami fehér ujj jelenséghez (Raynaud-szindróma) vagy karpális-alagút-szindrómához vezethet.

Ez az állapot csökkenti a kéz azon képességét, hogy hőmérsékleteket érezzen és szabályozzon, tompaságot és hőérzékeléseket okoz és ideg- és keringési zavarokhoz és szövetelhaláshoz vezethet.

Nem minden faktor, amely fehér ujj jelenséghez vezet, ismert, de hideg időjárás, dohányzás és olyan betegségek, amelyek ereket és a vérkeringést érintik, illetve nagy ill. sokáig tartó terhelések rázkódások miatt a fehér ujj jelenség keletkezésének faktoraiként ismeretesek. Vegye figyelembe a következőket, hogy a fehér ujj jelenség és a karpális alagút szindróma kockázatát csökkentse:

- Viseljen kesztyűt és tartsa melegen kezeit.
- Tartsa a készüléket jól karvab. Egy szerszám laza komponensekkel vagy sérült vagy elhasznált tompítókkal nagyobb rezgésekre képes.
- Mindig tartsa szorosan a markolatot, de ne fogja mindig át a kézi fogantyút túlzott nyomással. Tartson sok szünetet.

Minden fent nevezett intézkedés sem zárhatja ki a fehér ujj jelenség és a karpális alagút szindróma kockázatát. Hosszan tartó és rendszeres használóknak ezért javasoljuk, hogy a kezeik és ujjaik állapotát pontosan tartsák szemmel. Haladéktalanul keressen fel egy orvost, ha az egyik fenti tünet fellépne.

A láncfurész biztonsági berendezései

1. A láncfék (8.ábra)

Ez a láncfurész egy mechanikus láncfékkel van felszerelve. Abban az esetben ha a furész láncvezeto kardjának a hegye fába, vagy kemény tárgyba ütközik, és a furész felcsapódik, akkor a kézvédo 4 kioldása a furészlánc hajtómuvét azonnal leállítja. A fékezo mechanizmust az indítja el, hogy az ön kézfeje a elso kézi fogantyúnál 2 a kézvédonek 4 nyomódik. A láncfék muködoképességét minden üzembehelyezés elott ellenorizni kell.

⚠ **Figyelem: Ha a láncféket kioldja (kézvédot a kézifogantyú irányába hátra húzni és bekattintani) ne nyomjon semmilyen kapcsolót!**

Figyeljen arra, hogy mielott a láncfurészt üzembe helyezi, a kézvédo 4 üzemi pozicióban a helyére be legyen kattintva. Ehhez a kézvédot a kézi fogantyú irányában hátra kell húzni.

2. Kufutófék

A láncfűrészt a legújabb előírások szerint mechanikus kifutófékkel szereltük ki. A kifutófék a láncfékkel van összekapcsolva, és a járó lánc fékezését eredményezi, ha a láncfűrészt kikapcsoltuk. Működését a be/kikapcsoló elengedésével aktiválhatjuk. A kifutófék megakadályozza a késleltetve leálló lánc által keletkező sérülések veszélyét.

3. A láncfogó csap (9.ábra)

Ez a láncfurész egy láncfogó csappal van feszerelve. Abban az esetben, ha furészelés közben láncszakadás következne be, ez a láncfogó csap felfogja a vágódó láncvéget, és így megakadályozza a gépet kezelo személy kezének a sérülését.

Az alapvető munkaműveletek során betartandó helyes lépéssorok: fakivágás, gallyazás és darabolás (fatörzsdarabolás) (10 – 16 sz. ábra)

a) Kivágás

Amennyiben a fatörzs darabolását és a fák kivágását egyidejűleg két ember végzi, a fát kivágó személy és a már kivágott fán dolgozó személy közötti távolságnak legalább a kivágandó fa magassága kétszeresének kell lennie. A fák kivágása során ügyelni kell arra, hogy a favágás senkire nézve ne jelenthessen veszélyt, továbbá hogy ne legyen veszélyeztetve semmilyen villamos sem más vezeték, felső vezeték, és ne álljon fenn semmilyen anyagi kár létrejöttének veszélye. Amennyiben a fa villamos vagy más vezetéket érint, haladéktalanul tájékoztatni kell az érintett szolgáltatót.

Lejtős terepen végzett favágás esetén a láncfűrészt kezelő dolgozónak minden esetben a kivágandó fa fölött kell állnia, miután a kivágott fa törzse a legnagyobb valószínűséggel lefelé fog csúszni vagy gördülni.

A kivágás megkezdése előtt gondoskodni kell az esetleges menekülési útvonalról, amelyet szükség esetén szabaddá kell tenni. A menekülési útvonalnak a fa dőlésének feltételezett irányával ellentétes irányba, hátrafelé, ferdén kell vezetnie, amint az a 10. sz. képen látható

A kivágás megkezdése előtt fel kell becsülni a fa dőlési irányát, ehhez mérlegelni kell a törzs dőlésszögét, a nagyobb ágak irányát, illetve a szél irányát és erejét.

A fáról el kell távolítani a szennyeződéseket, köveket, meglazult kérget, szögeket, kampókat, drótmaradványokat.

b) Ékvágás

A fa feltételezett dőlési irányához viszonyított derékszögben és annak irányából a törzs átmérőjének mindegy 1/3-ig bevágjuk a fát (éket vágunk bele – a ford. megj.), amint azt a 11. sz. kép mutatja. Először az alsó, vízszintes vágást végezzük el. Ez megakadályozza, hogy a második (felülről ferdén vezetett – a ford. megj.) vágásvonal készítése során a láncvezető beszoruljon.

c) Az utolsó vágás fakivágáskor

Az utolsó vágást legalább 50 mm-rel a vízszintes vágás fölött (az ék alakú kivágáshoz viszonyítva az átellenes oldalon – a ford. megj.) hajtjuk végre, amint az a 11. sz. képen látható. Az utolsó vágást a vízszintes vágási vonallal párhuzamosan végezzük. Az utolsó vágást csak olyan mélyen hajtjuk végre, hogy a törzs magja épen maradjon, így az a törzs elfektetésekor mintegy csuklópántként működhet. A mag megakadályozza, hogy a fatörzs elforduljon, és rossz irányba feküdjön el. A magot nem vágjuk át.

Abban a pillanatban, amikor az utolsó vágás már közeledik a maghoz, a fa elkezd dőlni. Amennyiben úgy tűnik, hogy a fa nem a kívánt irányba dől, vagy visszadől, és beszorítja a láncvezetőt, abba kell hagyni az utolsó vágást, és biztosítani kell a fatörzs kívánt irányba dőlését, amihez fa-, műanyag vagy alumínium ékek használhatók.

Amint a fa dőlni kezd, kivesszük a láncfűrészt a vágásból, letesszük, és az előre megtervezett menekülési útvonalon elhagyjuk a veszélyes körzetet. Vigyázzon a lehullott ágakra és más akadályokra, amelyek veszélyeztethetik a gyors eltávolodást.

d) Gallyazás

Gallyazás alatt a kivágott fatörzs gallyatlanítása értendő. A gallyatlanítás során először a nagyobb, lefelé álló ágakat meghagyjuk, mivel azok elmozdulással szemben kitámasztják a fatörzset. A kisebb ágakat – lásd a 12. képet – egyetlen vágással választjuk le. A mechanikusan feszülő ágakat alulról felfelé kell átvágni annak érdekében, hogy a fűrész ne ékelődjön be.

e) Fatörzsdarabolás

A fatörzs darabolása alatt a már kidőlt fatörzs darabokra, tuskókra fűrészelését értjük. A fűrészelés során ügyeljen a biztos, fix testtartásra, valamint arra, hogy a testsúlya egyenletesen oszoljon el a két lába között. Lehetőség szerint a törzset támassza ki ágakkal vagy ékekkel elmozdulás ellen. A fűrészelés megkönnyítése érdekében egyszerű utasítások szerint dolgozzon.

Amennyiben a fatörzs az egész hossza mentén egyformán érinti a földet, miként azt a 13. sz. kép is mutatja, felülről darabolja.

Amennyiben a fatörzs csak az egyik oldalával fekszik a földön, amint az a 14. sz. képen látható, először vágja be alulról a fatörzset az átmérőjének mintegy 1/3-ig, majd a fennmaradó vágásrészt az alsó vágással szemben, felülről végezze el.

Ha a fa a 15. sz. képen látható módon a két végével ér a földhöz, először vágja be felülről a fatörzset az átmérőjének mintegy 1/3-ig, majd a fennmaradó vágásrészt a felső vágással szemben, alulról végezze el.

Lejtős terepen a fűrészelés során mindig a törzs fölött álljon, amint az a 16. sz. képen jól látható. Ahhoz, hogy a fűrészt teljes mértékben az ellenőrzésünk alatt tudhassa az átvágás pillanatában is, a fűrészelés végén csökkentse a fűrészre kifejtett nyomást anélkül, hogy oldaná a láncfűrész markolatának erőteljes fogását. Ügyeljen arra, hogy a fűrész lánca ne érjen a földhöz. A vágás befejezését követően várja meg, hogy a fűrész lánca teljesen megálljon, és csak ezt követően tegye le a fűrészt. Miközben az egyik fától a másikig megy, a láncfűrészt minden esetben kapcsolja ki.

Rönktámasz (17.ábra)

- A rönktámaszt szúrja bele a fatörzsbe, és használja támasztási pontként. Íves mozgással vágjon, hogy a rúd behatoljon a fába.
- Szükség esetén többször ismételje meg, esetleg szúrja be máshova a rönktámaszt.

Karbantartásés ápolás

A karbantartási és ápolási munkák megkezdése előtt feltétlenül húzzuk ki a csatlakozódugót.

- A használat után a láncfűrészt mindíg meg kell tisztítanunk a faforgácstól és az olajtól. Fordítsunk gondot arra, hogy a motorhűtés készülékházon lévő légnyílásai ne legyenek eltömődve (túlforrósodás veszélye).

- Ha a láncfűrész erősen elszennyeződött vagy elgyantásodott, le kell vennünk a láncot és meg kell tisztítanunk. Ehhez a láncot néhány órára lánctisztítóval töltött edénybe helyezzük. Ezután tiszta vízzel leöblítjük és amennyiben nem használjuk rögtön a fűrészláncot, service sprayjel vagy a kereskedelemben kapható más korróziógátló sprayjel kezeljük.
- Csak bio-láncolaj használatánál: Mivel néhány bio olajfajta hosszabb idő után kérgesedésre hajlamos, ajánlatos a láncfűrész olajrendszerét átöblítenünk a gép huzamosabb tárolása előtt. Ehhez a kiűrített olajtankba kb. a tartály feléig (50 ml) lánctisztítót töltünk, majd az olajtartályt lezárjuk. A láncfűrészt a leszerelt láncvezető és láncnélkül bekapcsoljuk és addig járatjuk, míg az öblítőfolyadék teljesen ki nem folyik a láncfűrész olajnyílásán keresztül. Mielőtt használnánk a láncfűrészt, feltétlenül töltsük fel ismét olajjal.
- Ne tároljuk a fűrészt szabadban vag nedves helyiségben.
- Minden használat után ellenőríznünk kell a lánc, a láncvezető és a lánchajtó kerék kopását.
- Gondosan ügyeljünk a lánc megfelelő feszességére. A túl laza lánc fűrészelés közben leugorhat és sérüléseket okozhat. Meghibásodása esetén feltétlenül cseréljük ki a láncot. A vágófogak minimális hosszúsága legalább 4mm legyen.
- Használat után ellenőrízzük a motorház és a csatlakozókábel épségét. Meghibásodásra utaló jeleknél a gépet szakműhelyben vagy a gyártó ügyfélszolgálatánál ellenőríztetjük.
- A láncfűrész minden használata előtt ellenőríznünk kell az olajszintet ésaz olajozást. A hiányzó olajozás a lánc, a láncevezető és a motor károsodásához vezet.
- Használat előtt ellenőríznünk kell a lánc élességét. A tompa lánccal valófűrészelés a motor túlforrósodásához vezet.
- Mivel a fűrészlánc élezése bizonyos szakismeretet ígényel, ajánlatos azutánélezést szakműhellyel végeztetnünk.
- A láncfűrész szállítása előtt mindig húzza ki a kábelt a konnektorból, és csúsztassa rá a láncvédőt a sínre és a láncra. Ha több vágást kíván elvégezni, ezek között a láncfűrészt kapcsolja ki.
- Ha egy járműben szállítja a gépet, azt erősen tartsa és úgy helyezze el, hogy ne tudjon sérülést okozni személyeknek.

Műszaki problémáknál

- **A készülék nem indul el:** Megvizsgáljuk a dugaszolóaljzatot, hogy van e feszültség. Ellenőrízzük a hosszabítókábelt. Amennyiben ez nem jár eredménnyel, szakműhelyt vagy a gyártó ügyfélszolgálatát kell ígénybe vennünk.
- **Nem fut a lánc:** Ellenőrízzük a kézvédő helyzetét (8. ábra). A lánc csak akkor fut, ha oldva van a fék.
- **Erős szikrázás a motoron:** A motor vagy a szénkefe meghibásodott. A szakműhelyt vagy a gyártó ügyfélszolgálatát kell ígénybe vennünk.
- **Nem folyik az olaj:** Ellenőrízzük az olajszintet. Megtisztítjuk a láncvezetőn az olajátfolyó nyílásokat (lásd a karbantartás és kezelés megfelelő útmutatásait is). Amennyiben ez nem jár eredménnyel, a szakműhely, illetve a gyártó ügyfélszolgálatának segítségét kell ígénybe vennünk).

Figyelem! A kezelési útmutatóban feltüntetetteken kívűl más jellegű hibákat nem háríthatunk el. A készüléket hibáelhárítás céljából szakemberhez kell vinnünk.

Figyelem: A készülék hálózati csatlakozó vezetékének sérülése esetén azt kizárólag a gyártó által megnevezett javítóműhely, vagy az üzemi ügyfélszol-gálat cserélheti ki, mivel ehhez speciális szerszámra van szükség.

Javítószolgálat

Villamos készülékek javítását csak villamos képesítésű munkaerő végezheti. Kérjük, javítás céljára történő beküldéskor írja le az Ön által megállapított hibát.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról. Kérjük, a készüléketadja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

Pótalkatrészek

Helyettesítési rendje 35cm	# 27111011
Helyettesítési rendje 40cm	# 27110996

Garanciális feltételek

Erre az elektromos szerszámra - a kereskedo, adásvételi szerzodés szerinti kötelezettségétol függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális idő 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, akkumulátor, nem megfelelő tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, erőszak alkalmazásából, ütésből, törésből eredő károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz műhelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevot terhelik.

EC egyezési

Mi, az **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy **KES 1800-35, KES 1800-40** termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **2006/42/EK** (EK gépészeti irányelvek), **2004/108/EK** (EMV iréanyelv), **2011/65/EU** (RoHS irányelv) és **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal). beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EK-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Típusvizsgálati tanúsítvány:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

mért hangteljesítményszint L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

garantált hangteljesítményszint L_{WA}
108,0 dB(A)

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. melléklete szerint

A gyártási éve a típustáblán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is.

Münster, 07.10.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Hrvatski

Sažetak	Stranica
Predgovor uputama za uporabu	HR-2
Slike i objašnjenje piktograma	HR-2
Tehnicki podaci	HR-2
Važna upozorenja	HR-2
Opće sigurnosne upute za električne alate	HR-2
1) Sigurnost na radnom mjestu	
2) Električna sigurnost	
3) Sigurnost osoba	
4) Korištenje i rukovanje sa alatom	
5) Servis	
6) Sigurnosne upute za lančane pile	
7) Uzroci i sprječavanje povratnog udara	
8) Važna upozorenja za Vašu osobnu sigurnost	
A) Opcenita upozorenja opasnosti	
B) Napomene za siguran rad sa lancanom pilom	
C) Upozorenja glede povratnog udara	
D) Napomene za sigurnu radnu tehniku	
Stavljanje u pogon	HR-5
1) Punjenje uljnog tanka	
2) Montaža maca i lanca	
3) Prikljucivanje lancane pile	
4) Ukljucivanje	
Sigurnosni uređaji na vašoj lančanoj pili	HR-7
1. Kocnica lanca	
2. Kočnica naknadnog hoda	
3. Klin za hvatanje lanca	
Napomene za namjenski rad sa lancanompilom	HR-7
a) Rezanje grana	
b) Rušenje drveta	
c) Usitnjavanje srušenog drveta	
d) Opcenite napomene za nacin rada	
Šiljasti odbojnik	
Održavanje i njega	HR-8
Kod tehnickih problema	HR-8
Služba za popravak	HR-8
Zbrinjavanje i zaštita okoliša	HR-8
Zamjenski dijelovi	HR-9
Uslovi garancije	HR-9
EG-izjava o konformnosti	HR-9

Prijevod originalne upute za uporabu

Električna lančana pila

Predgovor uputama za uporabu

Ove upute trebaju pridonjeti olakšanju upoznavanja sa strojem i korištenju namjenskih mogucnosti. Upute za uporabu sadrže važna upozorenja, kako bi ophodenje strojem bilo sigurno, primjerno i ekonomski povoljno, a time se sprijecavaju i umanjuju popravci, izostanci te povecava pouzdanost i životna dob stroja. Upute za uporabu potrebno je uvijek imati pri ruci na mjestu gdje se njime radi.
Upute za uporabu treba procitati i njih se pridržavati svaka osoba koja je zadužena za stroj bilo za rad s njim, održavanje ili prenos istog.
Pored uputa za uporabu i obaveznih pravila o zaštiti na radnom mjestu koja vrijede za zemlju u kojoj se koristi obavezno je pridržavati se i strucnih tehnickih pravila i strucnog rada kao i odredbi o zaštiti na radnom mjestu nadležne strukovne udruge.

Slike i objašnjenje piktograma

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Nositi zaštitu za oči i sluh
3 Upozorenje!
4 Prije uporabe procitajte upute
5 Stroj ne izlažite kiši
6 Kod oštecenja prikljucnog kabla odmah izvucite utikac
7 Pozor, povratni udar!
8 Držite s obje ruke
9 Pozor Zaštita okoliša! Ovaj uređaj se ne smije zbrinuti sa kućnim otpadom / preostalim otpadom. Stari uređaj se treba predati javnom mjestu za sakupljanje otpada.

Tehnicki podaci

Uređaji su građeni po propisima prema; EN 60745-2-13 i u cijelosti odgovaraju propisima Zakona o uređajima i sigurnosti proizvoda.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Nominalni napon	V-	220-240	220-240
Nominalna frekvencija	Hz	50	50
Osiguranje (nosivi)	A	16	16
Nominalna snaga	W	1800	1800
Dužina maca	mm	360	400
Brzina lanca	m/sec	oko 13,5	oko 13,5
Težina	kg	oko 4,2	oko 4,3
Uljni tank	ml	100	100

Svi modeli sa automatskim podmazivanjem lanca kao i mehaničkom kočnicom lanca i kočnicom za naknadni hod.

Zaštitna klasa: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Uklanjanje radijskih smetnji: prema EN 55014

Informacije o emisiji buke u skladu s njemačkim Aktom o sigurnosti proizvoda (ProdSG) i s direktivom EZ o strojevima:

Vrijednosti misije zvuka prema EN 60745-1:2009: Visina pritiska zvuka L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Vrijednosti mjerenja titraja prema EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Pozor: Ova lančana pila je određena samo za rezanje drveta !

Opće sigurnosne upute

Informacije o emisijama buke u skladu s njemačkim aktom o sigurnosti proizvoda (ProdSG) i EZ direktiva o strojevima: razina zvučnog tlaka na radnom mjestu može prijeći 80 dB(A). U takvim slučajevima korisniku će trebati zaštita od buke (npr. staviti zaštitu za uši).

Pažnja: Zaštita od buke! Molimo vas da uzmete u obzir lokalna pravila pri uporabi vašeg stroja.

2.1. Opće sigurnosne informacije za električne alate

Upozorenje! Pročitajte sve informacije koje se odnose na sigurnost i sigurnosne upute! *Ne budete li uzeli u obzir sigurnosne informacije i upute, može doći do električnog udara, opekotina i/ili teških ozljeda.*

Držite sigurnosne informacije i upute za buduću uporabu.

Pojam 'električni alat' koji se koristi u sigurnosnim informacijama i uputama obuhvaća alate koji se napajaju iz električne mreže (s električnim kablom) tako i alate s napajanjem preko akumulatora (bez električnog kabla).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- **a) Radno mjesto mora biti čisto, uredno i dobro osvijetljeno.** *Nered i slabo osvijetljeno radno mjesto mogu izazvati nesreće.*
- **b) Ne koristite alat na području gdje postoji mogućnost eksplozije, prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašina.** *Pri uporabi električnih alata stvaraju se iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.*
- **c) Djecu i druge osobe držite podalje od radnog mjesta dok koristite električni alat.** *Zbog ometanja tijekom rada korisnik može izgubiti kontrolu nad alatom.*

2) Električna sigurnost

- **a) Utikač električnog alata mora odgovarati električnoj utičnici. Ne mijenjajte utikač u nikakvom smislu. Ne koristite adapter za utičnice/konektore u kombinaciji s alatima koji imaju zaštitno uzemljenje.** *Neizmijenjeni utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.*
- **b) Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijači, pećnice i hladnjaci.** *Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- **c) Alat držite podalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.*
- **d) Ne nosite i ne vješajte kabl alata i ne vucite za kabl kad vadite utikač iz utičnice. Držite kabl podalje od vrućine, masnoće i oštrih rubova ili pokretljivih dijelova alata.** *Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.*
- **e) Kad koristite električni alat vani, upotrijebite isključivo produžne kablove koji su odobreni za vanjsku uporabu.** *Uporaba produžnog kabla koji je primjeren za vanjsku uporabu smanjuje opasnost od električnog udara.*
- **f) Ako korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima ne možete izbjeći, vrlo je preporučljivo da upotrijebite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Uporaba RCD smanjuje opasnost od električnog udara.*

3) Osobna sigurnost

- **a) Uvijek dobro pazite što radite i postupajte brižljivo kad rukovodite električnim alatom. Ne koristite električni alat kad ste umorni ili pod utjecajem lijekova, droga ili alkohola.** *Kad koristite električni alat, čak i kratak trenutak nepozornosti može uzrokovati teške ozljede.*
- **b) Stavite osobnu zaštitnu opremu i uvijek imajte na sebi zaštitu za oči (zaštitne naočale).** *Uporaba osobne zaštitne opreme, kao što je maska za lice, zaštitna obuća protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za uši (ovisi o načinu i primjeni alata) smanjuje opasnost od ozljeda.*
- **c) Spriječite nehotično uključivanje. Pobrinite se da je električni alat isključen prije nego što ga uključite u električnu mrežu i/ili akumulator i svaki put kad ga podignete ili nosite.** *Nošenje alata s prstom na prekidaču on/off ili spajanje alata u električnu mrežu kad je prekidač na 'ON', može izazvati nesreće.*
- **d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za odvijanje i slične alate.** *Ključ za odvijanje ili neki drugi alat koji se nalazi unutra ili na okretljivom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.*
- **e) Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i da stalno održavate dobru ravnotežu.** *Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim okolnostima.*
- **f) Odjenite primjerenu odjeću. Ne nosite široke odjeće ili nakita. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** *Prostrana odjeća, nakit i duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.*
- **g) Ako koristite uređaje za odsisavanje/usisavanje prašine, pobrinite za pravilno spajanje i primjerenu uporabu.** *Uporaba uređaja za odsisavanje može smanjiti opasnosti izazvane prašinom.*

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- **a) Ne preopterećujte električni alat. Svaki put upotrijebite električni alat na način koji je namijenjen vašem tipu rada.** *Uporabom odgovarajućeg električnog alata u okviru navedenog opsega radnog područja vaš će rad biti učinkovitiji i sigurniji.*
- **b) Ne upotrebljavajte električni alat ako je prekidač oštećen.** *Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i morate ga popraviti.*
- **c) Prije podešavanja, mijenjanja dodataka ili uklanjanja električnog alata izvadite utikač iz električne mreže i/ili izvadite akumulator.** *Ovom mjerom opreza spriječit ćete nehotično uključivanje električnog alata.*
- **d) Električne alate koje trenutno ne koristite pohranite izvan dosega djece. Ne dozvolite uporabu električnog alata osobama koje nisu dobro upoznate s alatom ili ovim uputama.** *Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.*

e) Temeljito održavajte svoj električni alat. Provjerite rade li ispravno pokretljivi dijelovi i provjerite da se nisu zaglavili/zalijepili, da se nisu slomili ili nekako drugačije oštetili, tako da bi to moglo utjecati na rad električnog alata. Oštećene dijelove morate popraviti prije uporabe alata. *Mnoge nesreće su rezultat slabog održavanja električnih alata.*

f) Rezni alati neka budu oštri i čisti. *Temeljito održavani rezni alati s oštrim rubovima rijetko se zaglave i lakše ih je upravljati.*

g) Upotrijebite električne alate, dodatke, dodatne alate, itd. u skladu s ovim uputama i na način opisan za dotični tip alata. Također morate uzeti u obzir radne uvjete i rad koji trebate obaviti. *Uporabom električnih alata u svrhe koje nisu namijenjena za ovaj električni alat može doći do opasnih situacija.*

5) Servisiranje

a) Električni alat mora biti servisiran samo od strane kvalificiranog tehničkog osoblja; popravci moraju biti obavljeni koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. *Ovim ćete omogućiti kontinuiran pouzdan rad električnog alata.*

6) Emisije

- Navedene vrijednosti emitiranja vibracija izmjerene su standardnim testnim metodama i mogu se usporediti s drugim električnim alatima koji se koriste.
- Navedene vrijednosti emitiranja vibracija također su važne pri određivanju stanke na radnom mjestu.
- Navedene vrijednosti emitiranja vibracija mogu varirati tijekom stvarne uporabe električnog alata određivanjem vrijednosti, s obzirom na način korištenja alata.
- Napomena: Vi možete spriječiti pulsiranje žila u rukama za vrijeme odmora-

7) Sigurnosne upute za lančane pile

- **Pazite da nijednim dijelom svoga tijela ne dođete u stik s lancem dok lančana pila radi. Prije uključivanja pile pobrinite se da lanac nije u stiku s bilokakvim predmetom.** *Pri uporabi lančane pile, čak i trenutak nepozornosti može uzrokovati da se odjeća ili dijelovi vašeg tijela zakače u lanac.*
- **Uvijek držite lančanu pilu s desnom rukom na stražnjoj ručki i lijevom rukom na prednjoj ručki.** *Budete li pilu držali na neki drugi način (lijeva ruka – stražnja ručka / desna ruka – prednja ručka) tijekom rada, poveća se opasnost za ozljede i nije dozvoljeno.*
- **Električnu opremu držite ručkom koja ima izolirane površine, jer bi lančana pila mogla doći u stik sa svojim vlastitim električnim kablom.** *Dođe li do toga, mogli bi se elektrificirati električni dijelovi opreme i izazvati električni udar.*
- **Stavite zaštitu za oči i uši. Druga osobna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala je također preporučljiva.** *Primjerena zaštitna odjeća i zaštitna oprema smanjuju opasnost od ozljeda, izazvanih od izbačenih drvenih strugotina, i slučajnog kontakta s lancem.*
- **Ne upotrjebljujte lančanu pilu na drveću.** *Rukovanje lančanom pilom dok ste na drvetu moglo bi izazvati ozbiljne ozljede.*
- **Pobrinite se da uvijek dobro stojite na nogama i koristite lančanu pilu samo kad stojite na čvrstom, sigurnom i ravnom tlu.** *Klizavo tlo ili nestabilne površine, kao što su stube ili ljestva, može izazvati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad alatom.*
- **Kad režete grane koje su napete, uzmite u obzir mogućnost da odskoče.** *Kad se otpusti napetost u vlaknima drveta, napeta grana može udariti korisnika i/ili korisnik može izgubiti kontrolu nad alatom.*
- **Posebno pazite kad režete grane i mlado drveće. Tanak materijal može se zaglaviti u lancu i udariti vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.**
- **Kad nosite lančanu pilu, isključite ju tako da uhvatite prednju ručku i lanac nije okrenut prema vama. Uvijek stavite štitnik pri svakom prijevozu ili pohranjivanju pile.** *Pažljivim postupanjem s lančanom pilom smanjit ćete opasnost slučajnih kontakata s oštrim lancem.*
- **Uzmite u obzir upute o podmazivanju, zategnutosti lanca i mijenjanju dodataka.** *Neispravno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili vrlo povećati opasnost od povratnog udarca.*
- **Ručke moraju biti suhe, čiste i na njima ne smije biti ulja ili masti.** *Masne, nauljene ručke klizave su i mogu uzrokovati gubitak kontrole.*
- **Upotrijebite lančanu pilu samo za piljenje drva! Ne upotrebljavajte pilu za obavljanje radova za koje nije namijenjena. – Primjer: ne upotrebljavajte lančanu pilu za rezanje plastike, cigle ili drugih građevinskih materijala koji nisu od drveta.** *Uporaba lančane pile za namjene, za koje nije namijenjena, može izazvati opasne situacije.*

8) Uzroci za povratne udarce i kako ih spriječiti

Do povratnog udarca može doći kad se vrh vodilice dotakne predmeta ili ako se vodilica ukliješti u drvetu koje reže.

U nekim slučajevima, kad se vrh vodilice dotakne predmeta, može doći do nepredviđenog, iznenadnog povratnog kretanja, tijekom kojeg vodilicu ‘odbije’ u zrak i u smjer gdje se nalazi korisnik.

Uklještenje lanca u gornjem dijelu vodilice može žestoko odbiti vodilicu natrag gdje se nalazi korisnik.

U oba slučaja možete izgubiti kontrolu nad pilom i teško se ozlijediti. Ne oslanjajte se isključivo na ugrađene sigurnosne karakteristike pile. Kao korisnik lančane pile morate poduzeti nekoliko mjera opreza, da biste mogli neprekidno raditi bez nesreća ili ozljeda.

Povratni udarac rezultat je neispravne i neprimjerene uporabe električnog alata. To možete spriječiti tako da poduzmete sljedeće mjere opreza:

- **Držite pilu objema rukama, tako da palčevima i drugim prstima obuhvatite ručke lančane pile. Tijelo i ruke postavite tako da možete izdržati moć povratnog udarca.** *Ako su poduzete odgovarajuće mjere opreza, korisnik će moći kontrolirati moć povratnog udarca. Nikad ne ispuštajte lančanu pilu!*
- **Izbjegavajte neobično držanje tijela i ne režite**

iznad visine ramena. *Time ćete izbjeći slučajno dodirivanje predmeta s vrhom vodilice i omogućiti bolju kontrolu nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.*

- **Koristite samo zamjenske vodilice i lance propisane od strane proizvođača.** *Korištenje pogrešnih zamjenskih vodilica i lanaca može voditi do lomljenja lanca i povratnih udaraca.*
- **Pridržavajte se uputa proizvođača o oštrenju i održavanju lanca.** *Preniski graničnici dubine povećaju opasnost od povratnog udarca.*
- **Petlju lanca napravite tako da nije otkrivena tijekom rezanja grana ili sličnog.**

9) Važne upute za vašu osobnu sigurnost

a) Opće sigurnosne upute

1. Nikad ne pokušavajte koristiti nepotpun stroj ili stroj na kojem je bila urađena neovlaštena izmjena.
2. Ovi strojevi nisu namijenjeni da ih koriste osobe koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja, odnosno osobama s oštećenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, osim ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su primili upute o pravilnoj uporabi ovakvih strojeva.
3. Djeca i mlade osobe mlađe od 18 godina ne smiju koristiti električne lančane pile, s iznimkom početnika starijih od 16 godina, koji su pod nadzorom osposobljene odrasle osobe.
4. Lančanu pilu dozvoljeno je koristiti samo osobama koje imaju dovoljno iskustva.
5. Uvijek držite ove Upute za uporabu zajedno s lančanom pilom.
6. Ovu lančanu pilu možete posuditi ili dati samo osobama koje ju znaju koristiti. Također im dajte ove upute za uporabu.

b) Upute za sigurnu uporabu lančane pile

7. Pažnja! Pažljivo pročitajte Upute za uporabu i dobro se upoznajte s uporabom lančane pile prije prve uporabe.
8. Uvijek držite svoje električne alate na sigurnom mjestu. Električni alati koje ne koristite moraju biti pohranjeni na suhom, nedostupnom ili zaključanom mjestu, izvan dosega djece.
9. Redovito provjeravajte produžni kabl i zamijenite ga ako se pohaba ili ošteti.
10. Prije svake uporabe provjerite električni kabl, nije li oštećen ili napuknut. Oštećene kablove morate zamijeniti.
11. Uvijek držite lančanu pilu objema rukama tijekom rada.
12. Lančana pila mora biti isključena iz električne mreže prije napinjanja ili mijenjanja lanca, ili bilo kojeg drugog zahvata na pili. – Izvadite utikač!
13. Tijekom radnih stanki položite stroj tako da nitko neće biti u opasnosti.
14. Kad uključite lančanu pilu, provjerite da je dobro poduprta i da je čvrsto držite. Lanac i vodilica moraju biti prazni.
15. Odmah izvadite utikač ako je električni kabl oštećen ili prekinut.
16. Lančana pila može biti uključena samo u utičnice s uzemljenim kontaktom i testiranim električnim instalacijama. Preporučujemo uporabu zaštitnog uređaja diferencijalne struje. Osigurač mora imati vrijednost 16 A i ne smiju ga koristiti drugi potrošači dok ga vi koristite za lančanu pilu.
17. Kabl mora biti do kraja odmotan ako koristite bubanj za namatanje kabla.
18. Provjerite da električni kabl nema nikakvih čvorova i da nije oštećen.
19. Lančanu pilu smijete koristiti samo ako je potpuno sastavljena. Ne smije nedostajati nijedan zaštitni uređaj.
20. Odmah isključite lančanu pilu ako primijetite bilo kakvu promjenu na pili.
21. Uvijek imajte pri ruci komplet prve pomoći koji ispunjava uvjete prema DIN 13164 u slučaju nesreća.
22. Ako lančana pila dođe u kontakt sa zemljom, kamenjem, čavlima ili nekim drugim stranim tijelima, smjesta izvadite utikač i provjerite lanac i vodilicu.
23. Pobrinite se da ulje s lanca ne prodire u zemlju ili kanalizaciju. Uvijek položite lančanu pilu na nešto što će upiti ulje ako bude curilo s lanca na vodilici.
24. Ne koristite lančanu pilu u lošim vremenskim uvjetima, pogotovo ako postoji opasnost od oluje.

c) Upozorenje na opasnost od trzaja (“povratni udarac”)

25. Ako je moguće, koristite postolje.
26. Uvijek pazite na vrh vodilice.
27. Uključenu pilu možete staviti samo na predmet koji režete. Nikad ne uključite stroj dok lanac leži na nečemu.
28. Takozvane ubodne rezove vrhom vodilice smije izvoditi samo za to osposobljeno osoblje.

d) Upute za sigurne tehnike rada

29. Zabranjen je rad na ljestvama, skelama ili na drveću.
30. Pazite da se drvo ne uvije kad ga režete.
31. Pazite na cijepanje drveća. Tijekom piljenja mogli biste se ozlijediti od letećih drvenih strugotina.
32. Ne koristite lančanu pilu kao polugu ili za premještanje drva.
33. Režite samo donjim dijelom pile. Pila će se odbiti prema vama ako pokušate rezati gornjim dijelom pile.
34. Provjerite da u drvetu nema kamenja, čavala i drugih stranih tijela.
35. Osobama koje pilu koriste prvi put preporučujemo da ih o pravilnoj uporabi lančane pile i o zahtijevanoj osobnoj zaštitnoj opremi na praktični način nauči iskusni rukovatelj; rezanje okruglih stabala ili debala moraju se prvo naučiti na postolju za deblo ili na sličnoj spravi.
36. Pazite da uključenom lančanom pilom ne dođete u kontakt s tlom ili žičanim ogradama.

Stavljanje u pogon

Prije pokretanja

Napon i jakost struje moraju ispunjavati vrijednosti na označnoj pločici. Prije početka rada uvijek provjerite

da lančana pila radi ispravno i sigurna je za rukovanje. Provjerite i da su podmazivanje lanca i uljokaz ispravni.

1. Punjenje uljnog tanka (sl.1)

Lancana pila se nesmije nikada upotrebljavati bez ulja za lance, jer to dovodi do oštecenja lanca, maca i motora. Kod pogona bez ulja za lanac biti ce u slucaju kvara biti odbijena svaka garancija.

Koristite samo ulje za lance na biološkoj bazi, koje je 100% otopivo u prirodi. Biološko ulje za pile dobiti ce te u svakoj strucnoj trgovini.

Ne primjenjujte nikada staro ulje. To vodi do oštecenja lanca na pili i gubljenja garancije.

- U svrhu punjenja uljnog tanka izvucite utikac iz mreže.
- napunite spremnik za ulje uz pomoc lijevka sa 100 ml ulja i zatvorite poklopac na spremniku.
- Visina ulja u spremniku lako se vidi preko prozorcica. Ako dulje vrijeme necete koristiti lancanu pilu onda ispraznite ulje za lanac iz spremnika.
- Prije svakog transporta ili slanja lancane pile potrebno je takoder ispraznit zapremnik zaulje.
- Prije upotrebe provjerite da li pdmazivanje lanca funkcionira. Pilu sa montiranim uredajem za rezanje ukljucite i držite sa dovoljno odstojanja iznad svijetle podloge (Pažnja, bez dodira tla!) Ako se pokažu tragovi ulja onda podmazivanje lanca radi besprijekorno.
- Poslije rada sa lancanom pilom položite istu vodoravno na podlogu. Moguce je da ce iz maca, lanca i motora izaci još po koja kaplja ulja.

2. Montaža maca i lanca (sl. 2 - 4)

Pozor! Opasnost od ozljeda. Koristite se pri montaži lanca sigurnosnim rukavicama.

- Polegnite lancanu pilu na stabilnu podlogu.
- Otpustite zateznu maticu i odstranite ju. Prethodno skinuti zaštitnu kapu.
- Skinite pukotni poklopac.
- Polegnite lanac pile na mac i pogleajte na smjer kretanja lanca. **Rezni noževi moraju na gornjoj strani gledati prema napred**.(vidi sliku 4)
- Polegnite slobodni dio lanca preko pogonskog zupcanika lanca i mac 5 sa poduljastim otvorom preko vodilice maca i klina za napinjanje lanca.
- Pazite na to, da klein za napinjanje lanca sjedi tocno u malom otvoru na macu (vidi sliku 2, B). Mora biti dobro vidljiv na otvoru.
- Pogurnite potom mac zajedno sa lancem prema napred. Skrenite pozornost na to da svaki zub lanca sjedi tocno u udubini maca i da lanac prolazi tocno preko pogonskog zupcanika lanca (vidi sliku 2, A).
- Stavite ponovo pukotni poklopac i pritisnite ga cvrsto.
- Stavite ponovo priteznu maticu. Priteznu maticunajprije zategnite rukom.
- Napnite lanac. U tu svrhu okrecite te vijak lanca (vidi sliku 3, C) u smjeru kazaljki na satu. Lanac treba biti toliko napet, da se na sredini maca može podici za ca. 3mm (slika 4).
- Na kraju zategnite maticu zu pomoc cjevastog kljuca. Pritisnite zaštitnu kapu na maticu.

Napetost lanca igra veliku ulogu na dob trajanja uredaja za rezanje, treba ju zbog toga cešce kontrolirati. Kod ugrijavanja lanca na pogonsku temperaturu on se malo rasteže i zbog toga ga se mora dodatno zategnuti. Novi lanac mora biti cešce zategnut, tako dugo dok se ne izduži.

Pozor: U pocetnoj fazi rada lanac mora biti cešce zatezan. Zategnite ga odmah kad se lanac pocinje tresti ili kad ispada iz utora!

Kako bi zategnuli lanac otpustite maticu. Okrecite potom vijak za zatezanje lanca (vidi sliku 3, C) na prednjoj strani pile u smjeru kazaljki na satu.Zategnite lanac toliko da se u sredini maca dadete podignuti 3mm, kao što je to vidljivo na slici 4.

3. Prikljucivanje lancane pile (slika 5)

Preporučamo da se lančana pila koristi zajedno sa zaštitnim uređajem struje kvara sa maksimalnom struje okidanja od 30mA.

Ovaj uređaj je predviđen za pogon za strujnu razdjelnu mrežu sa impedencijom struje Zmax prenosne točke (kućni priključak) od maksimalno 0,4 ohma. Korisnik se mora osigurati, da se uređaj koristi samo na strujnoj razdjelnom mreži, koja ispunjava zahtjeve. Ukoliko je potrebno, impedencija sistema se može upitati kod lokalnog poduzeća za opskrbu električnom energijom.

Koristite samo produžne kablove, koji su odobreni za rad na otvorenom i koji nisu lakši od gumenih vodova H07 RN F po DIN /VDE 0282 sa najmanje 1,5 mm^2. Oni moraju biti zaštićeni od prskanja vode. Kod oštećenja priključnih vodova uređaja se isti smiju zamijeniti samo od strane radionice za popravke naznačene od proizvođača, pošto je potreban specijalni alat. Uređaji koji se premještaju i koji se koriste na otvorenom bi se trebali priključiti samo preko zaštitne naprave struje kvara.

Ova lančana pila je u svrhu osiguranja priključnog voda opremljena sa rasterećenjem vuče. Najprije spojite utikač uređaja sa priključnim vodom. Nakon toga sa priključnim vodom napravite usku petlju i istu pomaknite kroz otvor na stražnjoj strani ručke. Potom petlju postavite preko kuke za vlačno rasterećenje, kao što je prikazano na slici 5. Utični spoj se sada osiguran protiv samostalnog odvajanja.

4. Uključivanje (slika 6 + 7)

- Pilu držite objema rukama, pri čemu palčevima i prstima obuhvatite ručke lančane pile (sl. 6).
- Pritisnite palcem zaporni gumb 13 na lijevoj strani stražnjeg rukohvata a potom i pogonski prekidac 9.
- Zaporni gumb 13 služi samo deblokiranju prekidaca i netreba se nakon uključivanja više pritiskati.
- U svrhu isključenja pustite prekidac 9.

Pozor: Lančana pila se odmah pokreće velikom brzinom. Pri odlaganju pile, lanac nikada ne dovoditi u dodir sa kamenjem ili metalnim predmetima.

Upozorenje!

Prekomjerna upotreba alata izlaže korisnika vibracijama koje mogu izazvati bolest bijelih prstiju (Raynaudov sindrom) ili sindrom karpalnog tunela.

To stanje umanjuje sposobnost ruke da osjeti i regulira temperaturu, izaziva gluhoću i toplinsku osjetljivost te može izazvati oštećenja živaca i krvožilnog sustava i odumiranje tkiva.

Nisu poznati svi čimbenici koji izazivaju bolest bijelih prstiju, ali hladno vrijeme, pušenje i bolesti krvožilnog sustava te velika i dugotrajna opterećenja vibracijama poznati su čimbenici za nastanak bolesti bijelih prstiju. Kako biste umanjili rizik od bolesti bijelih prstiju i sindroma karpalnog tunela, pridržavajte se sljedećeg:

- Nosite rukavice i održavajte ruke toplima.
- Dobro održavajte uređaj. Alat s labavim komponentama ili oštećenim ili istrošenim prigušivačima sklon je većim vibracijama.
- Uvijek čvrsto držite ručku, ali nemojte je stalno stezati prevelikim pritiskom. Često pravite stanke.

Sve gore navedene mjere ne mogu isključiti rizik od bolesti bijelih prstiju ili sindroma karpalnog tunela. Dugotrajnim i redovitim korisnicima zato preporučujemo da dobro pregledaju ruke i prste. Uočite li neki od gore navedenih sindroma, odmah se obratite liječniku.

Sigurnosni uređaji na vašoj lančanoj pili

1. Kocnica lanca (slika 8)

Ova lancana pila opremljena je mehanickom kocnicom lanca. U slucaju podizanja pile zbog dodirivanja vrha maca po drvetu ili cvrstom predmetu pogon pile se automatski zaustavlja odpuštanjem štitnika za ruke 4, motor pri tome radi dalje. Postupak kocenja se postiže pritiskanjem ruke na prednji rukohvat 2 u smjeru štitnika za ruke 4. Funkcionalnost kocnice lanca potrebno ispitati prije svake upotrebe.

Pozor: Kod ukljucivanja kocnice lanca (štitnik za ruke prema pozadi u smjeru rukohvata povuci i namjestiti) nesmije biti pritisnut niti jedan prekidac.

Obratite pozor, da se prije puštanja lančane pile u pogon zaštita za ruke 4 uvijek uklopi u pogonski položaj. Za to zaštitu za ruke povući natrag u pravcu ručke.

2. Kočnica naknadnog hoda

Ova lančana pila je po najnovijim propisima opremljena mehaničkom kočnicom naknadnog hoda. Ona je spojena sa kočnicom lanca i djeluje na kočenje hodajućeg lanca, nakon što se isključi lančana pila. Njena funkcija se okida puštanjem sklopke za uključivanje / isključivanje. Ta kočnica naknadnog hoda sprečava opasnost od ozljede kroz naknadno hodajući lanac.

3. Klin za hvatanje lanca (slika 9)

Ova lancana pila opremljena je klinom za hvatanje lanca. Dode li u vrijeme piljenja do pucanja lanca, klein za hvatanje lanca zahvati mlateci kraj lanca i na taj nacin sprijeci ranjavanje na rukama radnika sa pilom.

Upute za pravilno rukovanje lančanom pilom (Slika 10-16)

a) Sječa stabla

Kad rezanje i sječu stabala izvodi jedna ili više osoba istovremeno, sječa stabla treba se raditi odvojeno od rezanja i na udaljenosti od najmanje dvostruke visine stabla koje se sječe. Stabla je potrebno oboriti tako da u slučaju ugroženosti ljudi, pada na komunalnu ili vodovodnu instalaciju, komunalnu tvrtku možete o tome smjesta obavijestiti.

Korisnik motorne pile treba se zadržavati na uzbrdnoj strani terena, jer će se stablo najvjerojatnije otkotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon pada.

Put za povlačenje morate što prije isplanirati i mora biti prazan prije početka sječe. Put za povlačenje treba se rastezati unatrag i dijagonalno na stražnju liniju pada, kao što je prikazano na slici 10.

Prije početka sječe uzmite u obzir prirodni nagib drveta, mjesta gdje se nalaze veće grane i smjer vjetra, kako biste procijenili u koji smjer stablo treba pasti.

Uklonite prljavštinu, kamenje, labavu koru, čavle, spajalice i žicu iz drveta, na mjestu gdje ćete zarezati.

b) Klinasti zasjek

Napravite klinasti zasjek dubok za 1/3 promjera stabla, vertikalno na smjer pada stabla, kao što je prikazano na slici 11. Prvo napravite donji horizontalni zasjek. Time ćete spriječiti uklještenje ili lanca pile ili vodilice kad uradite još drugi kosi zasjek.

c) Rez sa suprotne strane

Rez pile sa suprotne strane mora završavati najmanje 50 mm iznad donjeg ruba zasjeka kao što je prikazano na slici 11. Rez pile sa suprotne strane mora biti paralelan na donji horizontalni rub klinastog zasjeka. Napravite rez sa suprotne strane tako da ostane dovoljno drveta da se oblikuje prelomnica. Prelomnica sprječava uvijanje drveta i pada u pogrešan smjer. Ne prerežite prelomnicu.

Kad se tijekom pravljenja reza sa suprotne strane približavate prelomnici, stablo bi već trebalo počinjati padati. Ako postoji bilokakva mogućnost da stablo ne padne u željenom smjeru, ili ako se zaljulja unatrag i ukliješti lančanu pilu, prestanite rezati prije završetka reza sa suprotne strane i upotrijebite drvene, plastične ili aluminijske klinove da proširite rez i usmjerite stablo u željeni smjer pada.

Kad stablo počne padati, povucite pilu iz reza, zaustavite motor, odložite lančanu pilu, zatim se sklonite po prethodno planiranom putu povlačenja. Pazite na padajuće grane iznad vaše glave i pazite na ravnotežu.

d) Kresanje grana

Kresanje grana znači rezanje grana s oborenog stabla. Kad krešete grane, ostavite deblje strane na donjoj strani, koje će vam služiti kao oslonac za trupac. Jednim potpunim rezom odrežite tanje grane, kao što pokazuje slika 12. Grane pod naponom trebate rezati odozdo prema gore da ne bi došlo do uklještenja vodilice pile.

e) Rezanje trupca

Rezanje trupca znači rezanje trupca po dužini. Važno je da pazite da nogama stojite čvrsto te da je vaša težina jednakomjerno raspoređena na obe noge. Kad je to moguće, trupac trebate podignuti i poduprijeti debljim granama, trupcima ili klinovima. Slijedite jednostavne upute za jednostavno rezanje.

Kad je trupac poduprt po cijeloj dužini, kao što je prikazano na slici 13, možete ga rezati odozgo (rez odozgo).

Kad je trupac poduprt na jednom kraju, kao što je prikazano na slici 14, zarežite za 1/3 promjera stabla s donje strane (rez odozdo). Zatim napravite završni rez rezanjem odozgo da se susretnu oba reza.

Kad je trupac poduprt na obama krajevima, kao što je prikazano na slici 15, zarežite za 1/3 promjera stabla rezom odozgo. Zatim napravite završni rez rezom odozdo da se susretnu oba reza.

Kad režete trupce na nagnutom terenu, uvijek stojte na uzbrdnoj strani trupca, kao što pokazuje slika 16. Pri "prerezivanju", da biste održali potpunu kontrolu, popustite pritisak kad je rez već pri kraju. Pri tome ne zaboravite još uvijek čvrsto držati obje ručke pile. Pazite da lancem ne zarežete u tlo. Nakon završenog reza počekajte da se lanac zaustavi, tek zatim možete prenijeti pilu. Uvijek prvo zaustavite motor prije nego što krenete od drveta do drveta.

Šiljasti odbojnik (slika 17)

- Ugurajte šiljasti odbojnik u trupac i upotrijebite ga kao okretište. Režite lučnim pokretima kako bi vodilica prodrla u drvo.
- Po potrebi ponovite to nekoliko puta, mijenjajući mjesto postavljanja šiljastog odbojnika.

Održavanje i njega

Prije svih radova održavanja i njege potrebno je izvuci utikac.

- Ocistite poslije svake upotrebe vašu lancanu pilu od piljevine i ulja. Pazite posebno na da su prorezi za hladenje motora u kucištu lancane pile uvijek cisti (opasnost od pregrijavanja).
- Kod jake zaprljanosti lanca ili smolavosti lanac je potrebno skinuti. Polegnite lanac nekoliko satiu jednu posudu s cistilom za lancane pile. Potom isperite cistom vodom i ako lanac necete odmah upotrebljavati onda ga poprskajte servis sprejom ili nekim drugim antikorozivnim sredstvom.
- Samo kod korištenja biološkog ulja: Kako neka biološka ulja lako stvaraju naslage, potrebno je da sistem podmazivanja prije dužeg skladištenja isperete sa uljem za lance. Nalijte u tu svrhu u zapremnik za ulje do polovice (50 ml) cistilo za lance. Zatvorite zapremnik kao i obicno. Ukljucite sada lanca nu pilu bez ugracenog maca i lanca i pustite tako dugo raditi dok sva tekucina ne izide kroz otvor za ulje na lancanoj pili. Prije ponovne uporabe obavezno ponovo ulijte ulje.
- Pilu ne skladištite na otvorenom ili u vlažnim prostorijama.
- Ispitajte nakon svake upotrebe sve djelove lancane pile zbog izrabljenosti, posebice lanac, mac i pogonski zupcanik lanca.
- Pazite uvijek na pravilnu napetost lanca. Slabo napet lanac moze u toku rada iskociti i dovesti do ozljeda. Kod oštecenja lanca, potrebno je isti odmah zamjeniti. Dužina reznih zubi mora iznositi najmanje 4 mm.
- Nakon upotrebe pregledajte i kucište i prikljucak zbog moguceg oštecenja. Kod znakova oštecenja odnesite vašu pilu u strucnu radionicu ili servis.
- Preispitajte prije svake upotrebe lancane pile stanje ulja i podmazivanje. Nedostatno podmazivanje dovodi do oštecenja lanca, maca i motora.
- Ispitajte prije svake upotrebe lancane pile i oštrinu lanca. Tupi lanci dovode do pregrijavanja motora.
- Kako je za brušenje lanca potrebna strucnost, savjetujemo Vam da lanac dadete na brušenje u radionicu.

Kod tehnickih problema

- **Motor se ne ukljucuje:** Ispitajte uticnicu da li ima dovoljno napona. Pregledajte produžni kabel da li je negdje prekinut. Ako sve to ne pokaže rezultatonda lancanu pilu odnesite ili u servis ili u autoriziranu radionicu.
- **Lanac se ne okrece:** Ispitajte stajalište štitnika za ruke (vidi sliku 8). Lanac se okrece samo kod otpuštene kocnice.
- **Jako stvaranje iskri na motoru:** Motor ili ugljene cetkice su oštecene. Odnesite lancanu pilu u radionicu ili servis.
- **Ulje ne protice:** Provjerite stanje ulja. Procistite otvore za prolaz ulja na macu (vidi odgovarajuce napomene u odlomku održavanje i njega). Ako to ne pokaže nikakav rezultat odnesite vašu pilu u radionicu ili servis.

Pozor: Sve druge vrste održavanja i popravka koje nisu naveden u ovim uputama za uporabu smije vršiti samo autorizirani mehanicar ili radionica tj. servis.

Pozor: Kod oštecenja prikljucnog kabla, isti smije biti izmjenjen samo od strane proizvodaca ili od strane proizvodaca odredena radionica ili servis koji imaju za to potreban specijalni alat.

Služba za popravak

Popravci na električnim alatima smiju biti provedeni samo od strane električara.
Molimo Vas da kod slanja na popravak opišete kvar, koji ste ustanovili.

Zbrinjavanje i zaštita okoliša

Ako se Vaš uređaj jednog dana više ne može koristiti ili ako ga više ne trebate, uređaj ni u kom slučaju nemojte baciti u kućni otpad, već ga zbrinite povoljno za okoliš. Uređaj molimo Vas dajte mjestu za preradu. Dijelove od plastike i metala se ovdje mogu odvojiti i dati u preradu. Informacije o tome će te dobiti i od Vaše općinske ili gradske uprave.

Zamjenski dijelovi

Lanac pile 35cm	# 27111011
Lanac pile 40cm	# 27110996

Uslovi garancije

Za ovaj uređaj dajemo bez obzira na obaveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču sledeću garanciju:

Vreme trajanja garancije iznosi 24 meseca, a počinje sa predajom koja se treba dokazati originalnim računom. Kod komercijalne upotrebe i iznajmljivanja se vreme garancije skraćuje na 12 meseci. Iz garancije su isključeni potrošni delovi, akumulatorima i štete, koje nastanu upotrebom neispravnih dodatnih delova, popravaka sa neoriginalnim delovima, primene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora. Garancija na izmenu se proteže samo na neispravne delove, ne na kompletne uređaje. Popravke pod garancijom sme provesti samo ovlaštena radionica ili servisna služba proizvođača. Kod stranih zahvata garancija propada.

Troškove poštarine, pošiljke i posledične troškove snosi kupac.

EG-izjava o konformnosti

Mi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi **KES 1800-35, KES 1800-40** na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive **2006/42/EG** (smjernica za strojeve), **2004/108/EG** (EMV-direktiva), **2011/65/EU** (RoHS-direktiva) i **2000/14/EG** (direktiva o jačini zvuka). Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Potvrda ispitivanja građevnog uzorka:

BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

izmjerena razina jačine zvuka L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

zajamčena razina jačine zvuka L_{WA}
108,0 dB(A)

Postupak o postojanju konformnosti po prilogu V / smjernica 2000/14/EG

Godina proizvodnje je otisnuta na označnoj pločici i dodatno se može utvrditi uz pomoć tekućeg serijskog broja.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, Tehnička uprava Ikra GmbH

Pohranjivanje tehničke dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SLOVENSKO

Kazalo **Stran**

Napotki za uporabo SI-2

Slika in pojasnilo k piktogramom SI-2

Tehnični podatki SI-2

Splošna varnostna navodila SI-3

Splošna varnostna navodila za električno orodje SI-3

1) Varnost na delovnem mestu
2) Električna varnost
3) Varnost oseb
4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim
5) Servis
6) Emisije
7) Varnostna navodila za verižne žage:
8) Vzroki za povratni udarec in preprečevanje povratnega udarca:
9) Splošna navodila za varno delo
   a) Splošna varnost
   b) Navodila za varno delo
   c) Nevarnost povratnega udarca
   d) Navodila za tehniko žaganja

Vključevanje SI-6

1) Polnjenje tanka z oljem
2) Montaža meča in verige
3) Priključek verigne žage
4) Zagon naprave

Varnost delovanja naprave SI-7

1. Verižna zavora
2. Varnostno stikalo
3. Lovni klin za verigo

Razlaga pravilnega načina uporabe pri osnovnih delih:
rezanje vejevja, obrezovanje in podiranje dreves (rezanje na manjše hlode) SI-7

a) Podiranje dreves
b) Način žaganja za izdelavo klinastega reza
c) Dokončanje reza pri podiranju drevesa
d) Rezanje vejevja
e) Krajšanje debla
Ostroga z ostmi

Vzdrževanje in čiščenje SI-8

Tehnične težave SI-8

Služba za popravilo SI-8

Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja SI-8

Rezervni deli SI-8

Garancijski pogoji SI-9

ES-izjava o skladnosti SI-9

Električna verižna žaga

Napotki za uporabo

Navodila za uporabo služijo za spoznavanje izdelka in s tem lažje opravljanje dela v skladu s predpisi. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne podatke za varno, pravilno in ekonomično uporabo. Upoštevanje teh informacij povečuje zanesljivo in dolgotrajno uporabo naprave. Navodila za uporabo morajo biti vedno dosegljiva.

Prebrati jih morajo vse osebe, ki izdelek uporabljajo, vzdržujejo, servisirajo ali napravo prenašajo.

Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi tehnične predpise varstva pri delu, ki veljajo za to dejavnost.

Slika in pojasnilo k piktogramom

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Uporabljajte zaščito za vid in sluh
3 Pozor!
4 Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!
5 Naprave ne uporabljajte v dežju ali mokrem okolju.
6 Če je napajalni kabel poškodovan, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.
7 Bodite pripravljeni na morebitni povratni udarec!
8 Napravo držite z obema rokama!
9 Pozor, varstvo okolja! Te naprave se ne sme zavreči skupaj s hišnimi/ostalimi odpadki. Odsluženo napravo oddajte le na javnem zbirnem mestu.

Tehnični podatki

Verižna žaga je izdelana po predpisih EN 60745-2-13 in odgovarja predpisom zakona o varnosti aparatov.

Model		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Napetost	V~	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	50	50
Varovalka	A	16	16
Moč	W	1800	1800
Dolžina meča	mm	360	400
Hitrost verige	m/s	približno. 13,5	približno. 13,5
Teža	kg	približno. 4,2	približno. 4,3
Vsebina olja	ml	100	100

Vsi modeli imajo avtomatsko mazanje verige in mehanično zaščito zaustavljanja verige.

Zaščitna klasa: II / DIN EN 60745 / VDE 0740

Zaščita pred motnjami: zmerno EN 55014

Podatki o emisiji hrupa v skladu z Zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG) oz. s strojno direktivo ES:

Vrednosti misije hrupa razmerno EN 60745-1:2009: Višina zvočne jakosti L_{pA}

1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)

Vrednost merenja vibracij zmerno EN 60745-1:2009: na ročaju

1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

POZOR! Verižna žaga je namenjena izključno za rezanje lesa (drv)!

Splošna varnostna navodila

Podatki o emisiji hrupa v skladu z Zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG) oz. s strojno direktivo ES: višina zvočnega pritiska na delovnem mestu ne presega 80 dB(A). V tem primeru je nujna uporaba zaščitnih slušalk za uporabnika.

Pozor: Z nepravilno uporabo izdelka je uporabnik izpostavljen nevarnosti. Zato je treba slediti varnostnim navodilom za uporabo!

Pozor! Zaščita pred hrupom ! Ob začetku obratovanja pazite na regionalne predpise.

Splošna varnostna navodila za električno orodje

Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. *Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.*

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

1) Varnost na delovnem mestu

- **a) Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** *Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do povzročitve nesreč.*
- **b) Z električnim orodjem ne delajte v potencialno eksplozivnem okolju, v katerem so vnetljive tekočine, vnetljivi plini ali vnetljiv prah.** *Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.*
- **c) Otrok in drugih oseb med uporabo električnega orodja ne pustite zraven.** *Če niste pozorni, lahko izgubite nadzor nad napravo.*

2) Varnost pri električni napetosti

- **a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča se ne sme na noben način spreminjati.** *Skupaj z zaščitno ozemljenimi napravami ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- **b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelne naprave, štedilniki in hladilniki.** *Kadar je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za udar električnega toka.*
- **c) Napravo zavarujte pred dežjem in mokroto.** *Vdor vode v električno napravo zviša tveganje za udar električnega toka.*
- **d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, npr. za nošenje ali obešanje naprave ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** *Poškodovan ali zamotan kabel poveča tveganje za udar električnega toka.*
- **e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za uporabo na prostem.** *Uporaba podaljševalnega kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje za udar električnega toka.*
- **f) Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte stikalo za prebojni tok.** *Uporaba stikala za okvarni tok zmanjša tveganje za udar električnega toka.*

3) Varnost oseb

- **a) Bodite pozorni in pazite na to, kaj delate, in delo z električnim orodjem opravljajte s pametjo. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do povzročitve resnih poškodb.*
- **b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** *Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, nedrsljiva zaščitna obutev, zaščitna čelada ali zaščitni glušnik, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje za povzročitev poškodb.*
- **c) Preprečite nenameren zagon naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom in/ali akumulator ter preden ga dvignete ali nosite.** *Kadar imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali kadar že vklopljeno napravo priključite na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do povzročitve nesreč.*
- **d) Orodja za nastavitev ali vijačne ključe odstranite, preden električno orodje vklopite.** *Orodja ali ključi, ki so v enem od vrtečih se delov naprave, lahko vodijo do povzročitve poškodb.*
- **e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in vedno ohranjajte ravnotežje.** *Na ta način lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.*
- **f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice zavarujte pred premikajočimi se deli.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase lahko premikajoči deli naprave zagrabijo.*
- **g) Kadar se priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu lahko montira, se prepričajte, da so te priprave priključene in pravilno uporabljane.** *Uporaba priprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.*

4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- **a) Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** *Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.*
- **b) Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je pokvarjeno.** *Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati popraviti.*
- **c) Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo date iz rok, izvleci-**

te vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator. *Ti previdnostni ukrepi preprečujejo nenameren vklop naprave.*

d) Električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite. *Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.*

e) Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje električnega orodja ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo. *Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.*

f) Pazite, da so rezalna orodja vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj enostavna za vodenje.*

g) Električno orodje, dodatno opremo, vpenjalno orodje itn. uporabljajte skladno s temi navodili in tako, kot je predpisano za posamezni specialni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga nameravate opravljati. *Uporaba električnega orodja za druge namene uporabe od predvidenih, lahko vodi do povzročitve nevarnih situacij.*

5) Servis

a) Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

6) Emisije

- **Navedena vrednost vibracijskih emisij je bila izmerjena po običajnem testnem postopku, zato jo lahko uporabimo za primerjavo z drugim električnim orodjem.**
- **Navedena vrednost vibracijskih emisij se lahko uporabi za oceno količin in dolžin ter dolžine obveznih delovnih premorov.**
- **Dejanska vrednost vibracijskih emisij, v času dejanske uporabe električnega orodja, se lahko od navedene vrednosti razlikuje odvisno od tega, na kak način se električno orodje uporablja.**
- **Opozorilo: Zaradi zaščite pred motnjami krvnega obtoka v rokah, do katerih prihaja zaradi vibracij, mora uporabnik v svoje delo vključiti tudi reden premor.**

7) Varnostna navodila za verižne žage:

- **Kabel držite stran od območja rezanja.** *Med postopkom dela je lahko kabel skrit v grmovju in se ga lahko pomotoma prerežete.*
- **Pri delujoči žagi vse dele telesa držite stran od verige žage. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** *Pri delih z verižno žago lahko en sam trenutek nepazljivosti vodi do tega, da veriga žage zagrabi oblačila ali dele telesa.*
- **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** *Držanje verižne žage v obratni delovni drži poveča tveganje za povzročitev poškodb in se ga ne sme uporabljati.*
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ker lahko veriga žage pride v stik z lastnim omrežnim kablom.** *Stik verige žage z vodnikom, ki prevaja električno, lahko kovinske dele izpostavi električni in povzroči električni udar.*
- **Nosite zaščitna očala in zaščitne glušnike. Dodatna zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala je priporočljiva.** *Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšujejo nevarnost za povzročitev poškodb zaradi letečega vpenjalnega materiala in naključnega dotika verige žage.*
- **Z verižno žago ne delajte na drevesu.** *Pri obratovanju verižne žage na drevesu obstaja nevarnost poškodb.*
- **Vedno pazite na stabilen položaj in verižno žago uporabljajte le, kadar stojite na trdnih, varnih in ravnih tleh.** *Spolzka podlaga ali nestabilne stojne ploskve, kot na primer lestev, lahko vodijo so izgube ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.*
- **Pri žaganju veje, ki je pod napetostjo, računajte s tem, da lahko veja odskoči nazaj.** *Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja zadene upravljavca in/ali verižno žago spravi iz nadzora.*
- **Še posebno bodite previdni pri žaganju podrastja in mladih dreves.** *Tanek material se lahko zaplete v verižno žago in udari ob vas ali vas spravi iz ravnotežja.*
- **Verižno žago nosite za sprednji ročaj in v izklopljenem stanju, veriga žage mora biti usmerjena stran od telesa.** *Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno nataknite zaščitni pokrov. Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjšuje verjetnost za nenameren dotik vrteče verige žage.*
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost verige in menjavanje opreme.** *Nepravilno napeta ali podmazana veriga žage se lahko pretrga in zvišuje tveganje za povzročitev povratnega udarca.*
- **Skrbite za to, da so ročaji suhi, čisti in brez ostankov olja in maziv.** *Mastni, naoljeni ročaji so spolzki in povzročijo izgubo nadzora.*
- **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena – primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** *Uporaba verižne žage v druge namene uporabe, ki niso v skladu z določili, lahko vodi do nevarnih situacij.*

8) Vzroki za povratni udarec in preprečevanje povratnega udarca:

Do povratnega udarca lahko pride, kadar se konica vodila dotakne nekega predmeta ali kadar se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu.

Dotik s konico vodila lahko v nekaterih primerih vodi do nepričakovane nazaj usmerjene reakcije, pri kateri vodilo udari navzgor in v smer upravljavca.

Blokiranje verige žage na zgornjem robu vodila lahko vodilo močno potisne nazaj v smer upravljavca.

Vsaka od teh reakcij lahko vodi do tega, da izgubite

nadzor nad žago in se morda hudo poškodujete. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, ki so vgrajene v verižni žagi. Kot uporabnik verižne žage morate izvesti različne ukrepe, da lahko omogočite delo brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Lahko se ga prepreči s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- **Žago vedno trdno držite z obema rokama, pri čemer palec in prsti objamejo ročaja verižne žage. Telo in roke namestite v položaj, v katerem lahko vzdržite sile povratnega udarca.** *Če so opravljeni ustrezni ukrepi, lahko upravljavec obvlada sile povratnega udarca. Verižne žage nikoli ne spustite.*
- **Preprečite nenormalno telesno držo in ne žagajte nad višino ramen.** *Na ta način se prepreči nenamerno dotikanje s konico vodila in omogoči boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.*
- **Vedno uporabljajte samo nadomestna vodila in verige za žago, ki jih je predpisal proizvajalec.** *Napačna nadomestna vodila in verige za žago lahko povzročijo pretrganje verige in/ali povratni udarec.*
- **Za brušenje in vzdrževanje verige žage vedno upoštevajte navodila proizvajalca.** *Prenizki omejevalniki globine povečajo nagnjenje k povzročitvi povratnega udarca.*
- **Električno napeljavo in kabel napeljite tako, da se med rezanjem ne zatakne za veje in podobno.**

9) Splošna navodila za varno delo

a) Splošna varnost

1. Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolnega stroja ali stroja, ki je bil nepooblaščeno predelan.
2. Naprave niso namenjene uporabi s strani oseb s pomanjkanjem izkušenj in/ali spomanjkljivim znanjem oziroma uporabi s strani oseb z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, razen, če so pod nadzorom osebe, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali pa so od nje prejeli navodila za uporabo naprav.
3. Otroci in osebe mlajše od 18 let ne smejo uporabljati naprave. Lahko pa jo uporabljajo v izjemnih primerih s prisotnostjo starejših oseb s tem, da mlajša oseba ne sme biti mlajša od 16 let.
4. Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo.
5. Pri delu imejte vedno pri sebi varnostna navodila.
6. Napravo lahko posodite osebam, ki so seznanjene z varno uporabo in vedno naj bo priloženo varnostno navodilo.

b) Navodila za varno delo

7. Pozor! Pred prvo uporabo predhodno pozorno preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim delovanjem naprave.
8. Napravo shranite vedno na varno in suho mesto ter izven dosega otrok.
9. Podaljšek redno pregledujte in v kolikor je poškodovan ga zamenjajte. Ročaj naprave mora biti vedno suh in ne sme biti masten.
10. Redno pregledujte kable in jih v primeru poškodbe zamenjajte.
11. Pri žaganju držite žago z obema rokama.
12. Naprava mora biti vedno izključena iz električne napetosti pri napenjanju, menjavi meča in prenašanju.
13. V kolikor pride med delom do poškodbe naprave (zloma) napravo odložite na tla in izključite vtikač iz vtičnice.
14. Pri delu morate napravo vedno držati čvrsto z obema rokama. Veriga in meč morata biti pred priključitvijo prosti.
15. Kadar med delom poškodujete priključni kabel napravo takoj izključite iz vtičnice.
16. Naprava mora biti vedno priključena na ustrezno napetost z ozemljitvenim kontaktom in v skladu z električnimi predpisi. Priporočamo uporabo zaščitnega stikala na instalaciji in uporabo napeljave s 16 A varovalkami.
17. Pred uporabo naprave mora biti kabel odvit iz kabelskega bobna.
18. Prepričajte se, da priključni kabli niso poškodovani ali zavozlani.
19. Pred uporabo naprave preverite, da je vedno v brehibnem stanju (brez kakršnih koli manjkajočih zaščitnih delov).
20. Pri pregledu, menavi, napenjanju naprave, nenavadnem hrupu, vedno izključite napravo iz vtičnice.
21. Vedno imejte pri sebi prvo pomoč DIN 13164 v primeru poškodbe.
22. V kolikor med delom pride do dotika s kamnom ali drugimi trdnimi predmeti, napravo takoj ustavite in preverite verigo in meč.
23. Prepričajte se, da iz naprave ne odteka olje. Postavate jo na ravno površino, na kateri se bo videlo absorbiranje odtekanja olja.
24. Ne uporabljajte verižne žage v slabih vremenskih razmerah, posebej pa ne, ko se bližata nevihta ali dež.

c) Nevarnost povratnega udarca

25. Pri delu, če je le mogoče, bodite izravnani.
26. Vedno bodite pozorni na gibanje meča in verige.
27. Preden pričnete delati, napravo vključite in šele nato odrežite les.
28. Napravo smejo uporabjati le osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo.

d) Navodila za tehniko žaganja

29. Ne delajte na lestvi.
30. Med delom pazite, da se odrezani del lesa ne zvije in stisne meč in verigo.
31. Bodite pozorni na drobce lesa, ki letico z verige.
32. Ne uporabljajte naprave za premikanje lesa.
33. Režite vedno s spodnjim delom meča. V kolikor režete z zgornjim delom meča, lahko pride do povratnega udarca.
34. Prepričajte se, da je les katerega nameravate rezati brez kamnov oz. drugih trdih predmetov.
35. Priporočamo, da naj osebo, ki prvič dela z žago, praktično seznani izkušen upravljalec naprave in ji izroči opremo za osebno zaščito ter naj najprej vadi žaganje okroglega lesa na kozi za žaganje ali na stojalu.
36. Z žago, ki je v pogonu, se izogibajte dotika z zemljo ali z žično ograjo.

Vključevanje

Pred zagonom

Napajalna napetost in tok morata ustrezati nazivnim vrednostim na tipski ploščici. Pred začetkom dela vedno preverite, ali motorna žaga deluje pravilno in jo je varno uporabljati. Preverite tudi, ali mazanje verige in merilnik olja delujeta dobro**.**

1. Polnjenje rezervoarja za oljem (slika 1)

Žaga ne sme delovati brez olja za verigo, saj lahko pride do poškodbe verige, meča žage in motorja. V kolikor boste uporabljali žago brez olja ne priznavamo garancije.

Uporabljajte izključno biološka olja, katera dobite v vseh specializiranih trgovinah in so popolnoma razgradljiva.

Nikoli ne uporabljajte starega olja, ker lahko povzroči poškodbo naprave in zaradi tega izgubite pravico do uveljavljanja garancije.

- Pred dolivanjem olja v rezervoar izvlecite vtič iz vtičnice.
- Odprite pokrovček, ga odložite na primerno mesto in pazite, da se ne izgubi tesnilo na pokrovčku.
- Napolnite rezervoar s približno 100 ml olja s pomočjo lijaka. Nato zaprite rezervoar s pokrovčkom.
- Nivo olja lahko vidite na okenčku. Kadar naprave dlje časa ne boste uporabljali, izpraznite rezervoar za olje.
- Prav tako je treba izprazniti rezervoar za olje pri transportu oz. dostavi na servis.
- Preden pričnete z delom preverite delovanje naprave in delovanje mazanja. Napravo priključite in jo držite nad svetlo površino. V kolikor se bodo na površini pokazali madeži olja, sistem za mazanje deluje pravilno. (Pazite, da se ne dotaknete površine.)
- Po končani uporabi napravo položite v vodoravni položaj na material, ki lahko vpije olje. Olje z verige in meča žage lahko še nekaj časa kaplja.

2. Montaža meča in verige (slike 2–4)

Pozor! Nevarnost poškodbe. Pri montaži vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

- Verižno žago položite na stabilno podlago.
- Odvijte matico za pritrditev in jo odstranite. Zaščitni pokrov predhodno snemite.
- Snemite pokrov zobatega kolešča.
- Verižno žago položite na meč in opazujte smer teka verige. **Sekalni zobje morajo na zgornji strani meča gledati naprej** (glejte sliko 4).
- Prosti konec žagine verige položite preko kolesa za pogon verige (glejte sliko 2, oznaka B). Meč položite tako, da podolžna luknja na meču leži natančno na vodilu opore meča.
- Pazite, da zatič za napenjanje verige (glejte sliko 3, oznaka A) leži natančno v majhni odprtini na meču. Skozi odprtino mora biti viden.
- Kontrolirajte, če vsi členi verige ležijo natančno v utoru meča in če je veriga napeljana pravilno okoli kolesa za pogon verige.
- Ponovno namestite pokrov zobatega kolešča.
- Namestite tudi matico za pritrditev . Najprej matico privijte samo z roko.
- Napnite verigo. Obračajte vijak za napenjanje verige (glejte sliko 3, oznaka C) v smeri urnega kazalca. Veriga naj bo napeta tako, da jo lahko na sredini meča lahko dvigne za približno 3 mm (slika 4).

Na koncu zategniti matico na pokrovu. Zaščito matice namestite na matico.

Pravilna napetost verige pogojuje življenjsko dobo verige in meča. Zaradi trenja se veriga segreje in zato podaljša, v tem primeru jo nategnite. Novo verigo morate večkrat nategniti, da s časom doseže svojo stalno dolžino.

Pozor: V času utekanja bodite vedno pozorni na napetost verige. Nikoli ne sme biti premalo napeta, da ne pride do valovanja verige ali izpada verige iz utora!

Za napenjanje verige malo odvijte matico. Obračajte vijak za napenjanje verige (glejte sliko 3, oznaka C) v smeri urnega kazalca. Veriga naj bo napeta tako, da jo lahko na sredini meča dvignete za približno 3 mm (slika 4).

3. Priključek verižne žage (slika 5)

Priporočamo, da verižno žago uporabljate skupaj z zaščitno napravo na domačem omrežju z največjim prebojnim tokom 30 mA.

Ta naprava je predvidena za delovanje na električnem omrežju s sistemsko impedanco Zmax na priklopni točki (hišni priključek) največ 0,4 Ohm.

Uporabnik mora zagotoviti, da bo naprava priključena samo na električnem omrežju, ki izpolnjuje te zahteve. Če je potrebno, se je treba o sistemski impedanci pozanimati pri lokalnem podjetju za oskrbo z električno energijo.

Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za zunanjo uporabo in ki niso lažji od gumijastih cevnih vodov H07 RN-F po DIN/VDE 0282 z najmanj 1,5 mm^2 premera. Zaščiteni morajo biti pred vodo. Pri poškodbi podaljševalnega kabla te naprave sme le-tega zamenjati pooblaščeni serviser, ki ga imenuje proizvajalec. Naprave, ki jih uporabljate na prostem, naj bodo zaščitene preko domačega električnega omrežja.

Verižna žaga ima jeziček za kabel, ki omogoča dobro priključitev napajalnega kabla žage in podaljševalnega kabla. Podaljševalni kabel prepognite in ga potisnite skozi odprtino na zadnjem delu zadnjega ročaja. Nato kabel zataknite okoli jezička za kabel, nato podaljševalni kabel rahlo povlecite, da se le-ta zagozdi v jeziček (slika 5). Sedaj v vtičnico podaljševalnega kabla priključite vtič napajalnega kabla in tako je zagotovljen dober priklop, ki ne bo popustil ob stalnem premikanju verižne žage.

4. Zagon naprave (slika 6 + 7)

- Žago dobro primite z obema rokama, pri tem pa s palci in prsti obdajte ročaje verižne žage (slika 6).
- Pritisnite varnostni gumb št 13 proti levi strain roèaja nato pa gumb stikala št. 9.
- Tipka 15 sprosti gibanje tipke 13. Ko žaga deluje, je za izklop ni treba še enkrat pritisniti.
- Za izklop naprave spustite tipko 9.

Pozor: Verižna žaga takoj začne delovati z najvišjo hitrostjo. Ko žago izklopite morate počakati, da se veriga povsem ustavi, šele nato jo lahko odložite na primerno površine, ne je odložiti na kamenje ali kovinske predmete.

Opozorilo!

Podaljšana uporaba orodja izpostavlja uporabnika nevarnosti tresljajev, ki lahko povzročijo Raynaudov sindrom ali sindrom karpalnega kanala.

To stanje zmanjšuje zmožnost rok za zaznavanje in regulacijo temperature, povzroča odrevenelost in občutek vročine ter lahko povzroči poškodbe živcev in ožilja ter odmiranje tkiva.

Vsi dejavniki, ki povzročajo Raynaudov sindrom, niso znani, vendar pa se med njimi omenjajo hladno vreme, kajenje in bolezni, ki prizadenejo krvne žile in krvni obtok ter velike oz. dolgotrajne obremenitve s tresljaji. Za zmanjšanje tveganja za nastanek Raynaudovega sindroma in sindroma karpalnega kanala upoštevajte naslednje napotke:

- Nosite rokavice in ohranjajte tople roke.
- Skrbite za dobro vzdrževanje naprave. Orodje z ohlapnimi deli ali poškodovanimi oziroma obrabljenimi blažilniki povzroča več tresljajev.
- Vedno trdno držite ročaj, vendar ročajev ne objemajte neprekinjeno s pretirano silo. Pogosto prekinite delo.

Vsi zgoraj navedeni ukrepi ne morejo izključiti tveganja za nastanek Raynaudovega sindroma ali sindroma karpalnega kanala. Dolgotrajnim in rednim uporabnikom zato priporočamo, da natančno opazujejo stanje svojih rok in prstov. Če bi se pojavili zgoraj omenjeni simptomi, takoj obiščite zdravnika.

Varnostne naprave na verižni žagi

1. Verižna zavora (slika 8)

Verižna žaga ima vgrajeno mehansko varnostno zavoro. V primeru proti udarca se veriga samodejno ustavi zaradi kontakta sprednje zaščite roke s trdim predmetom. Pri tem se motor ne ustavi. Pri ponovnem napenjanju pa pomaknete ročico varnostne sklopke proti sebi. Pravilno delovanje zavore preverite tako, da jo porinemo v smeri meča in pri vključitvi se veriga ne sme vrteti. Ko pa sklopko napnete proti sebi vključite napravo in naprava bo pripravljena za delovanje.

Pozor: kadar napenjate sklopko pazite, da ne bo noben gumb vključen. Potegnite vzvod sklopke proti sebi oz. ročaju.

2. Varnostno stikalo

Verižna žaga je v skladu z najnovejšimi predpisi opremljena z mehanskim varnostnim stikalom. Le-ta je povezan z zavoro verige in vklopi zaviranje premikajoče verige takoj, ko izključite žago. Njena funkcija se aktivira, ko izpustite stikalo za vklop/izklop. To varnostno stikalo preprečuje nevarnost poškodbe z verigo, ki teče dalje.

3. Lovni klin za verigo (slika 9)

Naprava ima na spodnjem delu ohišja vgrajen varnostni zob. Ta zob je vgrajen zato da, v kolikor pride med delovanjem naprave do pretrga verige, v trenutku zaustavi verigo in s tem prepreči poškodbe rok uporabnika.

Razlaga pravilnega načina uporabe pri osnovnih delih: rezanje vejevja, obrezovanje in podiranje dreves (rezanje na manjše hlode) (slika št. 10 do 16)

a) Podiranje dreves

Če deblo žagata na hlod dva delavca istočasno, potem mora biti razdalja med osebo, ki podira in osebo, ki reže že podrto drevo najmanj dvakrat daljša od višine drevesa, ki je predvideno za podiranje. Pri podiranju dreves poskrbite, da nihče ne bo v nevarnosti, da bo vsa električna napeljava ustrezno zavarovana in da pri tovrstnem delu ne pride do materialne škode. Ko drevo pride v stik z električno ali drugo napeljavo, mora o tem uporabnik nemudoma obvestiti ustrezno podjetje.
Pri žaganju v hribovitem terenu mora delavec, ki uporablja motorno žago, stati vedno nad drevesom, ki ga podira, kajti prežagano drevo bo najverjetneje padalo v smeri navzdol.
Pred podiranjem drevesa določite pot umika in si jo še pred podiranjem drevesa pripravite. Pot umika mora peljati poševno nazaj od predvidene smeri padanja drevesa, kot kaže slika št. 10.
Pred podiranjem drevesa presodite nagib hloda, položaj vejevja in smer ter moč vetra, tako da čimbolj natančno določite smer padanja drevesa.
Z drevesa očistite umazanijo, kamenje, poškodovano lubje, žeblje, sponke ostanke žice in drugo.

b) Način žaganja za izdelavo klinastega reza

Pod pravim kotom od smeri in od strani padca drevesa zarežete klinast rez, v globino 1/3 premera hloda, kot kaže slika št. 11. Najprej zarežete spodnji vodoravni rez. S tem boste preprečili zatikanje meča ali verige pri drugem zarezanju tj. poševno od zgoraj.

c) Dokončanje reza pri podiranju drevesa

Končen rez zarežete najmanj 50 mm nad vodoravnim urezom – na nasprotni strani klinastega reza – kot kaže slika št. 11. Končni rez zarežete enakomerno z vodoravnim rezom. Žago v končnem rezu usmerite samo tako globoko, da jedro debla ostane celo, saj lahko jedro pri polaganju debla ostane kot pregiben obes. Jedro debla preprečuje, da se hlod obrača in premakne v nepravo smer. Jedra debla ne režete do konca.
V trenutku, ko se končni rez približa jedru debla, začne drevo padati. Če drevo začne padati v neželeno smer, ali če se nagne v nasprotno smer in blokira meč žage, prekinite končni rez ter s lesenimi, plastičnimi oz. aluminijastimi klini podložite in usmerite drevo tako, da pade tja, kamor želite.
Takoj, ko začne drevo padati izvlecite motorno žago, jo izklopite, odložite in zapustite nevaren prostor po pripravljeni poti umika.

d) Rezanje vejevja

Pod pojmoma rezanje vejevja se razume odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Pri rezanju vej, režete najprej zgornje, pustite pa večje in spodnje veje, da podpirajo podrto deblo. Manjše veje, po sliki št. 12, odžagate z enim

rezom. Veje, ki so napete, žagate od spodaj navzgor, da preprečite zatikanje motorne žage.

e) Krajšanje debla

Pod pojmom krajšanje debla se razume rezanje že podrtega drevesa na manjše dele – hlode. Pri rezanju morate stati v ravnotežju in trdno; telesno težo razporedite enakomerno na obe nogi. Po možnosti mora biti hlod podprt z vejami, tramovi ali klini, ter pritrjen, da se ne premika. Upoštevajte enostavne napotke za enostavno rezanje.

Ko hlod enakomerno leži na tleh, tako kot je prikazano na sliki št. 13, ga žagate od zgoraj navzdol.

Če hlod drevesa leži na tleh samo na eni strani, kot kaže slika št. 14, zarežete hlod najprej od spodaj do 1/3 premera hloda, preostali rez pa opravite od zgoraj proti spodnjemu rezu.

Če se drevo dotika tal na obeh koncih, kot kaže slika 15, zarežete hlod najprej od zgoraj do 1/3 premera hloda, nato pa zarežete od spodaj preostali 2/3 premera hloda od spodaj navzgor, proti zgornjemu rezu.

Pri žaganju v hribovitem terenu, stojite vedno nad deblom, kot kaže slika 16. Da imate žago povsem pod kontrolo tudi pri dokončnem rezu, pred koncem nanjo ne pritiskajte toliko, a žago še naprej držite dovolj trdno, da končate rez. Paziti morate, da se veriga žage ne dotakne tal. Ko končate rez počakate, da se veriga žage ustavi, šele potem žago odložite na tla. Pri prenašanju žage od drevesa do drevesa, motor zaradi varnosti vedno ugasnete.

Ostroga z ostmi (slika 17)

- Ostrogo z ostmi zakopljite v deblo in jo uporabite kot tečaj. Režite z lokastim premikanjem, tako da meč prodre v les.
- Če je potrebno, ponovite večkrat, pri tem pa spreminjajte točko, kjer namestite ostrogo z ostmi.

Vzdrževanje in popravila

Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom naprave vedno izključite vtikač z vtičnice.

- Po končanem delu z naprave očistite ostanke žagovine in olja. Posebno pozornost posvetite zagotavljanju prehoda zraka skozi odprtine na ohišju, ki zagotavljajo hlajenje motorja (nevarnost pregrevanja).
- V kolikor je veriga umazana in polna smole, jo morate sneti z žage in jo očistiti. Verigo nekaj časa pustite v čistilnem olju. Nato jo očistite še s čisto vodo. Če verige po čiščenju ne boste takoj uporabili, jo morate poškropiti s sprejem za zaščito.
- Za mazanje uporabljajte biološko olje namenjeno za verižne žage. V kolikor to olje dalj časa stoji v rezervoarju pride do manjših usedlin in te usedline preprečijo dotok olja na verigo in meč. Zato morate vsake toliko časa rezervoar za olje izprazniti in napolniti s čistilnim oljem. Za nekaj časa vključite žago, da se prečistijo vsi kanali. Nato olje izlijte in napolnite z oljem za mazanje. Pred novo uporabo žage ne pozabite zopet doliti olja.
- Žage nikoli ne puščajte v vlažnem ali odprtem prostoru.
- Po vsaki uporabi pozorno preglejte verigo, meč in ohišje kjer je pritrjena veriga in meč ter zobje ohišja, če je prišlo do prekomerne obrabe.
- Vedno bodite pozorni na pravilno napetost verige. Preohlapna veriga se lahko med delom sname z meča in lahko povzroči poškodbe. Poškodovano verigo takoj zamenjajte. Dolžina rezilnega zob verige ne sme biti manjša od 4 mm.
- Po končanem delu preverite, da so vsi deli žage na svojem mestu in ali so poškodovani. V kolikor so poškodovani jih zamenjajte ali pa naj jih pregledajo v pooblaščenem servisu.
- Po vsaki uporabi preverite nivo olja in mazanje žage. Neprimerno mazanje žage vodi do poškodbe verige, meča in motorja.
- Pred vsako uporabo preverite pravilno napetost verige. Ne napeta veriga lahko povzroči pregrevanje motorja.
- Brušenje rezilnih zob verige zahteva znanje in izkušnje. Zato priporočamo, da to delo prepustite strokovnjaku.
- Pred prevažanjem motorne žage vedno odstranite vtič iz električne vtičnice in preko meča ter verige namestite ščitnik verige. Če želite z motorno žago narediti več rezov, morate žago med posameznimi rezi izklopiti.
- Pri prevažanju naprave z vozilom jo namestite tako, da ne ogroža nikogar in je dobro pritrjena.

Tehnične težave

- **Naprava ne dela:** najprej preverite napetost v vtičnici. Nato preverite ali je poškodovan podaljšek in vtičnica z vtikačem. V kolikor žaga še vedno ne dela, jo odnesite na pooblaščen servis.
- **Veriga se ne vrti:** Eden od sistemov zaščite je izklopljen (slika 8). Veriga deluje, če je zaščita sproščena.
- **Iskrenje motorja:** Poškodovan motor ali krtačke. Napravo odnesite na pooblaščen servis.
- **Ni mazanja:** Kontrolirajte nivo olja. Očistite odprtine za izstop olja (glejte tudi ustrezna navodila "Vzdrževanje in popravila"). V kolikor mazanja še vedno ne deluje, odnesite žago na pooblaščen servis.

Pozor: Vsa vzdrževalna dela in popravila, ki niso navedena v tem navodilu za uporabo, morajo biti izvedena v pooblaščenem servisu.

Pozor: V kolikor je poškodovan priključni kabel na napravi, ga je treba zamenjati pri pooblaščenem servisu.

Služba za popravilo

Popravila na električni napravi lahko opravlja le pooblaščeni elektrikar. Prosimo vas, da ob pošiljanju izdelka na servis pisno opišete vrsto napake.

Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja

Kadar vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite na okolju prijazen način. Prosimo, da napravo oddate na mestu za zbiranje tovrstnih naprav. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko ločili in jih reciklirali. Informacije poiščite pri lokalni upravi.

Rezervni deli

Veriga 35cm	# 27111011
Veriga 40cm	# 27110996

Garancijski pogoji

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijski čas znaša 24 mesecev in se začne z nakupom, ki se dokazuje z originalnim računom. Pri komercialni uporabi ali izposoji se garancijski čas zniža na 12 mesecev. Garancija ne zajema delov, ki se hitro obrabijo, škode, akumulator, ki je nastala zaradi uporabe napačnih priključkov, popravil z neoriginalnimi rezervnimi deli, uporabe sile, udarcev in zloma ter namerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo poškodovane dele in ne celega aparata. Garancijska popravila lahko opravlja samo pooblaščena delavnica ali servisna služba. Pri tujem posegu garancija preneha veljati.

Poštnina, stroški razpošiljanja in prevzema so v breme kupca.

ES-izjava o skladnosti

Podjetje **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek **KES 1800-35, KES 1800-40**, na katerega se izjava nanaša, v skladu z ustreznimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami ES-direktiv **2006/42/ES** (direktiva o strojih), **2004/108/ES** (direktiva o elektromagnetni združljivosti), **2011/65/ES** (direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi) in **2000/14/ES** (direktiva o emisiji hrupa). Za ustrezno spreminjanje varnostnih in zdravstvenih zahtev v direktivah ES so uporabljeni naslednji standardi in/ali tehnične specifikacije:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Potrdilo o kontroli:

BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Izmerjena raven zvočne moči - L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči - L_{WA} 108.00 dB(A)

Postopek ugotavljanja skladnosti je v skladu z dodatkom V/direktivo 2000/14/ES..

Leto izdelave je natisnjeno na tipski ploščici in se dodatno lahko ugotovi na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 07.10.2014

Gerhard Knorr, tehnični vodja Ikra GmbH

Shranjevanje tehnične dokumentacije :
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ROMÂNESTE

Conţinut **Pagină**

Nota preliminara pentru instructiunile de utilizare RO-2

Ilustrarea si explicarea pictogramelor RO-2

Date tehnice RO-2

Instrucțiuni generale RO-3

Indicații generale privind securitatea RO-3

1) Loc de muncă
2) Securitatea electrică
3) Siguranța pentru persoane
4) Folosirea cu grijă a uneltelor electrice
5) Service
6) Valoarea măsurată pentru vibrații
7) Indicații de securitate specifice aparatului
8) Informatii importante pentru siguranta personala
   a) Informatii generale de întrebuintare
   b) Informatii privitor la echipamentul de protectie
   c) Masuri de protectie a muncii la întrebuintarea fierastraului cu lant
   d) Informatii privitor la pericolul de contralovitura
   e) Instrucțiuni pentru timpul lucrului

Punerea în functiune RO-6

1) Umplerea rezervorului de ulei
2) Montajul lamei si a lantului
3) Cablurile de alimentare cu curent ale fierastraului cu lant
4) Punerea în functiune

Dispozitive de siguranta ale fierastraului cu lant RO-7

1. Frâna pentru lant
2. Frâna continuă
3. Tija de prindere a lantului

Instructiuni privitor la tehnica de lucru cu fierastraul cu lant RO-7

a) Taierea crengilorlor
b) Taierea unui copac
c) Înlaturarea crengilor de pe copacul doborât
d) Instructiuni generale privitor la modul de lucru

Lamă cu gheare pentru trunchiuri

Întretinerea si curatarea RO-8

În caz de probleme tehnice RO-8

Serviciul de reparaturi RO-9

Debarasarea de reziduri şi protecția mediului RO-9

Piese de schimb RO-9

Garantie RO-9

Declaratie de conformitate pentru UEE RO-9

Fierăstrău electric cu lanț

Nota preliminara pentru instructiunile de utilizare

Prin aceste instructiuni de utilizare intentionam sa va usuram învatarea celor necesare privitor la aceasta scula si sa va usuram folosirea acesteia pentru toate domeniile de întrebuitare prevazute. Instructiunea de întrebuintare contine informatii importante pentru a o putea folosi fara pericol, adecvat si economic si prin aceasta de a evita accidente, perioade de timp de nefolosire din cauza defectelor, de a ridica fiabilitatea si a prelungi viata acesteia. Instructiunile de utilizare trebuie sa fie prezente la locul de folosire a masinii.
Instructiunile de utilizare a masinii trebuie sa fie citita de fiecare persoana care intra in contact cu ea, asta înseamna: persoane care o folosesc, care o repara si care o transporta. Aceste persoane trebuie sa respecte cele prevazute în instructiunile de utilizare.
Pe lânga instructiunile de utilizare si regulamentele de protectie a muncii specifice tarii si locului de folosinta, trebuie de asemenea respectate regulile profesinale de natura tehnica privitoare la masurile de protectie si de folosire profesionala, precum si prevederile de protectie a muncii prescrise de organizatia profesionala responsabila.

Ilustrarea si explicarea pictogramelor

1 2 3 4 5 6 7 8 9

1+2 Folosiți ochelari de protecție şi căşti
3 Atenție!
4 Citiți instrucțiunile de utilizare!
5 Nu expuneți această unealtă electrică ploii!
6 În cazul deteriorării cablului ştecherul din priză.
7 Atenție! Contralovitură!
8 Țineți unealta cu ambele mâini!
9 Atenție la respectarea normelor de protecție a mediului! Este interzisă eliminarea şi depozitarea acestui aparat îm preună cu gunoiul menajer. Rugăm predați aparatul uzat numai la un centru de recuperare a materialelor reciclabile.

Date tehnice

Aparatele sunt construite în conformitate cu normele EN 60745-2-13 şi corespund întru totul prevederilor Legii privind siguranța aparatelor şi produselor.

Modelele		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Tensiune nominala	V~	220-240	220-240
Fregventa nominala	Hz	50	50
Siguranta fuzibila (cu declansare întârziata)	A	16	16
Putere nominala	W	1800	1800
Lungime lamă	mm	360	400
Viteza lantului	m/sec	cca. 13,5	cca. 13,5
Greutate	kg	cca. 4,2	cca. 4,3
Rezervorul de ulei	ml	100	100

Toate modelele cu gresare automată a lanțului, precum şi cu frână mecanică a lanțului şi frână continuă.

Categoria de protectie II/DIN EN 60745/VDE 0740

eparazitare electromagnetica conf. EN 55014

Informații privind emisia de zgomot în conformitate cu siguranța produselor Act (ProdSG) / ce mașinilor directivă:
Emisia acustica conf EN 60745-1:2009: Nivelul presiunii sonore L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Vibratiuni masurate conf. EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Atentie: Acest fierastrau cu lanț este destinat numai pentru taierea lemnului !

Instrucțiuni generale

Atentie: Pericol de ranire la folosirea neco-respunzatoare a fierastraului cu lant. Dati atentie în orice caz celor indicate în instructiunile de utilizare si respectati neaparat cele indicate!

Atenție: Protecție contra zgomotului! La luarea în exploatare respectați prevederile regionale.

Informații privind emisia de zgomot în conformitate cu siguranța produselor Act (ProdSG) / ce mașinilor directivă: nivelul de zgomot la faţa locului poate depăşi 80 dB (A). În astfel de situaţie operatorul va trebui să poarte dispozitiv de protecţie a auzului (de ex. căşti de protecţie).

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Atenție! Trebuie să citiți toate instrucțiunile. Erori în legătură cu instrucțiunile mai jos indicate pot provoca electrocutări, arsuri şi sau leziuni grave. Noțiunea mai jos folosită „unelte electrice" face referire la unelte electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) şi la unelte electrice acționate cu baterie (fără cablu de rețea).

PĂSTRAȚI PREZENTELE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ.

1) Loc de muncă

a) **Păstrați locul dvs. de muncă curat şi ordonat. Dezordinea şi locurile de muncă neluminate pot duce la accidente.**

b) **Nu lucrați cu aparatul într-un mediu care prezintă pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** *Uneltele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau vapori.*

c) **În timp ce folosiți uneltele electrice țineți copii şi alte persoane la distanță.** *Dacă vă va fi distrasă atenția, puteți pierde controlul asupra aparatului.*

2) Securitatea electrică

a) **Ştecherul aparatului trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă orice modificare a ştecherului. Nu folosiți ştechere adapter cu aparate pământate de protecție**. *Ştechere nemodificate şi prize potrivite reduc riscul unei electrocutări.*

b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe pământate, ca de pildă țevi, încălziri, aragaze sau frigidere.** *Există riscul sporit a unei electrocutări, dacă corpul dvs. este pământat.*

c) **Păstrați aparatul departe de ploaie.** *Penetrarea apei într-un aparat electric sporeşte riscul unei electrocutări.*

d) **Nu modificați destinația cablului, nu-l folosiți la căratul, atârnatul aparatului sau pentru a scoate ştecherul din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente mobile ale aparatului. Cabluri deteriorate sau încurcate sporesc riscul unei electrocutări.**

e) **Dacă lucrați în aer liber cu o unealtă electrică, folosiți doar cabluri prelungitoare omologate pentru uzul în exterior.** *Folosirea unei cablu prelungitor potrivit pentru uz exterior reduce riscul unei electrocutări.*

f) **Dacă nu se poate evita folosirea aparatului într-o locație umedă, folosiți o siguranță cu curent rezidual (RCD).** *Folosirea unui RCD reduce riscul electrocutării.*

3) Siguranța pentru persoane

a) **Fiți atent, aveți în vedere ce faceți şi lucrați cu aparatul cu grijă şi chibzuință. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a unor medicamente.** *O clipă de neatenție atunci când folosiți aparatul poate provoca leziuni serioase.*

b) **Purtați echipamentul personal de protecție, purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtând echipamentul personal de protecție precum mască de praf, pantofi de protecție antiderapanți, cască de protecție sau protecție fonică, în funcție de genul şi modul de folosire al uneltelor electrice, reduceți riscul unor leziuni.*

c) **Evitați darea în folosință involuntară. Aveți în vedere ca întrerupătorul să fie pe poziția „OPRIT" înainte de a introduce ştecherul în priză.** *Dacă atunci când purtați aparatul aveți degetul pe întrerupător sau cuplați aparatul în stare pornită la rețeaua de curent, acest lucru poate duce la accidente.*

d) **Îndepărtați unelte de reglare sau chei înainte de a porni aparatul.** *O uneltă sau o cheie care se află într-o componentă rotativă a aparatului poate provoca leziuni.*

e) **Nu vă supraestimați. Aveți în vedere să aveți o poziție sigură şi mențineți-vă mereu în echilibru.** *În situații imprevizibile, puteți controla astfel aparatul mai bine.*

f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcămintea şi mânuşile de orice piesă rotativă.** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piese rotative.*

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare şi colectare a prafului, aveți în vedere ca aceste dispozitive să fie cuplate şi folosite corect.** *Folosirea acestor dispozitive reduce pericolul datorat prafului.*

4) Folosirea cu grijă a uneltelor electrice

a) Nu suprasolicitați aparatul. La munca dvs. folosiți unealta electrică potrivită pentru respectivul scop. *Cu o unealtă electrică potrivită lucrați mai bine şi mai sigur, la domeniul de randament indicat.*

b) Nu folosiți uneltele electrice dacă întrerupătorul este defect. *O uneltă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.*

c) Scoateți ştecherul din priză înainte de a regla aparatul, de a înlocui piese de schimb ori de a pune aparatul de o parte. *Aceste măsuri de siguranță împiedică pornirea involuntară a aparatului.*

d) Păstrați uneltele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu permiteți unor persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau nu au citit aceste instrucțiuni să-l folosească. *Folosite de persoane fără experiență, uneltele electrice sunt periculoase.*

e) Îngrijiți aparatul cu atenție. Controlați dacă componentele mobile ale acestuia funcționează ireproșabil și nu sunt agățate, dacă există piese rupte sau deteriorate, care limită prin urmare funcționalitatea aparatului. Înaintea folosirii aparatului reparați piesele deteriorate ale aparatului. *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice prost întreținute.*

f) Mențineți uneltele electrice ascuțite și curate. *Unelte de tăiere curățate cu grijă, cu muchii ascuțite de tăiere se prind mai puțin și pot fi conduse mai ușor.*

g) Folosiți unelte electrice, accesorii, unelte adiționale etc. conform prezentelor instrucțiuni și așa cum este prevăzut pentru tipul special de aparat. Aveți în vedere în acest sens condițiile de muncă și activitatea vizată. *Folosirea unor unelte lectrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.*

5) Service

a) Aparatul va fi reparat doar de specialişti calificați, folosind doar piese de schimb originale. *Asigurați astfel că asigură și menține securitatea aparatului.*

6) Valoarea măsurată pentru vibraţii:

- Valoarea măsurată pentru vibraţii a fost determinată cu echipamente omologate și poate fi utilizată atât ca sistem de referinţă pentru alte aparate electrice cât și pentru estimarea provizorie a sarcinii transmise de vibraţii.
- Valoarea vibraţiilor depinde de modul în care este folosită maşina și de dotările acesteia, putând să fie mai mare decât cea indicată.
- Stabilirea măsurilor de siguranţă este necesară pentru protecţia utilizatorului și trebuie să se bazeze pe estimarea sarcinii transmise prin vibraţii în condiţii reale de utilizare.
- În acest scop, trebuie luate în considerare toate fazele ciclului de funcţionare, cum ar fi, de exemplu, oprirea sau proba de funcţionare în gol.

7) Indicații de securitate specifice aparatului

- **Ţineţi toate părţile corpului la distanţă faţă de lanţul de drujbă dacă ferăstrăul este în funcţiune. Asiguraţi-vă înainte de pornirea ferăstrăului că lanţul de drujbă nu atinge nimic.** *Pe parcursul lucrului cu drujba, un moment de neatenţie poate duce la prinderea îmbrăcăminţii sau părţilor corpului de către lanţul de drujbă.*
- **Țineți întotdeauna drujba cu mâna dreaptă de mânerul posterior și cu mâna stângă de mânerul frontal.** *Prinderea drujbei în altă poziție de lucru mărește riscul de vătămare și se interzice cu desăvârșire.*
- **Purtaţi ochelari de protecţie şi căşti antiacustice. Se recomandă alte echipamente de protecţie pentru cap şi picioare.** *Îmbrăcămintea de protecție potrivită diminuează pericolul de vătămare datorită așchiilor propulsate și atingerea accidentală a lanțului de drujbă.*
- **Nu lucraţi cu drujba pe un copac.** *În cazul lucrului pe un copac există pericol de vătămare.*
- **Urmăriți întotdeauna o stabilitate fermă și utilizați drujba numai dacă stați pe o suprafață stabilă, sigură și plană.** *Suprafeţele alunecoase sau suprafeţele de staţionare instabile, precum o scară pot duce la pierderea echilibrului sau la pierderea controlului asupra drujbei.*
- **La tăierea unei crengi tensionate luați în calcul revenirea acesteia datorită forţei elastice.** *Când se eliberează tensiunea din fibele de lemn, creanga tensionată poate lovi operatorul şi/sau să smulgă drujba de sub control.*
- **Fiţi deosebit de precaut la tăierea desişurilor şi copacilor tineri.** *Materialul subţire se poate agăţa în lanţul de drujbă şi vă poate lovi sau dezechilibra.*
- **Purtaţi drujba de mânerul frontal în stare deconectată cu lanţul de drujbă pe partea opusă corpului dumneavoastră. La transportul sau depozitarea drujbei trageţi întotdeauna apărătoarea de protecţie.** *Manevrarea cu atenţie a drujbei diminuează probabilitatea unei atingeri accidentale cu lanţul de drujbă în funcţiune.*
- **Respectaţi instrucţiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanţului şi schimbarea accesoriilor.** *Un lanţ tensionat sau lubrifiat necorespunzător poate fie să se rupă, fie să mărească riscul de producere a reculului.*
- **Păstraţi mânerele uscate, curate şi fără ulei şi unsoare.** *Mânerele unsuroase, uleioase sunt alunecoase şi duc la pierderea controlului.*
- **Tăiaţi numai lemn. Nu utilizaţi drujba pentru lucrări pentru care nu este prevăzută - exemplu: Nu utilizaţi drujba pentru tăierea plasticului, zidăriei sau materialelor de construcţie care nu sunt din lemn.** *Utilizarea drujbei pentru lucrări neconforme cu destinaţia poate duce la situaţii periculoase.*

8) Cauzele şi măsurile de prevenire a reculului ce ţin de operator:

Recul apare dacă vârful lamei atinge un obiect, sau dacă tăietura se închide şi blochează lanţul în lemn.

Contactul cu vârful provoacă o reacţie adversă severă, împingând rapid lama în sus şi în spate, către operator.

Blocarea segmentului superior al lanţului în lemn împinge rapid lama în spate, spre operator.

Oricare din aceste reacţii poate conduce la pierderea controlului asupra ferăstrăului, cu posibila consecinţă a rănirii. Nu vă bazaţi strict pe elementele de siguranţă încorporate în ferăstrăul dvs. Ca şi utilizator, trebuie să adoptaţi mai multe măsuri pentru a menţine siguranţa lucrărilor.

Recul este rezultatul utilizării greşite/incorecte al uneltei, sau se datorează condiţiilor, şi se poate preveni prin măsurile corespunzătoare prezentate mai jos:

- **Să aveţi o priză bună la mânere, cu degetele încleştate pe mâner, ţinând ferăstrăul cu ambele mâini şi prin poziţionarea corpului şi a braţelor astfel încât să rezistaţi la forţele de recul.** *Forţele de recul pot fi controlate de operator, dacă se iau măsuri potrivite. Nu-i daţi drumul la ferăstrău.*
- **Nu vă întindeţi şi nu tăiaţi la înălţimi peste umăr.** *Acest lucru va ajuta la evitarea contactelor nedorite*

cu vârful, şi va permite un control mai bun al ferăstrăului în situaţii neaşteptate.

- **Folosiţi numai şine şi lanţuri specificate de producător.** *Şine şi lanţuri necorespunzătoare pot provoca ruperea lanţului şi/sau recul.*
- **Respectaţi indicaţiile producătorului de ascuţire şi întreţinere ale lanţului de ferăstrău.** *Mărirea calibrului de adâncime conduce la sporirea riscului de recul.*
- **Formaţi bucla în aşa fel, încât în timpul lucrului să nu se agaţe de crengi sau de alte obiecte similare.**

A) Instrucţiuni generale de siguranţă

1. Nu folosiţi niciodată un utilaj incomplet sau unul la care s-au efectuat modificări neautorizate.
2. Aceste utilaje nu sunt create pentru a fi utilizate de către persoane fără experienţă sau destule cunoştinţe de folosire, persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial, numai dacă sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau dacă au fost instruiţi in ceea ce priveşte modul de exploatare a acestora.
3. Copiii şi tinerii sub 18 ani nu au voie să opereze electro-fierăstrăul, cu excepţia ucenicilor peste 16 ani, sub supravegherea unui adult pregătit.
4. Fierăstrăul se poate folosi doar de către persoane cu suficientă experienţă.
5. Păstraţi aceste instrucţiuni de folosire întotdeauna la îndemână, în apropierea utilajului.
6. Împrumutaţi utilajul numai unor persoane care sunt familiare cu modul de utilizare. De asemenea, împrumutaţi şi acest manual cu instrucţiuni.

B) Instrucţiuni de siguranţă in timpul folosirii fierăstrăului

7. Atenţie! Citiţi cu atenţie manualul de utilizare şi instruiţi-vă în modul de utilizare al unui ferăstrău cu lanţ înainte de prima folosire.
8. Întotdeauna depozitaţi utilajul Dvs. electric într-un loc sigur. Sculele electrice neutilizate trebuie depozitate într-o încăpere uscată, încuiată sau inaccesibilă copiilor.
9. Verificaţi cablul prelungitor înainte de fiecare folosire. Cablul deteriorat trebuie înlocuit.
10. Verificaţi cablul de alimentare înainte de fiecare folosire. Cablul deteriorat trebuie înlocuit.
11. Întotdeauna ţineţi utilajul cu ambele mâini în timpul utilizării.
12. Utilajul trebuie deconectat de la reţea de fiecare dată când se tensionează, se înlocuieşte lanţul, sau se execută orice altă lucrare asupra utilajului. – Scoateţi cablul din priză!
13. În timpul pauzelor de lucru aşezaţi utilajul în aşa fel, încât să nu pericliteze pe nimeni.
14. Când porniţi utilajul, fiţi sigur că-l ţineţi ferm, cu ambele mâini. Şina şi lanţul nu trebuie să atingă nici un alt obiect.
15. Deconectaţi imediat utilajul de sub tensiune, dacă cablul de alimentare s-a deteriorat.
16. Electro-fierăstrăul poate fi alimentat numai de la o priză cu pământare, de la o instalaţie testată. Recomandăm folosirea unei siguranţe fuzibile de 16 A, care nu trebuie utilizat de alţi consumatori în timp ce se lucrează cu electro-fierăstrăul.
17. Prelungitorul trebuie derulat complet de pe tambur înainte de utilizare.
18. Asiguraţi-vă că cablul prelungitor nu este îndoit sau deteriorat.
19. Electro-fierăstrăul poate fiutilizat doar în stare complet asamblată. Dispozitivele de protecţie nu pot lipsi.
20. Opriţi imediat utilajul dacă observaţi o modificare în comportamentul acestuia.
21. Trebuie să aveţi întotdeauna la îndemână o trusă de primajutor DIN 13164, în caz de producerea unui accident.
22. Dacă utilajul intră în contact cu pământul, pietre, cuie sau alte obiecte, scoateţi imediat din priză şi verificaţi şina şi lanţul.
23. Asiguraţi-vă că uleiul de lanţ nu se infiltrează în sol sau rumeguş. Întotdeauna aşezaţi utilajul pe o suprafaţă care poate absorbi uleiul picurat de pe şină sau lanţ.
24. Nu utilizaţi fierăstrăul in condiţii de vreme neprielnice, în special dacă observaţi apropierea unei furtuni.

C) Atenţionări asupra pericolului de recul

25. Dacă este posibil folosiţi un stand de tăiat lemne.
26. Întotdeauna urmăriţi vârful şinei.
27. Aşezaţi fierăstrăul funcţionând pe obiectul care urmează să fie tăiat. Nu porniţi utilajul dacă lanţul este în contact cu ceva.
28. Aşa-numitele tăieturi de găurire pot fi executate numai de utilizatori bine pregătiţi.

D) Instrucţiuni despre tehnici sigure de tăiere

29. Lucrul pe scări, schele sau pe copaci este interzis!
30. Asiguraţi-vă că lemnul nu se poate mişca în timpul tăierii.
31. Aveţi grijă la aşchierea lemnului. În timpul lucrului cu fierăstrăul puteţi fi rănit de aşchiile de lemn zburătoare.
32. Nu folosiţi fierăstrăul pentru a ridica sau a muta lemne.
33. Tăiaţi doar cu porţiunea inferioară a şinei. Fierăstrăul va fi proiectat către Dvs. dacă încercaţi să tăiaţi cu porţiunea superioară a şinei.
34. Asiguraţi-vă că lemnul nu conţine pietre, cuie sau alte obiecte străine.
35. Recomandăm ca utilizatorii noi să fie instruiţi cu privire la modul de utilizare şi la măsurile de siguranţă de către o persoană cu experienţă. Tăierea lemnelor cilindrice sau a buştenilor se poate exersa pe o capră de tăiat lemne sau pe alt stativ similar.
36. Feriţi fierăstrăul în funcţionare de sol sau de garduri de sârmă.

Punerea în functiune

Înainte de pornire

Curentul şi tensiunea de alimentare trebuie să fie în conformitate cu specificaţiile de pe plăcuţa aparatului. Înainte de a începe să lucraţi, verificaţi dacă ferăstrăul funcţionează adecvat şi dacă este în condiţii sigure de utilizare. De asemenea, verificaţi dacă lubrifierea lanţului şi dacă indicatorul de ulei sunt în stare bună.

1. Umplerea rezervorului de ulei (imag.1)

Fierastraul cu lant nu are voie sa fie folosit niciodata fara ulei de lant, deoarece aceasta duce la deteriorarea lamei, lantului si motorului. În cazul folosirii fara ulei de lant cade ori si ce îndatorire de garantie.

Folositi numai ulei de lant, care se dezintegreaza biologic complet.

Ulei de lant, care se dezintegreaza biologic complet obtineti din magazinele de specialitate.Nu folositi ulei schimbat de la alte masini. Aceasta duce la deteriorarea fierastraului cu lant si la pierderea garantiei.

- Scoateti stecherul din priza în timpul umplerii rezervorului cu ulei.
- Desurubati capacul si plasati-l astfel ca garnitura sa nu se deplaseze de la locul rezervat ei.
- Umpleti rezervorul cu circa 140 ml de ulei cu ajutorul unei pâlnii si apoi însurubati strâns capacul rezervorului.
- Dumneavoastra puteti observa nivelul uleiului în fereastra. Daca intentionati sa nu folosit unealta pe durata mai lunga, goliti rezervorul.
- Goliti rezervorul si daca transportati sau livrati fierastraul cu lant.
- Verificati înainte de lucru alimentarea lantului cu ulei. Porniti fierastraul cu lantul montat la o distanta adecvata deasupra unui fond de culoare deschisa (atentie, nu atingeti pamântul). Daca pe acest fond remarcati o urma de ulei, atunci functioneaza alimentarea cu ulei corespunzator.
- Dupe folosire puneti fierastraului cu lant orizontal pe o suprafată absorbanta. În urma uleierii lamei, lantului si a motorului poate sa mai curga câteva picaturi de ulei.

2. Montajul lamei si a lantului (imag. 2 - 4)

⚠ Atentie: Pericol de ranire. Folositi manusi de protectie la montajul lantului.

- Depuneţi fierăstrăul cu lanţ pe un suport stabil.
- Dessurubati piulita de fixare 7 si înlaturati-o. Desprindeţi întâi capacul de protecţie.
- Înlaturati capacul rotii dintate 8.
- Asezati lantul care taie pe lama si obsrvati directia de rotatie a lantului. **Dintii taietori trebuie sa die pe partea dinsus a lamei si sa arate în fata** (vezi imag. 4).
- Puneti capatul liber al lantului peste roata cu dinti cate antreneaza si peste lama 5 cu gaura lunga peste ghidajul lamei si peste tija de încordare a lantului (vezi în inagine 2/B).
- Fiti atent ca, tija de încordare a lantului sa fie introdusa în mica gaura din lama (vezi în inagine 2/A). Aceasta trebuie sa se vada prin gaura
- Impingeti lama împreuna cu lantul în fata. Fiti atent, ca toate inelele lantului sa stea exact în ghidajul lamei si ca lantul sa fie exact tras împrejurul rotii cu dinti de antrenare.
- Montati capacul 8 si apasati-l bine.
  Montati piulita de fixare. Piulita strângeti-o acum numai cu mâna.
- Încordati lantul. Pentru aceasta rotiti tija de încordare a lantului în directia acelor de ceas (imag 3/C).Lantul trebuie sa fie încordat în asa masura ca la mijlocul lamei sapoata firidicat cu circa 3 mm (imag 4).
- La sfârsit strângeti piulita de fixare 7 cu o cheie tubulara. Apăsaţi capacul de protecţie pe piuliţă.

Tensiunea lantului are mare importanta asupra duratei de viata a agregatului de taiere si trebuie des controlata. În timpul lucrului lantul se încalzeste la temperatura de lucru, se dilateaza si trebuie sa fie reîncordat. Un lant nou trebuie sa fie mai des reîncordat pâna s-a lungit.

⚠ Atentie: În timpul de rodaj lantul trebuie sa fie mai des încordat. Încordati lantul imediat daca fâlfâie sau iese din ghidaj.

Pentru a încorda lanţul dezşurubaţi piuliţa (7). Apoi roţiţi şurubul de încordare a lanţului (imag 3/C). Încordaţi lanţul atâta încât la mijlocul lamei să poată fi ridicat cca. 3 mm; vezi imag. 4.

3. Cablurile de alimentare cu curent ale fierastraului cu lant (imag 5)

Vă recomandăm să utilizaţi fierăstrăul cu lanţ în combinaţie cu un dispozitiv de protecţie contra defecţiunilor electrice, cu curent de declanşare maxim de 30mA.

Pentru funcţionarea la o reţea de alimentare cu curent, acest aparat este prevăzut cu o impedanţă Zmax a sistemului la punctul de distribuţie (branşamentul electric) de maximum 0,4 ohmi. Utilizatorul trebuie să ia măsurile de siguranţă pentru ca aparatul să lucreze numai la o reţea de alimentare cu curent care îndeplineşte această condiţie. La nevoie, el poate afla impedanţa sistemului, adresîndu-se la întreprinderea locală de alimentare cu energie.

⚠ Utilizaţi exclusiv conducte de prelungire admise pentru folosirea în exterior şi care nu sunt mai uşoare decât conductele de furtun din cauciuc H07 RN-F conf. DIN/VDE 0282 cu cel puţin 1,5 mm2. Trebuie să aibă protecţie faţă de apă. În cazul deteriorării conductei de racord a acestei scule, aceasta poate fi înlocuită numai de către un atelier de reparaţii indicat de producător, în acest scop fiind necesare scule speciale. Scule utlizate în locuri diferite, în aer liber, ar trebui racordate prin comutatoare de protecţie contra defecţiunilor electrice.

Pentru a proteja cablul acest fierastrau cu lant este dotat cu un dispozitiv de reglare a tensiunii mecanice în cablu. Conectati întâi cablul uneltei cu cablul de prelungire. Formati cu cablul de prelungire un lat si introducetil peste punte în locasul carcasei. Asiguraţi contactul cu cablul prelungitor împotriva deconectării precum în imag 5. Contactul cu cablul prelungitor este astfel asigurat împotriva deconectarii neintentionate.

4. Punerea în functiune (imag. 6 + 7)

- Ţineţi ferm ferăstrăul cu ambele mâini, cu degetul mare şi celelalte degete în jurul mânerului. (imag. 6).
- Apasati cu degetul mare pe butonul de blocare (13) pe partea din stânga a mânerului din spate si apoi pe întrerupatorul (9).
- Butonul de blocare (13) are numai functia de a bloca salterul de pornire, asa ca nu mai este necesar sa fie apasat dupa pornirea motorului.
- Pentru a opri motorul nu trebuie decât sa permiteti salterului (9) sa revina în pozitia initiala.

Atenţie: Lanţul-fierăstrău porneşte imediat cu viteză mare. La depunerea fierăstrăului trebuie neapărat evitată orice atingere a lanţului cu pietre sau cu obiecte din metal.

Avertizare!

Expunerea îndelungată a operatorului la vibraţii poate cauza leziuni şi afecţiuni neurovasculare (cunoscute sub numele de "fenomenul lui Raynaud "sau" HAV–Hand Arm Vibration" / vibraţia mâinii şi braţului) mai ales la persoanele cu afecţiuni circulatorii.

Această stare micşorează capacitatea mâinii de a simţi şi regla temperatura, cauzează amorţeală şi senzaţii de căldură şi poate duce la leziuni neurologice şi circulatorii şi la necroză.

Nu sunt cunoscuţi toţi factorii care duc la boala albirii degetelor, dar vremea rece, fumatul şi bolile care afectează circulaţia sanguină, precum şi solicitările mari, respectiv de durată prin trepidaţii sunt consideraţi factori în producerea bolii albirii degetelor. Acordaţi atenţie următoarelor pentru a diminua riscul apariţiei bolii albirii degetelor şi a sindromului tunelului carpian:

- Purtaţi mănuşi şi păstraţi mâinile calde.
- Întreţineţi corect aparatul. O unealtă cu componente slăbite sau deteriorate sau amortizoare uzate are tendinţa să vibreze mai puternic.
- Ţineţi în permanenţă ferm mânerul, dar nu încleştaţi într-una mânerele cu presiune excesivă. Faceţi multe pauze.

Acordaţi atenţie următoarelor pentru a diminua riscul apariţiei bolii albirii degetelor şi a sindromului tunelului carpian: Utilizatorilor pe termen lung şi celor regulaţi li se recomandă de aceea urmărirea cu atenţie a stării mâinilor şi degetelor. Consultaţi neîntârziat un medic în cazul în care se manifestă unul dintre simptomurile de mai sus.

Dispozitive de siguranta ale fierastraului cu lant

1. Frâna pentru lant (imag. 8)

Acest fierastrau cu lant este dotat cu o frâna pentru lant mecanica. În caz ca fierastraul sare în urma atingerii vârfului lamei cu lemnul sau cu un alt obiect solid alimentarea motorului se deconecteaza si se opreste imediat prin salterul la pavaza frontala de protectie a mâinii 4 (automat la atingere).În acest moment se întrerupe alimentarea cu curent si banda de frânare se preseaza prin arc pe cilindrul de frânare. Verificati functionarea frânei pentru lant înainte de fiecare lucrare.

Atentie: La declansarea frânei pentru lant (apasati pe pavaza frontala de protectie a mâinii pâna întra în locas) nu are voie sa fie apasat nici un buton!

2. Frâna continuă

Acest fierăstrău cu lanţ e dotat, conform celor mai noi prescripţii, cu o frână mecanică continuă. Aceasta este cuplată cu frâna lanţului şi are ca efect frânarea lanţului în rotire, după deconectarea fierăstrăului cu lanţ.
Funcţia sa e declanşată prin eliberarea comutatorului de pornire/oprire. Prin această frână continuă se evită pericolul de rănire prin lanţul în mişcare de urmărire.

3. Tija de prindere a lantului (imag. 9)

Acest fierastrau cu lant este dotat cu o tija de prindere a lantului. Daca în decursul functionarii se rupe lantul, tija de prindere a lantului opreste capul lantului care sare înapoi si împiedica astfel ranirea mâinii lucratorului.

Instructiuni privitor la tehnica de lucru cu fierastraul cu lant (imag. 10 - 16)

a) Taierea crengilorlor

- Asigurati-va o pozitie stabila
- Taiati creanga la distanta de ca. 15 cm de trunchi
- Taietura finala de sus cca. 5cm mai departe de trunchi.
- Pentru înlaturarea ciotului taiati-l pe 1/3 din diametru de jos.
- Taietura finala o faceti de sus pâna cade ciotul.
- Nu faceti de jos taietura finala la craci, care sunt înca pe pom.

b) Taierea unui copac

- Asigurati-va ca în zona de cadere a copacului nu se afla persoane, distanta minima este de 2 lungimi de copac.
- Aveti grija ca nimeni sa nu fie lovit de cracile sau de trunchiul care cad.
- Asiguraţi-vă o eventuală cale de refugiu, ca în fig. 10.
- Asigurati-va o pozitie sigura. Aveti grija ca la locul de lucru sa nu va stea obiecte în drum.
- La taierea unui copac plasati-va întodeauna lateral.
- Înainte de a începe taierea stabiliti directia de cadere a copacului. Pe acesta directie efectuati crestatura de cadere.
- Pentru a efectua crestatura de cadere taiati întâi orizontal, pâna la circa o treime din diametrul trunchiului.
- A doua taietura a crestaturii de cadere o faceti de sus în unghi de 45° pâna la prima taietura orizontala.
- Acum efectuati taietura finala pe partea opusa a trunchiului. Taietura finala trebuie sa fie orizontala si ceva mai sus decât crestatura de cadere.
- Taietura finala nu are voie sa desparta tot trunchiul. Circa 1/10 din diametrul trunchiului ramâne.
- Acum introduceti pana în taietura finala pentru a doborâ definitiv copacul.

c) Înlaturarea crengilor de pe copacul doborât

- Modificati întâi pozitia trunchiului, chiar si întroducând ceva dedesubt, astfel incat craca pe care o taiati sa

fie libera si nu apasata sub greutate, pentru ca lama fierastraului sa nu se blocheze în lemn.
- Daca cu toate astea se blocheaza lama în lemn opriti fierastraul, scoateti stecherul din priza si folositi pene pentru a scoate lama din lemn.
- Evitati sa atingeti lantul de pamânt.

d) Instructiuni generale privitor la modul de lucru

- Fiti atent ca spectatorii si copiii sa aiba o distanta de siguranta fată de locul de lucru.
- Introduceti fierastraul cu presiune mica în lemn. Daca lantul este ascutit bine intrati aproape fara rezistenta în lemn.
- Daca este posibil, lucrati întodeauna cu viteza de rotatie mare.
- Nu încercati niciodata sa lucrati în continuare cu lantul bont. Acesta duce în general la suprasolicitarea motorului si astfel la pierderea garantiei. Asigurati-va cu un lant de rezerva.
- Dati motorului electric posibilitatea de a se raci, faceti pauze.
- Folositi la transport întodeauna aparatoarea pentru lama.

Lamă cu gheare pentru trunchiuri (imag. 17)

- Introduceți lama cu gheare în buştean şi folosiți-o drept pivot. Tăiați în mişcare circulară pentru a face ca bara să penetreze lemnul.
- Repetați de mai multe ori dacă este necesar, schimbând punctul în care ați introdus lama cu gheare.

Întretinerea si curatarea

La toate masurile de curatare si întretinere trebuie scos stecherul din priza

- Dupe fiecare folosire curatati aschiile si uleiul de pe fierastraul cu lant. Fiti deosebit de atent ca deschiderile carcasei pentru racirea motorului sa fie libere (pericol de supraîncalzire).
- În caz ca fierastraul cu lant este deosebit de murdar, cum ar fi în cazul ca lantul s-a îmbâcsit cu rasina, trebuie sa se demonteze lantul si sa se curete intensiv. Pentru aceasta introduceti lantul câteva ore într-un vas cu lichid pentru curatarea lantului de tip Kettensagenreiniger. Pe urma spalati lantul cu apa limpede si daca îl folositi imediat tratati-l cu Service Spray sau cu un spray anticoroziv din comerț.
- Numai la folosirea de uleiuri de lant cu origine biologica: deoarece unele uleiuri de lant cu origine biologica au dupa un anumit timp tendinta de a se încrusta, spalati sistemul de uleiere înainte de a depune fierastraul cu lant pentru mai lung timp în lager. Pentru aceasta umpleti rezervorul de ulei gol cam pe jumatate (ca. 50 ml) cu lichid pentru curatarea lantului si închideti rezervorul ca de obicei. Pe urma porniti fierastraul fara lama si lant si asteptati pâna tot lichidul a iesit din rezervor. Înainte de a refolosi fierastraul cu lant trebuie sa umpleti din nou rezervorulcu ulei.
- Nu pastrati fierastraul cu lant afara sau în încaperi umede.
- Verificati întodeauna înainte de folosire starea de uzaj a tuturor pieselor fierastraului cu lant, mai ales lantul lama si roata cu dinti de antrenare a lantului.
- Verificati întodeauna tensiunea corecta a lantului. Un lant care este prea lejer pate sa sara afara în timpul lucrului si sa va raneasca.În caz ca lantul este defect, trebuie imediat înlocuit. Lungimea dintilor taietori trebuie sa fie de cel putin 4 mm.
- Verificati carcasa motorului si cablul electric dupe folosire. Daca acestea prezinta defecte, predati fierastraul cu lant unui atelier de specialitate sau atelierului firmei producatoare.
- Verificati în decursul lucrului cu fierastraul cu lant nivelul uleiului si functionarea dispozitivului de uleiere. Daca uleierea nu functioneaza se distrug lantul, lama si motorul.
- Verificati înainte de folosirea fierastraului cât de ascutit este lantul. Lanturile boante duc la supraîncalzirea motorului.
- Deoarece pentru ascutirea lantului sunt necesare cunostinte de specialitate, va recomandam sa lasati lantul pentru ascutire într-un atelier de specialitate.
- Înainte de transportarea ferăstrăului cu lanț, îndepărtați întotdeauna fişa din priza de alimentare şi glisați protecția lanțului peste şină şi lanț. În cazul în care urmează să fie efectuate mai multe tăieturi cu ferăstrăul cu lanț, ferăstrăul trebuie să fie oprit între tăieturi.
- La folosirea unui vehicul pentru transportarea aparatului, poziționai-l în aşa fel încât nu prezintă un pericol pentru persoane şi fixați-l bine.

În caz de probleme tehnice

- **Fierastraul nu porneste:** Verificati daca priza are curent. Verificati daca cablul prelungitor are întruperi. Daca nici aceasta nu ajuta, predati fierastraul cu lant unui atelier de specialitate sau atelierului firmei producatoare.
- **Lantul nu merge:** Verificati pozitia pavezei frontale de protectie a mâinii (vezi imag. 8). Lantul nu se misca decât daca nu este actionata frâna.
- **Dezvoltare intensa de scântei:** Motorul sau carbunii sunt defecti. Predati fierastraul cu lant unui atelier de specialitate sau atelierului firmei producatoare.
- **Uleiul nu curge:** Verificati nivelul de ulei. Curatati canalele de scurgere ale uleiului din lama (vezi si instructiunile corespunzatoare în capitolul 6. Întretinerea si curatarea).

⚠ **Atentie: La defectarea cablului de alimentare reparatia acestei unelte este permisa numai la atelierul indicat deoarece necesita scule de specialitate.**

⚠ **Atentie: alte lucrari de întretinere sau reparatii decât cele indicate în aceasta instructiune nu au voie sa fie executate decât de centrul de sevice indicat.**

Serviciul de reparaturi

Reparatiile pentru aparatele electrice nu au voie să fie efectuate decât de un electrician. La trimiterea aparatului la reparat alăturați o descriere a defectului stabilit.

Debarasarea de reziduri şi protecţia mediului

Dacă scula Dv. devine cândva inutilizabilă sau nu mai aveţi nevoie de ea, Vă rugăm să n-o depuneţi în nici un caz în rezidurile menajere ci să Vă debarasaţi de ea corespunzător protecţiei mediului. Vă rugăm să predaţi scula unui punct de revalorizare adecvat. Aici, piesele din material sintetic şi cele din metal pot fi separate şi transmise revalorizării. Informaţii în această privinţă primiţi şi din partea administraţiei Dv. comunale sau municipale.

Piese de schimb

Înlocuire lanţul 35cm	# 27111011
Înlocuire lanţul 40cm	# 27110996

Garantie

Pentru aceste utilaje electrice firma - independent de obligatiile comerciantului rezultate din contractul de cumparare - ofera urmatoarele garantii:

Perioada de garantie este de 24 luni începând cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumparare. Pentru comercializare sau închiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate, baterii si defectele cauzate de anexe neco raspunzatoare, reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, loviri si rupturi, cât şi supraîncarcarea motorului sunt excluse din garantie. Înlocuirile garantionale presupun doar schimbarea piesei defecte si nu a întregului utilaj. Reparatiile garantionale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relatii cu clientii a firmei. Interventiile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage dupa sine anularea garantiei.

Toate cheltuielile postale si de transport, cât si alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

Declaratie de conformitate pentru UEE

Noi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** declaram în proprie responzabilitate, ca produsel **KES 1800-35, KES 1800-40,** la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor UEE **2006/42/UE** (directivă privind maşinile industriale), **2004/108/UE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) si **2000/14/UE** (Comunitatea Europeană). Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescriptiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele noerme si/sau specificari tehnice:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Certificat de verificare a mostrei de construcţie:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

nivel moderat al puterii acustice L_{WA}

1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

nivel garantat al puterii acustice L_{WA}

108.0 dB (A)

Procedură de estimare a conformităţii corespunzător anexei V / prevederea 2000/14/UE

Anul fabricaţiei este tipărit pe tăblita indicatoare de tip şi se poate constata ulterior în baza numărului de serie curent.

Münster, 07.10.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Ikra GmbH - Directia Tehnica

Păstrarea documentaţiei tehnice:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Съдържание **Страница**

Предговор към Инструкцията за експлоатация BG-2

Изображение и обяснение на пиктограмите BG-2

Технически данни BG-2

Общи инструкции за безопасност BG-3

Обща информация за безопасност за електрически инструменти BG-3

1) Безопасност на работното място
2) Електрическа безопасност
3) Лична безопасност
4) Употреба и боравене с електрически инструменти
5) Обслужване
6) Емисии
7) Инструкции за безопасност за верижни триони
8) Причини за отскачане на веригата и начини за избягването им
9) Важни инструкции за Вашата лична безопасност
   a) Общи инструкции за безопасност
   b) Инструкции за безопасна употреба на верижния трион
   c) Предупреждение относно опасността от откат (“отскачане”)
   d) Инструкции за безопасни техники на работа

Пускане в експлоатация BG-6

1) Напълване на резервоара за масло
2) Монтаж на листа и веригата
3) Свързване на верижния трион и включване / изключване
4) включване

Предпазни приспособления на вашия трион BG-8

1. Спирачка на веригата
2. Инерционна спирачка
3. Болт за улавяне на веригата

Инструкции за надлежна работа с верижния трион BG-8

a) Отсичане /поваляне/ на дърво
b) Долен направляващ срез
c) Обратен срез за отсичане /поваляне/
d) Кастрене на дърво
e) Разполовяване /рязане/ на трупи

Амортизатор

Поддържане и обслужване BG-9

При технически проблеми BG-10

Ремонтна служба BG-10

Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда BG-10

Резервни части BG-10

Гаранция BG-10

Декларация за съответствие в ЕО BG-10

Електрическа верижна дърворезачка

Предговор към Инструкцията за експлоатация

Настоящата инструкция е предназначена да облекчи опознаването на машината и използването на нейните възможности за приложение по предназначение. Инструкцията за експлоатация съдържа важни указания, които правят възможно безопасното, целесъобразното и икономично използване на машината, а заедно с това и предотвратяването на опасностите, намаляването на ремонтите и времето на престои и да увеличаването надеждността и продължителността на живота на машината. Инструкцията за експлоатация трябва винаги да е на разположение на мястото на използване на машината.
Инструкцията за експлоатация трябва да се чете и прилага от всяко лице, което е натоварено да работи с машината, напр. обслужване, текущо поддържане или транспортиране.
Наред с Инструкцията за експлоатация и валидните в страната на използване задължителни правила за предпазване от злополуки на работното място също така трябва да се имат предвид общоприетите технически правила за предотвратяване на злополуки на компетентните професионални сдружения.

Изображение и обяснение на пиктограмите

1+2 Носете предпазни средства за очите, главата и слуха!
3 Предупреждение!
4 Преди употреба прочетете инструкцията за употреба
5 Този инструмент да не се излага на дъжд
6 При увреждане на присъединителния кабел веднага
7 Внимание, откат! Да се издърпа щепсела от мрежата!
8 Да се държи с двете ръце!
9 Внимание - опазване на околната среда! Този уред да не се изхвърля заедно с битовите или смесените отпадъци. Остарелият уред mда се предава само в обществен пункт за събиране на отпадъци.

Технически данни

Този верижен трион е произведен по предписанията съгласно EN 60745-2-13 и съответства на предписанията на Закона за безопасност на уредите

Modell		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Номинално напрежение	V~	220 - 240	220-240
честота	Hz	50	50
Защита (инертна)	A	16	16
Номинална мощност	W	1800	1800
Дължина на листа	mm	360	400
Скорост на веригата	m/sec	приблизително 13,5	приблизително 13,5
Тегло	kg	приблизително 4,2	приблизително 4,3
Обем на резервоара за масло	ml	100	100

Всички модели са с автоматично смазване на веригата, както и с механична спирачка на веригата и с инерционна спирачка.

Клас на защита: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Потискане на радиосмущенията: по EN 55014

Информацията за шумовото излъчване в съответствие с "Германския закон за безопасността на изделията" (ProdSG) и Директивата за машинното оборудване на ЕС:

Стойностите на емисиите на шумове по EN 60745-1:2009:
Ниво на звука L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Вибрации измерени по EN 60745-1:2009:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Внимание: Този верижен трион е предназначен само за рязане на дървен материал!!

Общи инструкции за безопасност

Информация за шумови емисии съгласно Закон за безопасност на продуктите - Германия (ProdSG) и ЕО Машинна Директива: нивото на шум на работното място може да надвиши 80 dB(A). При подобни случаи, операторът ще се нуждае от шумова защита (например от носене на антифони).

Внимание: Защита от шум! Моля спазвайте местните разпоредби при работа с Вашето устройство.

Обща информация за безопасност за електрически инструменти

Предупреждение! Прочетете цялата информация касаеща безопасността и инструкциите за безопасност! *Пропускът за спазване на информацията и инструкциите за безопасност може да причини токов удар, изгаряния и/или тежки наранявания.*

Пазете информацията за безопасност и инструкциите за справки в бъдеще.

Терминът 'електрически инструмент' използван в информацията за безопасност и инструкциите включва ул. Инструменти захранвани от мрежата (със захранващ кабел) и ел. инструменти захранвани от акумулаторни блокове (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- **a) Пазете работната зона чиста, подредена и добре осветена.** *Зле подредените и лошо осветените работни зони могат да предизвикат злополуки.*
- **b) Не работете с ел. инструменти в потенциално взривоопасни среди съдържащи възпламеними течности, газове или прахообразни вещества.** *Ел. инструментите генерират искри, които биха могли да възпламенят прахообразните вещества или пари.*
- **c) Не допускайте деца и други лица в близост до работната зона при работа с ел. инструменти.** *Разсейването може да предизвика загуба на контрол над ел. инструмента от страна на оператора.*

2) Електрическа безопасност

- **a) Щепселът на захранващия кабел трябва да бъде поместен надлежно в контакта на захранването. Не трябва да модифицирате щепсела по никакъв начин.** *Не използвайте адаптери / предходници в съчетание с инструменти оборудвани със защитно заземяване. Немодифицираните щепсели и захранващи контакти намаляват риска от токов удар.*
- **b) Избягвайте физически контакт със заземени повърхности като тръби, отоплители, фурни и хладилници.** *Съществува повишен риск от токов удар при заземяване на Вашето тяло.*
- **c) Принципно пазете инструмента от дъжд или влага.** *Навлизането на вода в ел. инструмента повишава риска от токов удар.*
- **d) Не използвайте кабела за носене или окачване на инструмента или за изтегляне на щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масла и остри ръбове или движещи се части на инструмента.** *Повредените или усукани кабели повишават риска от токов удар.*
- **e) При работа с ел. инструменти на открито, използвайте само удължаващи кабели предназначени за употреба на открито.** *Използването на удължаващ кабел подходящ за употреба на открито намалява риска от токов удар.*
- **f) Ако не може да избегнете работата с ел. инструмент във влажна среда, силно препоръчваме употребата на устройство за остатъчен ток (RCD).** *Употребата на RCD намалява риска от токов удар.*

3) Лична безопасност

- **a) Винаги обръщайте внимание на извършваните от Вас операции и полагайте разумни грижи при работа с ел. инструменти. Не използвайте ел. инструменти, когато сте изморени или се намирате под въздействието на лекарства, опиати /наркотици/ или алкохол.** *При работа с ел. инструменти, дори миг невнимание може да причини тежки наранявания.*
- **b) Носете лично защитно оборудване и винаги използвайте защита за очите (защитни очила).** *Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, защитни обувки предотвратяващи подхлъзване, каска или антифони (в зависимост от типа и приложението на инструмента) намалява риска от нараняване.*
- **c) Избягвайте нежелан пуск на инструмента. Уверете се, че инструментът е изключен преди да го свържете към контактната мрежа и/или акумулаторния блок и при носене или преместване на ел. инструмента.** *При пренасяне на инструмента с пръст върху бутона за Включване/Изключване или при свързване на инструмента към захранващата мрежа с превключвателя в положение 'ВКЛЮЧЕНО', това може да предизвика злополуки.*
- **d) Отстранявайте регулиращи инструменти или гаечни ключове и други подобни преди включване на ел. инструмента.** *Гаечен ключ или друг инструмент намиращ се в ел. инструмента или прикрепен към въртяща се негова част могат да предизвикат наранявания.*
- **e) Избягвайте работа в необичайни пози. Уверете се, че имате надеждна опора и винаги поддържайте равновесие. Това ще Ви позволи осъществяване на подобрен контрол над ел. инструмента при възникване на неочаквани ситуации.**
- **f) Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или висящи бижута. Пазете косата, облеклото и ръкавиците си далеч от всички движещи се части.** *Широкото облекло, висящите бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.*
- **g) При наличие на устройства за екстракция/ събиране на прах се уверете, че те са свързани и използвани надлежно.** *Използването на устройство за екстракция на прах може да*

намали рисковете причинени от наличието на прахови частици.

4) Употреба и боравене с електрически инструменти

a) Не насилвайте ел. инструмента. Във всеки случай използвайте ел. инструменти предназначени за извършваната от Вас работа. *Използването на подходящ ел. инструмент в рамките на заявените работни характеристики прави работата по-ефективна и безопасна.*

b) Не използвайте ел. инструмент с повреден превключвател. *Ел. инструмент, който не може да бъде включван или изключван е опасен и трябва да се ремонтира.*

c) Изключете щепсела от захранващата мрежа и/или отстранете акумулаторния блок преди регулиране на инструмента, смяна на аксесоари или прибиране на инструмента. *Тази предохранителна мярка предотвратява нежелано стартиране на инструмента.*

d) Съхранявайте ел. инструменти, които не се използват далеч от деца. Не позволявайте на лица да използват инструмента ако същите не са запознати с инструмента или настоящите инструкции. ***Ел. инструментите са опасни при употреба от неопитни лица.***

e) Поддържайте напълно Вашия ел. инструмент. Проверете дали движещите се части работят надлежно и дали не заяждат/блокират, и дали няма счупени или повредени части по начин, който би засегнал функционирането на ел. инструмента. Ремонтирайте повредените части преди употреба на инструмента. *Много злополуки възникват в резултат на лошо поддържани ел. инструменти.*

f) Поддържайте режещия инструмент остър и чист. *Надлежно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове засичат/блокират много по-рядко и се направляват по-лесно.*

g) Използвайте ел. инструменти, аксесоари, допълнителни/спомагателни инструменти, и др. съгласно настоящите инструкции и по начините предписани за съответния тип инструмент. Винаги отчитайте работните условия и работата подлежаща на извършване. *Използването на ел. инструменти за цели различни от предназначението им може да причини възникване на опасни ситуации.*

5) Обслужване

a) Обслужвайте ел. инструмента само при квалифициран технически персонал; ремонтите трябва да се извършват само чрез вграждане на оригинални резервни части. *Това ще гарантира непрекъснатата безопасна експлоатация на ел. инструмента.*

6) Емисии

- Специфицираната стойност на вибрационни емисии е измерена чрез стандартизирани методи и може да се сравнява със стойността при употреба на други ел. инструменти.
- Специфицираната стойност на вибрационни емисии също може да бъде необходима за оценяване на използваните работни паузи / почивки/.
- Специфицираната стойност на вибрационни емисии може да варира при реална употреба на ел. инструмента чрез специфициране на стойността, в зависимост от начина на употреба на ел. инструмента.
- Бележка: При осъществяването на паузи /почивки/ Вие може да предотвратите възникването на изтръпване на ръцете.

7) Инструкции за безопасност за верижни триони

- **Пазете всички части на Вашето тяло настрана от веригата при работещ трион. Преди стартиране на триона се уверете, че веригата не докосва никакви предмети.** *При работа с верижни триони, дори кратък миг невнимание може да предизвика захващане на дрехи или части от тялото от веригата***.**
- **Винаги дръжте триона с дясната ръка за задната ръкохватка, а с лявата ръка дръжте предната ръкохватка.** *При различен захват на триона (лява ръка – задна ръкохватка / дясна ръка – предна ръкохватка) по време на работа ще повиши риска от наранявания и не се разрешава.*
- **Дръжте ел. оборудването за повърхностите на изолираните ръкохватки, тъй като трионът може да влезе в допир със собствения си захранващ кабел.** *При влизането в допир на триона с кабел под напрежение, това може да наелектризира металните части на оборудването и да предизвика токов удар.*
- **Носете защита за очите и ушите. Също се препоръчва и друго лично защитно оборудване за главата, ръцете, краката и ходилата.** *Надлежното защитно облекло и защитно оборудване намаляват риска от наранявания предизвикани от летящи дървесни стърготини и случаен допир с веригата.*
- **Не работете с триона ако сте се качили на дърво.** *При работата с триона докато сте се качили на дърво има голям риск от нараняване.*
- **Уверете се, че винаги сте заели безопасна стойка и използвайте верижния трион само при заемане на стойка върху стабилна, безопасна и равна опора на земята.** *Хлъзгавата повърхност като стъпалата на стълба може да предизвика загуба на равновесие или на контрол над триона.*
- **При рязане на клон под напрежение, отчитайте факта, че клонът ще отскочи обратно.** *При освобождаване на напрежението на дървесните нишки, клонът намиращ се под напрежение може да удари оператора и/или триона, което може да предизвика загуба на контрол.*
- **Внимавайте особено много при рязане на храсти и млади дървета.** *Тънкият материал може*

да се захване от веригата и да Ви удари или да ви извади от равновесие.

- **Носете изключения трион за предната ръкохватка с веригата ориентирана настрани от тялото Ви. Винаги поставяйте предпазния калъф при транспортиране или съхранение на триона.** *Внимателното боравене с триона намалява риска от случайно докосване на острата режеща верига.*
- **Спазвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и подмяна на аксесоари.** *Неправилно натегната или смазана верига може да се скъса или значително да повиши риска от отскачане.*
- **Пазете ръкохватките сухи, чисти и без наличието на масла или греси.** *Мазните, гресирани дръжки са хлъзгави и могат да предизвикат загуба на контрол.*
- **Използвайте верижния трион само за рязане на дърво! Не използвайте верижния трион за работи, за които същият не е проектиран. – Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, тухли /зидария/ или други строителни материали, които не са изработени от дърво.** *Използването на верижния трион за приложения, за които не е проектиран, може да предизвика възникването на опасни ситуации.*

8) Причини за отскачане на веригата и начини за избягването им

Отскачането на веригата може да възникне ако върхът на водача докосне предмет или ако дървото подлежащо на рязане заклещи водещата плоча по време на рязане.

В някои случаи, докосването на предмет с върха на водещата плоча може да предизвика неочаквано, рязко движение назад, при наличието на което водещата плоча 'отскача' нагоре и по посока на оператора.

Захапването на веригата в горния ръб на водещата плоча може рязко да отблъсне плочата по посока на оператора.

При двата случая, може да изгубите контрол над триона и може да пострадате сериозно. Не разчитайте само на вградените функции за безопасност на верижния трион. Като потребител на верижен трион трябва да предприемете няколко предохранителни мерки за непрекъсната работа, без наличие на злополуки или наранявания.

Обратното отскачане на веригата се предизвиква от погрешна или неподходяща употреба на ел. инструмента. То може да се избегне чрез предприемане на следните надлежни предохранителни мерки:

- **Дръжте триона с две ръце с палци и пръсти здраво стискащи ръкохватките на триона. Разположете тялото и ръцете си по начин предоставящ възможност за удържане на силата на обратното отскачане.** *При предприемане на надлежни предохранителни мерки, операторът ще бъде в състояние да контролира силата обратното отскачане. Никога не изпускайте верижния трион!*
- **Избягвайте необичайните пози и не режете на височина над височината на раменете.** *Това ще предотврати случайното докосване на предмети с върха на водещата плоча и ще позволи налагането на по-добър контрол над триона при неочаквани ситуации.*
- **Използвайте само заменящи водещи плочи и вериги предписани от производителя.** *Използването на погрешни заменящи водещи плочи и вериги може да предизвика скъсване на веригата или обратно отскачане.*
- **Спазвайте инструкциите на производителя за точене и поддържане на веригата.** *Ограничителите на дълбочината с прекалено малък размер повишават риска от отскачане на веригата.*
- **Настройвайте веригата по начин предотвратяващ заклещването и от клони или други подобни.**

9) Важни инструкции за Вашата лична безопасност

a) Общи инструкции за безопасност

1. Никога не опитвайте да използвате неокомплектована машина или машина с осъществени неупълномощени промени/модификации.
2. Устройствата не са проектирани за употреба от лица с недостатъчен опит и/или недостатъчни познания или от лица с нарушени физически, сетивни или умствени способности, освен ако същите не са надзиравани от лице отговорно за тяхната безопасност или ако не получават инструкции относно съответната употреба на въпросните устройства.
3. деца и младежи под 18 години не могат да работят с електрически моторни триони, с изключение на чираци над 16 годишна възраст под надзора на обучено възрастно лице.
4. Верижният трион може да се използва само от лица притежаващи достатъчен опит.
5. Винаги съхранявайте настоящите Инструкции за експлоатация заедно с верижния трион.
6. Давайте на заем или предоставяйте верижния трион само на лица запознати с неговата употреба. Също им предоставяйте настоящите Инструкции за експлоатация.

b) Инструкции за безопасна употреба на верижния трион

7. Внимание! Прочетете внимателно Инструкциите за експлоатация и се подложете на инструктаж относно употребата на верижния трион, преди да го използвате за пръв път.
8. Винаги съхранявайте ел. инструментите си на безопасни места. Ел. инструментите, които не се използват трябва да се съхраняват на сухо, недостъпно или заключено място, далеч от достъпа на деца.
9. Редовно проверявайте удължаващия кабел и го подменяйте it при наличието на износване или повреди.
10. Проверявайте захранващия кабел за повреди или пукнатини преди всяка употреба. Повредените кабели трябва да се подменят.
11. Винаги дръжте верижния трион с две ръце по време на работа.
12. Изключвайте верижния трион от електрозахран-

ването преди натягане на веригата, смяна на веригата или извършване на всякаква друга работа по триона. – Изключвайте щепсела от контакта на захранването!

13. При почивки оставяйте машината по начин предпазващ останалите лица от риск.
14. При включване на верижния трион се уверете, че същият е поставен върху солидна опора и е надлежно придържан. Веригата и плочата трябва да бъдат свободни.
15. Незабавно извадете щепсела от контакта при наличие на повреден или срязан захранващ кабел.
16. Верижният трион може да се свързва само към контакти на захранването, които са заземени и при проверени електрически инсталации. Препоръчваме употребата на прекъсвач активиран от остатъчен ток. Бушонът трябва да бъде 16 A и не трябва да се използва от други консуматори при работа с верижния трион.
17. Кабелът трябва да бъде развит напълно при използване на удължаваща кабелна макара.
18. Уверете се, че захранващият кабел не е захапван и повреден.
19. Използвайте верижния трион единствено в напълно сглобено състояние. Не трябва да липсват никакви защитни устройства.
20. незабавно изключвайте верижния трион при забелязване на всякакви промени в поведението на машината.
21. Винаги разполагайте с аптечка покриваща изискванията по DIN 13164 в случай на злополуки.
22. Ако верижният трион докосне земята, камъни, пирони или други чужди предмети, незабавно извадете щепсела от контакта и проверете веригата и водещата плоча.
23. Уверете се, че никакво масло използвано за веригата не прониква в почвата или канализацията. Винаги поставяйте верижния трион върху подложка попиваща всякакви капки масло от плочата или веригата.
24. Избягвайте употребата на верижния трион при лошо време, особено при наличието на риск от гръмотевична буря.

c) Предупреждение относно опасността от откат ("отскачане")

25. при възможност използвайте стойка.
26. Винаги наглеждайте върха на водещата плоча.
27. Вдигнете оборотите и тогава поставяйте веригата върху предмета подлежащ на рязане. Никога не опирайте спрялата верига върху нещо преди стартиране.
28. Така наречените прободни срезове с върха на водещата плоча могат да се осъществяват само от обучен персонал.

d) Инструкции за безопасни техники на работа

29. Извършването на работи на стълби, скелета или дървета е забранено.
30. Уверете се, че дървото не може да се усуче / завърти/ по време на рязане.
31. Пазете се от хвърчащи трески. Може да се нараните при рязане от летящи стърготини.
32. Не използвайте верижния трион за подпиране или преместване на дървото.
33. Режете само с долната част на триона. Трионът ще бъде отблъснат към Вас при опити за рязане с горната част на триона.
34. уверете се, че дървото е без наличие на камъни, пирони или други чужди предмети.
35. Препоръчваме провеждането на инструктаж на лица започващи работа за пръв път относно правилната употреба на верижния трион и необходимото лично защитно оборудване за безопасност на неопитен оператор; като рязането на кръгли стволове или трупи първо трябва да се тренира на стойка или подобно устройство за фиксиране на дървото.
36. Предотвратявайте докосването на земята или телени мрежи с работещия верижен трион.

Пускане в експлоатация

Преди започване на работа

Напрежението и електрозахранването трябва да отговарят на отговарят на стойностите, указани върху типовата табелка. Преди започване на работа, винаги проверявайте дали моторния трион е изправен и безопасен за експлоатация. Освен това проверете смазването на веригите и проверете дали уредът да измерване на нивото на маслото е изправен.

1. Напълване на резервоара за масло (фиг. 1)

Верижният трион не трябва никога да се експлоатира без масло за веригата, тъй като това води до увреждане на веригата, листа и мотора. В случай на повреда при работа без масло за веригата се отклоняват всички гаранционни претенции.

Моля, използвайте само масло за вериги на триони на биологична основа, което 100% биологично се разгражда.

Биологично верижно масло за триони ще намерите навсякъде в специализираните магазини. Не използвайте отработено масло. Това води към повреда на вашия верижен трион и до изгубване на гаранцията.

- **При запълване на резервоара моля, издърпайте щепсела от мрежата.**
- Отворете винтовата капачка и я оставете така, че уплътнителния пръстен в капачката на резервоара да не се изгуби.
- Налейте в резервоара около 100 мл масло с помощта на фуния и завъртете и затегнете капачката на резервоара.
- Нивото на маслото може да се види в наблюдателното прозорче. Ако по-продължително време няма да използвате машината, то моля, излейте маслото за веригата от масления резервоар.
- Преди транспортиране или експедиране на верижния трион също така масления резервоар трябва да бъде изпразнен.
- Преди началото на работа да се провери действието на смазването на веригата. Да се включи триона с

монтирана гарнитура за рязане и при достатъчно разстояние да се държи над светла повърхност (Внимавайте, да не се докосва земята!). Ако се покаже маслена следа, то смазването на веригата работи безупречно.
- След употреба положете триона хоризонтално върху попиваща подложка. Възможно е от масления тръбопровод върху листа, веригата и привода да изтекат още няколко капки масло.

2. Монтаж на листа и веригата (фиг. 2 - 4)

Внимание! Опасност от нараняване. При монтажа на веригата използвайте предпазни ръкавици.

- Поставете верижния трион върху стабилна основа.
- Развийте гайката 7 и я отстранете. Предварително махнете предпазния капак.
- Извадете капака 8 на малкото зъбно колело.
- Положете верижния трион върху листа на веригата и следете за посоката на движение на веригата. **Зъбите на горната страна на листа на веригата трябва да сочат напред** (виж фиг. 4).
- Поставете свободния край на веригата върху приводното колело на веригата, а листа 5 с продълговатия отвор върху водача на листа и болта за опъване на в еригата (фиг. 2/поз. B).
- Следете за това, че болта за опъване на веригата да бъде поставен точно в малкия отвор на листа Той трябва да се вижда през отвора (фиг. 2/поз. A).
- Сега избутайте напред листа заедно с веригата. Обръщайте внимание на това, че всички звена на веригата лежат точно в канала на листа и веригата да е прокарана точно около приводното колело.
- Поставете отново капака на малкото зъбно колело 8 и го натиснете здраво.
- Монтирайте отново закрепващата гайка 7. Закрепващата гайка 7 отначало се завива само на ръка.
- Опънете веригата. За тази цел въртете опъвача на веригата (фиг. 3/поз. C) по посоката на часовниковата стрелка. Веригата трябва да се натегне така, че по средата на листа да може да бъде повдигната на около 3 мм (фиг. 4).
- Накрая с помощта на глух ключ затегнете здраво гайката 7. Притиснете предпазния капак към гайката.

Натягането на веригата оказва голямо влияние на продължителността на живота на гарнитурата за рязане, то трябва да се контролира по-често! При нагряване на веригата до работна температура тя се удължава и трябва да бъде опъната допълнително. Новата верига трябва по-често допълнително да се опъва, докато се удължи.

Внимание: По време на разработването веригата по-често трябва да се опъва. Да се опъва веднага, когато веригата вибрира или излезе от канала!

3. Свързване на верижния трион и включване / изключване (фиг. 5)

Препоръчваме при работа верижният трион да се използва с устройство за защита срещу недопустим утечен ток с максимален ток на задействане 30mA.

Този уред е предвиден за работа велектроснабдителна мрежа с импеданс на системата Z_{max} в точката на предаване (извод към сградата) максимално 0,4 ома. Потребителят трябва да осигури, че уредът да се експлоатира само в мрежа, която отговаря на това условие. Ако е необходимо, импедансът на системата може да се научи от местното енергоснабдително предприятие.

Използвайте само удължителни кабели, които са предназначени за работа на открито и които не са по-леки от кабели в гумен маркуч H07 RN-F по DIN/VDE 0282 със сечение най-малко 1,5 mm². Те трябва да са защитени срещу водни пръски. При повреда на свързващия кабел на този уред той може да бъде заменен само от сервиз, посочен от производителя, защото е необходим специален инструмент. Уреди, които се използват на различни места на открито, трябва да бъдат свързани чрез прекъсвач за защита срещу утечен ток.

За да се предпази машината от неволно изключване от кабел-удължителя, тя е снабдена със специално гнездо за закрепването му. Първо включете щепсела на машината към контакта на кабел-удължителя. Прокарайте след това примката през куката за разтоварване на кабела, както е показано на фигурата. По този начин, щепселът не може да се изключи неволно.

4. включване (фиг. 6 + 7)

По този начин съединението на кабелите е осигурено срещу непредвидено разкачване.

- Да се държи с двете ръце (фиг. 6).
- Натиснете с показалеца блокиращото копче 13, намиращо се на лявата предна страна на задната ръкохватка и след това контактната лайсна (пусков ключ) 9.
- Блокиращото копче служи за освобождаване на включването и след включване не се нуждае от понататъшно натискане.
- За изключване отпуснете контактната лайсна 9.

Внимание: верижният трион веднага се задвижва с голяма скорост. При оставяне на триона веригата никога да не се допира в камъни или метални предмети.

Предупреждение!

Продължителното използване на уреда излага потребителя на вибрации, които могат да доведат до болестта на студените пръсти (синдром на Рейно) или до Карпално-тунелен синдром.

Това състояние намалява способността на ръката да усеща и да регулира температури, което води до схованост и усещания за топлина и може да предизвика увреждане на нерви и кръвообращение и да доведе до некроза на тъкани.

Не всички фактори, които водят до синдрома на Рейно, са познати, но студеното време, пушенето и болести, които засягат кръвоносните съдове, кръвообращението, както и голямото или продължителното натоварване чрез вибрации се споменават като фактори за възникване на болестта на студените пръсти. Спазвайте следното, за да намалите риска от синдрома на Рейно и Карпалнотунелния синдром:

- Носете ръкавици и поддържайте ръцете си топли.
- Поддържайте уреда технически изправен. Един инструмент с неустойчиви компоненти или повредени или износени амортисьори е склонен към по-голяма вибрация.
- Винаги дръжте здраво дръжката, но не стискайте ръкохватките с прекомерен натиск. Правете чести почивки.

Всички гореспоменати превантивни мерки не елиминират риска от синдрома на Рейно и Карпалнотунелния синдром. Затова на дългосрочни и редовни потребители се препоръчва да се наблюдават внимателно състоянието на ръцете и пръстите си. Потърсете лекар незабавно, ако се появи някой от симптомите, описани по-горе.

Предпазни приспособления на вашия трион

1. Спирачка на веригата (фиг. 8)

Този верижен трион е оборудван със спирачка на веригата. В случай на силно биене на триона предизвикано от докосване на върха на листа до дървото или до някакъв твърд предмет, привода на веригата се спира моментално чрез задействането на предпазителя за ръцете 4 (чрез допир или автоматично). В този момент се прекъсва притока на тока и спирачната лента посредством силата на пружината се отпуска върху спирачния барабан. В течение на 0,15 секунди веригата се привежда в покой. Преди всяко използване в работа спирачката на веригата трябва да се провери за правилно действие.

⚠ Внимание: При отпускане на спирачката на веригата (предпазителят за ръцете да се натисне и фиксира по посока на предната ръкохватка) не трябва да бъдат натиснати никакви прекъсвачи.

2. Инерционна спирачка

Съобразно най-новите предписания този верижен трион е оборудван с механична инерционна спирачка. Тя е свързана със спирачката на веригата и предизвиква спиране на движещата се верига след изключване на верижния трион.
Инерционната спирачка се задейства при отпускане на прекъсвача за включване/изключване. Тя предотвратява опасността от нараняване от веригата, която иначе би продължила да се движи още известно време по инерция.

3. Болт за улавяне на веригата (фиг. 9)

Този верижен трион е оборудван с болт за улавяне на веригата. Ако по време на работа на триона се получи скъсване на веригата, болта на веригата улавя удрящия край на веригата и по този начин предотвратява нараняванията по ръцете на обслужващия.

Инструкции за надлежна работа с верижния трион (Фиг. 10 - 16)

a) Отсичане /поваляне/ на дърво

При рязане и поваляне на дърво от две или повече лица едновременно, операцията по повалянето трябва да се разграничи от операцията по рязането с разстояние поне два пъти по-голямо от височината на поваляното дърво. Дърветата трябва да се повалят по начин, който не би застрашил лицата стоящи наблизо, както и при скъсване на електропроводни линии трябва незабавно да уведомите електроснабдителното дружество.

Операторът на верижния трион трябва да стои от горната страна на терена, тъй като съществува вероятност дървото да се търкаля или плъзне по наклона след поваляне.

Трябва да планирате път за отстъпление и да го разчистите преди стартиране на рязането. Пътят за отстъпление трябва да се простира назад и диагонално в задната част спрямо очаквания път за падане на дървото съгласно илюстрираното на Фигура 10.

Преди стартиране на повалянето отчетете естествения наклон на дървото, местоположението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да прецените посоката на падане на дървото.

Отстранете замърсители, камъни, свободна кора, пирони, телбод, и тел от дървото в зоната за осъществяване на срезовете за поваляне.

b) Долен направляващ срез

Направете среза до 1/3 от диаметъра на дървото, перпендикулярно на посоката на поваляне съгласно илюстрираното на 11. Първо осъществете долния хоризонтален направляващ срез. Това ще предотврати прищипването на веригата или направляващата плоча при осъществяване на втория срез.

c) Обратен срез за отсичане /поваляне/

Осъществете обратния срез за поваляне поне на 2 инча (50 мм) над хоризонталния срез съгласно илюстрираното на фигура 11. Ориентирайте обратния срез за поваляне успоредно на хоризонталния срез. Ориентирайте обратния срез за поваляне оставяйки достатъчно от дървесината, която да действа като панта. Дървесината действаща като панта предотвратява усукването и повалянето на дървото в погрешната посока. Не прерязвайте пантата.

Когато срезът за поваляне наближи пантата, дървото ще започне да пада. При наличието на възможност дървото да не падне в желаната посока или да се разклати и да защипе веригата, прекратете прорязването на обратния срез за отсичане преди достигане на края и използвайте дървени клинове, или клинове

от пластмаса или алуминий за отваряне на среза и поваляне на дървото в желаната посока на падане.

Когато дървото започне да пада, отстранете верижния трион от среза, спрете двигателя, оставете верижния трион на земята, а впоследствие използвайте планирания път за отстъпление. Пазете се от падащи надвиснали клони и пазете равновесие при преместване на краката.

d) Кастрене на дърво

Кастренето представлява отстраняване на клоните от повалено дърво. При кастрене, оставете по-големите долни клони на място за опора на дървото и поддържането му над земята. Отстранявайте помалките клони с един срез съгласно илюстрираното на Фигура 13. Клоните под напрежение трябва да се режат от долу нагоре за избягване на защипване на верижния трион.

e) Разполовяване /рязане/ на трупи

Разполовяването /рязането/ означава разрязване на дървото на съответни дължини. Уверете се, че сте заели стабилна стойка и теглото Ви е равномерно разпределено върху двата крака. При възможност, повдигнете дървото и го позиционирайте върху опорните клони, други дървета или стойки. Следвайте простите инструкции за лесно рязане.

При наличието на опора по цялата дължина на дървото съгласно илюстрацията на Фигура 13, то се реже отгоре (горен срез).

При опорна точка в единия край, съгласно илюстрираното на Фигура 14, срежете 1/3 от диаметъра от долната страна (долен срез). После осъществете крайния срез чрез извършване на горен срез достигащ до първия срез.

При наличието на опора в двата края, съгласно илюстрираното на Фигура 15, срежете 1/3 от диаметъра при горния срез. После осъществуте крайния срез отдолу за достигане на началния срез.

При рязане на склон, винаги стойте от горната страна на дървото, съгласно илюстрираното на Фигура 16. При осъществяване на "пълен срез", за поддържане на пълен контрол освободете натиска при рязане близо до края на прореза, без да разхлабвате захвата си на ръкохватките на верижния трион. Не позволявайте на веригата да докосва земята. След осъществяване на среза, изчакайте веригата да спре преди преместване на верижния трион. Винаги спирайте двигателя преди придвижване до другото дърво.

Амортизатор (фиг. 17)

- Поставете амортизатора върху дънера и го използвайте за основа. Режете със завъртащо движение, за да проникне шината в дървото.
- Повторете няколко пъти, ако е необходимо, променяйки точката, където поставяте амортизатора.

Поддържане и обслужване

Преди всички работи по поддържането и обслужването винаги трябва да се извади щекера от ел. мрежа.

- Винаги след употреба почиствайте вашия верижен трион от стърготини и масло. Обръщайте особено внимание на това, че прорезите за въздуха за охлаждане на мотора, намиращи се в корпуса на верижния трион винаги да са свободни (опасност от прегряване).
- При силно замърсяване на веригата или при клеясване последната трябва да се демонтира и почисти. Поставете за няколко часа веригата в съд с почистващо средство за верижни триони тип. След това изплакнете веригата с чиста вода и ако тя няма веднага да се използва я обработете с аерозол Service или с някакво обикновено антикорозионно аерозолно средство.
- Само при използване на биологично масло за вериги.
- Тъй като някои сортове Био-масло могат да имат склонност към образуване на кора и утайки, то маслената система преди по-продължително съхраняване на верижния трион трябва да бъде изплакната. За тази цел налейте почистващо средство за верижни триони до половината (прибл.50 мл) в изпразнения маслен резервоар и го затворете както обикновено. След това включете верижния трион без да бъдат монтирани листа и веригата и го оставете да работи дотогава, докато от отвора за маслото на верижния трион изтече цялото количество изплакваща течност. Преди нова употреба на верижния трион задължително налейте масло отново.
- Трионът да не се съхранява в открити или влажни помещения.
- След всяка употреба проверявайте всички части на верижния трион за износване, особено веригата, листа и приводното колело на веригата.
- Винаги следете за правилно натягане на веригата на триона. Разхлабената верига по време на работа може да изкочи и да доведе до наранявания. При увреждания на веригата последната веднага трябва да бъде подменена. Минималната дължина на режещите зъби трябва да е най-малко 4 мм.
- След употреба проверявайте корпуса на мотора и присъединителния кабел за повреди. При признаци за някаква повреда моля, предайте верижния трион в специализирана работилница или на заводската сервизна служба.
- Проверявайте преди всяка употреба на вашия верижен трион нивото на маслото и смазването. Липсата на смазка води до повреди на веригата, листа и мотора.
- Проверявайте преди всяка употреба на вашия верижен трион заточването на веригата. Изтъпени вериги водят до прегряване на мотора.
- Тъй като за заточването на веригата са необходими специални познания, то ние препоръчваме, точенето да се извършва от специализирана работилница.
- Преди транспортиране на моторния трион винаги изваждайте щепсела от контакта и плъзгайте предпазителя на веригата над гредата и веригата. Ако с моторния трион ще извършвате няколко на брой рязания, изключете триона между отделните рязания.

- Ако ще използвате превозно средство за транспортиране на моторния трион, позиционирайте го така, че да не причинява телесни повреди и го закрепете безопасно.

При технически проблеми

- **Машината не тръгва**: Проверете контакта за наличие на напрежение. Проверете удължителния кабел за прекъсвания. Ако това не доведе до резултат, то тогава предайте верижния трион в специализирана работилница или в сервизната служба на завода.
- **Веригата не се движи**: Проверете положението на предпазителя за ръцете (виж фиг. 8). Веригата се движи само при освободена спирачка.
- **Силно искрообразуване в мотора**: Моторът или графитната четка са повредени. Дайте верижния трион в специализирана работилница или в сервизната служба на завода.
- **Не тече масло**: Проверете нивото на маслото. Почистете отворите за изтичане на маслото разположени в лентата (виж съответните указания в точка 6 Поддръжка и обслужване).

⚠ **При повреда в съединителния кабел на този уред същият може да бъде подменен само от назованите ремонтни работилници, т.к. е необходим специален инструмент.**

⚠ **Внимание: Други сервизни и ремонтни работи освен дадените в тази Инструкция за експлоатация могат да бъдат провеждани само от назованата сервизна работилница.**

Ремонтна служба

Ремонтите на електрическите инструменти могат да се изпълняват само от електротехници-специалисти. Моля, при изпращането за ремонт да описвате установените от Вас повреди.

Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда

Когато Вашият уред някой ден стане негоден за употреба или повече не Ви трябва, моля в никакъв случай не изхвърляйте уреда с домашните отпадъци, а го отведете съобразно екологичните изисквания. Моля предайте и уреда в пункт за събиране на използваеми отпадъци. Пластмасовите и металните части тук могат да бъдат отделени и да бъдат предадени в пункт за рециклируеми отпадъци. Информация за това ще получите във Вашата общинска или градска администрация.

Резервни части

Замяна верига 35cm	# 27111011
Замяна верига 40cm	# 27110996

Гаранция

За този електроинструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции :

Гаранционният период е 24 месеца, започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износващи се части, акумулатор и дефекти, предизвикани от употребата на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счупване, както и вредни претоварвания на двигателя се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектиралите части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервизи или от клиентските сервизи на компанията. В случай на каквато и да е интервеция от неоторизирано лице гаранцията става невалидна.

Всички пощенски разходи и разходи по доставка, както и вички други допълнителни разноски са за сметка на клиента.

Декларация за съответствие в ЕО

Ние, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** декларираме на собствена отговорност, че продуктите **KES 1800-35, KES 1800-40**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивата на **2006/42/EO** (Нова версия на Директивата за машини, **2004/108/EO** (EMV-Директива), **2011/65/EU** (RoHS-Директива)**, 2000/14/EG** (Директива за шум). За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Engineering type licence No.:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

измерено ниво на звукова мощност
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

гарантирано ниво на звукова мощност
L_{WA} 108.0 dB (A)

Метод за оценка на съответствие съгласно
Приложение VI/ Директива 2000/14/EO

Годината на производство е отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер.

Münster, 07.10.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Технически директор на Ikra GmbH

Техническата документация се съхранява на адрес: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Содержание **Страница**

Предисловие к инструкции по эксплуатации RU-2

Используемые пиктограммы и их значение RU-2

Технические данные RU-2

Общие указания по технике безопасности RU-3

Общие указания по технике безопасности для электроинструмента RU-3

1) Рабочее место
2) Электрическая безопасность
3) Безопасность людей
4) Тщательное обслуживание и применение электроинструмента
5) Сервисное обслуживание
6) выбросов
7) Указания по технике безопасности при эксплуатации цепных пил
8) Причины и предотвращение обратного удара
9) Важные указания для Вашей личной безопасности
   a) Указания по использованию цепной пилы
   b) Указания по использованию цепной пилы
   c) Указания к опасности «обратного удара»
   d) Указания для правильной техники при работе

Ввод в эксплуатацию RU-6

1) Наполнение масляного бака
2) Монтаж меча и цепи
3) Подключение цепной пилы
4) Подключение

Предохранительные приспособления на вашей цепной пиле RU-8

1. Тормозная система цепи
2. Инерционный тормоз
3. Уловитель цепи

Правильные действия при основных работах по валке деревьев, обрезке сучьев и распиловке (раскряжёвке) RU-8

a) Валка дерева
b) Надрез
c) Валочный пропил
d) Обрезка сучьев
e) Раскряжёвка бревна

Упор зубчатый

Техобслуживание RU-9

При технических проблемах RU-9

Служба ремонта RU-10

Устранение отходов и охрана окружающей среды RU-10

Запасные части RU-10

Условия гарантии RU-10

Декларация соответствия RU-10

Электрическая цепная пила

Предисловие к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации поможет Вам ознакомиться с машиной и её применением согласно предписанию. Инструкция по эксплуатации содержит важные указания о том, как квалифицированно и экономично использовать машину, избежать опасности, снизить количество ремонтов и простоев, повысить надежность и срок службы машины. Инструкция по эксплуатации должна постоянно находиться на месте применения машины.
Инструкцию по эксплуатации необходимо прочитать каждому, кому поручена любая работа с машиной (например, применение, техническое обслуживание или транспортировка).
Наряду с инструкцией по эксплуатации и действующим в стране использования положением по предупреждению несчастных случаев нужно соблюдать также признанные профессиональные правила по технике безопасности, а также инструкции по предупреждению несчастных случаев компетентных профессиональных союзов.

Используемые пиктограммы и их значение

1+2 Носите защиту для глаз и слуха!
3 Предостережение!
4 Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!
5 Электроинструмент не оставлять под дождём
6 При повреждении или перерезании удлинительного кабеля сразу же вытащить сетевую вилку!
7 Внимание, опасность «обратного удара»!
8 Держать двумя руками!
9 Внимание - защита окружающей среды! Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми / производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.

Технические данные

Эта цепная пила изготовлена согласно EN 60745-2-13 и соответствует предписаниям законов надежности прибора.

Модель		**KES 1800-35**	**KES 1800-40**
Напряжение	V~	220-240	220-240
Частота	Гц	50	50
Предохранитель	A	16	16
Потребляемая мощность	W	1800	1800
Длина шины	мм	360	400
Скорость цепи	м/с	около 13,5	около 13,5
Масса	кг	около 4,2	около 4,3
Вместимость масляного бака	мл	100	100

Все модели оснащены автоматической смазкой цепи пилы, а также механическим цепным тормозом и инерционным тормозом.

Класс защиты: II/DIN EN 60745/VDE 0740

Устройства свободны от радиопомех: согласно EN 55014

Указания по уровню шума согласно положениям закона о безопасности изделий (ProdSG) и/или Директивы ЕС в отношении машин:
Данные об уровне шума согласно EN 60745-1:2009: Уровень звуковой мощности L_{pA}
1800W-35cm: 91,70 dB(A) K 2,5 dB(A); 1800W-40cm: 92,55 dB(A) K 2,5 dB(A)
Результаты измерения вибрации согласно EN 60745-1:2009: на рукоятке:
1800W-35cm: 5,944 m/s^2 K 1,5 m/s^2; 1800W-40cm: 5,128 m/s^2 K 1,5 m/s^2

Внимание: Эта цепная пила предназначена только для распиловки древесины !

Общие указания по технике безопасности

Указания по уровню шума согласно положениям закона о безопасности изделий (ProdSG) и/или Директивы ЕС в отношении машин: Уровень звуковой мощности при работе может превышать 80 дБ (А). Для защиты слуха оператора необходимы звукозащитные меры (например, наушники).

Внимание: При ненадлежащем употреблении цепной пилы возникает опасность травм. Пожалуйста, всегда соблюдайте указания инструкции по эксплуатации!

Внимание: защита от шума! Обратите внимание при вводе в эксплуатацию на региональные предписания.

Общие указания по технике безопасности для электроинструмента

Предупреждение! Прочтите все правила и указания по технике безопасности. *Упущения при соблюдении правил и указаний по технике безопасности могут привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.*

Храните все правила и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Используемое в указаниях по технике безопасности понятие "электроинструмент" относится к электроинструменту с питанием от сети (с кабелем сетевого питания) и к электроинструменту с питанием от аккумулятора (без кабеля сетевого питания).

1) Рабочее место

- **a) Содержите Ваше рабочее место в чистоте и порядке.** *Беспорядок и неосвещенные рабочие места могут привести к несчастным случаям.*
- **b) Не работайте с устройством во взрывоопасном окружении, где находятся горючие жидкости, газы или пыли.** *Электроинтрумент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- **c) Во время использования электроинтрумента удаляйте детей и других людей из опасной зоны.** *При отвлечении внимания Вы можете потерять контроль над устройством.*

2) Электрическая безопасность

- **a) Штепсельная вилка устройства должна подходить к штепсельной розетке. Штепсельную вилку никоим образом нельзя видоизменять. Не используйте переходные штепсели совместно с устройствами с защитным заземлением.** *Не видоизмененные штепсельные вилки и штепсельные розетки снижают риск удара электрическим током.*
- **b) Избегайте прикосновения телом к заземленным поверхностям труб, систем отопления, печей и холодильников.** *Имеется большой риск удара электрическим током, если Ваше тело заземлено.*
- **c) Предохраняйте устройство от дождя.** *Проникновение воды в устройство увеличивает риск удара электрическим током.*
- **d) Не используйте кабель не по назначению: для ношения устройства, для его подвешивания или для вытягивания штепсельной вилки из штепсельной розетки. Предохраняйте кабель от воздействия жары, масла, острых кромок или движущихся частей устройства.** *Поврежденные или спутанные кабели увеличивают риск удара электрическим током.*
- **e) Если Вы работаете с электроинструментом под открытым небом, применяйте только удлинительные кабели, допущенные для эксплуатации также вне помещений.** *Применение удлинительного кабеля, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск удара электрическим током.*

3) Безопасность людей

- **a) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и проявляйте благоразумие при работе с электроинструментом. Не используйте устройство, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** *Одно мгновение невнимательности при использовании устройства может привести к серьезным травмам.*
- **b) Носите личные средства защиты и всегда надевайте защитные очки.** *Ношение таких личных средств защиты, как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или наушники, - в зависимости от вида и применения электроинструмента, - снижает риск удара электрическим током.*
- **c) Избегайте непреднамеренного ввода устройства в эксплуатацию. Убедитесь, что переключатель находится в позиции «ВЫКЛ», прежде чем вставлять штепсельную вилку в штепсельную розетку.** *Если Вы при ношении устройства держите палец на переключателе или подключаете устройство во включенном виде к сети питания, то это может привести к несчастным случаям.*
- **d) Прежде чем включать устройство, удалите наладочные инструменты или гаечные ключи.** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.*
- **e) Не переоценивайте себя. Обеспечьте надежную опору и соблюдайте в любое время равновесие.** *Так Вы сможете лучше контролировать устройство в неожиданных ситуациях.*
- **f) Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки находились вдали от движущихся частей.** *Движущиеся части устройства могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.*
- **g) Если можно смонтировать пылеотсасывающие и пылеулавливающие устройства, убедитесь в том, что они подключены и правильно используются.** *Применение этих устройств снижает пылевую опасность.*

4) Тщательное обслуживание и применение электроинструмента

a) Не перегружайте устройство. Применяйте для Вашей работы предназначенный для нее электроинструмент. *С подходящим электроинструментом Вы будете работать быстрее и безопаснее в указанном диапазоне производительности.*

b) Не используйте устройство с неисправным переключателем. *Электроинструмент, который уже нельзя включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован.*

c) Вытяните штепсельную вилку из штепсельной розетки, прежде чем начинать проводить настройки на устройстве, замену принадлежностей или перед откладыванием устройства в сторону. *Эти меры предосторожности предотвращают непреднамеренное включение устройства.*

d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте эксплуатировать устройство лицам, не ознакомленным с ним или не читавшим эту инструкцию. *Электроинструменты опасны, если они эксплуатируются неопытными людьми.*

e) Тщательно ухаживайте за устройством. Проверяйте, безупречно ли функционируют подвижные части, не заклинивают ли они, сломаны ли части или так повреждены, что они отрицательно влияют на работу устройства. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства. *Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.*

f) Содержите режущие инструменты в чистоте и наточенном виде. *Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и с ними легче работается.*

g) Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. согласно данным указаниям и так, как это предписано для этого специального типа устройства. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. *Применение электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.*

5) Сервисное обслуживание

a) Разрешайте ремонтировать устройство только квалифицированным специалистам и только с применением оригинальных запчастей. *Таким образом обеспечивается сохранение безопасности устройства.*

6) выбросов

- Используются - Указанное значение выбросов колебания измеряли стандартными методами испытаний и не может сравниться с другими инструментами власти.
- Используются - Указанное значение выбросов вибраций также может быть необходима для оценки работы перерывов.
- Указанное значение выбросов вибрация может изменяться в ходе фактического использования электрического инструмента, с указанием стоимости, в зависимости от способа, как с помощью электроинструмента.
- Примечание: Вы можете создать гарантии против сосудистой пульсации руками время перерывов.

7) Указания по технике безопасности при эксплуатации цепных пил:

- **Следите за тем, чтобы кабель находился вдали от зоны резания.** *Во время работы кустарник может скрыть кабель, что в свою очередь может привести к его разрезу по недосмотру.*
- **Следите за тем, чтобы все части тела находились вдали от пильной цепи. Убедитесь перед пуском пилы, что пильная цепь ни к чему не прикасается.** *При работе с цепной пилой одно мгновение невнимательности может привести к захвату пильной цепью одежды или частей тела.*
- **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю ручку и левой рукой за переднюю ручку.** *Держать цепную пилу в другой рабочей позе не разрешается, так как это увеличивает риск травмирования.*
- **Электроинструмент следует держать за изолированные поверхности, т.к. пильная цепь может соприкоснуться с собственным сетевым кабелем.** *При контакте пильной цепи с линией, находящейся под напряжением, это напряжение может попасть на металлические части устройства и привести к электрическому удару.*
- **Работайте в защитных очках и используйте средства защиты органов слуха. Рекомендуется применять средства защиты для головы, ног и ступней.** *Подходящая спецодежда снижает опасность травмирования от отлетающих щепок и случайного касания пильной цепи.*
- **Не работайте с цепной пилой на дереве.** *При работе с цепной пилой на дереве имеется опасность травмирования.*
- **Всегда следите за устойчивостью и используйте цепную пилу только в том случае, если Вы стоите на твердом, надежном и ровном грунте.** *Скользкий грунт или неустойчивые опоры, например, лестница, могут привести к тому, что Вы потеряете равновесие или контроль над цепной пилой.*
- **При пилении находящейся под напряжением ветки будьте готовы к тому, что она отпружинит.** *При освобождениии напряжения древесного волокна упругая ветка может задеть обслуживающее лицо и/или вывести из-под контроля цепную пилу.*
- **Проявляйте особую осторожность при пилении подлеска и молодых деревьев.** *Тонкий материал может запутаться в пильной цепи, ударить Вас или вывести Вас из равновесия.*
- **Носите цепную пилу за переднюю ручку в выключенном состоянии, пильная цепь должна быть при этом направлена в сторону от Вашего тела. При транспортировке или хране-**

нии цепной пилы всегда натягивать защитный чехол. *Осторожное обращение с цепной пилой снижает вероятность случайного прикасания к работающей пильной цепи.*

- **Выполняйте указания по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей.** *Неправильно натянутая или плохо смазанная пильная цепь может либо разорваться, либо увеличить риск обратного удара.*
- **Ручки должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** *Засаленные, масляные ручки скользят и ведут к потере контроля над цепной пилой.*
- **Пилите только древесину. Не используйте цепную пилу для работ, для которых она не предназначена. Например: Не используйте цепную пилу для пиления пластмассы, кладки или строительных материалов, не состоящих из дерева.** *Использование цепной пилы для работ не по назначению может привести к опасным ситуациям.*

8) Причины и предотвращение обратного удара

Обратный удар может возникнуть, если наконечник направляющей шины касается предмета или если древесина гнется и пильная цепь зажимается в пропиле.

Касание с наконечником шины может в некоторых случаях привести к неожиданной обратной реакции, при которой направляющая шина отбрасывается вверх и по направлению к обслуживающему лицу.

Заклинивание пильной цепи на верхней кромке направляющей шины может резко откинуть шину по направлению к обслуживающему лицу.

Любая из этих реакций может привести к тому, что Вы потеряете контроль над пилой и возможно получите тяжелую травму. Не уповайте исключительно на встроенные в цепную пилу предохранительные устройства. В качестве пользователя цепной пилы Вам следует принять различные меры, чтобы обеспечить безопасную работу.

Обратный удар является результатом неправильного или ошибочного использования электроинструмента. Его можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными ниже:

- **Крепко держите пилу обеими руками, охватывая большими и остальными пальцами ручки цепной пилы. Установите Ваше тело и руки в позицию, в которой Вы можете противостоять силам обратного удара.** *Если приняты подходящие меры предосторожности, обслуживающее лицо может справиться с силами обратного удара. Ни в коем случае не отпускайте цепную пилу.*
- **Избегайте ненормального положения тела и не пилите выше плеч.** *Благодаря этому предотвращается случайное касание с наконечником шины и обеспечивается лучший контроль цепной пилы в неожиданных ситуациях.*
- **Всегда применяйте запасные шины и пильные цепи, предписанные изготовителем.** *Ошибочные запасные шины и пильные цепи могут привести к обрыву цепи и/или к обратному удару.*
- **Соблюдайте указания изготовителя по заточке и техобслуживанию пильной цепи.** *Слишком низкие ограничители врезания увеличивают склонность к обратному удару.*
- **Место цикла, так что он не обнаружил во время работы филиалов и тому подобное.**

9) Важные указания для Вашей личной безопасности

a) Общие указания по технике безопасности

1. Следуйте указаниям по проведению регулярного техобслуживания, процедуры подготовки к эксплуатации и ежедневного рутинного техобслуживания. Неправильное обслуживание может привести к серьезным повреждением агрегата. Использование не допущенных запасных частей может привести к серьезным повреждениям.
2. Это устройство не предназначено для применения лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточными навыками и/или недостаточными знаниями, разве что за ними присматривает отвечающее за их безопасность лицо или они получают от него указания, как нужно использовать устройство.
3. Детям и подросткам до 18 лет не разрешается работа с цепными электропилами. Исключение: Ученик, подросток старше 16 лет под присмотром специалиста.
4. С цепной пилой могут работать только люди с достаточным опытом.
5. Храните эту инструкцию по эксплуатации всегда вместе с цепной пилой.
6. Одалживать или дарить цепную пилу только людям, которые знакомы с употреблением. Передавать также это руководство по эксплуатации.

b) Указания по использованию цепной пилы

7. Внимание! Перед первым применением цепной пилы необходимо обязательно почитать инструкцию по эксплуатации.
8. Хранить устройство в сухом и надёжном месте. Предохранять от использования некомпетентными лицами (например детьми).
9. Регулярно контролировать удлинительный кабель и заменять сразу же, если он повреждён.
10. Перед употреблением необходимо проверить соединительный кабель на отсутствие признаков повреждения или старения (наличие трещин изоляции). При наличии повреждений или трещин кабель необходимо заменить.
11. При работе держать цепную пилу обеими руками.
12. При подтягивании или замене цепи, а также при устранении других неисправностей пила должна быть выключенной из сети. – Вытащить вилку из сети!
13. При перерывах в работе оставлять машину так, чтобы никому не причинить вред. Вытащить вилку из сети.
14. При включении цепной пилы принять уверенное положение и придерживаться. Цепь и меч должны стоять свободно.

15. При повреждении или перерезании кабеля сразу же вытащить вилку из сети.
16. Цепную пилу можно подключать только в розетки с заземлением. Мы рекомендуем применение предохранителя (16 А). Предохранитель не нагружать другими потребителями.
17. При употреблении кабельного барабана, кабель должен быть развернут полностью.
18. Обращайте внимание на то, чтобы соединительный кабель не надламывался и не повреждался.
19. Цепная пила может использоваться только в полностью на предприятии смонтируемом состоянии. Не допускается отсутствие каких-либо защитных устройств.
20. Если Вы предпринимаете какие-либо изменения в машине, вытащить вилку из сети.
21. Необходимо всегда иметь наготове аптечку согласно DIN 13164 на случай возможных аварий.
22. В случае соприкосновения цепной пилы с землёй, камнями, гвоздями или прочими инородными телами, пожалуйста, сразу же вытащить вилку из сети и проверить цепь, а также меч.
23. Обратите внимание на то, что бы масло не попадало на землю или в канализацию - охрана окружающей среды. Кладите Вашу цепную пилу всегда на подкладку, так как небольшое количество масла может капать с меча и цепи.
24. Избегайте использования бензопилы в условиях плохой погоды, особенно если есть риск гроза.

c) Указания к опасности «обратного удара»

25. Используйте по возможности для распиловки козлы.
26. По возможности не упускайте наконечник меча из вида.
27. К месту распила приставлять только работающую цепную пилу, никогда не включать пилу, уже приставленную к дереву.
28. Пиление наконечником меча может проводиться только обученным персоналом.

d) Указания для правильной техники при работе

29. Строго запрещается работа с пилою на лестницах, строительных каркасах или деревьях.
30. Следите за тем, чтобы древесина во время распиловки не прокручивалась.
31. Обращайте внимание на раздробившуюся древесину. При проведении распиловочных работ существует опасность ранения отлетающими опилками.
32. Не используйте цепную пилу как рычаг или для перемещения древесины.
33. Режьте только нижней стороной меча. При резании верхней стороной цепь отталкивается в направлении пользователя пилы.
34. Обращайте внимание на то, чтобы древесина была свободна от камней, гвоздей или прочих инородных тел.
35. Мы рекомендуем, чтобы пользователь-новичок получил практический инструктаж по применению цепной пилы и личную защитную оснастку от опытного обслуживающего лица. Сначала новичку следует поупражняться в пилении круглой древесины на козлах или на раме.
36. Избегать касания работающей пилы с землей и проволочными изгородями, избегать пиления тонкомерной древесины и пиломатериала.

Ввод в эксплуатацию

Подготовка к запуску

Напряжение и ток источника питания должны соответствовать указанным на паспортной табличке. Приступая к работе, обязательно проверьте работоспособное и безопасное состояние пилы. Также проверьте надлежащую смазку цепи и уровень масла.

1. Наполнение масляного бака (Рисунок 1)

Не использовать цепную пилу без масла для цепи, так как это приводит к повреждению цепи, шины и двигателя. В случае повреждений, полученных инструментом в результате использования цепной пилы без масла, претензии на гарантийное обслуживание не принимаются.

Используйте, пожалуйста, только масла для цепи на биологической основе, которые 100 % биологически разлагаемы.

Биологические масла для цепи Вы можете приобрести в специализированных торговых предприятиях.

Никогда не используйте отработанное масло. Это приводит к повреждению цепной пилы и к потере гарантии.

- При наполнении масляного бака вынуть вилку из сети.
- Откройте откручивающийся вентиль масляного бака и положите его таким образом, чтобы прокладочное кольцо не потерялось.
- Влейте в масляный бак приблизительно 100 мл масла с помощью воронки и крепко закрутите крышку.
- Уровень масла можно определить через смотровое окошко 1 (Рис.2). Если Вы длительное время не используете машину, удалите, пожалуйста, масло из масляного бака.
- Перед транспортировкой или пересылкой цепной пилы масляный бак также должен быть опустошен.
- Перед началом работ проверьте функцию смазывания цепи. Включить пилу с пильной гарнитурой и держать на достаточном расстоянии над светлой поверхностью (осторожно, не прикасаться к поверхности!). Если появляется масляный след, смазывание цепи функционирует безупречно.
- После употребления положите цепную пилу горизонтально на впитывающую подкладку, возможно выделение капель масла.

2. Монтаж шины и цепи (рисунок 2 - 4)

Внимание! Опасность травм. Используйте при монтаже цепи защитные перчатки.

- Положите цепную пилу на стабильное основание.
- Открутите гайку крепления 7 и удалите её. Сначала снять предохранительный колпак.
- Удалите крышку ведущей малой шестерни 8.
- Наложите цепь на шину и обратите внимание на направление вращения цепи. Режущие зубья на

верхней стороне шины должны указывать вперед (см. рисунок 4).

- Положите свободно стоящий конец цепной пилы поверх колеса цепного привода (см. рисунок 3, B) и шины 5 продольным отверстием на направляющую шины и натяжной болт.
- Обратите внимание, чтобы натяжной болт цепи попал точно в маленькое отверстие в шине (см. рисунок 3, A). Он должен быть виден в отверстии.
- Теперь продвиньте шину вместе с цепью вперед. Обратите внимание на то, чтобы все звенья цепи сидели точно в пазах шины, и чтобы цепь была надета точно вокруг шестерни цепного привода.
- Снова наденьте крышку малой шестерни 8 и сильно надавите.
- Снова закрутите гайку крепления. Гайку 7 закрутить сначала только вручную.
- Натяните цепь. Для этого поверните натяжной болт (см. рисунок 3, C) в направлении часовой стрелки. Цепь должна была быть натянута таким образом, чтобы ее можно было оттянуть в середине шины примерно на 3 мм (рисунок 4).
- В заключение туго затяните гайку крепления 7 гаечным ключом. Нажмите предохранительный колпак на гайку.

Натяжение цепи имеет большое влияние на срок службы пильной гарнитуры, оно должно часто контролироваться. При нагреве цепи до рабочей температуры она ослабляется и, поэтому, должна быть подтянута. Цепь новой пилы нужно подтягивать часто, до тех пор, пока она удлинится.

Внимание: Во время обкатки необходимо чаще подтягивать цепь. Если цепь болтается или выступает из паза, сразу подтягивать!

Ослабьте гайку 7 для натяжения цепи. Затем поверните болт натяжного устройства (рисунок 3, C) на лицевой стороне корпуса цепной пилы в направлении часовой стрелки. Натяните цепь так, чтобы ее можно было оттянуть в середине меча примерно на 3 мм, как показано на рисунке 4.

3. Подключение цепной пилы (рисунок 5)

Мы рекомендуем использовать цепную пилу вместе с предохранительным устройством от аварийного тока с максимальным током выключения 30мА.

Этот прибор предусмотрен для использования в сети электроснабжения с общим сопротивлением системы Zmax в пункте передачи (подключении дома к электрической сети) максимум 0,4 Ом. Использовать прибор можно только в сети электроснабжения, которая отвечает этим требованиям. При необходимости, общее сопротивление системы можно узнать в местном предприятии энергоснабжения.

Используйте удлинительную проводку, предназначенную исключительно для использования её снаружи (вне помещений), а также проводку, которая не тоньше резинового шланга H07 RN-F по стандарту DIN/VDE 0282 с поперечным сечением минимум 1,5 мм^2. Проводка должна быть влагозащищённой. При повреждении соединительной проводки данного устройства её замена должна производиться исключительно в указанных изготовителем мастерских ремонта, т.к. для проведения данной операции потребуются специальные инструменты. Нестационарные устройства, которые используются на открытом воздухе, должны быть подключены к автоматическому предохранительному выключателю аварийного тока.

Данная цепная пила оснащена ограничителем длины кабеля. Вилку прибора вставить в гнездо удлинителя. Для уменьшения тяги (нагрузки) сложить кабель в петлю и ввести её в отверстие на нижней части машины. Затем надеть петлю на крюк, как показано на рисунке 6. Таким образом, теперь обеспечена защита против произвольного отключения.

4. Подключение (рисунок 6 + 7)

- Крепко держите пилу обеими руками, охватывая большими и остальными пальцами ручки цепной пилы (рисунок 6).
- Нажмите большим пальцем на кнопку предохранителя 13 на левой стороне задней рукоятки и после этого на выключатель 9.
- Кнопка предохранителя 13 служит только для разового снятия после включения и не должна нажиматься далее.
- Для выключения отпустите выключатель 9.

Внимание: пильная цепь запускается сразу с высокой скоростью. При откладывании пилы ни в коем случае не касаться цепью камней или металлических предметов.

Предупреждение!

Продолжительное использование механизированного инструмента (или других машин), подвергающие оператора вибрациям, может к виброболезни (синдром Рейно) или к кистевому туннельному синдрому.

Эти условия уменьшают способность рук чувствовать и регулировать температуру, вызывают нечувствительность и чувство жжения и могут причинить нервные и циркуляционные повреждения и некроз тканей.

Все факторы, содействующие появления вибрационной болезни, еще неизвестны, но холодная погода, курение и болезни или физические состояния, оказывающие влияние на кровеносные сосуды и кровообращение, а также высокие уровни вибрации и продолжительные периоды воздействия вибраций упоминаются как факторы развития вибрационной болезни. С целью уменьшить риск от вибрационной болезни и кистевого туннельного синдрома необходимо иметь в виду следующее:

- Носить перчатки и держать руки теплыми.
- Поддерживать антивибрационную (AV) систему в хорошем состоянии. Механизированный инструмент с шатающимися компонентами или с поврежденными антивибрационными буферами будет иметь более высокие уровни вибрации.
- Поддерживать все время твердое зажатие, но не держать ручки постоянным, чрезмерным давлением. Делать частые перерывы.

Все вышеупомянутые меры предосторожности не являются гарантией, что вы не заболеете вибрационной болезни или кистевым туннельным синдромом. Поэтому постоянные и регулярные пользователи должны внимательно следить за своим состоянием их рук и пальцев. Если какой-либо из вышеуказанных симптомов появится, сразу обратитесь к медику для консультации.

Предохранительные приспособления на вашей цепной пиле

1. Тормозная система цепи (рисунок 8)

Эта цепная пила оборудована автоматическим инерционным тормозом цепи. При «обратном ударе» пилы в случае касания наконечника шины о древесину или другой твердый предмет привод цепной пилы сразу останавливается размыканием щитка 4. Процесс торможения вызывается, тем, что при «обратном ударе» тыльная сторона Вашей руки на рукоятке 2 упирается в щиток 4. Исправность тормозной системы цепи необходимо проверять перед каждым применением пилы.

Внимание: При отключении тормозной системы цепи (перевести щиток 4 в состояние «ближе к руке» и тем самым поставить его на взвод) все выключатели должны быть при этом выключены!

Обращайте внимание на то, чтобы перед вводом цепной пилы в эксплуатацию щиток 4 был всегда в положении «ближе к руке». Для этого передвинуть щиток 4 в направлении рукоятки.

2. Инерционный тормоз

Данная цепная пила, в соответствии с новейшими предписаниями, оснащена механическим инерционным тормозом. Этот тормоз соединен с тормозом цепи, что обеспечивает торможение цепи после выключения цепной пилы.
Этот тормоз приводится в действие отпуском включателя/выключателя. Данный инерционный тормоз препятствует опасности получения ранений в результате инерционного движения цепи.

3. Уловитель цепи (рисунок 9)

Эта цепная пила оборудована болтом ловли цепи (17). В случае если во время работы пилой рвётся цепь, валик цепи перехватывает болтающийся конец цепи и предотвращает, таким образом, травмы руки пользователя.

Правильные действия при основных работах по валке деревьев, обрезке сучьев и распиловке (раскряжёвке) (Рис. 10 - 16)

а) Валка дерева

Если распиловку и валку дерева одновременно производят два или несколько работников, то расстояние между работниками, осуществляющими валку, и работниками, осуществляющими распиловку, должно равняться как минимум двойной высоте подлежащего валке дерева. При валке деревьев необходимо следить за тем, чтобы не подвергались опасности посторонние лица, не повреждались линии водо-, газо-, тепло- или энергоснабжения и чтобы не наносился материальный ущерб. Если дерево касается линии водо-, газо-, тепло- или энергоснабжения, следует немедленно сообщить об этом в соответствующее коммунальное предприятие.

При пилении на склоне работник, обслуживающий цепную пилу, должен находиться выше подлежащего валке дерева, так как ствол после валки скорее всего будет скатываться или скользить под гору.

Перед валкой дерева следует запланировать и при необходимости очистить путь отхода. Путь отхода должен вести наклонно назад от ожидаемой линии валки дерева, как показано на рис. 10.

Перед валкой следует учесть естественный наклон дерева, положение больших сучьев и направление ветра, чтобы можно было правильно оценить направление валки дерева.

С дерева необходимо удалить загрязнения, камни, свисающую кору, гвозди, скобы и проволоку.

б) Надрез

Пропилите под прямым углом к направлению валки дерева надрез глубиной 1/3 диаметра ствола, как показано на рис. 11. Сначала проведите нижний горизонтальный надрез. Таким образом предотвращается заклинивание пильной цепи или направляющей шины при проведении второго надреза.

в) Валочный пропил

Валочный пропил начинать на расстоянии минимум 50 мм над горизонтальным надрезом, как показано на рис. 11. Валочный пропил производите параллельно к горизонтальному надрезу. Валочный пропил производите лишь на такую глубину, чтобы еще оставалась стоять перемычка (валочная планка), которая может служить в качестве шарнира. Перемычка предотвращает поворот и падение дерева в неправильном направлении. Не пропиливайте перемычку до конца.

При приближении валочного пропила к перемычке дерево должно начинать падать. Если выясняется, что дерево возможно падает не в желаемом направлении или клонится назад и зажимает пильную цепь, прервите валочный пропил и используйте клинья из дерева, пластмассы или алюминия для раскрытия пропила и валки дерева в желаемом направлении.

Когда дерево начинает падать, удалите цепную пилу из пропила, выключите, отложите в сторону и покиньте опасную зону по запланированному пути отхода. Следите за падающими сучьями и не спотыкайтесь.

г) Обрезка сучьев

Под этим понимается отделение сучьев от сваленного дерева. При обрезке сучьев поначалу не трогать большие сучья, направленные вниз и подпирающие дерево. Небольшие сучья отделяйте одним пропилом, как показано на рис. 12. Находящиеся под напряжением сучья следует пилить снизу вверх, чтобы предотвратить заклинивание пилы.

д) Раскряжёвка бревна

Под этим понимается поперечная распиловка сваленного дерева на отдельные части. Следите за надежной опорой и равномерным распределением веса Вашего тела на обе ноги. Следует подпереть бревно, если это возможно, сучьями, балками или клиньями. Соблюдайте простые указания для облегчения пиления.

Если бревно равномерно опирается по всей длине, как показано на рис. 13, пиление производится сверху.

Если бревно опирается одним концом, как показано на рис. 14, сначала пропилите 1/3 диаметра бревна с нижней стороны, а затем остаток сверху до высоты нижнего пропила.

Если бревно опирается обоими концами, как показано на рис. 15, сначала пропилите 1/3 диаметра бревна с верхней стороны, а затем 2/3 диаметра с нижней стороны до высоты верхнего пропила.

При пилении на склоне всегда стоять выше дерева, как показано на рис. 16. Чтобы сохранить полный контроль в момент “пропиливания“, снизьте давление прижима в конце пропила, не ослабляя захват ручек цепной пилы. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась грунта. После завершения пропила выждать останов пильной цепи, прежде чем удалять из него цепную пилу. Всегда выключайте двигатель цепной пилы, прежде чем переходить от дерева к дереву.

Упор зубчатый (рисунок 17)

- Углубите зубчатый упор в бревно и используйте его в качестве точки опоры. Пилите дугообразными движениями, чтобы направляющая шина вонзалась в дерево.
- При необходимости повторите несколько раз, изменяя точку углубления зубчатого упора.

Техобслуживание

Перед выполнением всех работ по техобслуживанию вытащить вилку из сети.

- После каждого использования чистите Вашу цепную пилу от опилок и масла. Обращайте особое внимание на то, чтобы вентиляционные щели для охлаждения двигателя на корпусе цепной пилы были свободны от мусора (опасность перегрева).
- При сильном загрязнении цепи, при смолообразовании, цепь необходимо демонтировать и очистить. Для этого положите цепь на несколько часов в ёмкость с чистящим средством для цепи. Затем промойте в чистой воде и, в случае, если цепь сразу не будет использоваться, обработайте её сервис-аэрозолью или стандартным антикоррозионным аэрозолем.
- Только при применении биомасла: Так как некоторые сорта биомасел по прошествии длительного времени склонны к образованию корки, необходимо прополаскивать смазочную систему перед длительным хранением цепной пилы. Наполните для этого пустой масляный бак до половины (около 50 мл) чистящим средством для цепной пилы и закройте его, как обычно. Затем включите цепную пилу без шины и цепи и ждите, пока вся жидкость для промывки выйдет из отверстия цепной пилы. Перед следующим употреблением цепной пилы снова наполнить бак маслом.
- Не хранить пилу на улице или во влажном помещении.
- После каждого употребления проверяйте все части цепной пилы на износ, особенно цепь, шина и ведущее колесо цепного привода.
- Всегда обращайте внимание на правильное напряжение цепи пилы. Слишком свободно сидящая цепь может соскочить при работе и привести к травмам. При повреждении цепи необходимо сразу же заменить её. Минимальная длина резцов должна быть, по меньшей мере, 4 мм.
- После использования пилы проверяйте корпус мотора и кабель на повреждения. При признаках повреждения передайте, пожалуйста, Вашу цепную пилу в электромастерскую или в сервисную мастерскую.
- При каждом употреблении Вашей пилы проверяйте уровень масла и функцию смазывания цепи. Недостаточная смазка маслом приводит к повреждению цепи, шины и двигателя.
- Проверяйте перед каждым употреблением пилы остроту цепи. Тупые цепи приводят к перегреву двигателя.
- Так как для заточки цепи требуются специальные знания, мы рекомендуем, отдавать цепи для заточки в специальные мастерские.
- Перед транспортировкой цепной пилы обязательно выньте вилку из сетевой розетки и наденьте на цепную шину защитный кожух. Если необходимо выполнить несколько распилов, пилу необходимо выключать между этими распилами.
- При перевозке пилы автомобилем расположите ее в безопасном месте и надежно закрепите, чтобы она не представляла опасности для людей.

При технических проблемах

- **Устройство не запускается:** роверьте, имеется ли в сети электрический ток (например, включением в другую штепсельную розетку или с помощью индикатора напряжения). Если устройство не запускается при наличии сетевого напряжения в штепсельной розетке, вышлите прибор в наше представительство или уполномоченную мастерскую.
- **Цепь не движется:** Проверить положение щитка (см. рисунок 8). Цепь движется только при отключенной тормозной системе.
- **Сильное искрообразование в двигателе:** повреждены двигатель или угольная щетка. Отдайте прибор для ремонта в наше представительство или уполномоченную мастерскую.
- **Масло не поступает:** Проверьте уровень масла. Очистите отверстия для поступления масла в шине (см. соответствующие указания по техобслуживанию). Если это не помогает, отдайте прибор для

ремонта в наше представительство или уполномоченную мастерскую.

Внимание: Работы по ремонту и техобслуживанию, не указанные в этой инструкции по эксплуатации, не проводить, а обратиться к уполномоченному специалисту.

Внимание: Поврежденный соединительный кабель прибора могут заменить только в нашем представительстве или в названной изготовителем ремонтной мастерской, так как для этого требуется специализированный инструмент.

Служба ремонта

Ремонт электроинструмента может выполняться только уполномоченным специалистом. Пожалуйста, опишите при отправлении в ремонт установленную Вами неисправность.

Устранение отходов и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или если Вы больше не пользуйтесь Вашему прибору, ни в коем случае не выбрасывайте прибор вместе с обыкновенным домашним мусором, а устраните его безвредно для окружающей среды.
Сдадите прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделенными и могут возвращаться в производственный цикл. Информации по поводу правильного устранения различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

Запасные части

Замена Сеть 35cm	# 27111011
Замена Сеть 35cm	# 27111011

Условия гарантии

В отношении данного электроинструмента компания – независимо от следующих из договора о покупке обязательств розничного продавца – предоставляет конечному пользователю следующие гарантии:

Гарантийный срок 24 месяца с момента передачи устройства, подтвержденной оригиналом документа о покупке. В отношении коммерческого использования и сдачи в аренду гарантия сокращается до 12 месяцев. Из настоящей Гарантии исключаются подверженные износу части, батарея и износ и дефекты, вызванные применением неподходящих аксессуаров, ремонтом с применением неоригинальных запасных частей, применением силы, ударами и поломками, а также злонамеренными перегрузками мотора. Замена по гарантии не включает дефектные части, некомплектные устройства. Гарантийный ремонт должен проводиться исключительно авторизованными сервисными партнерами. В случае вмешательства любого неавторизованного персонала гарантия будет признана недействительной.

Все почтовые или транспортные расходы, а также любые последующие расходы, оплачиваются клиентом.

Декларация соответствия

Мы, фирма **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, с полной ответственностью заявляем о том, что электрокосы для травы **KES 1800-35, KES 1800-40** на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив **2006/42/EG** (Директива ЕС в отношении машин в новом издании), **2004/108/EG** (директива по электромагнитной совместимости), **2011/65/EU** (директива по RoHS) и **2000/14/EG** (директива по уровню шума), включая поправки к ним. Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или спецификации:

2006/42/EG Annex I
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-13:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-11:2000

Сертификат об испытании модели:
BM 50254513 0001; BM 50254513 0002
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

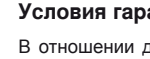
замеренный уровень звуковой мощности L_{WA}
1800W/35cm: 102,42 dB(A)
1800W/40cm: 103,55 dB(A)

гарантированный уровень звуковой мощности
L_{WA} 108.0 dB (A)

Метод оценки соответствия согласно приложению V к директиве 2000/14/EG

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 07.10.2014



Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный для хранения технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CTC – UNIT d.o.o., Cesta Dolomitskega odreda 10,
1000 Ljubljana, telefon: 08 205 2540, info@ctc-unit.com

Garancijski list št.

Izdelek

Tip

tovarniška št. _____

garancijska doba 24 (štiriindvajstet) mesecev

datum izročitve blaga _____

podpis prodajalca _____

žig

Garancijska izjava

Izdajatelj garancijskega lista prevzame obveznost, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval **in jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku**. V garancijskem roku bomo odstranili vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki bi nastale ob normalni uporabi izdelka, pod pogojem, da v izdelek niso posegale osebe, ki nimajo pooblastila izdajatelja garancijskega lista in da so bili uporabljeni originalni deli. Če izdelek ne bo popravljen v 45. dneh, ga bomo zamenjali. Garancija velja, če je datum izročitve na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca in s predložitvijo originalnega računa o nakupu. V garancijskem roku poravnamo stroške v zvezi z odstranitvijo pomanjkljivosti ali okvar ter stroške morebitnega prevoza pokvarjenega izdelka, če bo izdelek poslan v trgovino v kateri je bil kupljen. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni tarifi. **Reklamacijo izdelka bomo upoštevali samo, če je izdelek v popravilo dostavljen skupaj s celotnim pripadajočim priborom in kompletno originalno embalažo. V primeru, da je aparat poslan na servis v brezhibnem stanju, zaračunavamo stroške diagnostike aparata in prevozne stroške.** Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 3 (treh) let po preteku garancijske dobe; Uradni list RS, št. 73 z dne 29.7.2003. **Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:** Republika Slovenija

Opozorilo: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti, prodajalca za napake na blagu. Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku

POOBLAŠČENI SERVIS:

JÓTÁLLÁSI JEGY 2014

1. Vállalkozás neve és címe: ikra GmbH

2. Termék megnevezése:

3. Termék típusa:

4. Termék gyártási száma (ha van):

5. Gyártó neve és címe (ha nem azonos a Vállalkozóval): ikra GmbH, Schlesier Strasse 36, 64839 Münster, Germany

6. Vásárlás (termék átadás) időpontja: .....Eladó(PH): .....

7. Üzembe helyezés időpontja: .....Üzembe helyező vállalkozó(PH): .....

7/a. JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Csereigény érvényesítése esetén: .....kicserélve.....(csere időpontja)

7/b. JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Csereigény érvényesítése esetén: .....kicserélve.....(csere időpontja)

SZERVIZEK

M1000	Tooltechnic Kft.	1225 Budapest, Nagytétényi út 282.	06-1-330-4465
M1112	Eszkimo Szerviz Kft.	7630 Pécs, Mohácsi út 13.	06-72-525-490
M1205	Belka Kft.	6500 Baja, Jelky tér 1	06-79-322-333
M1219	FRIGO-MATIC	6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5.	06-76-475-399
M1238	HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt.	6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2.	06-78-563-100
M1318	Juhász Elektronikai Kft.	5600 Békéscsaba, Kölcsey út 17.	06-66-324-419
M1416	Gazdik Jav-Ker Kft.	3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16	06-46-365-000
M1504	Szuper ELSZO	6722 Szeged, Tábor u. 3.	06-62-426-928
M1513	SPECIÁL MŰSZAKi Szaküzlet és Szerviz	6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3.	06-63-314-123
M1607	Komolai Zoltán	2400 Dunaújváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3.	06-25-412-727
M1619	Baracskai Sándor	7000 Sárdbogárd, Asztalos u. 2/b.	06-25-460-243
M1620	KIRÁLY Elektro	2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75	06-34-365-127
M1708	EM-Elektromechanika Kft.	9023 Győr, Török István u. 32/a.	06-96-424-166
M1805	Papp Imre	PolgárHősök u. 97.	06-52-392-626
M1812	Nagy-Szerviz Bt.	4029 Debrecen, Kígyó u. 19.	06-52-426-699
M2002	Praktikus Szerviz Kft.	2800 Tatabánya, Kodály Z. tér 6.	06-34-310-442
M2104	JAVKAR Kft.	3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a.	06-32-312-910
M2207	Melker Kft.	2200 Monor, Kossuth u. 76.	06-29-410-742
M2322	ROTECH Kft.	7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18.	06-82-412-030
M2425	Fehér Tamás László	4481 Nyíregyháza, Fejedelem út 21.	06-42-475-579
M2501	Szolker-Szerviz 1993 Kft.	5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4.	06-56-423-702
M2603	EKRON Kft.	7100 Szekszárd, Rákóczi út 31.	06-74-510-704
M2932	Borzai József	8360 Keszthely, Bercsényi u. 41.	06-83-312-291
M2936	Gyémánt Mihály	8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b.	06-92-348-446

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

8. A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el) számított 1 év.
9. FIGYELEM! E jótállási jegy szerinti KÖTELEZŐ JÓTÁLLÁS HATÁLYA ALÁ csak a 97/2014(III.25). Kormányrendelettel módosított **151/2003 (IX.22.)** Kormányrendelet Mellékletében felsorolt termékek tartoznak.
10. Aki a szerződés teljesítéséért jótállást vállal vagy jótállásra kötelezett, köteles helytállni a hibás teljesítésért. Mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett

11. A jótállás a jogosultnak jogszabályból eredő jogait nem érinti.

12. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a terméknek a fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például, ha a hibát
    - szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza), vagy a karbantartás elmulasztása okozta
    - rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak, előírt karbantartások nem megfelelő elvégzése,
    - helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
    - elemi kár, természeti csapás okozta.
13. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető, kivéve, ha elmaradt a jótállási jegy rendelkezésére bocsátása. Ebben az esetben is bizonyítottnak tekinthető a szerződés megkötése (jótállásra való jogosultság) ha a fogyasztó bemutatja a fizetési bizonylatot (számlát, vagy nyugtát).

14. Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztót megillető jogok:

14/1. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

14/2. A kötelező jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése más módon nem biztosítható és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára. Ilyen esetekben az előírt üzembe helyezés várható díjairól a fogyasztó az eladás helyén és/vagy az interneten tájékozódhat (irányár-tájékoztató). A vállalkozás közreműködésével történő üzembe helyezés kalkulálható díjtétele az eladási hely vevőszolgálatánál tekinthető meg.

A fogyasztó garanciális jogainak érvényesítése során – választása szerint –

14/3. kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne (figyelembe véve a termék (szolgáltatás) hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, a fogyasztó érdeksérelmeit

14/4. az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga is kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, vagy nem tudott eleget tenni a kötelezettségének megfelelő határidőn belül a dolog rendeltetésére figyelemmel a jogosult érdekeit kímélve. Jelentéktelen hiba miatt a jogosult nem állhat el a szerződéstől.

14/5. ha a termék nem felel meg a forgalomba hozatalkor hatályos minőségi követelményeknek, vagy nem rendelkezik a gyártó által leírt tulajdonságokkal, akkor a fogyasztó a gyártótól közvetlenül is követelheti (Ptk. 6:168.§), hogy a terméket javítsa ki, vagy ha ez a fogyasztó érdeksérelme nélkül nem valósítható meg, cserélje ki.

16. **A jótállási igény a kötelező 1 év jótállási határidőben a jótállásra kötelezettnél (vállalkozás) érvényesíthető.** Ha a jogosult (fogyasztó) felhívására a jótállási igényt a kötelezett nem teljesíti megfelelő határidőben, a kitűzött határidőt követő 3 hónapon belül bíróság előtt akkor is érvényesíthető a jótállás, ha a jótállási idő már lejárt Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
17. Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
18. Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
19. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
20. A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a jótállásra kötelezettet (vállalkozást) terhelik.
21. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
22. Amennyiben a kötelező jótállással, kellék- és termékszavatossággal kapcsolatos szolgáltatások során a fogyasztók jogai sérülnek, úgy a fogyasztó kezdeményezheti a megyei (fővárosi) kereskedelmi kamarák mellett tevékenykedő **békéltető testület eljárását** is. A testületek pontos elérhetőségéről a vállalkozás is köteles tájékoztatni a fogyasztót.
23. A fogyasztó a igényét a vállalkozónál (forgalmazónál) jelentheti be, de ezzel az igényével az alábbi javítószolgálathoz közvetlenül is fordulhat. (javítószolgálat /szerviz/ megadása nem kötelező.) Figyelem! A nevesített javítószolgálatok kizárólag javítást végeznek, vagy az eladónál beváltható csereutalványt (vagy cserére jogosító forgalmazói tájékoztatót) állítanak ki.

    Név: .....**Tooltechnic Kft.**

    Cím: .....**Nagytétényi út 282, H-1225 Budapest**

    Telefonszám: .....**330-4465, 330-4467; Fax: 283-6550**

    E-mail cím: .....**ikra@tooltechnic.net; Web: http://tooltechnic.net**

24. **FIGYELEM!** A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 19/2014 (IV.29 NGM rendelet szerint köteles – meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.
25. Telefonon is fogadott bejelentett panaszok jegyzőkönyvezésére vonatkozóan az 1997 évi CLV törvény (Fogyasztóvédelmi Törvény) rendelkezéseit kell követni. Egyéb kérdésekben a 2013 évi V. törvény (Ptk.) előírásai az irányadók.

SERVICE

Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE Ikra Mogatec - Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf
✆ +49 3725 449-335
🖷 +49 3725 449-324

AM UNITOOLS LLC
Davit Anhaght, 4
0002 Yerevan
✆ +374 10 239697
🖷 +374 10 239697

AT ikra - Reparatur Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf
Deutschland
✆ +43 7207 34115
🖷 +49 3725 449-324

BE QBC Machinery
Europaplein 19 bus 21
3620 Lanaken
✆ Hotline: 00800 17627

BG MTD Bulgaria EOOD
2 Lui Ayer Str., 6th floor
Sofia 1404
✆ +359 2 958 81 39
🖷 +359 2 958 12 51

CH Wetec Service und Verkauf AG
Täfernstrasse 14
5405 Baden-Dättwil
✆ +41 56 622 74 66
🖷 +41 56 622 89 62

CY Lambrou Agro Ltd.
11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
✆ Tel.: +357 22667908
🖷 +357 22667157

CZ Drupol
T.G. Masaryka 81/833
277 13 Kostelec nad Labem
✆ +420 326 981 228
🖷 +420 326 990 012

DK Bahn-Larsen
Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Hoejslev
✆ +45 40 45 08 86
🖷 +45 48 28 70 70

EE Hooldusbuss OÜ
Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
✆ +372 56 678 672

ES Yaros Dau
C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
✆ +34 972 57 52 64
🖷 +34 972 57 36 00
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FR ikra Service France, ZI de la Vigne
20 Rue Hermes, Bâtiment 5
31190 Auterive
✆ +33 5 615078 94
🖷 +33 5 342807 78

GB J&M Distribution Systems Ltd
Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
✆ +44 113 385 1100
🖷 +44 113 385 1115

GR Panos Vrontanis & Co
3 Molas Street
13671 Aharnes
✆ +30 210 2402020
🖷 +30 210 2463300

HR VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
✆ +385 91 571 3164
🖷 +385 1 3454 906

HU Tooltechnic Kft.
Nagytétényi út 282.
1225 Budapest
✆ +36 1 330 4465
🖷 +36 1 283 6550

IN Agritech Floritech Inc.
206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
✆ +91 11 45662679
🖷 +91 11 25597432

IR J&M Distribution Systems Ltd
Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
✆ +353 1890 8823 74
🖷 +44 113 385 1115

IT Ikra Service Italia, by BRUMAR
Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✆ +39 0141 477309
🖷 +39 0141 440385

JO Taha & Qashou Agri Co. (LLC)
205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
✆ +962 6 585 0251
🖷 +962 6 582 5728

LT UAB „Baltic Continent“
P. Lukšio g. 23
09132 Vilnius
✆ +370 8 700 555 95
@ remontas@bcsc.lt

LU Bobinage Georges Back
53, Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
✆ +352 507622
🖷 +352 504889

MD OLSOM S.R.L.
Mateevici Str., 38/1
2009 Chisinau
✆ +373 22 214075
🖷 +373 22 225009

MK FEROELEKTRO D.O.O.
Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
✆ +389 2 3063190
🖷 +389 2 3063190

NL Muldertechniek
Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
✆ +31 599 671570
🖷 +31 599 672650

NO Maskin Importeure
Verpetveien 34
1540 Vestby
✆ +47 64 95 35 00
🖷 +47 64 95 35 01

PL ikra Service Polska
ul. Ostroroga 18A
01-163 Warszawa
✆ +48 22 4245420 / 22 3926058
🖷 +48 22 4335045

PT Branco & Ca, S.A.
Rua Cega, 348/350 S. Bernardo
3810-232 Aveiro
✆ +351 234 340 690
🖷 +351 234 342 185
Timetable: 09:00 to 12:30 and
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

RO BRONTO COMPROD S.R.L.
Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
✆ +40 264 435 337
🖷 +40 264 406 703

RU САД и КОлесо
Варшавское ш., д. 125, стр.1
117587, г. Москва
✆ +7 495 7812167
🖷 +7 495 3191878

SE ikra Service Sweden
Stallbergavägen 1B
57361 Sommen
✆ +46 763 268982
@ ikrawinbladh@gmail.com

SI BIBIRO d.o.o.
Trzaska cesta 233
1000 Ljubljana
✆ +386 1 256 4868
🖷 +386 1 256 4867

SK AGF Invest s.r.o.
Hlinikova 365/39
95201 Vrable 1
✆ +421 02 62 859549
🖷 +421 02 62 859052

TR ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.
1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir
35110 İZMİR
✆ +90 232 4580586 - 4591581
🖷 +90 232 4572697

UA ДНЕПРОКОР
ул. Чубанова, 1
69600 г. Запорожье
✆ +38 061 228 11 52